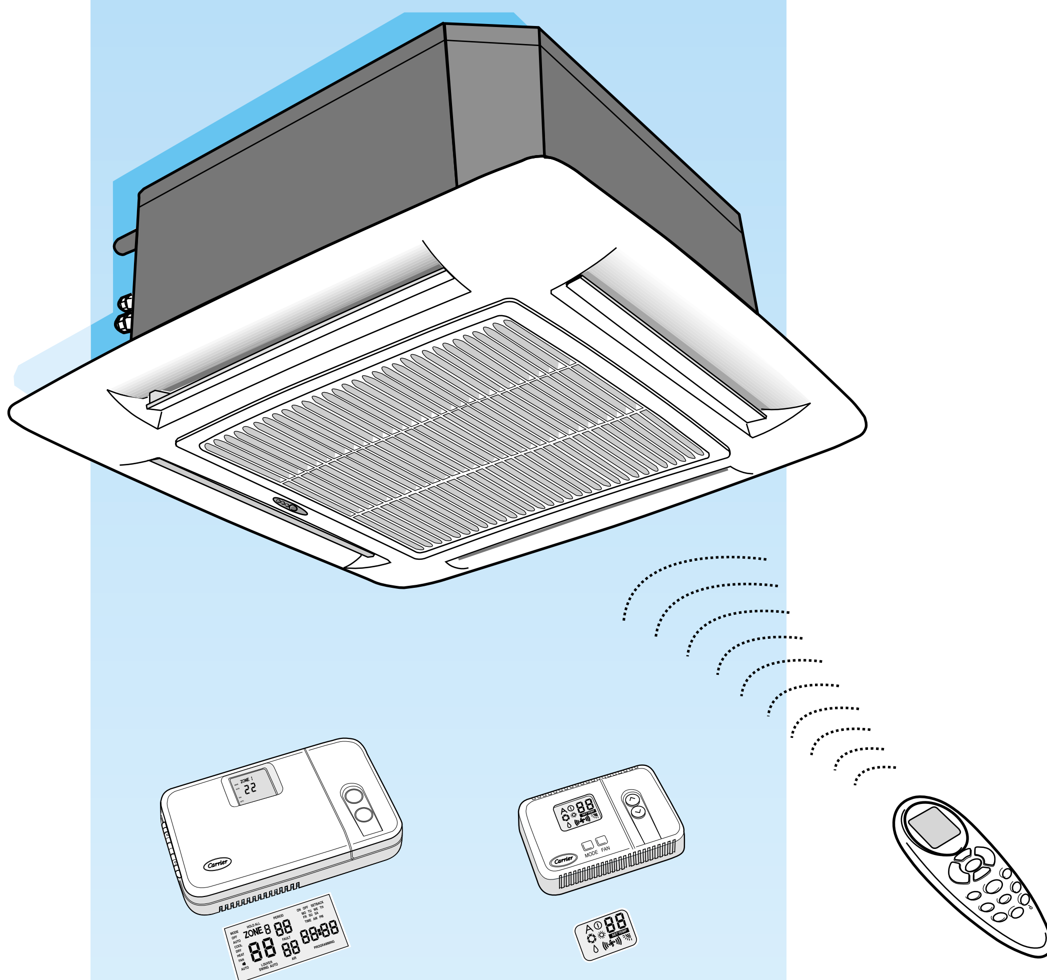




40KQM XPOWER INVERTER

CE



(GB) OWNER'S MANUAL

(I) MANUALE DELL'UTENTE

(F) MANUEL DE L'UTILISATEUR

(D) GEBRAUCHSANWEISUNG

(E) MANUAL DEL USUARIO

(NL) BEDIENING EN ONDERHOUD

(GR) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

(P) MANUAL DO UTILIZADOR

(S) DRIFT- OCH SKÖTSELINSTRUKTION

(FIN) KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA

40KQM

GB

ENGLISH

Split system “Global Cassette” indoor unit

I

ITALIANO

Climatizzatori split unità interna “Global Cassette”

F

FRANÇAIS

Climatiseur split unité intérieure “Global Cassette”

D

DEUTSCH

Split System-Kassetten-Innengeräte

E

ESPAÑOL

Acondicionador de aire split unidad interior “Global Cassette”

NL

NEDERLANDS

“Global Cassette” split-system binnen-unit

GR

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Διαιρουμενεσ κλιματιστικεσ συσκευεσ τυπου κασεταε – εσωτερικη μοναδα

P

PORTUGUÊS

Climatizador de ar - sistema split unidade interior “Global Cassette”

S

SVENSKA

Split system “Global Cassette” inomhusenhet

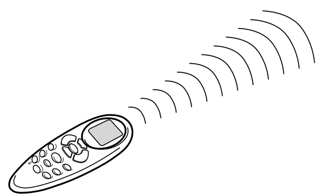
FIN

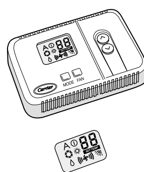
SUOMI

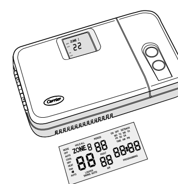
Split järjestelmän global kasettimalliset sisäyksiköt

40KQM
Split system “Global cassette” indoor unit

ENGLISH







IR Remote Control **“Room Controller”** **“Zone Manager”**

The unit can be used with infrared Remote Control, with the Carrier “Room Controller” or “Zone Manager” remote control.
Infrared control instructions are contained in the present manual.
Remote controls instructions are contained in the relevant manuals.

The installation instructions for both the indoor and the outdoor unit are given in the manuals for each unit.

Contents

General information

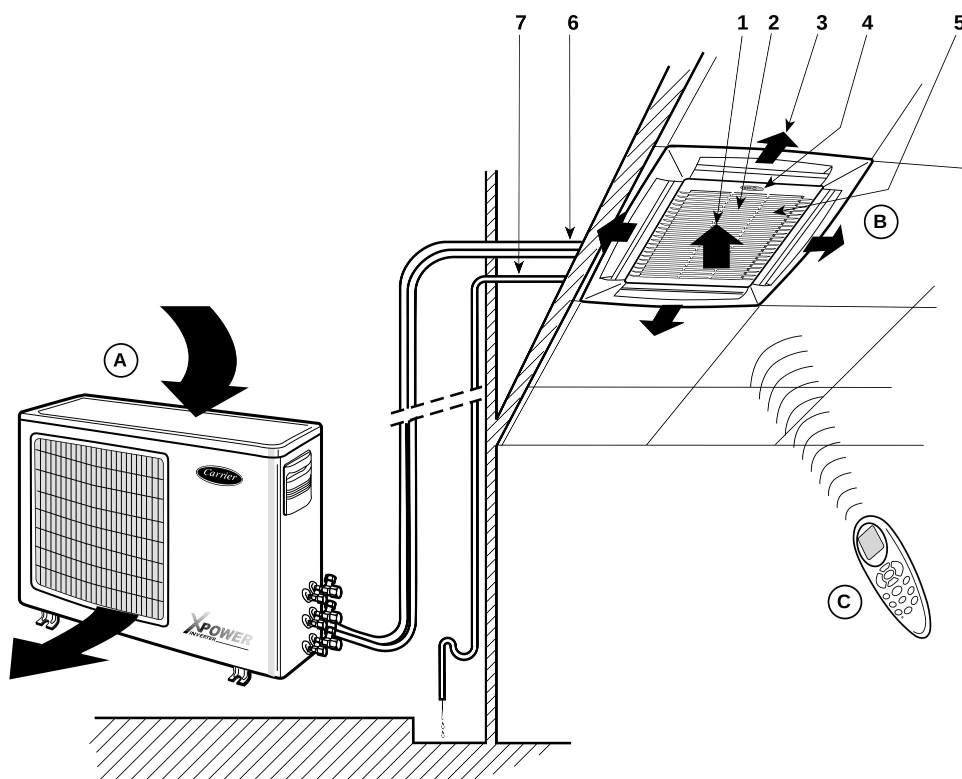
Unit operation and maintenance

Read this instruction manual thoroughly before using the unit.

- **This unit complies with the low-voltage (EEC/73/23) and electro-magnetic compatibility (EEC/89/336) directives.**
- Check that the mains power supply has been connected to the outdoor unit.
- Check that the mains power supply voltage and frequency are as required for the unit; the power source must be sufficient to operate all other appliances connected to the same line.
- All operation and maintenance manuals must be carefully looked after and kept with the equipment, should the unit change owners.
- Check that all current national safety code requirements for the installation have been followed. **In particular, ensure that a properly sized and connected ground wire is in place.**
- Only use the unit for factory approved applications: the unit cannot be used in laundry premises.
- Do not use damaged equipment. In case of malfunction, turn the unit OFF and disconnect the mains supply.
- Disconnect the mains power supply prior to any maintenance operations or prior to handling any internal unit parts.
- The manufacturer declines any liability for damage resulting from modifications or errors in the electrical or refrigerant connections, made during the installation, or from improper use of this equipment. This will invalidate the unit warranty conditions immediately.
- This unit will only work safely and correctly, if installed and tested by qualified personnel.
- Do not open the remote control to avoid possible damage. In case of malfunction contact a qualified service engineer.
- This unit contains moving parts. Ensure that these parts are kept out of the reach of children.
- Maintain the room temperature at general comfort conditions, especially when children, elderly or handicapped persons are present.
- In order to ensure correct use, the air conditioner must operate within the temperature limits indicated in the “Operating Limits” table, included in the outdoor unit installation manual. Failure to observe these limits may cause unit malfunction or water leakage.
- Inspect equipment for damage during transport. In case of damage file an immediate claim with the shipping company.
- Non-routine maintenance of the refrigerant circuit must only be carried out by qualified personnel.
- **All of the manufacturing and packaging materials used for this appliance are biodegradable and recyclable.**
- Dispose of the packaging material and of the remote control batteries in accordance with local requirements.
- This equipment contains refrigerant that must be disposed of correctly. When disposing of the unit at the end of its operational life, take the unit to an authorised waste disposal centre, or to the original equipment dealer, for correct disposal procedures.

WARNING:
The unit must always be switched OFF using the remote control. Do not switch OFF the split system by disconnecting the electric power supply.

System description

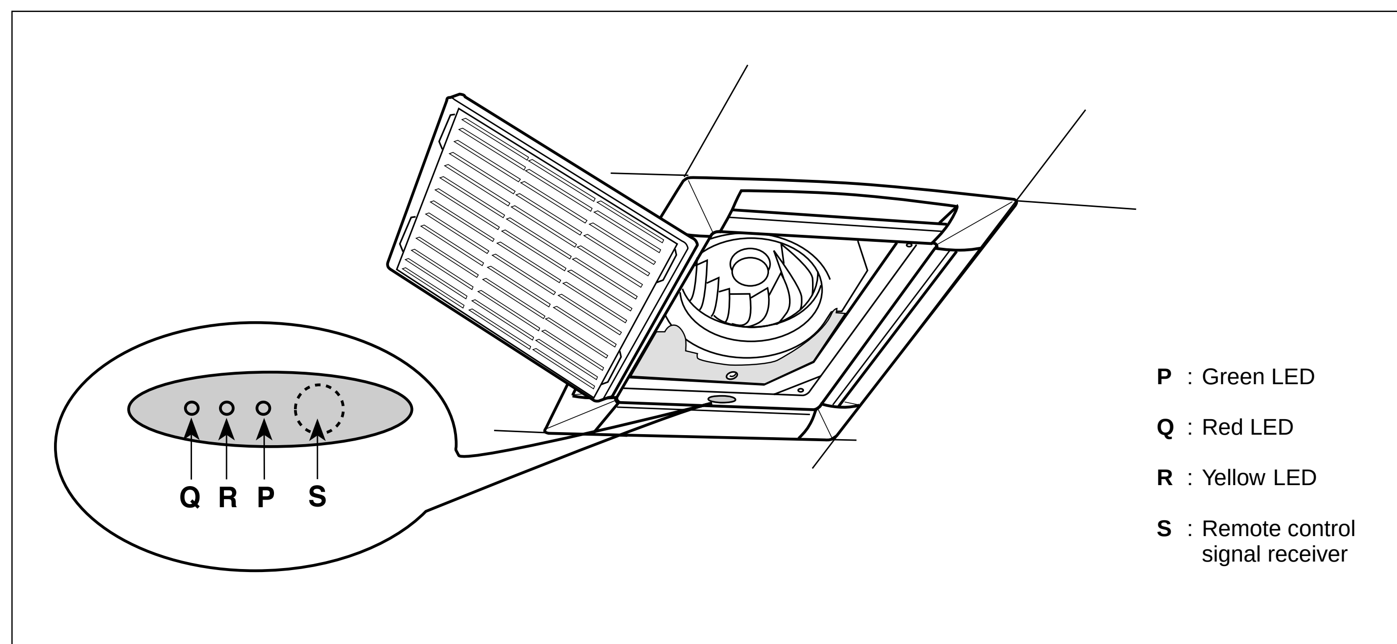


A. Outdoor unit
B. Indoor unit
C. Remote control (if foreseen)

1. Air return
2. Air filters
3. Air supply
4. Operation indicator light and receiver of remote control signals
5. Nameplate
6. Interconnecting tubing
7. Condensate drain (open)

40KQM

Unit warning lights and controls



Indoor unit LEDs

Information concerning indoor unit operation, timer status and diagnostic is given by 3 LEDs located on the unit.

• **THE GREEN LED** (**P**) **and THE YELLOW LED (R)** shows the following conditions:
- Fault codes (diagnostic);
- During normal operation, the LED is lit.

Once a failure occurs, the LED flashes at intervals of 0.5 seconds The fault code is deduced from the number of times the LED flashes. Between one flash cycle and the next a pause of 5 seconds elapses.

• **THE RED LED** (**Q**) gives the following information:
- During normal operation, the LED is OFF;
- During defrost the LED is lit;
- During the test for wired connection, the LED flashes at 0.1 second intervals.

• **THE YELLOW LED** (**R**) shows the operation in timer mode. During this operation in this operating mode, the LED is lit.
If the timer mode is active and the unit is immediately restarted after a stop, this LED flashes until a new signal is sent to the unit.

TEST operation:

Is exclusively used by service personnel to test unit operation. The test procedure is activated via the remote control.

Table II: Periodical checks

Indoor unit	Every month	Every 4 months	Every year
Clean air filter (2)	● (1)		
Clean drain pipe (2)		●	
Change controller batteries			●
Outdoor unit	**Every month**	**Every 4 months**	**Every year**
Clean outdoor coil from outside		●	
Clean outdoor coil from inside (2)			●
Blow air over electric parts (2)			●
Check electric connection tightening (2)			●
Clean fan wheel (2)			●
Check fan tightening (2)			●
Clean drain pan (2)			●

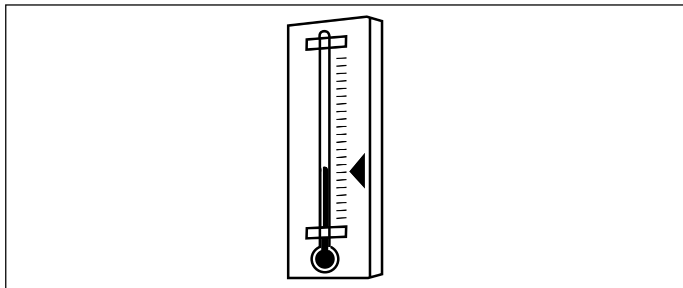
For a good operation of the air conditioner it is recommended to carry out checks and maintenance as indicated. Recommended maintenance intervals may vary depending on the installation environment, e.g. dusty zones, etc.

(1) Increase frequency in dusty zones.

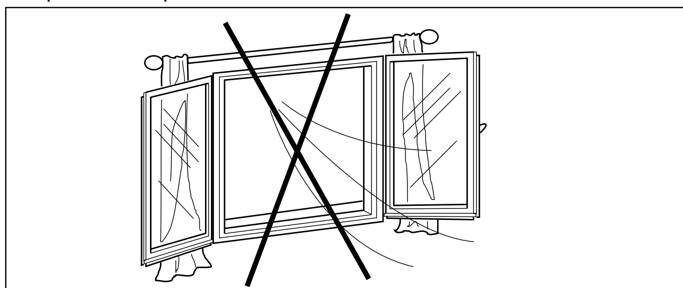
(2) Operations to be carried out by qualified service personnel. Refer also to “Installation Manual”.

Optimum comfort... - Correct cleaning - Before a long shutdown period

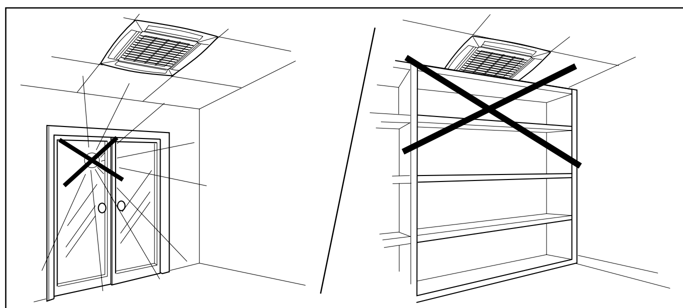
Optimum comfort and minimum power consumption



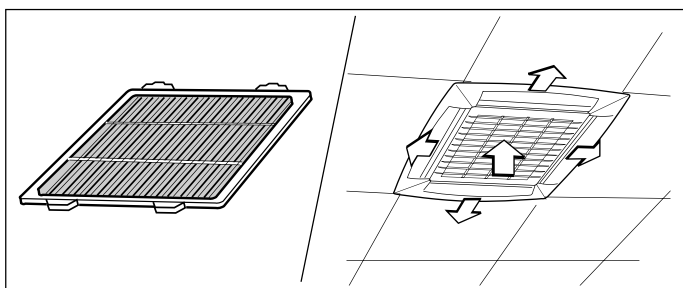
Keep room temperature at a comfortable level.



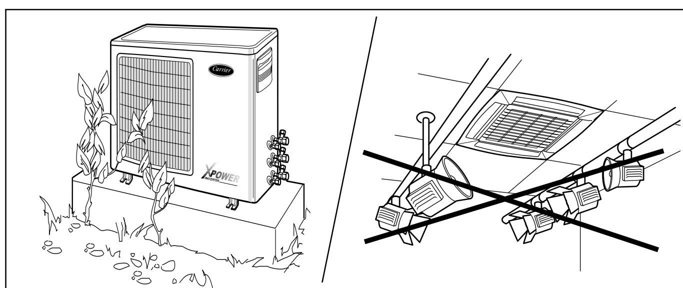
Only open doors and windows when strictly necessary.



When cooling, avoid direct sunlight in the room: if possible, draw the curtains or close the shades.
Do not obstruct the air intake or outlet of the indoor unit. Obstructions will cause a reduction in the air flow and the conditioning effect, resulting in unit malfunction.



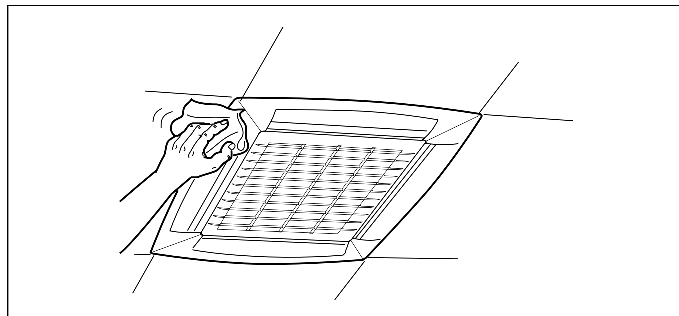
Ensure that the air filters are clean.
Ensure that the air distribution in the room is uniform by properly adjusting the air flow direction.



Periodically clean the area surrounding the outdoor unit and the air intake, in order to avoid reduced air circulation.
Keep heat sources away from the unit: panels may be damaged.

Correct cleaning

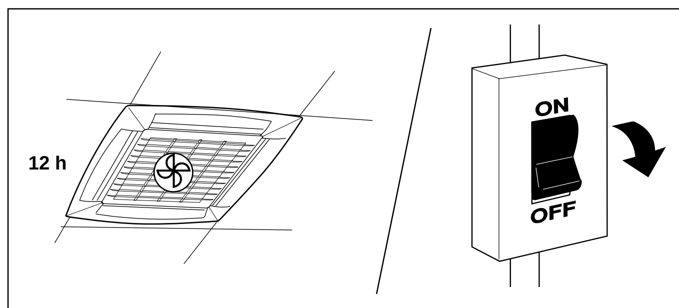
• Turn the unit OFF and switch the main supply OFF.



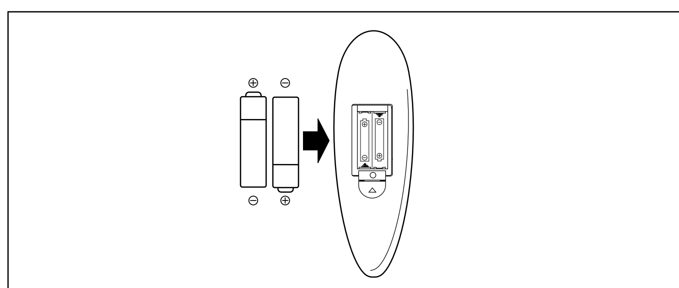
Use only a clean, damp cloth and a mild detergent.
Do not use flammable liquids, solvents or abrasive powders that may result in damage to the panels.
Use only a dry cloth to clean the remote control.

Before a long shutdown period

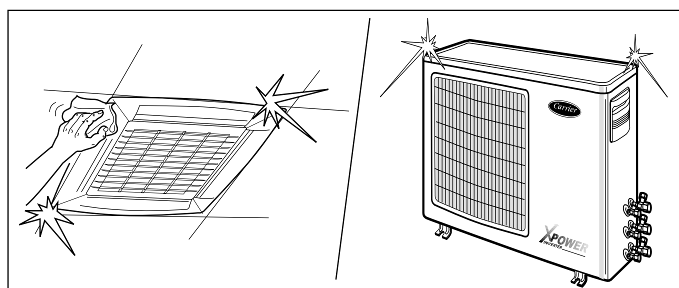
Ask to clean the filter and replace it in the unit.



Keep the unit in operation for half a day in the ventilation (fan only) mode in order to dry all internal parts.
Switch the unit OFF and wait for at least 3 minutes before switching OFF the main electric supply.

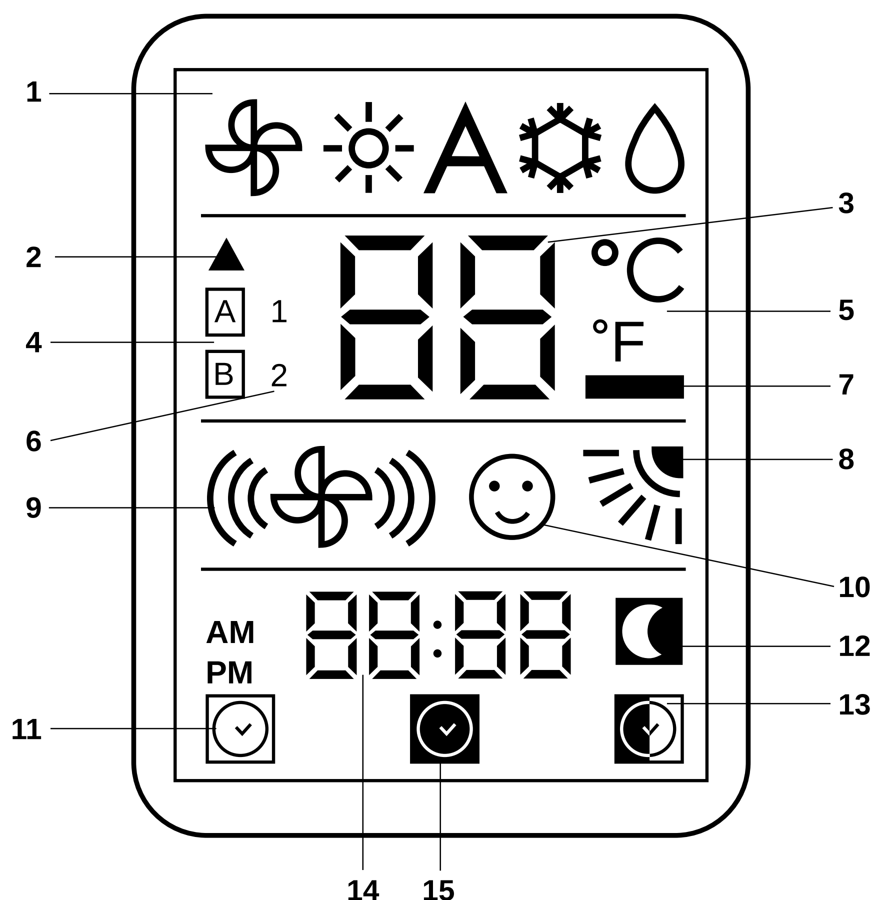


Remove the batteries from the remote control (if foreseen).



Clean indoor and outdoor units.

Display of selected functions



1. Operating mode (from left to right):
   - Ventilation (fan only)
   - Heating (heat pump models only)
   - Automatic (heat pump models only)
   - Cooling and dehumidification
   - Dehumidification only
2. Signal transmission symbol
3. Temperature selected
4. Address selector
5. Temperature unit of measurement (°C or °F)
6. Unit configuration
7. Batteries exhausted indicator
8. Louvre positioning (Flap)
9. Fan speed
10. Personalisation active
11. ON timer selected
12. Night timer active
13. DAILY timer active (Everyday)
14. ON timer, OFF timer and current time
15. OFF timer selected

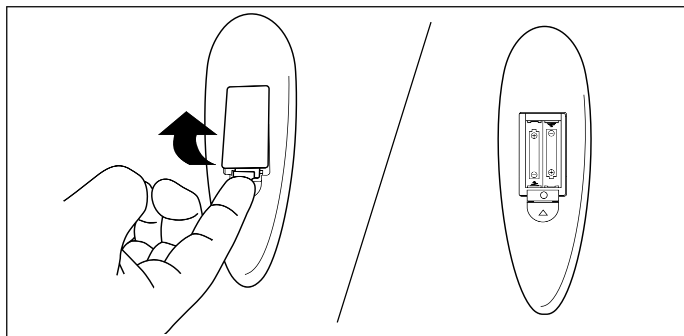
Table I: Unit protection devices

System	Type of protection	Effect of protection	Operation mode	When on
Heat pump	Cold draft prevention	Indoor fan off	Heating in heat pump mode	During unit operation
	Defrost cycle	Indoor fan off	Heating in heat pump mode	During unit operation

WARNING:
During heat pump operation the unit will undergo several defrost cycles to remove ice that might collect on the outdoor unit in very low ambient temperatures. In these cycles, the indoor fan will be automatically off and cannot operate until defrost cycle is completed.

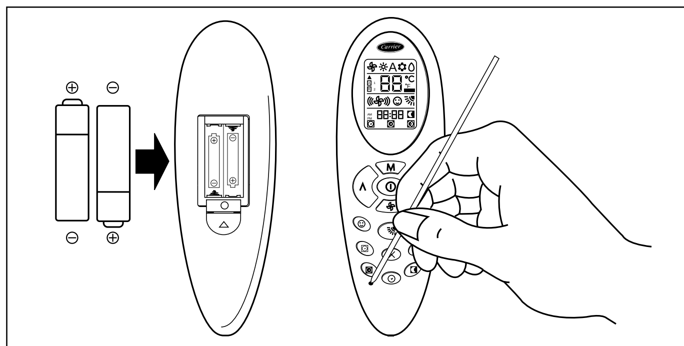
40KQM

Infrared remote controller

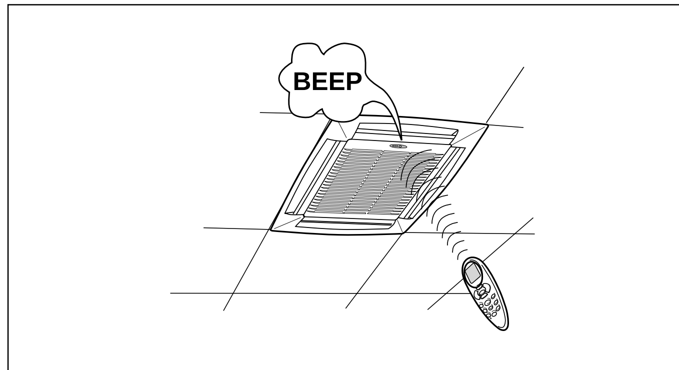


The remote control operates with two 1.5 V non re-chargeable batteries.
When the symbol ▬ appears in the display, this indicates that the batteries are exhausted.

How to insert batteries:
Open embedded cover. Remove the cover of the battery compartment at the back of the remote control by pressing the tab toward inside, in the direction of the arrow.



- Remove the used batteries and insert new batteries. The remote control uses two alkaline batteries (1.5 V, LR03x2).
- Press the reset button “**O**” with a sharp object to reset the remote control.
- Do not use used batteries or batteries of different types, as this may cause the unit to malfunction.
- The average battery life during normal use is approximately one year.
- If the air conditioner does not operate normally after replacing the batteries, remove the batteries, refit them and press the reset button “**O**” again after 5 seconds.



The maximum operating range for the remote control is approx. 5 m. No obstructions such as curtains or plants should be between control and unit.
Direct sun on the unit receiver may interfere with good signal reception.
The control must be directed toward the unit receiver when pressing the buttons of the desired functions. An acoustical acknowledgement sound (beep) will indicate that signal has been received.

1 Display readout
A. Mode selection button
B. ON/OFF button
C. Increase temperature button
D. Decrease temperature button
E. Fan speed selection button
F. Personalised control button
G. Personalised settings button
H. Louvre control button (Flap)
I. ON timer button
J. DAILY timer button (Everyday)
K. Cancel timer button
L. OFF timer button
M. Sleep timer button (night)
N. Current time adjusting button
O. Reset button

40KQM

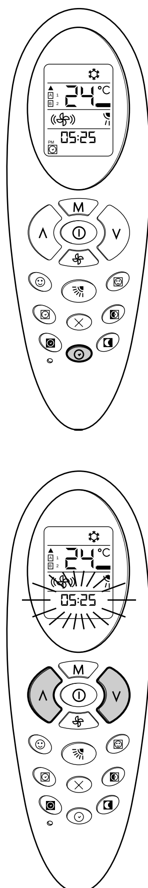
Use of the remote control

WARNING :
In case of loss or failure of the remote control, address to skilled personnel.

Current time adjusting and reset buttons (buttons N and O)

Press current time adjusting button for at least 5 seconds to adjust the current time.
Press reset button "**O**" with a sharp object if the remote control is not operating properly or after replacing the batteries.

Setting current time (button)



1. With the remote control ON or OFF, press button for at least 5 seconds.

2. The current hour figure flashes. Press either button ⋀ or ⋁ to set the current hour. Press button to move to minutes and set them.

3. For this setting always use either button ⋀ or ⋁.

4. Once the current time is set, press button to confirm it.

Start / Stop (button B)

When the air conditioner is not in operation, the remote control readout will display the time of day only (in case other symbols are lit, turn control off by pressing button).
Press button to start the air conditioner.
All selected and memorized functions will light up and appear; the unit will operate according to the functions selected.
Press button to stop the air conditioner.
All indicators on the unit will go out, and the control will display only the current time.
If the unit does not stop, turn the control on (by pressing button) and repeat the operation.
If button (air conditioner starting) is pressed too soon after a stop, the compressor will not start for 3/5 minutes due to the inherent protection against frequent compressor cycling.
The unit will only emit a "beep", when the signals are received correctly.

M Selection of the operating mode (button A)

With this button the operating mode of the air conditioner can be selected.
By repeatedly pressing this button the available modes will be selected in sequence.
The choosen mode is shown as follows, while the unit will acknowledge signal receipt with a confirming beep.

Indicated Symbol

Ventilation (fan only).

Heating.

Automatic.

Cooling with dehumidification.

Dehumidification only.

Temperature setting

⋀ **UP (button C)**

⋁ **DOWN (button D)**

Pressing the UP ⋀ and DOWN ⋁ buttons will increase or decrease the temperature from the previously set value.
The unit will confirm signal receipt with a beep, and the value of the set temperature on the display will change accordingly.
The temperature can be set between 17°C (63°F) and 32°C (90°F) at 1 degree intervals.
In cooling mode, if the temperature selected is higher than the room temperature the unit will not start; the same applies for the heating mode, if the selected temperature is lower than the room temperature.

Selecting direction of air flow louvre (button H)

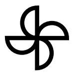
The air flow direction can be adjusted to optimize air distribution in the room.
Press button repeatedly to choose one of the following louvre positions:

Symbol on display

Air direction will be set automatically.
Louvre will be set to the preset position according to the operation mode.

6 positions can be chosen.
The louvre can be set to one of 6 different air flow directions.

The louvre will continuously swing up and down.
"Swing" always assures optimal even air distribution in the room.



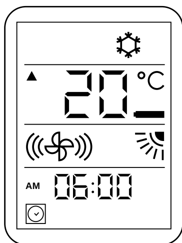
Selecting the fan speed (button E)

The fan speed can be selected by pressing button .

Indicated symbol

- Low speed (for night operation)
- Medium speed
- High speed (at start-up, to reach temperature)
- Automatic (fan speed will automatically switch to the value required for optimum comfort).

ON timer procedure



1. ON TIMER button (button I)
Press this button, even if the remote control is OFF.
The relevant icon and time figure will startto flash.
If 10 seconds have elapsed and no button is pressed, the remote control turns OFF (if it was already OFF when button was pressed) or timer function automatically deactivates.

2. HOUR/MINUTE buttons (buttons ⋀ and ⋁)
If the unit is ON, the only possible selection is the start-up time. The unit will operate with the selections shown on the display.

3. HOUR/MINUTE buttons (buttons ⋀ and ⋁)
If the unit is OFF: to select the start-up time, use the temperature control buttons (buttons ⋀ and ⋁).
First select the hours and, after have confirmed these by pressing button , select the minutes using either button ⋀ or ⋁.
To definitively set the time, press button again.

4. Operating mode
Choose the unit operating mode.
The icons will flash.
To select the mode, use the button M.
Once the mode has been decided, press button .
The icon of the selected mode will stop flashing.

5. Desired temperature
To select the desired temperature, (the value is flashing, use either button ⋀ or ⋁.
Push button , to confirm the selection.
Numbers will stop flashing.

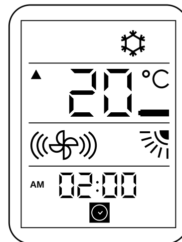
6. Fan speed
Choose the fan speed, using button .
When the selection has been completed, press button for confirmation.
The icon will stop flashing.

7. Louvre positioning
Now this icon is flashing.
Use button , to select desired position.
Press button for confirmation.
Now all icons are fixed on display.
If you want to cancel selections up to here inserted, push button ✕; if you want to cancel all options once timer has been set, push button and then ✕.

About the ON timer

- When the ON Timer function is operating, the unit senses the room air temperature 1 hour before the start-up time.
- The unit start can be brought forward based on the programmed start time, by 0 to 40 minutes, depending on the temperature difference between the room and the selected temperature.

OFF timer procedure



1. OFF TIMER button (button L)
Press button .
The OFF timer icon and numbers for time selection are flashing.
This function can be set even if the remote control is OFF.

2. HOUR/MINUTE selection buttons (buttons ⋀ and ⋁)
To set the clock time, press either button ⋀ or ⋁.
To move from hour to minute, press button .
Press button again to confirm.

Personalisation and (buttons G and F)

If you want memorize a personalised operating mode, recallable at any time, proceed as follows:

1. With the remote control ON or OFF, press button and hold it pressed for more than 5 seconds.

   On the display, the personalisation icon will start flashing.
2. Press button M, to select the operating mode.
3. Press either button ⋀ or ⋁ to select the desired temperature.
4. Using button select the fan speed.
5. Using button select the louvre operation.
6. When all options have been entered, press button to memorise them.

At this point, all selected and memorised functions can be activated through button , whatever the unit operating mode.
Once the personalised mode has been entered, press one of the buttons M, , ⋀, ⋁ or to exit.
If you want to change one or more memorised parametres, begin again from point 1.

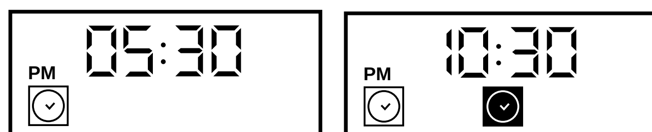
DAILY timer (Everyday - button J)

Push the button when the ON or OFF timer is active. The icon will appear on display.
In this way the ON and OFF timer memorization will be repeated every day.
To disactivate the daily function, press again the button.

Combination of ON, OFF and DAILY timer procedure

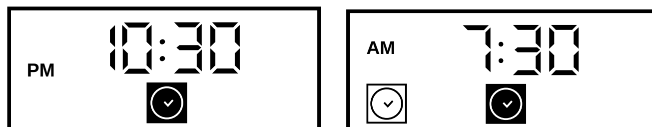
If you want operation to start at 5.30 P.M. and stop at 10.30 P.M., proceed as follows:

1. **Select ON timer at 5:30 P.M.**
2. **Select OFF timer at 10:30 P.M.**
3. **Select the desired operating mode (button M).**



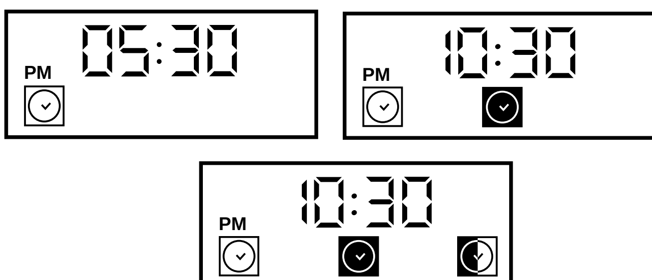
If you want to stop operation at 10:30 P.M. and start again at 7:30 A.M. with the same operating mode, proceed as follows:

1. **Select OFF timer at 10:30 P.M. during operation**
2. **Select ON timer at 7:30 A.M.**

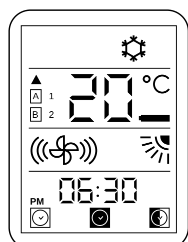


If you want Everyday operation to start at 5.30 P.M. and stop at 10.30 P.M., proceed as follows:

1. **Select ON timer at 5:30 P.M.**
2. **Select OFF timer at 10:30 P.M.**
3. **Press the Everyday button (daily button).**



Cancellation of ON, OFF and DAILY timer procedure

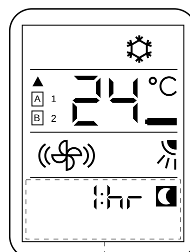


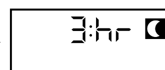
1. If you want to cancel On or OFF timer setting, press the following buttons in sequence:
   - button or ;
   - button X.

   To deactivate the Everyday function, press button.
   The Everyday function will remain operative until one of the two timers (ON or OFF) is active.

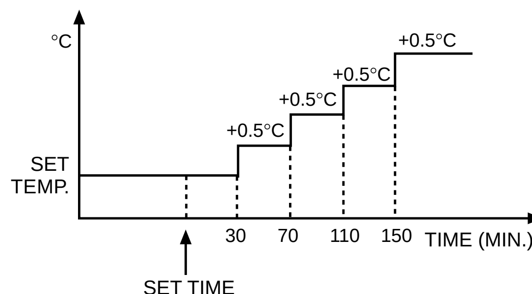
Sleep timer procedure "night" (button M)

Press this button to set the SLEEP timer with remote control on.
The icon will appear on the display.
This procedure permits setting the remaining unit operating time.

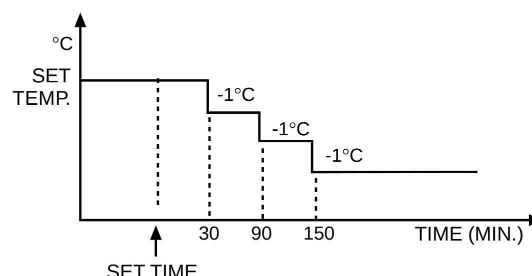




1. "1:hr" will be displayed together with the icon.
2. Press button ⋀ (temperature increase).
   The display will show the following settings in sequence:
   1 hr, 2 hr, 3 hr, 4 hr, 5 hr, 6 hr, 7 hr and 9 hr.
3. Once the remaining operating hours have been selected with either button ⋀ or ⋁, again press button to confirm.
4. When the SLEEP timer is set, the unit will control the set temperature to avoid overcooling or overheating during operation. The set temperature will change as follows:



(Cooling only or dehumidification)



(Heating)

Address selector (Ab)

If you have two indoor units in the same room, you can link one remote control to one indoor unit, and the other remote control to the other indoor unit, or you can control both indoor units with a single remote control.

For configuration, refer to the installation manual.

Troubleshooting

After inserting the batteries in the remote control, the display does not illuminate:
- The batteries are exhausted or the polarity is incorrect; replace the batteries or check polarity.

When pressing the recessed clock adjustment button, the hour figures on the display do not flash:
- The recessed button has not been pressed correctly; keep it pressed for at least 5 seconds.

When pressing any button all symbols appear on the display:
- The remote control has been irreversibly damaged; replace with a new one.

When pressing the start button, the unit does not acknowledge the signal with a "beep":
- The main switch is switched OFF, place the switch in the ON position.
- The remote control batteries are exhausted; replace the batteries.
- The remote control has not been pointed correctly at the unit receiver; turn the remote control OFF and repeat the operation, pointing the remote control in the correct direction.
- There are obstacles (curtains, partitions, etc.) between the remote control and the unit; repeat the operation after having removed the obstacles.
- The receiver on the unit or the remote control is exposed to intense sun radiation; avoid direct sunlight on the unit, draw curtains or shut shades, or move the remote control.
- Signal transmission is obstructed by severe electromagnetic field interference; avoid sending signals when computers or household appliances (food processors, coffee makers, etc.) are operating close by. Cellular or cordless telephones may also interfere with the control.

When pressing the stop button the unit does not turn OFF and does not acknowledge the signal with a "beep":
- The remote control batteries are exhausted; replace the batteries.
- The remote control has not been pointed correctly to the unit receiver; turn the remote control OFF and repeat the operation, pointing the remote control in the correct direction.
- There are obstacles (curtains, partitions, etc.) between the remote control and the unit; repeat the operation after having removed the obstacles.
- The receiver on unit or the remote control is exposed to intense sun radiation; avoid direct sunlight on the unit, draw curtains or shut shades, or move the remote control.
- Signal transmission is obstructed by severe electromagnetic field interference; avoid sending signals when computers or household appliances (food processors, coffee makers, etc.) are operating close by. Cellular or cordless telephones may also interfere with the control.

When pressing any function button, the remote control shows the function requested on the display, but the unit does not acknowledge the signal with a "beep" and does not carry out the function:
- The remote control batteries are exhausted; replace the batteries.
- The remote control has not been pointed correctly to the unit receiver; turn the remote control OFF and repeat the operation, pointing the remote control in the correct direction.
- There are obstacles (curtains, partitions, etc.) between the remote control and the unit; repeat the operation after having removed the obstacles.
- The receiver on unit or the remote control is exposed to intense sun radiation; avoid direct sunlight on the unit, draw curtains or shut shades, or move the remote control.
- Signal transmission is obstructed by severe electromagnetic field interference; avoid sending signals when computers or household appliances (food processors, coffee makers, etc.) are operating close by. Cellular or cordless telephones may also interfere with the control.

The remote control display does not change when any button is pressed:
- The triangle symbol 2 ▲ is ON, whilst another signal is being transmitted; wait for signal 2 ▲ to disappear and then repeat the operation.

Air conditioner will not start:
- The main switch is switched OFF, place the switch in the ON position.
- The fuses on the main switch are burnt out; replace the fuses.
- Wait for 3 minutes: protection against frequent compressor cycling is ON.
- Selected temperature is higher than the room temperature (or lower in the heating mode).

Air conditioner is not supplying enough cooling (or heating):
- Air cannot circulate freely.
- Dirty filter reduces air quantity circulating.
  Filter must be cleaned by skilled personnel only.
- Doors and/or windows are open.
- Fan speed has been set to 'low'.
- Air flow direction is not correct for optimum ventilation.
- Selected temperature is not correct.

A slight mist is emitted from the unit:
- A slight mist, coming out of the unit air outlet, is sometimes noticed during cooling operation. This is due to the cool air coming into contact with the room air.

A slight whistling noise is heard when the air conditioner starts or stops:
- This is due to the refrigerant beginning to circulate or an adjustment of the refrigerant pressures. This is a normal operating condition.

P (Green LED) and R (yellow LED) indicators are flashing:
System malfunction.
Contact service organisation after having ensured that:
- Air circulation is not obstructed.
- Outdoor unit coil is not obstructed and causing severe reduction of air circulation.
- Condensate drainage tube is not obstructed.

As regards fault codes to be communicated to the after-sales service, please refer to the installation instructions.

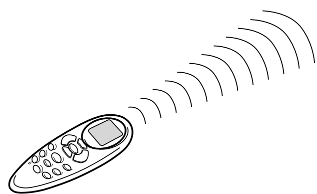
Restart air conditioner after having corrected the faults.

Q (Red LED) indicator is illuminated:
- In the heating mode, the LED switches on to indicate an active defrost condition.

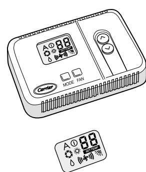
The unit emits unpleasant smells:
- Unpleasant smells can accumulate on the air filters and then be dispersed into the room during air conditioner operation.
  Switch the unit OFF and contact an authorised service centre to have the filters cleaned.
  Restart unit in the ventilation (fan only) mode and open windows to change room air.

The unit makes strange noises:
- Occasionally the unit makes strange noises at start-up, during operation or when it has stopped.
  These are generally due to the effect of temperature changes on the plastic parts.

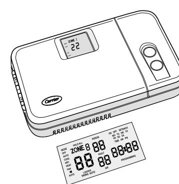
40KQM
Climatizzatori split unità interna “Global Cassette”



Telecomando IR



“Room Controller”



“Zone Manager”

L'unità può essere abbinata al telecomando raggi infrarossi o al comando a distanza con collegamento a cavo “Room Controller” o “Zone Manager”.
Le istruzioni di uso relative al telecomando a raggi infrarossi sono inserite nel presente manuale.
Le istruzioni di uso dei comandi remoti con collegamento a cavo sono riportate nei rispettivi manuali.

Le istruzioni di installazione dell'unità interna ed esterna, sono riportate nei rispettivi manuali.

Indice

Avvertenze generali

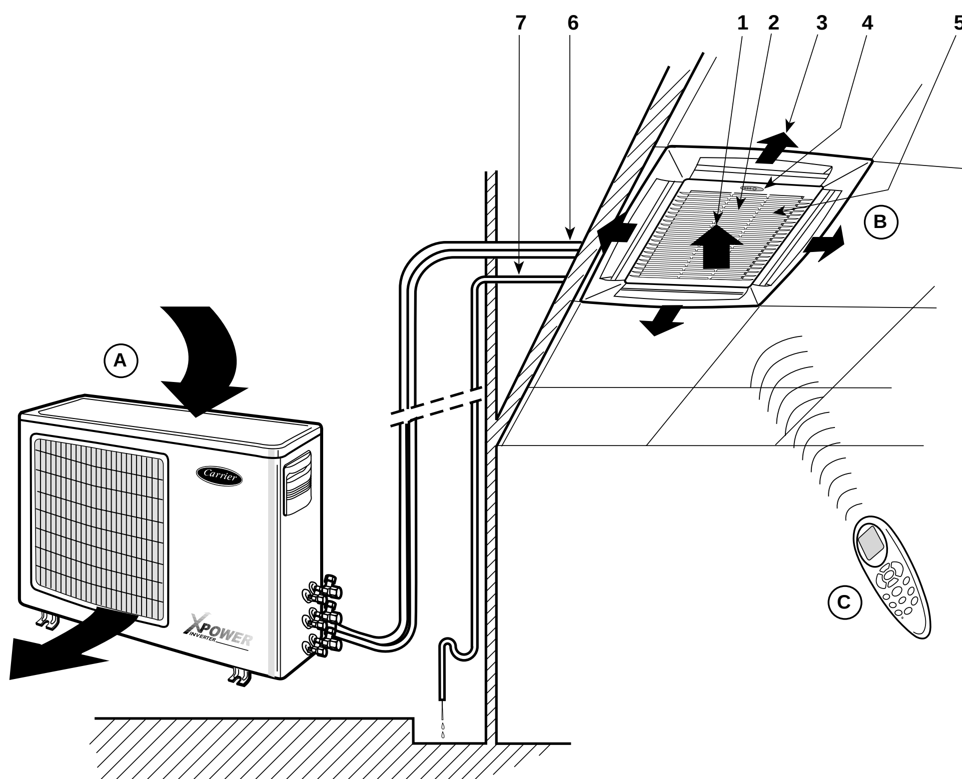
Manuale d'uso e manutenzione

Leggere accuratamente questo manuale prima di utilizzare l'apparecchio.

- **L’apparecchio è conforme alle direttive bassa tensione (CEE 73/23) e compatibilità elettromagnetica (CEE 89/336).**
- Verificare che l'alimentazione elettrica del sistema sia collegata all'unità esterna.
- Controllare che la tensione e la frequenza dell'impianto elettrico di alimentazione corrispondano a quelle richieste e che la potenza installata disponibile sia sufficiente al funzionamento di altri elettrodomestici collegati sulle stesse linee elettriche.
- Conservare i manuali d'uso e manutenzione e d'installazione con cura e consegnarli al nuovo proprietario in caso di cessione dell'apparecchio.
- Verificare che l'installazione sia stata eseguita rispettando le normative di sicurezza Nazionali in vigore. In particolare **assicurarsi che sia disponibile un'efficace linea di messa a terra**.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo per il quale è stato progettato: l'unità interna non è adatta per l'utilizzo in locali uso lavanderia.
- Non utilizzare apparecchi danneggiati. In caso di funzionamento anomalo, spegnere l'apparecchio e togliere l'alimentazione elettrica.
- Prima di ogni operazione di manutenzione e prima di accedere alle parti interne della macchina, togliere l'alimentazione elettrica.
- Il costruttore declina ogni responsabilità nel caso di modifiche ed errori di collegamento elettrico e frigorifero, determinati dall'inosservanza delle istruzioni riportate sui manuali d'installazione o di utilizzo del climatizzatore in condizioni diverse da quelle per le quali è stato progettato. Ciò provoca l'immediato decadimento della garanzia.
- Questo apparecchio funziona correttamente e senza rischi solo dopo che è stato correttamente installato e collaudato da personale specializzato.
- Non aprire il comando remoto poiché potrebbe subire danneggiamenti. In caso di malfunzionamento rivolgersi a personale specializzato.
- L'apparecchio contiene organi in movimento.
  Fare in modo che questi siano fuori dalla portata dei bambini.
- Prestare particolare attenzione a mantenere in ambiente una temperatura confortevole, soprattutto in presenza di bambini, persone anziane e portatori di handicap.
- Per un corretto uso, il climatizzatore deve operare solo entro le temperature indicate nella tabella "Limiti di Funzionamento" riportata nel manuale di installazione dell'unità esterna.
  Se l'unità viene fatta funzionare fuori dai sopracitati limiti, possono verificarsi malfunzionamenti o perdite d'acqua.
- Assicurarsi che le unità non abbiano subito danni durante il trasporto; nel caso , esporre immediato reclamo allo spedizioniere.
- La manutenzione straordinaria deve essere eseguita solo da personale qualificato.
- **Tutti i materiali usati per la costruzione e l'imballaggio del climatizzatore sono ecologici e riciclabili.**
- Eliminare il materiale di imballaggio e le pile del telecomando rispettando le vigenti normative.
- Il climatizzatore contiene refrigerante che richiede uno smaltimento speciale. Terminata la sua vita utile, questo deve essere portato negli appositi centri di raccolta o presso il rivenditore, dove si provvederà al loro smaltimento in maniera corretta ed adeguata.

AVVERTENZA:
L'unità deve essere spenta utilizzando il telecomando.
Evitare assolutamente di spegnere il climatizzatore togliendo l'alimentazione elettrica.

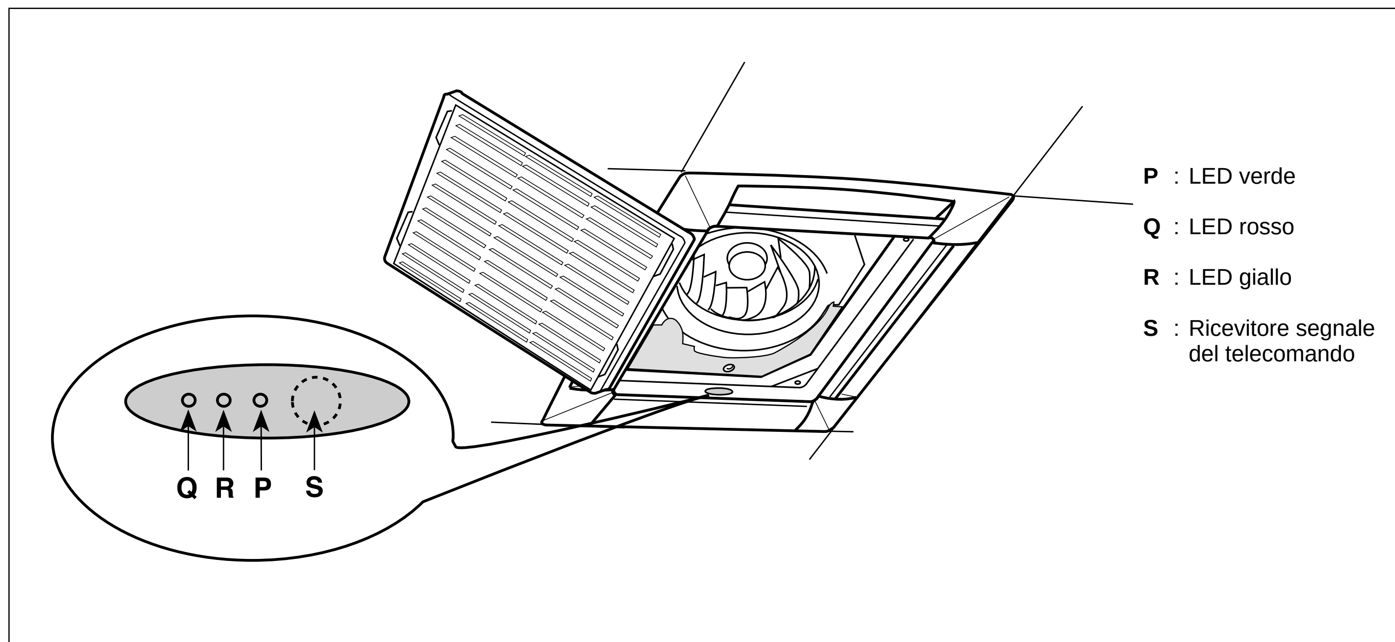
Descrizione del sistema



A. Unità esterna
B. Unità interna
C. Telecomando (se previsto)

1. Aspirazione aria
2. Filtri aria
3. Mandata aria
4. Display di funzionamento (spia) e ricevitore del segnale del telecomando
5. Targhetta caratteristiche
6. Tubazioni di collegamento
7. Scarico condensa libero

Indicatori luminosi e comandi sull'unità



LED dell'unità interna

Le informazioni riguardanti il funzionamento dell'unità interna, lo stato del timer e la diagnostica sono visualizzate da 3 LED posti sull'unità.

- **Il LED VERDE** (**P**) **e il LED GIALLO (R)** visualizzano le seguenti condizioni:
  - Codici di errori (diagnostica);
  - Durante il funzionamento normale, il LED rimane acceso.

  Al rilevamento di un codice di errore il LED lampeggia ad intervalli di 0,5 secondi. Il codice di allarme si deduce dal numero di volte che il LED lampeggia. Tra un ciclo e l'altro di lampeggi intercorre una pausa di 5 secondi.

- **Il LED ROSSO** (**Q**) visualizza le seguenti informazioni:
  - Durante il funzionamento normale il LED è spento;
  - Durante lo sbrinamento il LED è acceso;
  - Durante il test per il collegamento via cavo il LED lampeggia ad intervalli di 0,1 secondi.

- **Il LED GIALLO** (**R**) visualizza il funzionamento in modo Timer. Durante il funzionamento con questa modalità operativa il LED rimane acceso.
  Qualora la modalità Timer sia attiva e si riaccende l'unità subito dopo averla spenta, questo LED lampeggia finchè non viene inviato un nuovo comando all'unità.

Funzionamento "TEST"

Viene utilizzato esclusivamente dal personale di servizio per verificare il corretto funzionamento dell'unità.
La procedura di test viene attivata tramite telecomando.

Tabella II: Controlli periodici

Unità interna	Ogni mese	Ogni 4 mesi	Ogni anno
Pulizia filtro aria (2)	● (1)		
Pulizia tubo di scarico condensa (2)		●	
Sostituire batterie telecomando			●
Unità esterna	**Ogni mese**	**Ogni 4 mesi**	**Ogni anno**
Pulizia batteria dall'esterno		●	
Pulizia batteria dall'interno (2)			●
Soffiatura parti elettriche (2)			●
Controllo serraggio collegamenti elettrici (2)			●
Pulizia ventola (2)			●
Controllo serraggio gruppo ventilatore (2)			●
Pulizia bacino (2)			●

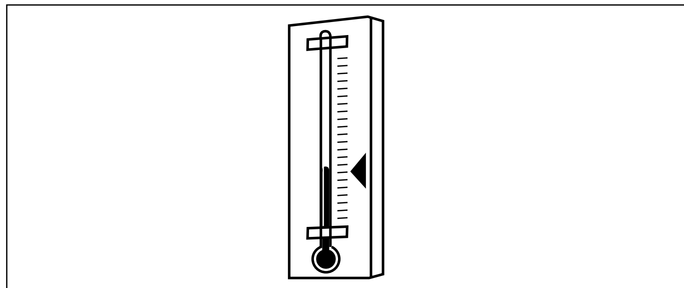
Per un buon funzionamento del climatizzatore, si raccomanda di eseguire i controlli e la manutenzione a lato indicati.
I tempi d'intervento consigliati possono ovviamente variare secondo le zone d'installazione, la polverosità ecc.

(1) Più frequentemente in caso di funzionamento in ambiente polveroso.

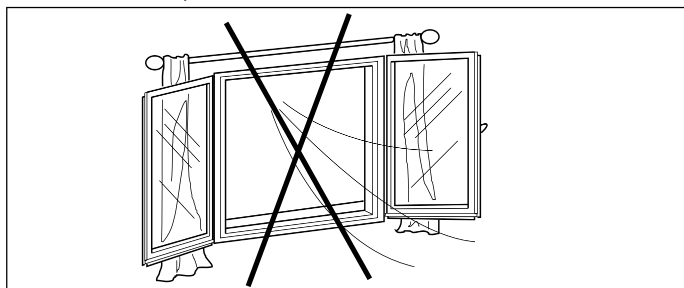
(2) Queste operazioni devono essere eseguite da personale qualificato. Vedere anche "Manuale di Installazione".

Per massimo comfort e... - Pulizia corretta - Prevedendo un fermo...

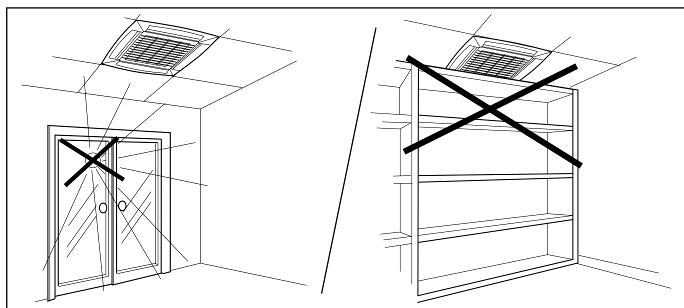
Per massimo confort e minimo consumo



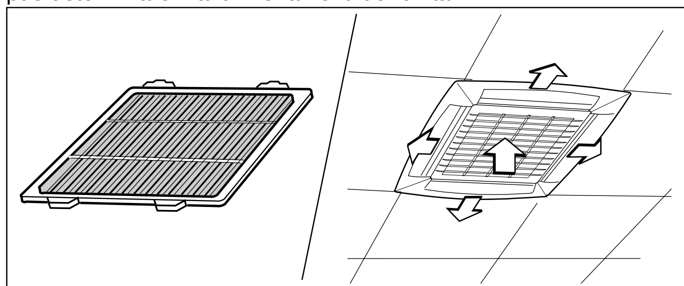
Mantenere la temperatura dell'ambiente ad un livello confortevole.



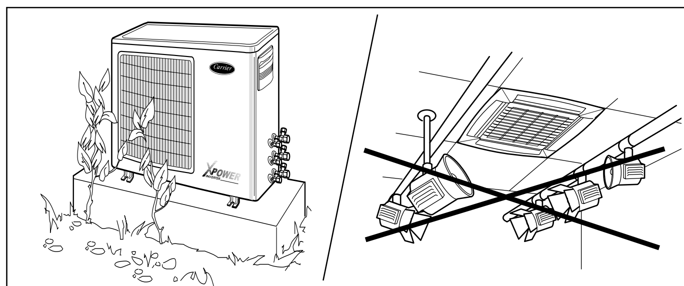
Non aprire porte e finestre più spesso del necessario.



In raffrescamento, evitare se possibile, l'irraggiamento diretto in ambiente: tirare le tende.
Non ostruire le griglie di aspirazione e di mandata dell'unità interna. Questo causa riduzioni della portata d'aria, riduce l'effetto utile e può determinare malfunzionamenti dell'unità.



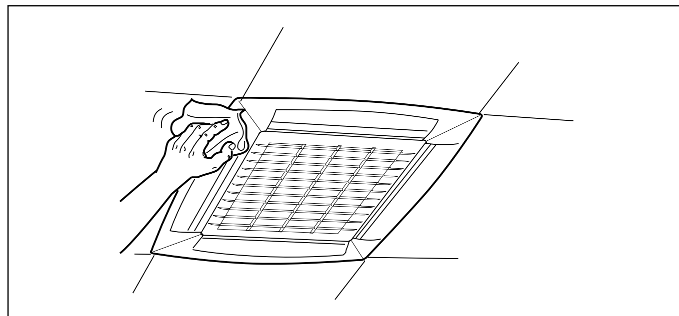
Assicurarsi che i filtri siano puliti.
Assicurare un'uniforme circolazione dell'aria nell'ambiente regolando la direzione del flusso in modo opportuno.



Pulire saltuariamente l'area circostante l'unità esterna e la griglia di aspirazione per evitare la riduzione della portata d'aria.
Allontanare fonti di calore: danneggerebbero l'involucro dell'unità.

Per una pulizia corretta

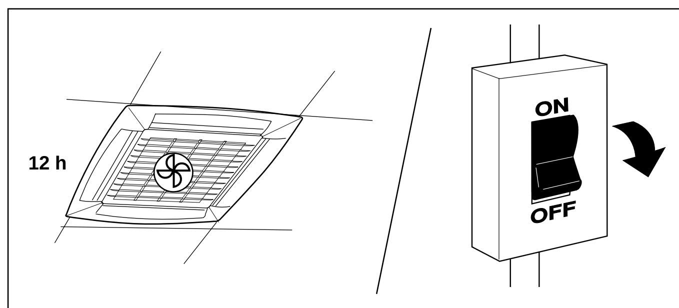
• Spegnere l'unità e togliere l'alimentazione elettrica.



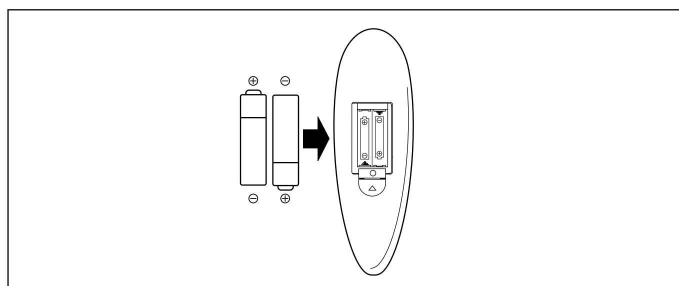
Per la pulizia, usare solo un panno umido e sapone.
Non usare liquidi infiammabili, solventi o polveri abrasive: rovinerebbero l'involucro.
Pulire il telecomando usando solo un panno asciutto.

Prevedendo un fermo prolungato dell'unità

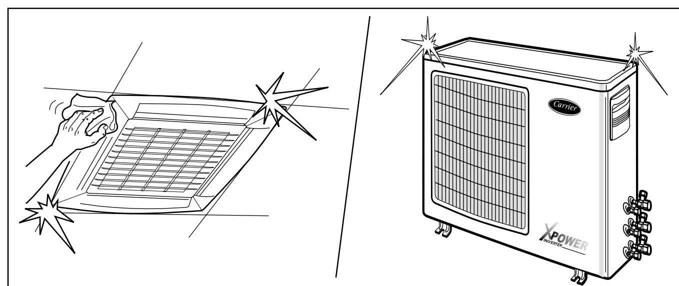
Far pulire il filtro e riposizionarlo nell'unità.



Fare funzionare l'unità in sola ventilazione per mezza giornata in modo da asciugare l'interno.
Spegnere l'unità e attendere almeno 3 minuti prima di togliere l'alimentazione elettrica.

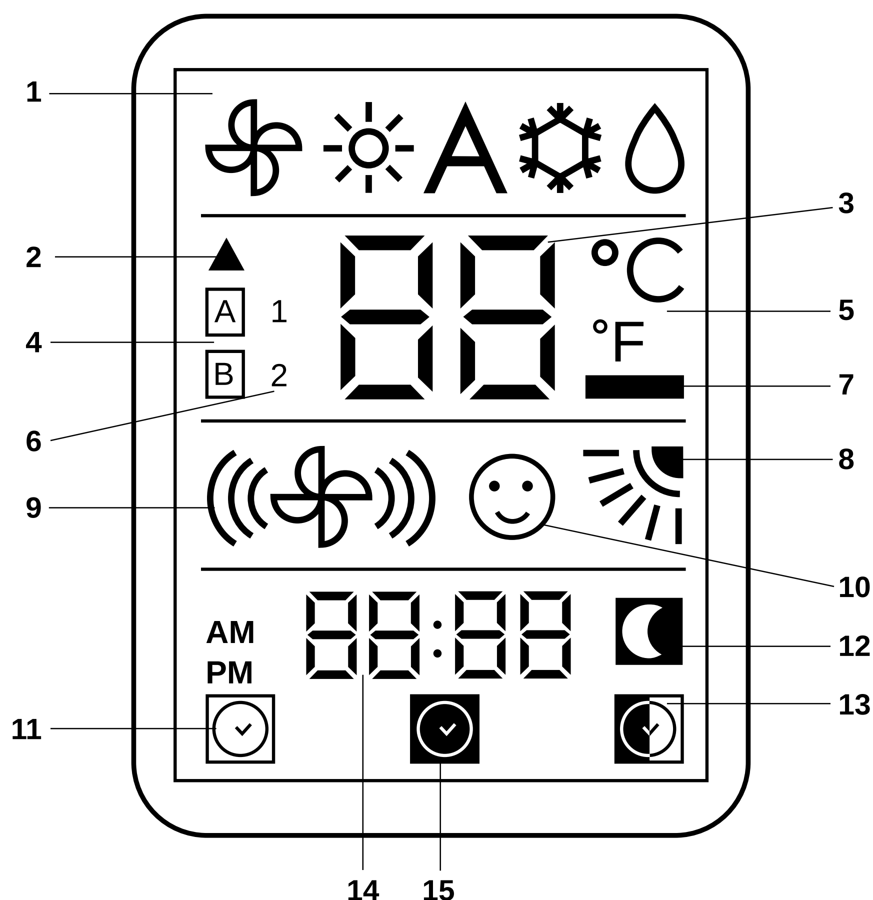


Togliere le pile dal telecomando (se previsto).



Pulire sia l'unità interna che quella esterna.

Display di visualizzazione funzioni selezionate



1. Modalità di funzionamento (da sinistra a destra):
   - Solo ventilazione
   - Riscaldamento (solo modelli pompa di calore)
   - Automatico (solo modelli pompa di calore)
   - Raffrescamento e deumidificazione
   - Sola deumidificazione
2. Simbolo di invio segnale all'unità
3. Temperatura selezionata
4. Selettore di indirizzo
5. Unità di misura temperatura (°C o °F)
6. Configurazione unità
7. Indicatore batterie esaurite
8. Posizionamento alettone
9. Velocità di ventilazione
10. Personalizzazione attiva
11. Timer ON impostato
12. Timer notturno attivo
13. Timer giornaliero attivo
14. Timer ON, timer OFF e orario attuale
15. Timer OFF impostato

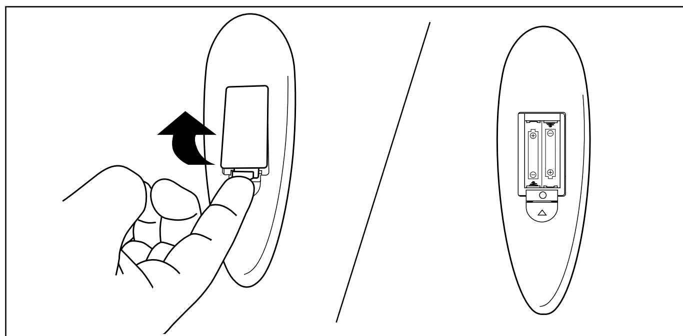
Tabella I: Protezioni dell'unità

Sistemi	Tipo di protezione	Descrizione	Modo di funzionamento	Interviene
Pompa di calore	Protezione contro i getti d'aria fredda	Ventilatore interno spento	Riscaldamento in pompa di calore	Funzionamento
	Ciclo di sbrinamento	Ventilatore interno spento	Riscaldamento in pompa di calore	Funzionamento

ATTENZIONE:
Durante il funzionamento in pompa di calore, l'unità è soggetta a cicli di sbrinamento per eliminare il ghiaccio che potrebbe essersi formato sull'unità esterna a basse temperature. Durante questa fase, il ventilatore interno sarà automaticamente spento e non potrà funzionare fino al completamento del ciclo di sbrinamento.

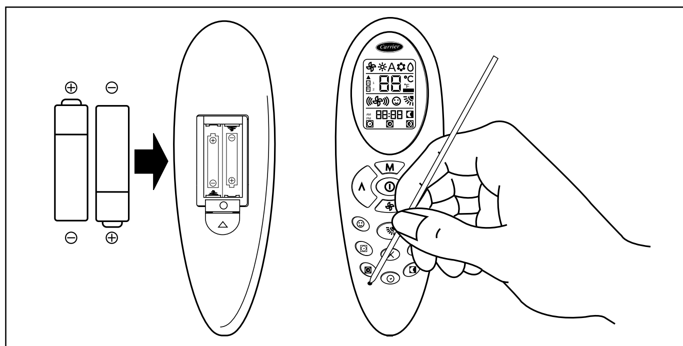
40KQM

Telecomando a raggi infrarossi

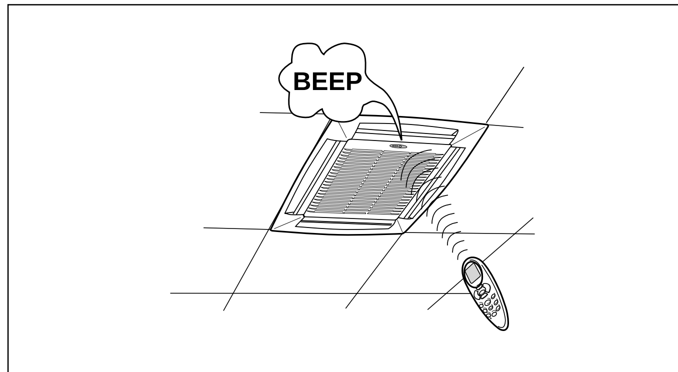


Il telecomando funziona con due batterie non ricaricabili da 1,5 V. L'esaurimento delle batterie si nota dall'apparizione sul display del simbolo ▬.

Inserimento batterie:
Aprire lo sportello ad incastro.
Togliere il coperchio del vano batterie sulla parte posteriore del telecomando facendo pressione sulla linguetta verso l'interno nella direzione mostrata dalla freccia.



- Togliere le batterie usate ed inserire quelle nuove.
  Il telecomando necessita di due batterie alcaline (1,5V, LR03x2)
- Premere il tasto di reset "**O**" con un oggetto appuntito per azzerare il telecomando.
- Non utilizzare batterie usate o batterie di tipo diverso perchè potrebbero causare anomalie di funzionamento.
- La durata media di una batteria in condizioni di uso normale è approssimativamente di un anno.
- Se il condizionatore non funziona regolarmente dopo aver sostituito le batterie, togliere le stesse, reinserirle e premere nuovamente il tasto di reset "**O**" dopo 5 secondi.



La massima distanza operativa del telecomando è di circa 5 m. Non devono esserci ostacoli tra il telecomando e l'unità (es. tende, piante). L'irraggiamento solare diretto del ricevitore può rendere difficoltosa la ricezione del segnale infrarosso.
Per inviare i comandi all'unità è necessario dirigere il telecomando verso il ricevitore di segnali posto sull'unità interna e premere il tasto relativo alla funzione desiderata.
A conferma della ricezione del messaggio inviato, il sistema di controllo elettronico emette un segnale acustico (beep).

❶ Display
A. Selettore modo di funzionamento
B. Tasto accensione/spegnimento
C. Aumento della temperatura desiderata
D. Diminuzione della temperatura desiderata
E. Scelta velocità di ventilazione
F. Tasto uso regolazioni personalizzate
G. Tasto impostazioni personalizzate
H. Tasto di controllo dell'alettone
I. Tasto timer ON
J. Tasto timer "Daily" (giornaliero)
K. Cancella impostazioni timer
L. Tasto timer OFF
M. Tasto timer "Sleep" (notturno)
N. Impostazioni orologio
O. Tasto di reset

40KQM

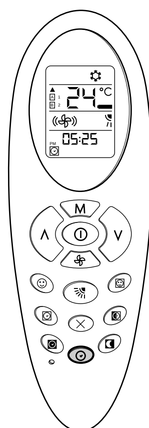
Istruzioni d'uso del telecomando

AVVERTENZA:
In caso di perdita del telecomando o malfunzionamento dello stesso, rivolgersi al personale specializzato.

Tasti per la regolazione dell'ora attuale ⓥ e di "reset" azzeramento (tasti N e O)

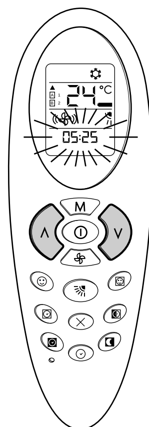
Per impostare l'ora attuale premere il tasto di regolazione dell'ora ⓥ per almeno 5 secondi.
Premere con un oggetto appuntito, il tasto di reset "O" quando il telecomando non funziona adeguatamente o dopo aver sostituito le batterie.

Impostazione dell'ora attuale (Tasto ⓥ)



1. Con telecomando acceso o spento premere il tasto ⓥ per almeno 5 secondi.

2. Inizieranno a lampeggiare le cifre per la regolazione dell'ora. Per correggere le ore utilizzare i tasti Λ o V.
Premere il tasto ⓥ per passare a regolare i minuti.



3. Per tale regolazione, utilizzare sempre i tasti Λ o V.

4. Una volta impostato l'orario corretto premere il tasto ⓥ per confermarlo.

Accensione / spegnimento (Tasto B)

Quando il climatizzatore è spento, il display del telecomando mostra solo l'ora attuale (se fossero presenti altri simboli, provvedere a spegnere il telecomando premendo il tasto Ⓘ).
Premendo il tasto Ⓘ il climatizzatore si accende.
il sistema funzionerà secondo quanto mostrato sul display.
Per lo spegnimento premere nuovamente il tasto Ⓘ: gli indicatori luminosi dell'unità si spengono, il display del telecomando mostra solo l'ora attuale.
Se l'unità non si è spenta, riaccendere il telecomando premendo il tasto Ⓘ e ripetere l'operazione di spegnimento.
Se il tasto Ⓘ viene premuto immediatamente dopo uno spegnimento, il compressore si accenderà con un ritardo di circa 3/5 minuti a causa dell'intervento della protezione "Ritardo di avviamento compressore".
L'unità emette il segnale acustico "beep" solo se i comandi vengono ricevuti correttamente.

M Selettore modo di funzionamento (tasto A)

Con questo pulsante si sceglie il modo di funzionamento del climatizzatore.
Premendo ripetutamente questo tasto, le modalità disponibili, verranno selezionate in sequenza.
La modalità scelta, viene visualizzata come segue, mentre l'unità riconoscerà il ricevimento del segnale con un "beep" di conferma.

Simbolo indicato

 Sola ventilazione.

 Riscaldamento.

 Automatico.

 Raffrescamento con deumidificazione.

 Sola deumidificazione.

Regolazione della temperatura



Aumento (tasto C)



Diminuzione (tasto D)

Premendo i tasti Λ e V si aumenta o si diminuisce il valore della temperatura desiderata in ambiente.
Ad ogni pressione l'unita emette il "beep" di conferma e sul display appare il valore selezionato.
La temperatura può essere selezionata tra 17°C (63°F) e 32°C (90°F) ad intervalli di 1°C.
Se la temperatura selezionata è più alta di quella ambiente in raffrescamento, oppure più bassa in riscaldamento, il climatizzatore non si avvia.



Posizionamento alettone mandata aria (tasto H)

Per ottimizzare la distribuzione dell'aria nel locale è possibile variare la direzione del flusso.
Premendo in sequenza il pulsante si possono scegliere le seguenti posizioni dell'alettone:

Simbolo sul display

 La direzione dell'aria viene controllata automaticamente. L'alettone per la ventilazione verrà posizionato in base alla modalità di funzionamento prescelta.



6 posizioni selezionabili.
E' possibile posizionare l'alettone in modo da avere 6 differenti inclinazioni del flusso d'aria.

 L'alettone per la ventilazione continuerà ad oscillare dall'alto verso il basso e viceversa.
Lo "swing" garantisce sempre una distribuzione ottimale ed uniforme dell'aria nel locale.

Istruzioni d'uso del telecomando

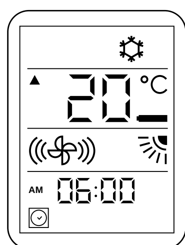
Scelta della velocità del ventilatore (tasto E)

Premendo il pulsante si sceglie la velocità desiderata.

Simbolo indicato

- Bassa velocità (per il funzionamento notturno)
- Media velocità
- Alta velocità (per la messa a regime)
- Automatico (La velocità viene regolata automaticamente per un migliore confort).

Procedura “Timer ON”



1. Tasto TIMER ON (Tasto I)
Premere questo tasto, anche a telecomando spento.
L'icona relativa e le cifre dell'orario inizieranno a lampeggiare.
Se dopo 10 secondi non viene eseguita nessuna modifica, il telecomando si spegne (se era già spento alla pressione del tasto) o la funzione timer si disattiva automaticamente.

2. Tasti ORA / MINUTI (tasti ⋀ e ⋁)
Se l'unità è accesa, l'unica impostazione possibile è l'ora di avvio.
L'unità funzionerà con le impostazioni visualizzate sul display.

3. Tasti ORA / MINUTI (tasti ⋀ e ⋁)
Se l'unità è spenta, per impostare l’orario di avvio utilizzare i tasti per la regolazione della temperatura (tasti ⋀ e ⋁).
Impostare prima le ore e, dopo averle confermate tramite il tasto , impostare i minuti sempre attraverso i tasti ⋀ e ⋁.
Per fissare definitivamente l'orario ripremere il tasto .

4. Modo di funzionamento
Scegliere la modalità di funzionamento dell’unità. Le icone lampeggeranno.
Per selezionare il modo utilizzare il Tasto M.
Una volta stabilita la modalità, premere il tasto .
L'icona della modalità scelta smetterà di lampeggiare.

5. Temperatura desiderata
Per selezionare la temperatura desiderata, le cui cifre stanno lampeggiando, utilizzare i tasti ⋀ e ⋁.
Premere il tasto , una volta selezionata la temperatura desiderata.
Le cifre smetteranno di lampeggiare.

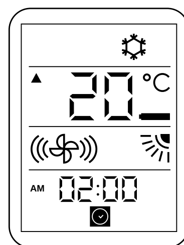
6. Velocità di ventilazione
Per compiere la propria scelta, utilizzare il tasto .
Una volta compiuta la scelta, premere il tasto .
L'icona smetterà di lampeggiare.

7. Posizionamento alette
Ora sarà questa l'icona che lampeggerà.
Utilizzare il tasto , per selezionare la posizione voluta.
Compiuta la scelta premere il tasto .
Ora tutte le icone sono fisse sul display.
Se si desidera cancellare tutte le impostazioni fino ad un certo punto impostate, premere il tasto ✕; se si vuole cancellare tutte le impostazioni una volta che il timer è già stato impostato, premere il tasto e poi ✕.

Informazioni riguardanti il Timer ON

- Quando la funzione “ON Timer” è operativa, l’unità monitorizza la temperatura dell’aria nella stanza 1 ora prima dell’ora stabilita per l’accensione.
- L’avviamento dell’unità potrebbe essere anticipato, rispetto all’ora programmata di accensione, da 0 a 40 minuti, in funzione della differenza di temperatura tra la stanza e quella selezionata.

Procedura Timer OFF



1. Tasto TIMER OFF (tasto L)
Premere il tasto .
Le icone timer OFF e le cifre per l'impostazione dell'orario lampeggeranno.
Questa funzione è impostabile anche con telecomando spento.

2. Impostazione ORA / MINUTI (tasti ⋀ e ⋁)
Per impostare l’orario premere i tasti ⋀ e ⋁.
Per spostarsi dalle ore ai minuti premere il tasto .
Premere di nuovo il tasto per confermare.

Personalizzazione e (tasti G e F)

Se si desidera creare una modalità di funzionamento personalizzata, richiamabile in qualsiasi momento, seguire i seguenti passi:

1. Con telecomando acceso o spento, tenere premuto per più di 5 secondi il tasto . Sul display inizierà a lampeggiare l’icona della personalizzazione.
2. Tramite il tasto M, selezionare la modalità di funzionamento.
3. Tramite i tasti ⋀ e ⋁ selezionare la temperatura desiderata.
4. Con il tasto selezionare la velocità di ventilazione.
5. Con il tasto selezionare il funzionamento del louvers.
6. Quando tutte le impostazioni sono per Voi corrette, premere il tasto per memorizzarle.

A questo punto, tutte le scelte sopra compiute sono memorizzate e richiamabili tramite il tasto , qualsiasi sia il modo di funzionamento dell'unità.
Una volta entrati nel modo personalizzato, sarà sufficiente premere uno dei tasti M, , ⋀, ⋁ o per uscirne.
Se si desidera modificare uno o più dei parametri memorizzati nella personalizzazione ricominciare dal punto 1.

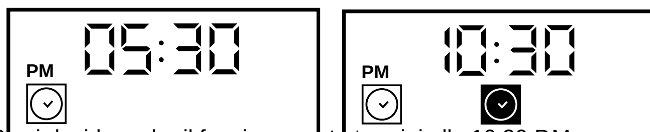
Tasto timer "giornaliero" (Daily - tasto J)

Premere il tasto quando il Timer ON o OFF sono attivi.
L'icona comparirà sul display. In questo modo le impostazioni timer ON e OFF verranno ripetute ogni giorno.
Per disattivare la funzione giornaliera, ripremere il tasto .

Combinazione della procedura del timer ON, OFF e DAILY

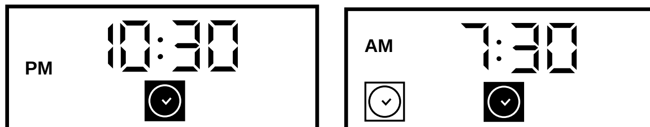
Se si vuole che il funzionamento inizi alle 5.30 P.M. e finisca alle 10.30 P.M., procedete come segue:

1. **Impostare il timer ON alle 5:30 P.M.**
2. **Impostare il timer OFF alle 10:30 P.M.**
3. **Impostare il modo di funzionamento desiderato (tasto M).**



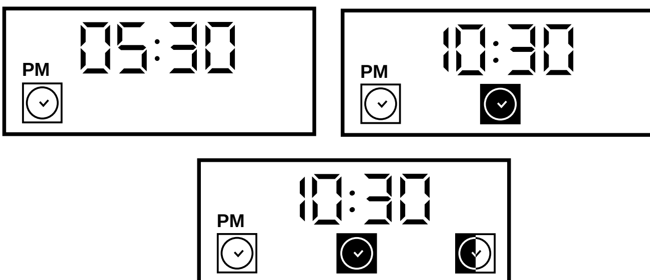
Se si desidera che il funzionamento termini alle 10:30 P.M. e ricominci alle 7:30 A.M. con lo stesso modo di funzionamento, procedere come segue:

1. **Impostare il timer OFF alle 10:30 P.M. durante il funzionamento**
2. **Impostare il timer ON alle 7:30 A.M.**

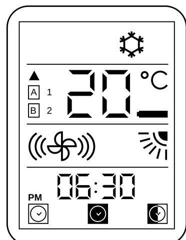


Se si desidera che il funzionamento inizi ogni giorno alle 5:30 P.M. e termini alle 10:30 P.M. con lo stesso modo di funzionamento, procedere come segue:

1. **Impostare il timer ON alle 5:30 P.M.**
2. **Impostare il timer OFF alle 10:30 P.M.**
3. **Premere il tasto DAILY (tasto).**



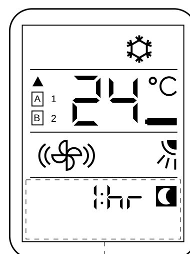
Cancellazione della procedura Timer ON, OFF e DAILY

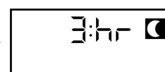


1. Se si desidera cancellare le impostazioni del Timer ON o OFF, premere in successione i seguenti tasti:
   • tasti o ;
   • tasto ×.
   Per disattivare la funzione Daily, sarà sufficiente premere il tasto relativo (tasto). La funzione DAILY rimarrà attiva finchè uno dei due Timer (ON o OFF) sarà attivo.

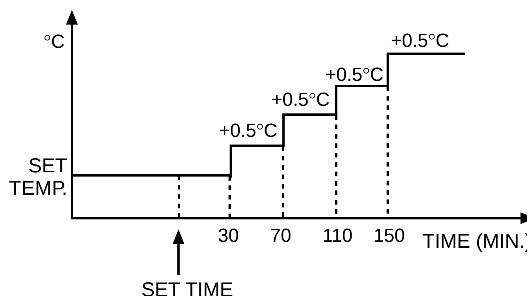
Procedura "Timer SLEEP" Notturno (Tasto M)

Premere questo tasto per impostare il timer SLEEP a telecomando acceso. L'icona apparirà sullo schermo.
Questa procedura permette di selezionare il tempo che l'unità dovrà rimanere ancora accesa.

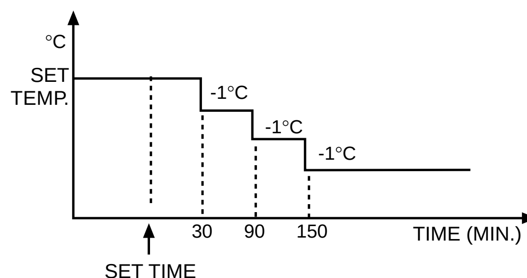




1. Insieme all'icona apparirà inizialmente la scritta "1:hr" sul display.
2. Premere il tasto ∧ (incremento temperatura) il display ciclerà sulle seguenti ore:
   1 hr, 2 hr, 3 hr, 4 hr, 5 hr, 6 hr, 7 hr e 9 hr.
3. Una volta selezionate le ore residue di funzionamento tramite i tasti ∧ o ∨, premere dinuovo il tasto per confermare.
4. Se il timer SLEEP è impostato, l'unità controllerà la temperatura impostata per evitare il raffreddamento o il riscaldamento eccessivi durante il funzionamento.
   La temperatura impostata viene modificata come segue:



(Per raffrescamento o deumidificazione)



(Per riscaldamento)

Selettore di indirizzo (Ab)

Se avete due unità interne nello stesso locale, potete comandare in modo indipendente le due unità senza che l'una interferisca con l'altra, oppure si possono comandare entrambe le unità interne con un unico telecomando.

Fare riferimento al manuale di installazione per la configurazione.

Ricerca inconvenienti

Inserendo le pile il display del telecomando rimane spento:
- Le batterie sono scariche o inserite con la polarità errata; sostituire batterie o reinserirle con la corretta polarità.

Premendo il tasto di regolazione orologio, non lampeggiano le cifre delle ore e minuti:
- Il tasto non è stato premuto correttamente; tenere premuto per un tempo minimo di 5 secondi.

Premendo un tasto qualunque si accendono tutti i simboli del display:
- Il telecomando è stato irreparabilmente danneggiato; sostituire il telecomando.

Premendo il tasto di accensione, l'unità non emette il segnale acustico "beep":
- L'interruttore principale è aperto; girare l'interruttore principale su ON.
- Le batterie del telecomando sono scariche; sostituire le batterie.
- Il telecomando non è orientato verso il ricevitore di segnali; spegnere il telecomando e ripetere l'operazione di accensione dirigendo correttamente il telecomando.
- Sono interposti ostacoli (tende, pareti ecc.) tra il telecomando ed il ricevitore di segnali; eliminare eventuali ostacoli e ripetere l'operazione di accensione.
- Il ricevitore di segnali dell'unità o il telecomando sono sottoposti ad intensa radiazione solare; evitare la radiazione solare intensa e diretta chiudendo le tende della finestra o spostando il telecomando.
- La trasmissione del segnale è disturbata da forti campi elettromagnetici; evitare che nelle vicinanze siano accesi computers, elettrodomestici (frullatori, macinacaffè ecc.), telefoni cellulari e telefoni "cordless".

Premendo il tasto di spegnimento, l'unità non si spegne e non emette il segnale acustico "beep":
- Le batterie del telecomando sono scariche; sostituire le batterie.
- Il telecomando non è orientato verso il ricevitore di segnali; accendere il telecomando e ripetere l'operazione di spegnimento dirigendo correttamente il telecomando.
- Sono interposti ostacoli (tende, pareti ecc.) tra il telecomando ed il ricevitore di segnali; eliminare eventuali ostacoli e ripetere l'operazione di spegnimento.
- Il ricevitore di segnali dell'unità o il telecomando sono sottoposti ad intensa radiazione solare; evitare la radiazione solare intensa e diretta chiudendo le tende della finestra o spostando il telecomando.
- La trasmissione del segnale è disturbata da forti campi elettromagnetici; evitare che nelle vicinanze siano accesi computers, elettrodomestici (frullatori, macinacaffè ecc.), telefoni cellulari e telefoni "cordless".

Premendo un tasto qualunque il display del telecomando si aggiorna, ma l'unità non emette il segnale acustico "beep" e non esegue i comandi:
- Le batterie del telecomando sono scariche; sostituire le batterie.
- Il telecomando non è orientato verso il ricevitore di segnali; spegnere il telecomando e ripetere l'operazione di trasmissione dirigendo correttamente il telecomando e verificare che l'unità emetta il "beep".
- Sono interposti ostacoli (tende, pareti ecc.) tra il telecomando ed il ricevitore di segnali; eliminare eventuali ostacoli, riselezionare la funzione scelta, ripetere l'operazione di trasmissione dirigendo correttamente il telecomando e verificare che l'unità emetta il "beep".
- Il ricevitore di segnali dell'unità o il telecomando sono sottoposti ad intensa radiazione solare; evitare la radiazione solare intensa e diretta chiudendo le tende delle finestre o spostando il telecomando.
- La trasmissione del segnale è disturbata da forti campi elettromagnetici; evitare che nelle vicinanze siano accesi computers, elettrodomestici (frullatori, macinacaffè ecc.), telefoni cellulari e telefoni "cordless".

Premendo un tasto qualunque il display del telecomando non cambia:
- Il triangolo 2 ▲, simbolo di invio segnale, era acceso poichè era in corso l'invio del comando precedente; attendere che si spenga il triangolo 2 ▲, quindi premere di nuovo il tasto desiderato.

Mancato avviamento del climatizzatore:
- L'interruttore principale è aperto; girare l'interruttore principale su ON.
- I fusibili dell'interruttore principale sono bruciati; sostituire i fusibili.
- Attendere 3 minuti: è intervenuto il ritardo di avviamento del compressore.
- La temperatura selezionata è più alta di quella ambiente in raffrescamento e più bassa in riscaldamento (il termostato non dà il consenso d'avvio).

Resa molto bassa del climatizzatore:
- La libera circolazione dell'aria è ostruita sull'unità esterna o interna.
- Il filtro è sporco e riduce la portata d'aria. La pulizia del filtro deve essere eseguita dal personale qualificato.
- La porta o la finestra sono aperte.
- La velocità del ventilatore è programmata sulla posizione bassa.
- La griglia di mandata aria dell'unità interna non è orientata per avere una ventilazione ottimale.
- La temperatura selezionata non è corretta.

Dall'unità interna fuoriesce una nebbiolina:
- Può verificarsi quando l'unità funziona in raffrescamento; ciò è causato dall'aria fredda proveniente dal climatizzatore, al contatto con l'aria calda della stanza.

Leggero sibilo all'avviamento del climatizzatore o subito dopo lo spegnimento:
- E' il refrigerante che viene messo in circolazione, o il riequilibrio delle pressioni all'interno del circuito frigorifero. Si tratta di una condizione normale.

Indicatore luminoso P (LED verde) e R (LED giallo) lampeggianti:
Sistema in avaria
Prima di contattare il Servizio Assistenza verificare che:
- La circolazione dell'aria sull'unità interna non sia ostruita.
- La batteria dell'unità esterna non sia ostruita causando una forte riduzione della portata d'aria.
- Il tubo scarico condensa non sia ostruito.

Fare riferimento al manuale d'installazione per il rilevamento del codice di errore da comunicare al servizio di assistenza.

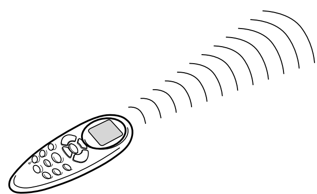
Eliminati gli eventuali inconvenienti, riavviare il climatizzatore.

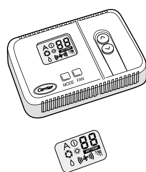
Indicatore luminoso Q (LED rosso) **acceso:**
- Durante la modalità di riscaldamento il LED si accende in condizione di sbrinamento attiva.

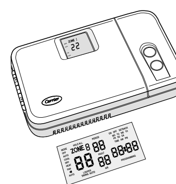
L'unità emana cattivi odori
- Odori sgradevoli possono accumularsi sul filtro d'aria dell'unità interna e quindi essere diffusi durante il funzionamento. Spegnere l'unità e contattare un centro assistenza autorizzato per la pulizia dei filtri. Riavviare l'unità in modo ventilazione, aprire le finestre per favorire il ricambio dell'aria.

L'unità interna emette strani rumori:
- Qualche volta l'unità interna può emettere strani rumori, all'accensione, durante il funzionamento o allo spegnimento. Solitamente il rumore è dovuto alla variazione di temperatura a cui sono sottoposti materiali plastici che compongono l'unità.

40KQM
Climatiseur split unité intérieure “Global Cassette”







Commande à distance IR **“Room Controller”** **“Zone Manager”**

L’unité peut être accompagnée de télécommande à rayons infrarouges, de commande à distance avec raccordement par fil au “Room Controller” ou “Zone Manager”.
Les instructions d’utilisation relatives à la télécommande à rayons infrarouges se trouvent dans ce manuel.

Les instructions d’installation de l’unité interne et externe, sont reportées aux manuels correspondants.

Sommaire

FRANÇAIS

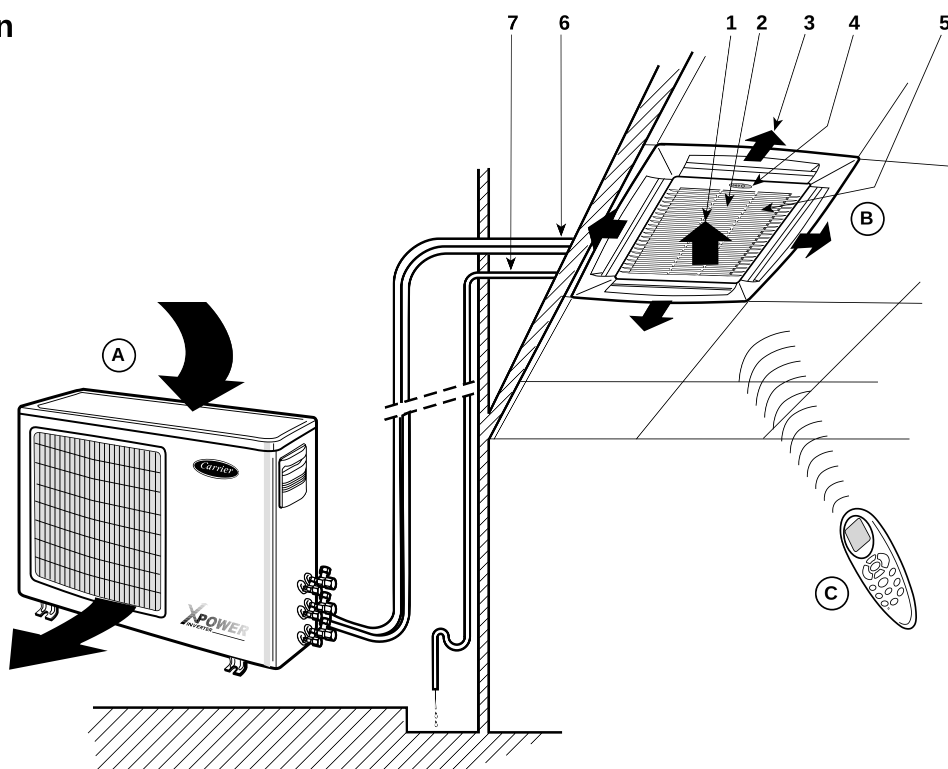
Mode d'emploi et d'entretien

Lire attentivement le présent manuel avant d’utiliser l’unité.

- **L’unité est conforme aux Directives Basse Tension (CEE/73/23) et Compatibilité Electro-Magnétique (CEE/89/336).**
- Vérifier que l’unité a bien été raccordée à l’alimentation secteur.
- Contrôler que la tension et la fréquence de l’installation électrique d’alimentation correspondent à ce qui est demandé et que la puissance installée disponible est suffisante au fonctionnement des autres appareils ménagers raccordés aux mêmes lignes électriques.
- Conserver les manuels d’utilisation, d’entretien et d’installation avec soin et les remettre au nouveau propriètaire en cas de cession de l’appareil.
- Vérifier que toutes les réglementations de sécurité nationales en vigueur ont été respectées. **S’assurer en particulier qu’on dispose d’un raccordement à la terre d’un calibre adéquat.**
- Utiliser ce climatiseur uniquement dans le cadre d’applications agréées: il ne doit pas être utilisé dans une buanderie.
- Ne pas utiliser de matériel endommagé. En cas de dysfonctionnement, éteindre le climatiseur et couper l’alimentation électrique.
- Avant toute intervention sur le système et avant d’en manipuler tout composant interne, couper le courant au disjoncteur principal.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts qui résulteraient de modifications ou d’erreurs dans les branchements électriques ou dans les raccordements frigorifiques.
  Le non respect des instructions d’installation ou l’utilisation du climatiseur dans des conditions autres que celles indiquées aurait pour effet d’annuler immédiatement sa garantie.
- This unit will only work safely and correctly, if installed and tested by qualified personnel.
- Pour que ce climatiseur fonctionne correctement et en toute sécurité, son installation ne doit être confiée qu’à un installateur qualifié, qui doit aussi effectuer les essais de fonctionnement.
- Pour éviter de l’endommager, ne pas ouvrir la télécommande.
  En cas de dysfonctionnement, faire appel à un technicien spécialisé.
- L’appareil contient des organes en mouvement. S’assurer qu’il est hors de portée des enfants.
- Faire particulièrement attention à ce qu’il y ait une température agréable dans la pièce, surtout en présence d’enfants, de personnes âgées et de porteurs de handicap.
- Pour fonctionner correctement, le climatiseur doit rester dans la plage des températures indiquées dans le tableau des “limites de fonctionnement” qui figure dans le manuel d’installation de l'unité extérieure.
  Toute utilisation incorrecte du climatiseur en dehors des limites indiquées peut provoquer un dysfonctionnement et des suintements dus à la condensation.
- Inspecter l’équipement dès sa réception; en cas d’avarie due au transport ou à la manutention, déposer immédiatement une réclamation auprès du transporteur.
  Ne pas installer de climatiseurs endommagés.
- L’entretien du circuit de fluide frigorigène ne doit être confié qu’à un personnel qualifié.
- **Tous les matériaux usées pour la construction et l'emballage sont recyclables.**
- Jeter les emballages et les piles de la télécommande conformément à la réglementation locale concernant les déchets.
- Le Climatiseur contient un réfrigérant qui a besoin d’un écoulement spécial.
  Une fois que sa vie utile est terminée, on doit le porter dans les centres de récolte spéciaux ou au revendeur, où l’on s’en débarrassera d’une façon correcte et adéquate.

ATTENTION:
L'unité doit toujours être éteinte à l'aide de la télécommande. Ne pas éteindre le climatiseur split en débranchant l'alimentation électrique.

Description du systèmen

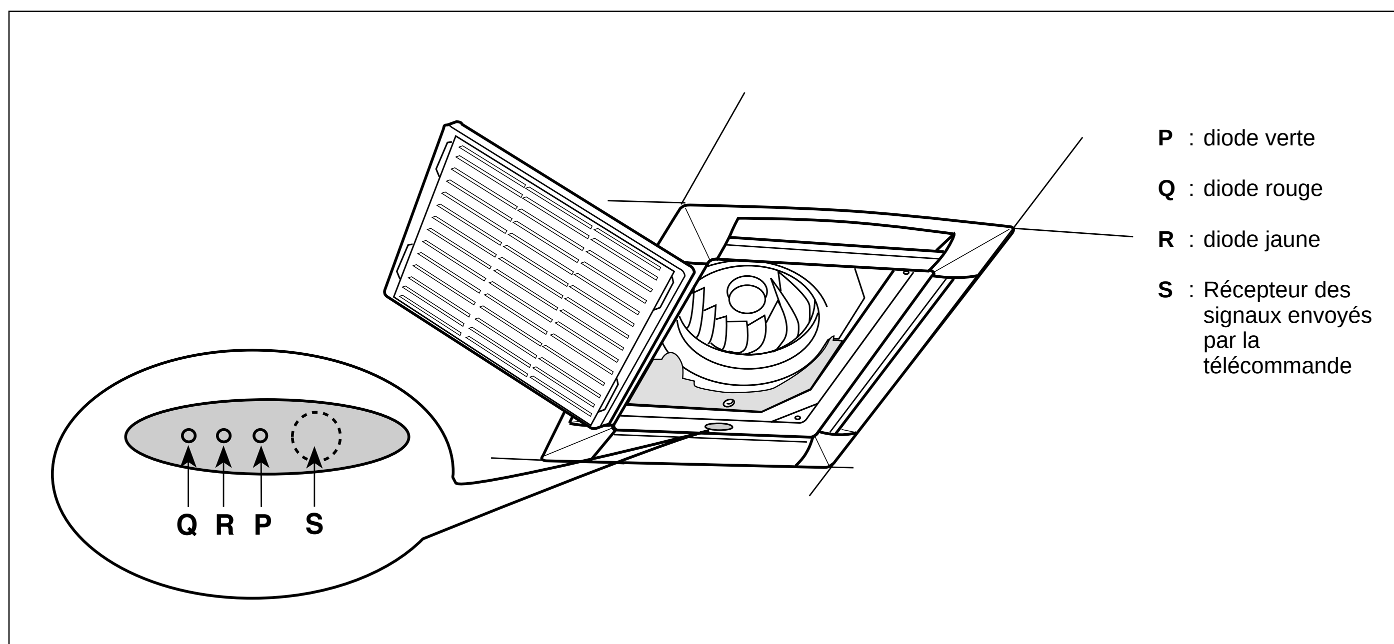


A. Unité extérieure
B. Unité intérieure
C. Télécommande (Si elle est prévue)

1. Reprise d’air
2. Filtres à air
3. Débit air
4. Display de fonctionnement (voyant) et récepteur du signal de la télécommande
5. Plaquette des caractéristiques
6. Conduites de connexiong
7. Tuyau d’évacuation des condensats, ouvert

F
FRANÇAIS

Voyants et commandes situés sur l'unité



Diodes de l'unité intérieure

Les 3 diodes de l'unité donnent des informations sur le fonctionnement de l'unité intérieure, l'état programmé et les défauts (diagnostic).

- **La DIODE VERTE** (**P**) **et la DIODE JAUNE (R) donnent les informations suivantes:**
  - Codes de défaut (diagnostic) ;
  - La diode est allumée lorsque l'unité fonctionne normaleme.

  Elle clignote à intervalle de 0,5 seconde en cas de défaillance.
  Le code de défaut se déduit du nombre de fois où la diode clignote.
  5 secondes s'écoulent entre deux cycles de clignotement.

- **LA DIODE ROUGE** (**Q**) donne les informations suivantes :
  - La diode est éteinte lorsque l'unité fonctionne normalement ;
  - Elle est allumée en mode dégivrage ;
  - Elle clignote à intervalle de 0,1 seconde pendant le test de la connexion câblée.

- **LA DIODE JAUNE** (**R**) indique que l'unité fonctionne en mode programmation.
  Elle est allumée lorsque ce mode est activé.
  Si ce mode est activé et que l'unité est redémarrée immédiatement après un arrêt, la diode clignote jusqu'à ce qu'un nouveau signal soit envoyé à l'unité.

Mode TEST :

Ce mode est réservé au personnel de service chargé de tester le fonctionnement de l'unité.
La procédure de test est activée par le biais de la télécommande.

Tableau II: Contrôles périodiques

Unité intérieure	Tous le mois	Tous les 4 mois	Tous les ans
Nettoyer le filtre à air (2)	● (1)		
Nettoyer le tuyau d'évacuation des condensats (2)		●	
Changer les piles de la télécommande			●
Unité extérieure	**Tous le mois**	**Tous les 4 mois**	**Tous les ans**
Nettoyer l'extérieur de la batterie extérieure		●	
Nettoyer l'intérieur de la batterie extérieure (2)			●
Souffler sur les branchements électriques (2)			●
Vérifier que les branchements électr. soient bien serrés (2)			●
Nettoyer la roue du ventilateur (2)			●
Vérifier que le ventilateur est bien serré (2)			●
Nettoyer le bac des condensats (2)			●

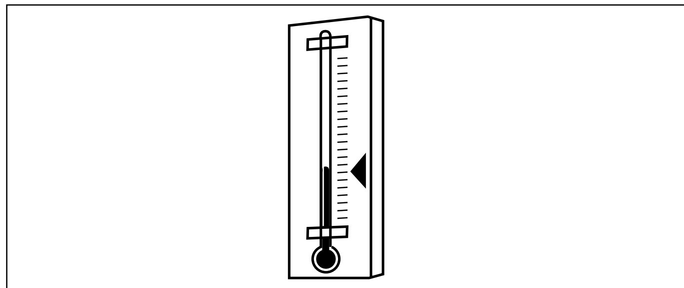
Pour que le climatiseur fonctionne bien, il est conseillé d'effectuer les contrôles et l'entretien comme indiqué.
Les intervalles d'entretien peuvent varier selon le cadre de l'installation, c'est-à-dire si l'endroit est poussiéreux, etc.

(1) Plus fréquemment si l'endroit est poussiéreux

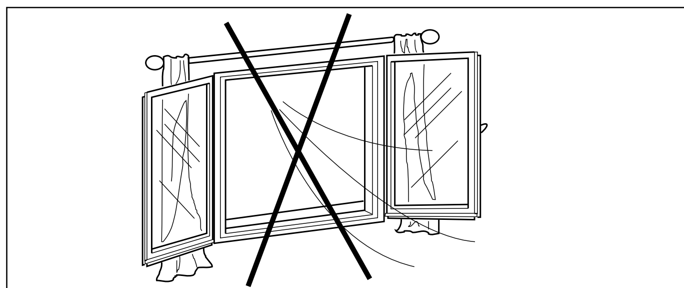
(2) Ces opérations doivent être confiées à un personnel qualifié. Voir le Manuel d'Installation.

Pour le maximum de confort et... - Nettoyage correct - Arrêt prolongé de l’unité

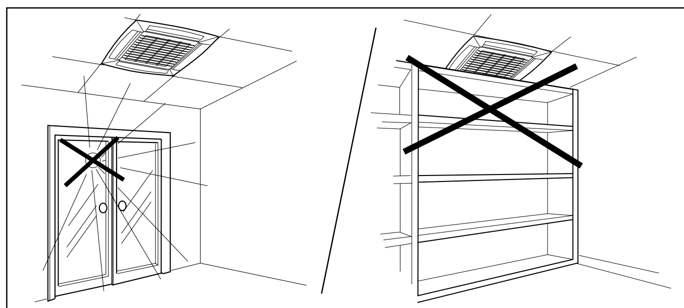
Pour le maximum de confort et le minimum de consommation



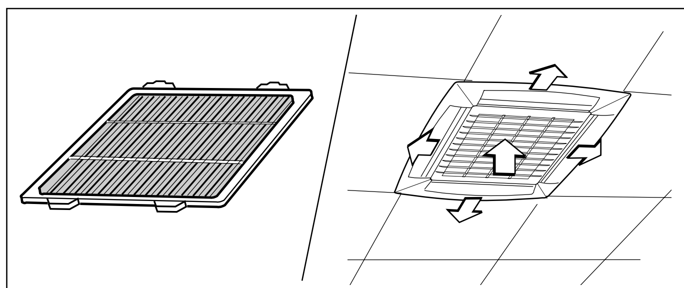
Maintenir la température ambiante à un niveau confortable.



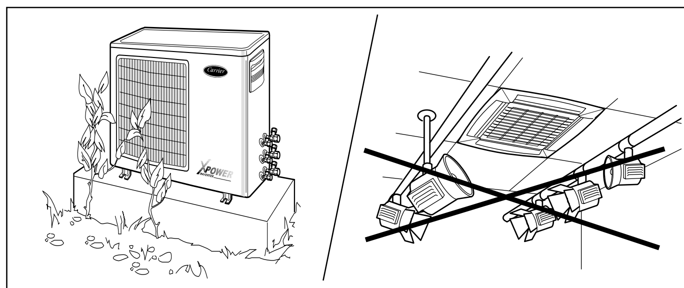
Ne pas ouvrir les portes ni les fenêtres plus que nécessaire.



En mode refroidissement, éviter que la pièce soit trop ensoleillée: si possible, tirer les rideaux ou les stores.
Ne pas bloquer les ouvertures d’entrée et de sortie d’air de l’unité. Tout obstacle provoquerait une réduction du volume d’air et de l’effet de climatisation, et donc, une panne du climatiseur.



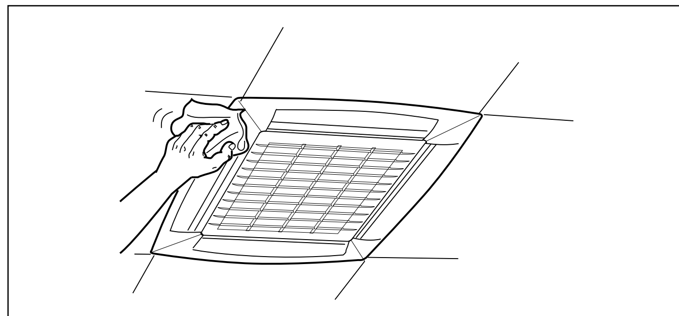
S’assurer que les filtres à air sont propres.
S’assurer que la répartition de l’air dans la pièce est uniforme en réglant le sens de soufflage d’air correctement.



Nettoyer de temps en temps le pourtour de l’unité externe et la grille d’aspiration pour éviter la réduction du débit d’air. Tenir les sources de chaleur à l’écart de l’unité: ceci pourrait endommager les panneaux.

Pour un bon nettoyage

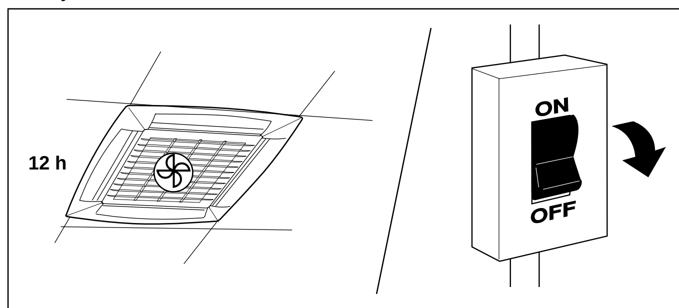
- **Eteindre l’unité et couper l’alimentation principale.**



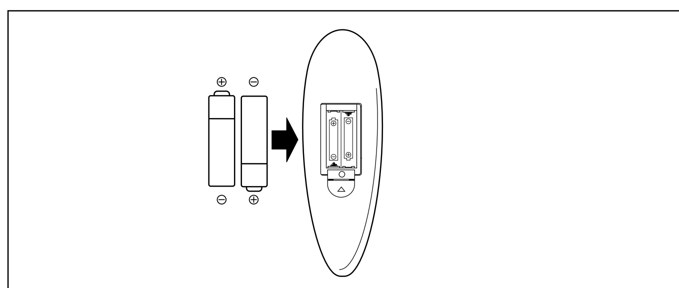
Utiliser uniquement un chiffon propre et humide imbibé d’eau savonneuse.
Ne pas utiliser de liquides inflammables, de solvants ou de poudres abrasives: elles abîmeraient le revêtement.
Nettoyer la télécommande en se servant seulement d’un chiffon sec.

Avant une période d'arrêt prolongée

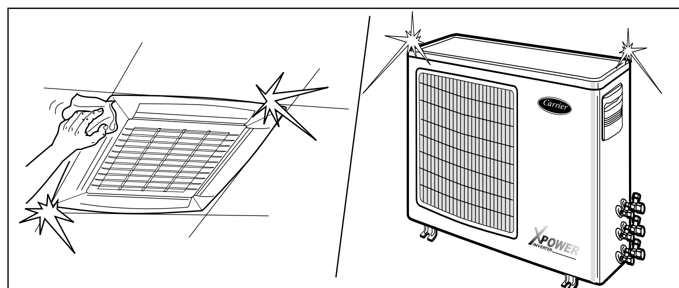
Nettoyer le filtre et le remettre dans le climatiseur.



Laisser fonctionner le climatiseur (en mode de ventilation uniquement) pendant une demi-journée pour sécher tous ses éléments internes.
Eteindre l’unité et attendre au moins 3 minutes avant d’enlever l’alimentation électrique.

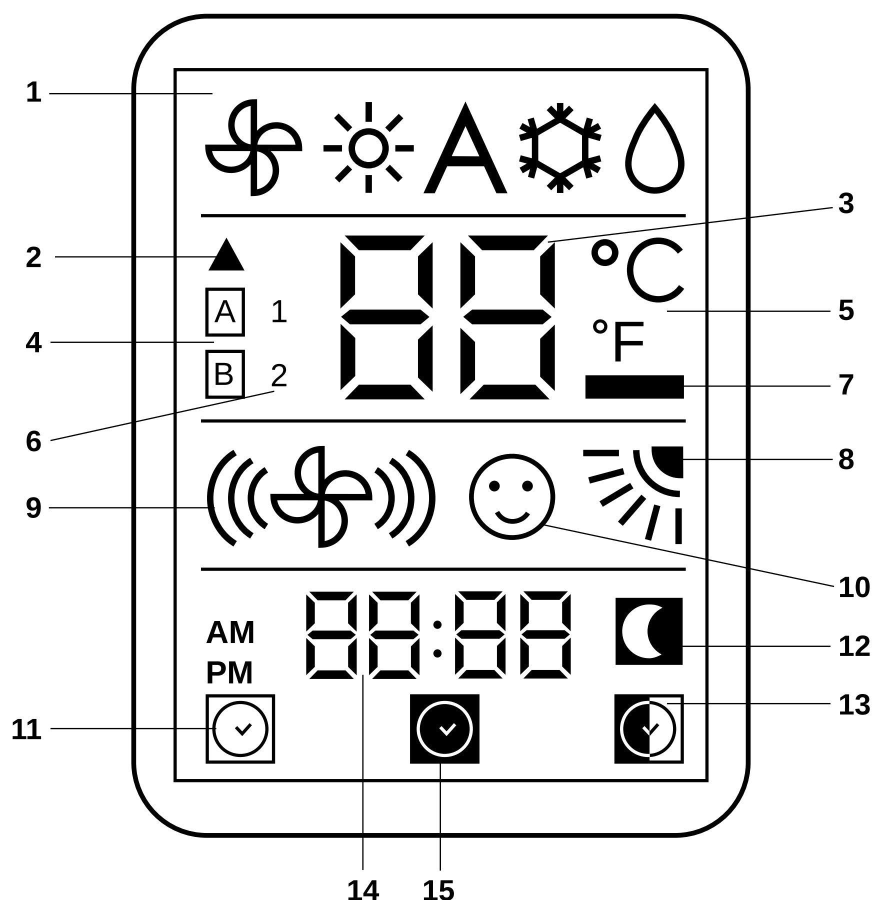


Enlever les piles de la télécommande (si cela est prévu).



Nettoyer les unités intérieure et extérieure.

Affichage des fonctions sélectionnées



1. Mode de fonctionnement (de gauche à droite):
- Ventilation (ventilateur seul)
- Chauffage (modèles à pompe à chaleur uniquement)
- Automatique (modèles à pompe à chaleur uniquement)
- Refroidissement et déshumidification
- Déshumidification seule

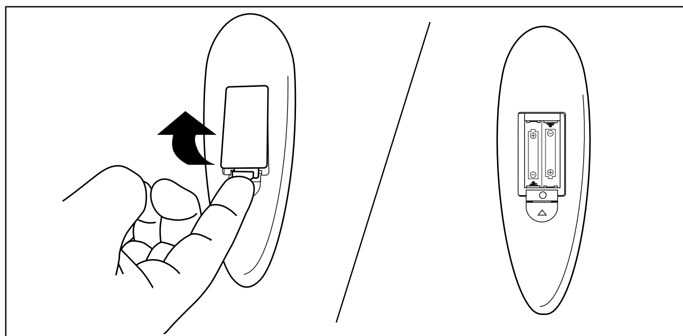
2. Symbole de transmission des signaux
3. Température choisie
4. Sélecteur d'adresse
5. Unité de mesure de la température (°C ou °F)
6. Configuration de l'unité
7. Voyant Piles mortes
8. Positionnement du volet
9. Vitesse de ventilation
10. Personnalisation activée
11. Fonction Marche du programmateur sélectionnée
12. Mode nocturne du programmateur activé
13. Fonction CHAQUE JOUR du programmateur activée
14. Fonction Marche / Arrêt du programmateur et heure actuelle
15. Fonction Arrêt du programmateur sélectionnée

Tableau I: Dispositifs de protection de l'unité

Système	Type de protection	Effect de la protection	Mode de fonctionnement	Quand le voyant s'allume-t-il?
Pompe à chaleur	Protection contre les hautes températ. pour batterie intérieure	Ventilateur intérieure éteint	Chauffage en mode pompe à chaleur	Pendant le fonctionnement du climatiseur
	Cycle de dégivrage	Ventilateur intérieure éteint	Chauffage en mode pompe à chaleur	Pendant le fonctionnement du climatiseur

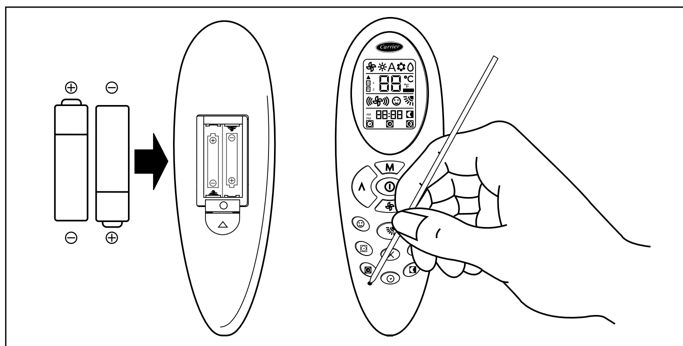
ATTENTION:
Lors du fonctionnement en mode pompe à chaleur, l'unité subira plusieurs cycles de dégivrage pour supprimer la glace qui pourrait s'accumuler sur l'unité extérieure lorsque la température est très basse. Au cours de ces cycles, le ventilateur interne s'éteindra automatiquement et ne pourra plus fonctionner jusqu'à la fin du cycle de dégivrage.

La télécommande à infrarouges

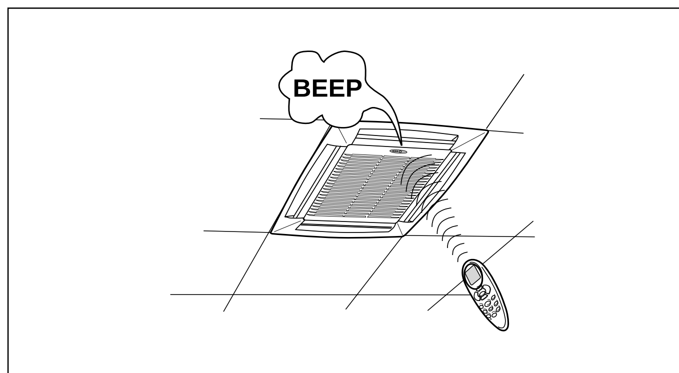


La télécommande fonctionne avec deux piles non rechargeables de 1,5 Volts.
Le symbole ▬ apparaît sur l'affichage lorsque les piles sont mortes.

Comment mettre les piles en place:
Ouvrir le couvercle intégré. Retirer le couvercle du compartiment des piles au dos de la télécommande en appuyant sur la languette, dans le sens de la flèche.



- Enlever les piles usées et introduire les neuves. Dans la télécommande, il faut prévoir deux piles alcalines. (1,5V, LR03x2).
- Appuyer sur la touche "**O**" à l'aide d'un objet pointu afin de mettre la télécommande à zéro.
- Ne pas utiliser de piles usagées ou d'un type différent car cela pourrait provoquer des anomalies de fonctionnement dans l'unité.
- La durée moyenne d'une pile en conditions d'emploi normales est d'un an environ.
- Si le climatiseur ne fonctionne pas normalement après les avoir remplacées, les enlever, les remettre en place et appuyer à nouveau sur la touche "**O**" au bout de 5 secondes.



La distance entre la télécommande et l'unité ne doit pas dépasser 5 m. Il ne doit y avoir aucun obstacle (rideaux, plantes ou autres) entre la télécommande et l'unité intérieure. Si la partie récepteur de signal située sur l'unité intérieure est exposée directement aux rayons du soleil, la transmission des signaux de la télécommande s'en trouvera entravée. Toujours pointer la télécommande vers la partie récepteur des signaux de l'unité intérieure lorsqu'on appuie sur les touches des fonctions désirées. Un bip sonore indique que le signal envoyé par la télécommande a bien été reçu.

1 Affichage à cristaux liquides

A. Sélecteur du mode de fonctionnement

B. Touche Marche/Arrêt

C. Augmentation de la température

D. Réduction de la température

E. Sélecteur de la vitesse de ventilation

F. Touche de commande personnalisée

G. Touche de réglage personnalisé

H. Touche de contrôle de l'ailette

I. Touche Marche du programmateur

J. Touche CHAQUE JOUR du programmateur

K. Touche Annulation du programmateur

L. Touche Arrêt du programmateur

M. Touche du mode nocturne du programmateur

N. Touche de réglage de l'heure actuelle

O. Touche de remise à zéro

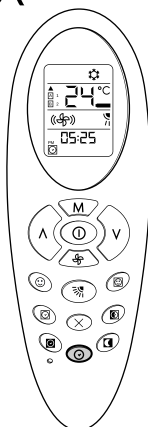
L'utilisation de la télécommande

AVERTISSEMENT:
En cas de perte ou de dysfonctionnement de la télécommande, s’adresser au personnel qualifié.

Touches de réglage de l’heure actuelle et de remise à zéro ⓥ (touches N et O)

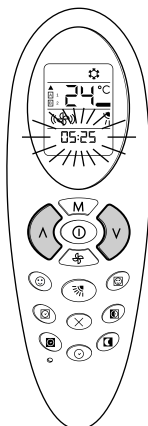
Appuyer sur la touche ⓥ de réglage de l’heure actuelle pendant au moins 5 secondes pour régler l’heure actuelle. Appuyer sur la touche “O” avec un objet pointu si la télécommande ne fonctionne pas convenablement ou après avoir remplacé les piles.

Réglage de l’heure actuelle ⓥ (touche N)



1. Lorsque la télécommande est allumée ou éteinte, appuyer au moins 5 secondes sur la touche ⓥ.

2. L’heure actuelle clignote. Appuyer sur la touche Λ ou V pour régler l’heure actuelle.
   Appuyer sur la touche ⓥ pour passer aux minutes et les régler.



3. Pour effectuer ce réglage, utiliser toujours la touche Λ ou V.

4. Une fois l’heure actuelle réglée, appuyer sur la touche ⓥ pour la confirmer.

⏻ Marche / arrêt (touche B)

Lorsque le climatiseur est à l’arrêt, l’affichage indique uniquement l’heure actuelle (au cas où d’autres symboles sont allumés, éteindre la télécommande en appuyant sur la touche ⏻).
Pour faire démarrer le climatiseur, appuyer sur la touche ⏻. Toutes les fonctions sélectionnées et mémorisées s’allument; le climatiseur fonctionne selon les fonctions sélectionnées.
Pour arrêter le climatiseur, appuyer sur la touche ⏻. Tous les voyants situés sur l’unité intérieure s’éteignent et la télécommande n’affiche plus que l’heure actuelle.
Si le climatiseur ne s’arrête pas, allumer la télécommande (en appuyant sur la touche ⏻) et renouveler l’opération.
Si l’on appuie sur la touche ⏻ (pour faire démarrer le climatiseur) juste après un arrêt, le compresseur ne se met en marche que 3/5 minutes plus tard à cause de son temporisateur de protection intégré contre les courts cycles du compresseur. L’unité n’émet un "bip" sonore que lorsqu’elle reçoit les signaux correctement.

M Sélecteur du mode de fonctionnement (touche A)

Cette touche permet de sélectionner le mode de fonctionnement du climatiseur.
Appuyer plusieurs fois sur la touche pour sélectionner successivement les modes disponibles.
Le mode choisi s’affiche de la manière suivante, l’unité confirmant la réception du signal par l’émission d’un bip.

Symbole indiqué

 Ventilation (ventilateur seul).

 Chauffage.

 Mode automatique.

 Refroidissement avec déshumidification.

 Déshumidification seule.

Comment régler la temperature souhaitée



Augmenter (touche C)



Diminuer (touche D)

Appuyer sur la touche C Λ et D V a pour effet de faire respectivement monter ou baisser la température par rapport à la valeur réglée au préalable. L’unité confirme en émettant un bip sonore qu’elle a bien reçu le signal et la température réglée qui apparaît sur l’ecran est modifiée en conséquence. La température peut être réglée entre 17°C (63°F) et 32°C (90°F) apar variations de 1°C.
En mode de refroidissement, si la température sélectionnée est supérieure à la température ambiante, l’unité ne démarre pas; il en va de même en mode de chauffage si la température sélectionnée est inférieure à la température ambiante.



Sélection de la position des diffuseurs d'air (touche H)

Le sens de soufflage de l’air peut être modifié pour optimiser la répartition de l’air dans la pièce.
Appuyer sur la touche pour choisir l’une des positions suivantes qui défilent à tour de rôle:

Symbole affiché

 Le sens de soufflage de l’air est ajusté automatiquement. Le diffuseur se met dans la position prédéterminée en fonction du mode de fonctionnement.

  On a le choix entre 6 positions différentes. Les diffuseurs peuvent être orientés de telle sorte qu’il y ait 6 sens de soufflage de l’air.

 Les diffuseurs basculent constamment vers le haut et vers le bas pour donner la répartition de l’air la plus uniforme possible dans la pièce.
Le balayage assure toujours une distribution optimale et uniforme de l’air dans la pièce.

L'utilisation de la télécommande

Sélectionner la vitesse de ventilation (touche E)

La vitesse du ventilateur peut être sélectionnée avec la touche.

Symbole indiqué

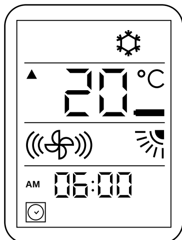
Vitesse lente
(pour le fonctionnement nocturne)

Vitesse moyenne

Vitesse rapide
(au démarrage, pour atteindre la température désirée).

Automatique (la vitesse du ventilateur est automatiquement ajustée de manière à assurer le meilleur confort possible).

Procédure de mise en marche du programmateur



1. **Touche Marche du programmateur (Touche I)**
Appuyer sur ce bouton, même si la télécommande est éteinte. L'icône correspondante et l'heure se mettent à clignoter. Au bout de 10 secondes, si aucune touche n'a été activée, la télécommande s'éteint (si elle l'était lorsque la touche a été enfoncée) ou la fonction de mise en marche du programmateur est automatiquement désactivée.

2. **Touches HEURE/MINUTE (touches ⋀ et ⋁)**
Si l'unité est allumée, le seul paramètre pouvant être inséré est l'horaire de démarrage. L'unité fonctionne avec les valeurs affichées sur l'afficheur.

3. **Touches HEURE/MINUTE (touches ⋀ et⋁)**
Si l'unité est éteinte, utiliser les touches de réglage de la température (touches ⋀ et ⋁) pour sélectionner l'heure d'allumage. Sélectionner premièrement les heures et, après les avoir confirmées en appuyant sur la touche, électionner les minutes à l'aide du bouton ⋀ ou ⋁. Pour régler définitivement l'heure, appuyer à nouveau sur la touche.

4. **Mode de fonctionnement**
Choisir le mode de fonctionnement de l'unité. Les icônes se mettent à clignoter. Pour sélectionner le mode, utiliser la touche M. Une fois le mode choisi, appuyer sur la touche. L'icône du mode sélectionné s'arrête de clignoter.

5. **Température souhaitée**
Pour sélectionner la température souhaitée (le chiffre clignote), utiliser la touche ⋀ ou ⋁. Appuyer sur la touche pour confirmer la sélection. Les chiffres s'arrêtent de clignoter.

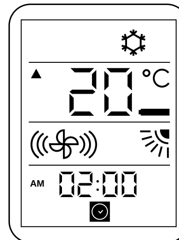
6. **Vitesse du ventilateur**
Choisir la vitesse du ventilateur à l'aide du bouton. Une fois la sélection effectuée, appuyer sur la touche pour la confirmer. L'icône s'arrête de clignoter.

7. **Positionnement du volet**
Cette icône se met ensuite à clignoter. Utiliser la touche pour sélectionner la position souhaitée. Appuyer sur la touche pour la confirmer.
Toutes les icônes figurant sur l'affichage sont maintenant fixes.
Pour annuler les sélections effectuées jusqu'à présent, appuyer sur la touche ✕; pour annuler tous les réglages une fois le programmateur activé, appuyer sur la touche, puis sur ✕.

A propos de la fonction Marche du programmateur

- Lorsque la fonction Marche du programmateur est activée, l'unité mesure la température de l'air ambiant 1 heure avant l'heure d'allumage.
- L'allumage de l'unité peut être avancé, en fonction de l'heure d'allumage programmée, de 0 à 40 minutes , selon la différence existant entre la température ambiante et la température sélectionnée.

Procédure d'arrêt du programmateur



1. **Touche Arrêt du programmateur (touche L)**
Appuyer sur la touche.
L'icône Arrêt du programmateur et les chiffres utilisés pour sélectionner l'heure clignotent. Cette fonction peut être activée même si la télécommande est éteinte.

2. **Touches de sélection HEURE/ MINUTE (Touches ⋀ et ⋁)**
Pour régler l'heure, appuyer sur la touche ⋀ ou ⋁. Pour passer des heures aux minutes, appuyer sur la touche. Appuyer à nouveau sur la touche pour confirmer la sélection.

Touches de personnalisation et (touches G et F)

Pour mémoriser un mode de fonctionnement personnalisé, ré-applicable à tout moment, procéder de la manière suivante :

1. La télécommande étant allumée ou éteinte, appuyer sur la touche. et la maintenir enfoncée pendant plus de 5 secondes. L'icône de personnalisation se met à clignoter sur l'affichage.
2. Appuyer sur la touche M pour sélectionner le mode de fonctionnement.
3. Appuyer sur la touche ⋀ ou ⋁ pour sélectionner la température souhaitée.
4. Sélectionner la vitesse du ventilateur à l'aide du bouton.
5. Sélectionner la position du volet à l'aide du bouton.
6. Une fois toutes les options entrées, appuyer sur la touche pour les mémoriser.

A présent, toutes les fonctions sélectionnées et mémorisées peuvent être activées par le biais du bouton, quel que soit le mode de fonctionnement de l'unité. Une fois le mode personnalisé entré, appuyer sur une des touches M, , ⋀, ⋁ ou pour quitter. Pour modifier un ou plusieurs paramètres mémorisés, reprendre à partir du point 1.

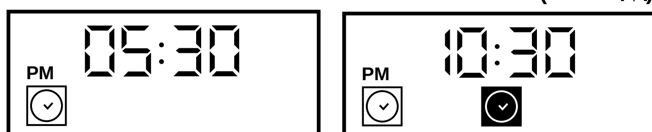
Fonction CHAQUE JOUR du programmateur (Touche J)

Appuyer sur la touche lorsque la fonction Marche ou Arrêt du programmateur est activée. L'icône apparaît sur l'affichage. Ainsi, l'unité se mettra en marche et s'arrêtera chaque jour à la même heure. Pour désactiver la fonction Chaque jour, appuyer à nouveau sur la touche .

Combinaison des procédures de mise en marche, d'arrêt et de répétition chaque jour du programmateur

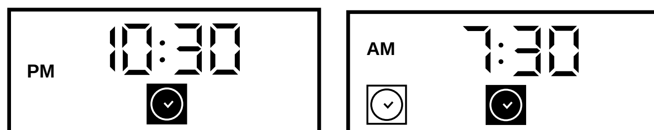
Pour mettre en marche l'unité à 5 :30 PM (17H30) et l'arrêter à 10 :30 PM (22H30), procéder de la manière suivante :

1. **Sélectionner la fonction Mise en marche du programmateur à 5 :30 PM.**
2. **Sélectionner la fonction Arrêt du programmateur à 10 :30 PM.**
3. **Sélectionner le mode de fonctionnement souhaité (touche M).**



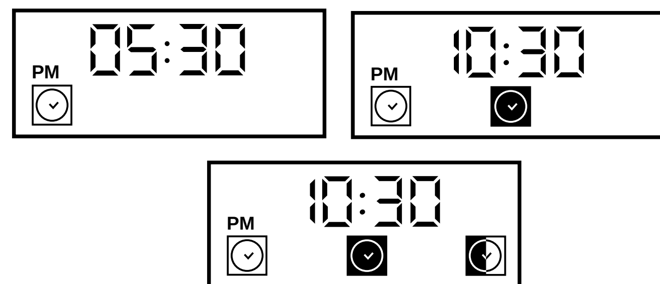
Pour arrêter l'unité à 10 :30 PM (22H30) et la remettre en marche à 7 :30 AM (7H30) avec le même mode de fonctionnement, procéder de la manière suivante :

1. **Sélectionner la fonction Arrêt du programmateur à 10 :30 PM lorsque l'unité fonctionne.**
2. **Sélectionner la fonction Mise en marche du programmateur à 7 :30 AM.**

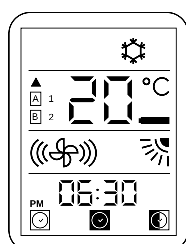


Pour mettre en marche l'unité à 5 :30 PM et l'arrêter à 10 :30 PM chaque jour, procéder de la manière suivante :

1. **Sélectionner la fonction Mise en marche du programmateur à 5 :30 PM.**
2. **Sélectionner la fonction Arrêt du programmateur à 10 :30 PM.**
3. **Appuyer sur la touche Chaque jour (touche Chaque jour).**



Annulation de la procédure de mise en marche, d'arrêt et de répétition chaque jour du programmateur

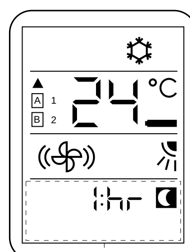


1. Pour annuler les fonctions Mise en marche ou Arrêt du programmateur, appuyer successivement sur les touches suivantes :
   - Touche ou ;
   - Touche X.

   Pour désactiver la fonction Chaque jour, appuyer sur la touche . Cette fonction restera active jusqu'à ce qu'une des deux fonctions (Marche ou Arrêt) du programmateur soit elle-même activée.

Mode nocturne du programmateur (touche M)

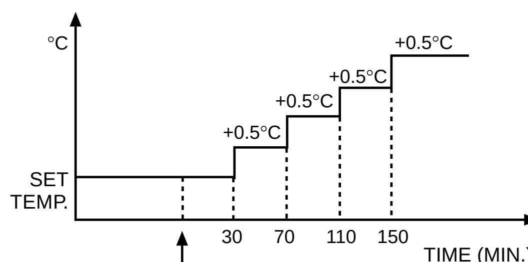
Pour activer le mode nocturne du programmateur lorsque la télécommande est allumée, appuyer sur cette touche.
L'icône apparaît sur l'affichage.
Cette procédure permet de régler le temps de fonctionnement restant de l'unité.



1. "1:hr" s'affiche en même que l'icône.
2. Appuyer sur la touche ⋀ (Augmentation de la température). L'affichage indique successivement les paramètres suivants : 1 hr, 2 hr, 3 hr, 4 hr, 5 hr, 6 hr, 7 hr et 9 hr.

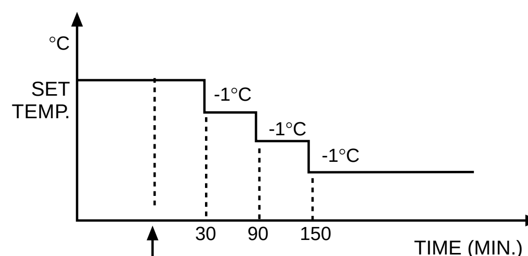


3. Une fois le temps de fonctionnement restant sélectionné à l'aide du bouton ⋀ ou ⋁, appuyer à nouveau sur la touche pour confirmer la sélection.
4. Lorsque le mode nocturne du programmateur est actif, l'unité contrôle la température réglée afin d'éviter un froid ou une chaleur excessive en service. La température réglée variera de la manière suivante :



SET TIME

(froid seul ou déshumidification)



SET TIME

(chauffage)

Sélecteur d'adresse (Ab)

En cas d'installation de deux unités intérieures dans la même pièce, il est possible d'associer une télécommande à chaque unité intérieure ou de les commander toutes les deux à l'aide d'une seule et même télécommande.

Pour la configuration, se reporter au manuel d'installation.

Au cas où ...

Lorsqu’on vient de changer les piles de la télécommande, l’affichage ne s’allume pas:
- Les piles sont soit usées, soit mal placées. Les changer ou vérifier leur polarité.

Lorsqu’on appuie sur la touche en retrait de réglage de l’heure actuelle, les chiffres des heures ne clignotent pas sur l’affichage:
- Vous n’avez pas appuyé sur la touche en retrait correctement; laisser pressé pendant au moins 5 secondes.

Lorsqu’on appuie sur une touche (n’importe laquelle) tous les symboles s’allument sur l’affichage:
- La télécommande est endommagée de façon irréparable; la changer.

En appuyant sur le bouton d’allumage, l’unité n’émet pas le signal acoustique “ beep ” :
- L’interrupteur principal est sur arrêt, le mettre sur marche (ON).
- Les piles de la télécommande sont usées, les changer.
- La télécommande n’était pas pointée correctement vers le récepteur de l’unité; éteindre la télécommande et refaire l’opération, en la pointant dans le bon sens.
- Il y a des obstacles (rideaux, murs, etc.) entre la télécommande et l’unité; éteindre la télécommande et refaire l’opération, après avoir enlevé les obstacles.
- Le récepteur de signaux de l’unité ou la télécommande sont soumis à une intense radiation solaire ; éviter la radiation solaire intense et directe en fermant les rideaux des fenêtres ou en déplaçant la télécommande ou déplacer l’unité de contrôle à distance.
- La transmission des signaux est soumise à de forts parasites, éviter d’envoyer des signaux lorsque des ordinateurs ou des appareils ménagers (robots culinaires, moulins à café, etc.) sont en marche à proximité. Les téléphones sans fil ou les radiotéléphones risquent eux aussi de créer des parasites.

Lorsqu’on appuie sur la touche d’arrêt, le climatiseur ne s’arrête pas et l’unité intérieure ne confirme pas qu’elle reçoit le signal en émettant un bip sonore:
- Les piles de la télécommande sont usées, les changer.
- La télécommande n’était pas pointée correctement vers le récepteur de l’unité; éteindre la télécommande et refaire l’opération, en la pointant dans le bon sens.
- Il y a des obstacles (rideaux, murs, etc.) entre la télécommande et l’unité; éteindre la télécommande et refaire l’opération, après avoir enlevé les obstacles.
- Le récepteur de signaux de l’unité ou la télécommande sont soumis à une intense radiation solaire ; éviter la radiation solaire intense et directe en fermant les rideaux des fenêtres ou en déplaçant la télécommande ou déplacer l’unité de contrôle à distance.
- La transmission des signaux est soumise à de forts parasites, éviter d’envoyer des signaux lorsque des ordinateurs ou des appareils ménagers (robots culinaires, moulins à café, etc.) sont en marche à proximité. Les téléphones sans fil ou les radio-téléphones risquent eux aussi de créer des parasites.

Lorsqu’on appuie sur une touche de fonction, la télécommande indique la fonction requise sur l’affichage, mais l’unité ne confirme pas qu’elle reçoit le signal en émettant un bip sonore, et n’accomplit pas cette fonction:
- Les piles de la télécommande sont usées, les changer.
- La télécommande n’était pas pointée correctement vers le récepteur de l’unité; éteindre la télécommande et refaire l’opération, en la pointant dans le bon sens.
- Il y a des obstacles (rideaux, murs, etc.) entre la télécommande et l’unité; éteindre la télécommande et refaire l’opération, après avoir enlevé les obstacles.
- Le récepteur de signaux de l’unité ou la télécommande sont soumis à une intense radiation solaire ; éviter la radiation solaire intense et directe en fermant les rideaux des fenêtres ou en déplaçant la télécommande ou déplacer l’unité de contrôle à distance.
- La transmission des signaux est soumise à de forts parasites, éviter d’envoyer des signaux lorsque des ordinateurs ou des appareils ménagers (robots culinaires, moulins à café, etc.) sont en marche à proximité. Les téléphones sans fil ou les radiotéléphones risquent eux aussi de créer des parasites.

En appuyant sur un bouton quelconque le display de la télécommande ne change pas:
- Le symbole triangulaire 2 ▲ était allumé parce qu’un autre signal était transmis; attendre que le signe 2 ▲ s’éteigne et renouveler l’opération.

Le climatiseur ne démarre pas:
- L’interrupteur principal est sur arrêt, le mettre sur marche (ON).
- Les fusibles de l’interrupteur principal sont grillés; les changer.
- Attendre 3 minutes: la protection contre le fonctionnement en courts cycles est active.
- Si l’on est en mode chauffage, la température choisie est inférieure à la température ambiante; ou en mode refroidissement, la température choisie est supérieure à la température ambiante.

Le climatiseur assure un refroidissement ou un chauffage insuffisant:
- L’air ne peut circuler librement.
- Les filtres encrassés restreignent le volume d’air brassé. Le nettoyage du filtre est à effectuer uniquement par le personnel qualifié.
- Une porte ou une fenêtre est ouverte.
- La vitesse du ventilateur est 'lente'.
- La grille de refoulement air de l’unité interne n’est pas orientée pour avoir une ventilation optimale.
- La température choisie est incorrecte.

L’unité dégage un léger brouillard:
- Un léger brouillard sort parfois de l’orifice de sortie d’air de l’unité extérieure, lors du fonctionnement en mode de refroidissement. Ceci est dû à l’air froid qui entre en contact avec l’air ambiant.

Il se produit un léger sifflement au démarrage ou juste après l’arrêt de l'unité.
- C’est le bruit du fluide frigorigène lorsqu’il commence à circuler, ou la pression dans le circuit de fluide frigorigène à mesure qu’il se stabilise. Il s’agit d’une condition normale.

Le voyant P (DIODE verte) et R (DIODE jaune) clignotent:
Le système ne fonctionne pas correctement.
Avant de contacter le service après-vente, vérifier que:
- La circulation d’air n’est pas obstruée.
- La circulation de l’air n’est pas entravée autour de l’unité intérieure;
- Le tuyau d’écoulement de la condensation n’est pas obstrué.

Pour les codes d’erreur qui devront être communiqués au service d’après-vente, se rapporter aux instructions d’installation.

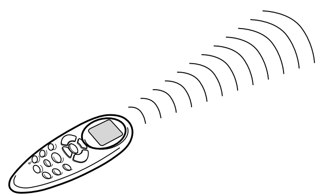
Faire redémarrer le climatiseur après avoir remédié à la cause du problème.

Le voyant Q (diode rouge) clignote:
- Pendant le mode de chauffage, le LED s’allume pour indiquer la condition active de dégivrage.

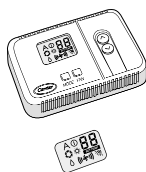
L’unité émane de mauvaises odeurs:
- Les mauvaises odeurs peuvent s’accumuler sur les filtres à air, puis être diffusés dans la pièce lorsque le climatiseur est en marche. Eteindre l’unité et s’adresser à un centre après-vente agréé pour le nettoyage des filtres. Redémarrer l’unité en mode de ventilation seule et ouvrir les fenêtres pour renouveler l’air dans la pièce.

L’unité interne émet de drôles de bruits:
- Il arrive parfois que le climatiseur émette des petits bruits bizarres pendant le fonctionnement ou à l’arrêt. Ceux-ci sont en général dus aux variations de la température qui affectent les éléments en matière plastique.

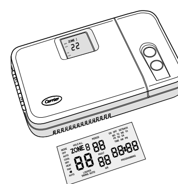
40KQM
Split System-Kassettengeräte



Infrarot-Fernbedienung



“Room Controller”



“Zone Manager”

DEUTSCH

Das Gerät kann mit der Infrarot-Fernbedienung, mit der Carrier Room Controller-Fernbedienung oder Zone Controller-Fernbedienung verwendet werden.
Die Anleitungen für die Infrarot-Fernbedienung sind in diesem Prospekt enthalten.
Die Anleitungen für die anderen Fernbedienungen sind dem entsprechenden Prospekt zu entnehmen.

Die Installationsanweisungen für das Innen- und das Außengerät sind dem Prospekt für das jeweilige Gerät zu entnehmen.

Inhalt

40KQM

Allgemeine Hinweise

Betrieb und Wartung

Vor der Benutzung des Geräts dieses Anleitungs-Handbuch genau durchlesen.

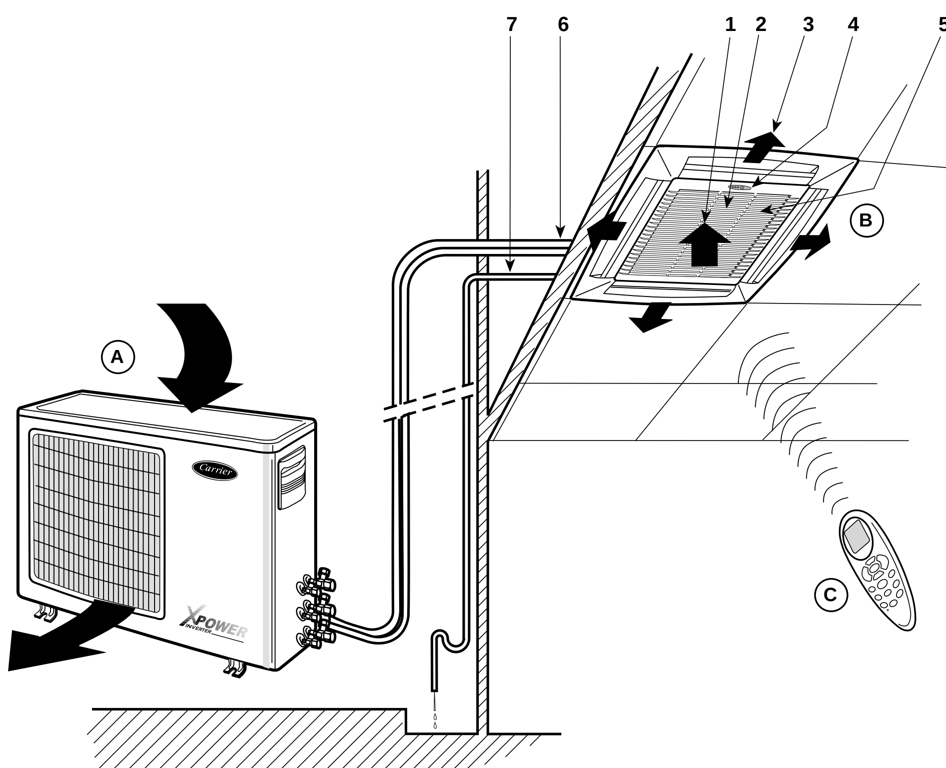
- **Das Gerät entspricht der Niederspannungs-Direktive (EEC 73/23) und der Direktive über elektromagnetische Verträglichkeit (EEC/89/336).**
- Sicherstellen, daß die Netzstromversorgung an das Außengerät angeschlossen worden ist.
- Sicherstellen, daß Netzstromversorgungs-Spannung und -Frequenz den für das Gerät erforderlichen Werten entsprechen; die verfügbare Stromversorgung muß auch für andere, an dieselbe Leitung angeschlossene Geräte ausreichend sein.
- Betriebs- und Wartungshandbücher sorgfältig aufheben und bei einer Abgabe des Geräts dem nächsten Besitzer übergeben.
- Sicherstellen, daß bei der Installation alle geltenden nationalen Sicherheitsbestimmungen befolgt worden sind.
  Insbesondere sicherstellen, daß ein korrekt dimensionierter und angeschlossener Erdungsdraht vorgesehen ist.
- Das Gerät nur für vom Werk zugelassene Einsätze verwenden: das Gerät darf nicht in Wäschereien eingesetzt werden.
- Beschädigte Geräte nicht verwenden. Bei einer Fehlfunktion das Gerät ausschalten und die Netzversorgung abtrennen.
- Vor allen Wartungsarbeiten oder vor der Berührung irgendwelcher Geräte-Innenteile die Stromversorgung abtrennen.
- Der Hersteller lehnt alle Schäden ab, die aus Modifikationen oder inkorrekten elektrischen oder Kältemittelanschlüssen bei der Installation oder inkorrektem Einsatz des Geräts resultieren. Dies würde in einem sofortigen Verlust des Garantieschutzes resultieren.
- Das Gerät funktioniert nur sicher und korrekt, wenn es von qualifiziertem Personal installiert und getestet wurde.
- Die Fernbedienung nicht öffnen, um mögliche Beschädigung zu vermeiden. Bei Fehlfunktionen eine qualifizierte Wartungsorganisation zu Rate ziehen.
- Dieses Gerät enthält sich bewegende Teile. Sicherstellen, daß diese nicht in Reichweite von Kindern sind.
- Die Raumtemperatur bei allgemeinen Komfortbedingungen halten, besonders wenn Kinder, ältere oder behinderte Leute im Raum sind.
- Bei korrektem Betrieb muß das Klimagerät innerhalb der in der Tabelle “Betriebs-Grenzwerte” im Installations-Handbuch für das Außengerät angegebenen Temperaturwerte eingesetzt werden. Inkorrekter Einsatz außerhalb dieser Grenzewerte kann zu Störungen und tropfendem Wasser führen.
- Die Geräte auf Beschädigungen prüfen, die auf inkorrekten Transport oder inkorrekte Handhabung zurückzuführen sind; sofort einen Antrag bei der Spedition einreichen.
- Die Wartung des Kältekreises darf nur von qualifiziertem Personal vorgenommen werden.
- **Alle verwendeten Herstellungs- und Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.**
- Das Verpackungsmaterial und die Fernbedienungs-Batterien entsprechend den lokalen Bestimmungen beseitigen.
- Dieses Gerät enthält Kältemittel, das fachgerechte Entsorgung erfordert. Wird das Gerät nach seiner Betriebslebensdauer entsorgt, ist es zu einem zugelassenen Entsorgungszentrum oder zu einem Händler des Geräteherstellers zu bringen, wo es korrekt entsorgt wird.

WARNUNG:
Das Split System nicht durch Abtrennen der Stromversorgung abschalten: das Gerät muß immer mit der Fernbedienung abgeschaltet werden.

Systembeschreibung

A. Außengerät
B. Innengerät
C. Fernbedienung (falls vorgesehen)

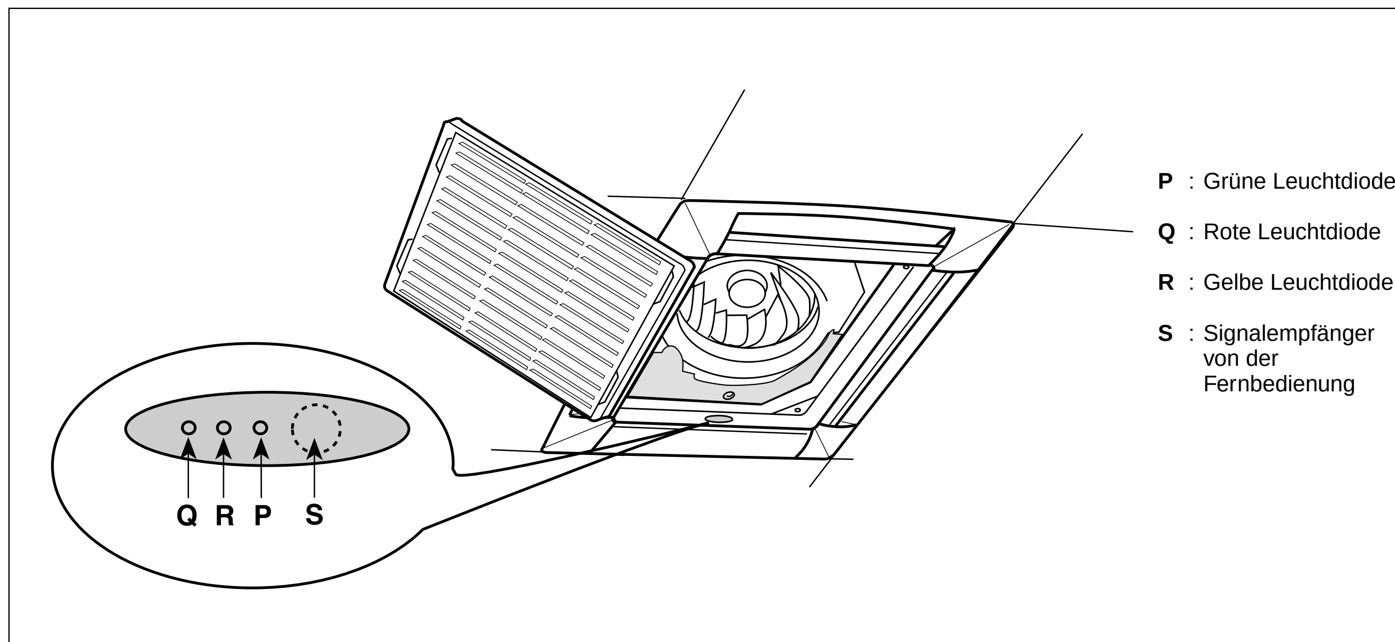
1. Rückluft
2. Luftfilter
3. Luftversorgung
4. Betriebsanzeigeleuchte und Empfangsteil der Fernbedienungs-Signale
5. Typenschild
6. Verbindungsleitung
7. Kondensatablauf, offen



40KQM

Geräte-Leuchtdioden und Regelorgane

D
DEUTSCH



Innengerät-Leuchtdioden

Informationen über Innengeräte-Betrieb, Zeitgeber-Status und Diagnose werden durch die drei Leuchtdioden am Gerät gezeigt.

- **DIE GRÜNE LED (P) und DIE GELBE LED (R) zeigen folgende Zustände an**:
  - Fehler-Codes (Diagnose);
  - Bei normalem Betrieb leuchtet die Leuchdiode auf.

  Wenn ein Fehler auftritt, blinkt die Leuchtdiode in 0,5-Sekunden-Intervallen auf.
  Der Fehlercode wird davon abgeleitet, wie oft die grüne Leuchtdiode blinkt. Zwischen einem Blinkzyklus und dem nächsten vergehen 5 Sekunden.

- **DIE ROTE LEUCHTDIODE** (**Q**) gibt folgende Informationen:
  - Im normalen Betrieb ist die Leuchtdiode AUS.
  - Im Abtaubetrieb leuchtet die Leuchtdiode auf.
  - Während des Tests für verdrahteten Anschluß blinkt die Leuchtdiode in 0,1-Sekunden-Intervallen.

- **DIE GELBE LEUCHTDIODE** (**R**) zeigt den Betrieb in der Zeitgeber-Betriebsart. In diesem Betriebsmodus leuchtet die Leuchtdiode auf.
  Ist der Zeitgeber-Modus aktiv und wird das Gerät direkt nach dem Abschalten neu eingeschaltet, blinkt diese Leuchtdiode auf, bis ein neues Signal an das Gerät geschickt wird.

TEST-Betrieb:
Wird ausschließlich vom Wartungspersonal verwendet, um den Gerätebetrieb zu testen.
Das Testverfahren wird über die Fernbedienung aktiviert.

Tabelle II: Periodische Prüfungen

Innengerät	Monatlich	Alle 4 Monate	Jährlich
Filter reinigen (2)	● (1)		
Kondensatablauf reinigen (2)		●	
Fernbedienungs-Batterien auswechseln			●
Außengerät	**Monatlich**	**Alle 4 Monate**	**Jährlich**
Außenwärmetauscher von außen reinigen		●	
Außenwärmetauscher v. innen reinigen (2)			●
Elektroteile abblasen (2)			●
Befestigung d. Elektroanschlüsse prüfen (2)			●
Ventilatorlaufrad reinigen (2)			●
Ventilator-Befestigung prüfen (2)			●
Ablaufwanne reinigen (2)			●

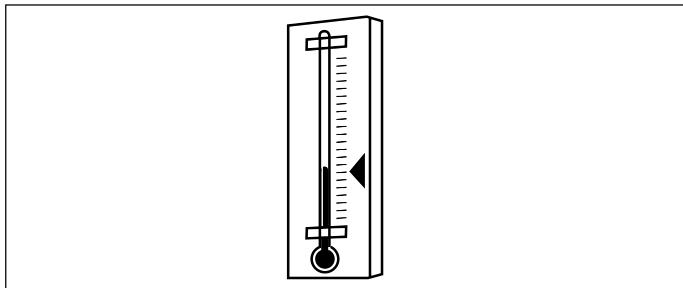
Für guten Betrieb des Klimageräts empfehlen wir, die angegebenen Prüfungen und Wartungsarbeiten auszuführen.
Die empfohlenen Intervalle können je nach der Installationsumgebung, z. B. staubige Bereiche usw. unterschiedlich sein.

(1) Häufigkeit in staubigen Bereichen erhöhen.

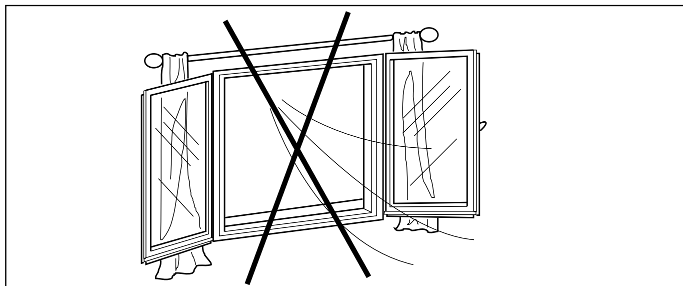
(2) Von qualifiziertem Wartungspersonal durchzuführende Vorgänge. Auch auf Installationshandbuch Bezug nehmen.

Optimaler Komfort und minimaler Stromverbrauch - Korrekte Reinigung - Bei längerem Gerätestillstand

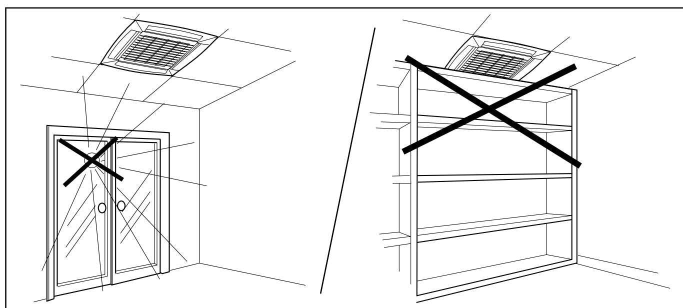
Optimaler Komfort und minimaler Stromverbrauch



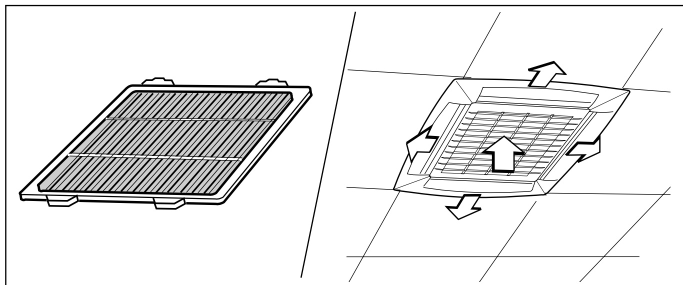
Die Raumtemperatur auf dem Komfortniveau halten.



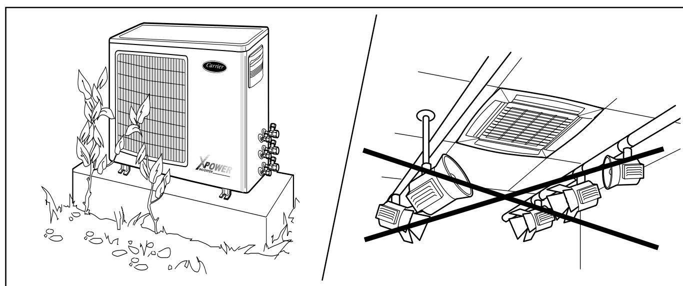
Türen und Fenster nicht häufiger als nötig öffnen.



Im Kühlbetrieb direkte Sonneneinstrahlung in den Raum vermeiden: falls möglich, Gardinen oder Jalousien schließen.
Den Luftein- und -austritt zum/vom Gerät nicht behindern. Behinderungen führen zu einer Reduzierung der Luftmenge und des Klimatisierungs-Effekts, was zu einer Gerätestörung führen kann.



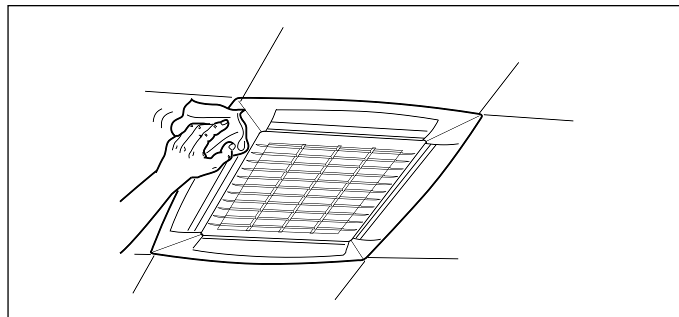
Sicherstellen, daß die Luftfilter sauber sind.
Durch korrekte Justierung der Luftausblasrichtung sicherstellen, daß die Luftverteilung im Raum gleichmäßig ist.



Periodisch den Bereich um das Außengerät und den Lufteinlaß reinigen, um eine reduzierte Luftumwälzung zu vermeiden. Wärmequellen vom Gerät fernhalten, da dadurch die Bleche beschädigt werden können.

Korrekte Reinigung

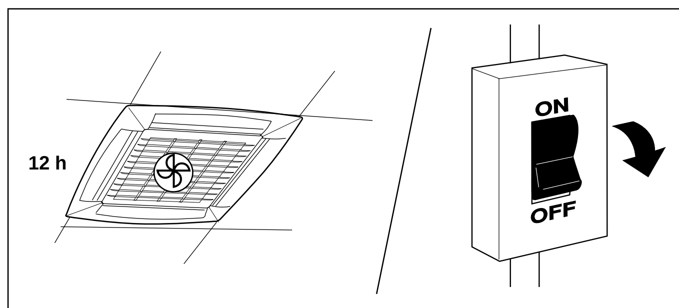
- **Das Gerät abschalten und die Netzstromversorgung abtrennen.**



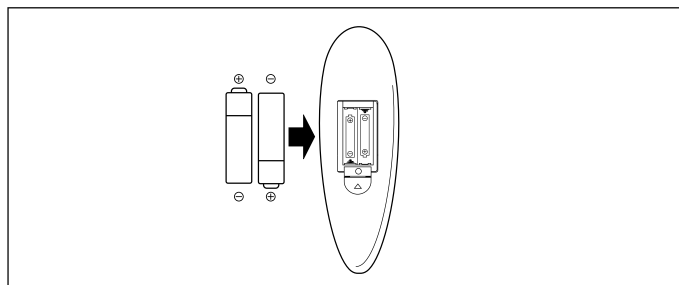
Nur ein in Seifenwasser getränktes, sauberes, feuchtes Tuch verwenden.
Keine entflammbaren Flüssigkeiten, Lösungsmittel oder Abriebspulver verwenden, die die Bleche beschädigen könnten.
Zur Reinigung der Fernbedienung nur ein trockenes Tuch verwenden.

Bei längerem Gerätestillstand

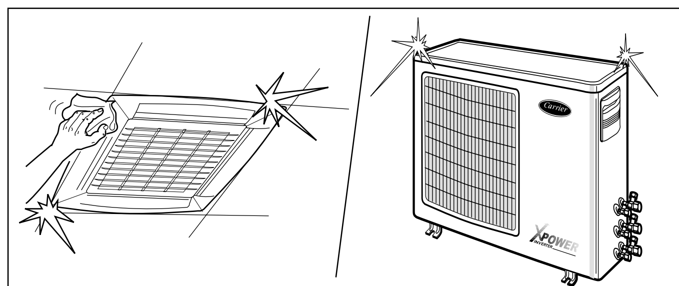
Die Filter reinigen und wieder im Gerät einsetzen.



Das Gerät einen halben Tag lang im Lüftungsbetrieb (nur Ventilatorbetrieb) laufen lassen, um alle Innenteile zu trocknen.
Das Gerät AUSschalten und mindestens drei Minuten warten, ehe die Stromversorgung AUSgeschaltet wird.

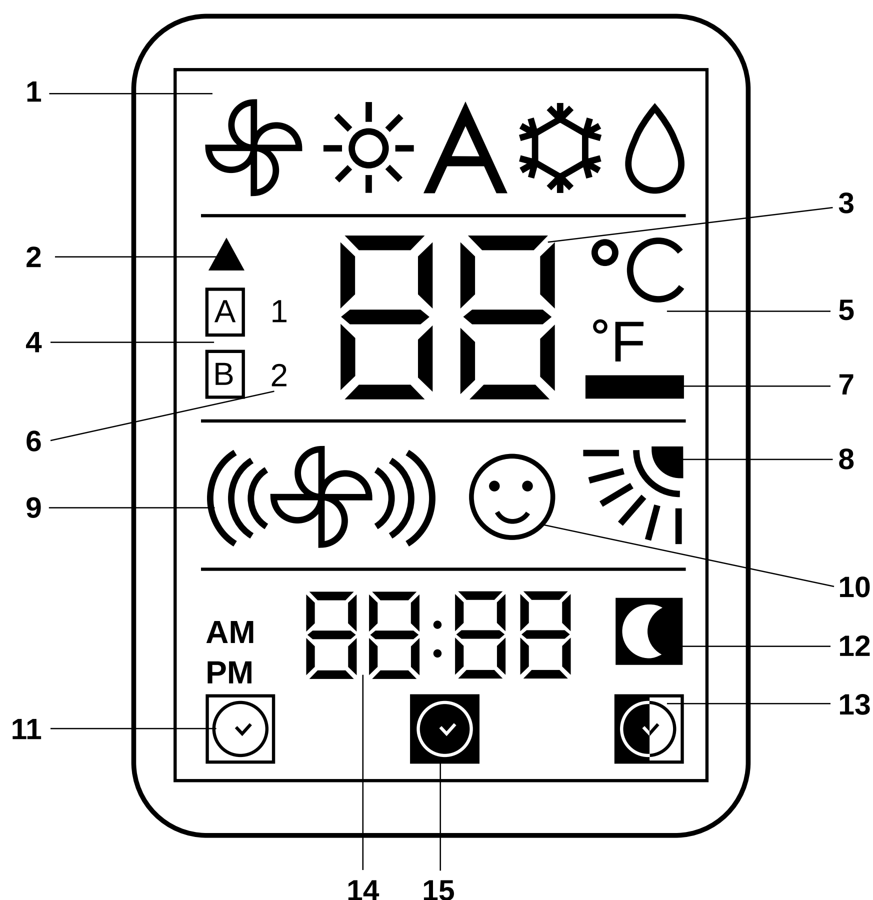


Die Batterien aus der Fernbedienung entfernen (falls vorgesehen).



Innen- und Außengerät reinigen.

Anzeige der gewählten Funktionen



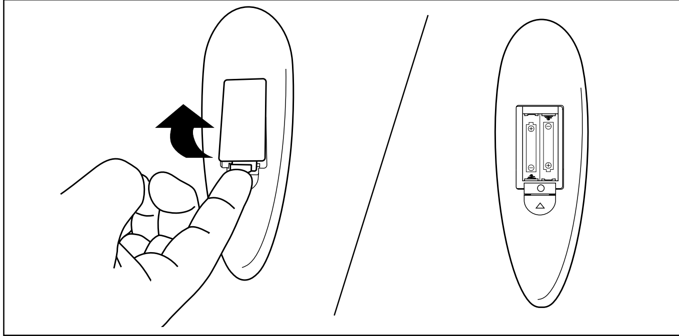
1. Betriebsart (von links nach rechts):
   - Lüftung (nur Ventilatorbetrieb)
   - Heizung (nur Wärmepumpen)
   - Automatisch (nur Wärmepumpen)
   - Kühlung und Entfeuchtung
   - Nur Entfeuchtung
2. Signalübertragungs-Symbol
3. Gewählte Temperatur
4. Adreß-Wahltaste
5. Temperatur-Maßeinheit (°C und °F)
6. Geräte-Konfiguration
7. Batterien verbraucht-Anzeige
8. Luftlenklamellen-Anzeige
9. Ventilatordrehzahl
10. Individualisierung aktiv
11. ON-Zeitgeber (EIN) gewählt
12. Nacht-Zeitgeber aktiv
13. TÄGLICH-Zeitgeber aktiv
14. ON-Zeitgeber (EIN), OFF-Zeitgeber (AUS) und aktuelle Zeit
15. OFF-Zeitgeber (AUS)

Tabelle I: Geräte-Schutzvorrichtungen

System	Schutztyp	Beschreibung	Betriebsart	Auslösung
Wärmepumpe	Schutz gegen hohe Temperatur des Innenwärmetauschers	Innenventilator ausgeschaltet	Heizung im Wärmepumpenbetrieb	Während des Betriebs
	Abtauzyklus	Innenventilator ausgeschaltet	Heizung im Wärmepumpenbetrieb	Während des Betriebs

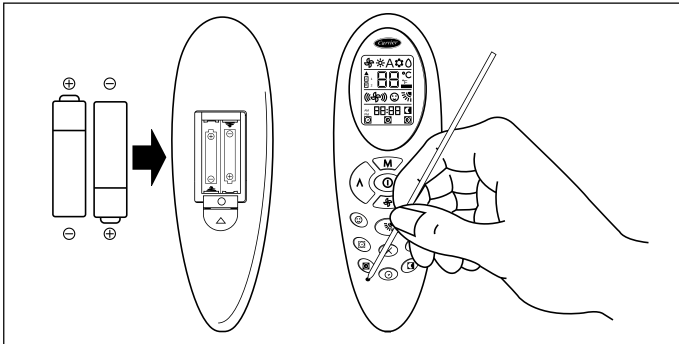
WARNUNG:
Im Wärmepumpenbetrieb durchläuft das Gerät mehrere Abtauzyklen, die verhindern, daß sich bei sehr niedrigen Außentemperaturen Eis am Außengerät bildet. Während dieser Zyklen wird der Innenventilator automatisch ausgeschaltet und kann bis zum Abschluß des Abtauzyklus nicht funktionieren.

Infrarot- Fernbedienung

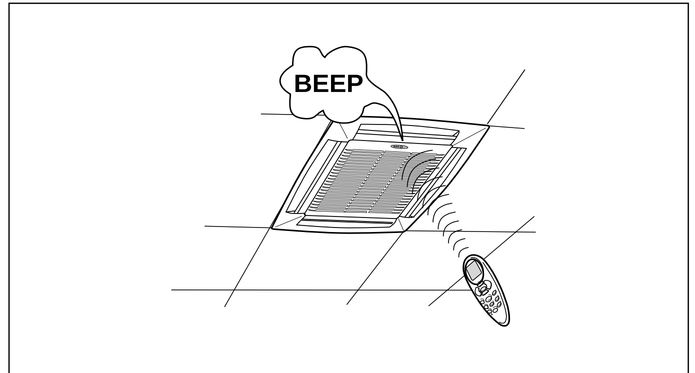


Die Fernbedienung wird mit zwei nicht aufladbaren 1,5-V-Batterie-betrieben.
Wenn das Symbol ▬ in der Anzeige erscheint, sind die Batterien verbraucht.

Einlegen der Batterien:
Die Abdeckung öffnen. Den Deckel zum Batterieabteil hinten an der Fernbedienung entfernen, indem der Ansatz in Pfeilrichtung nach innen gedrückt wird.



- Verbrauchte Batterien entfernen und die neuen einlegen. Die Fernbedienung funktioniert mit zwei Alkalibatterien (1,5V, LR03x2).
- Die Taste "**O**" mit einem spitzen Werkzeug drücken, um die Fernbedienung erneut einzustellen.
- Keine gebrauchten Batterien bzw. verschiedenen Batterien verwenden, da dies zu Störungen des Geräts führen könnte.
- Die durchschnittliche Dauer einer Batterie beträgt unter normalen Umständen circa 1 Jahr.
- Funktioniert die Klimaanlage nach Ersatz der Batterien nicht, so hat man diese Batterien rauszunehmen, sie erneut einzulegen und nach 5 Sekunden die Taste "**O**" zu drücken.



Der maximale Aktionsradius der Fernbedienung ist etwa 5 m. Zwischen Regler und Gerät sollten keine Behinderungen, wie z.B. Gardinen oder Pflanzen vorhanden sein.
Direkte Sonneneinstrahlung auf das Empfangsteil am Gerät kann einen guten Signalempfang beeinträchtigen.
Der Regler muß zum Empfangsteil am Gerät hin gerichtet werden, wenn die Tasten der gewünschten Funktionen gedrückt werden. Ein akustischer Piepton bestätigt den korrekten Empfang des Signals.

❶ Anzeige

A. Betriebsart-Wähltaste

B. Ein/Aus-Taste

C. Temperaturerhöhungs-Taste

D. Temperatursenkungs-Taste

E. Ventilatordrehzahl-Wähltaste

F. Taste für individuelle Regelung

G. Taste für individuelle Einstellungen

H. Taste zur Kontrolle der Klappe

I. ON-Zeitgeber-Taste (EIN)

J. TÄGLICH-Zeitgeber-Taste (Everyday)

K. Zeitgeber löschen-Taste

L. OFF-Zeitgeber-Taste (AUS)

M. Nacht-Zeitgeber-Taste (SLEEP)

N. Taste zur Einstellung der aktuellen Zeit

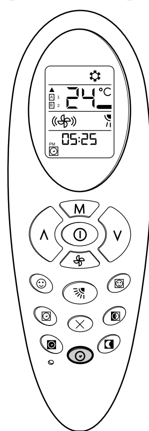
O. Rückstell-Taste

HINWEIS:
wird die Fernbedienung verloren oder funktioniert sie nicht, wenden Sie sich an das Fachpersonal.

Einstelltasten für aktuelle Zeit ⌚ und Rückstellung (Tasten N und O)

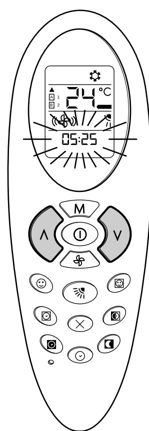
Zur Einstellung der aktuellen Zeit ⌚ die Einstelltaste drücken und mindestens 5 Sek. gedrückt halten.
Rückstelltaste "O" mit einem scharfen Objekt drücken, wenn die Fernbedienung nicht korrekt funktioniert oder nachdem die Batterien ausgewechselt wurden.

Einstellen der aktuellen Zeit ⌚ (Taste N)



1. Bei EIN- oder AUSgeschalteter Fernbedienung Taste ⌚ mindestens 5 Sekunden lang drücken.

2. Die Stundenzahl blinkt auf. Entweder Taste ⋀ oder ⋁ drücken um die aktuelle Stunde einzustellen. Taste ⌚ drücken, um zu Minuten überzugehen und diese einstellen.



3. Für diese Einstellung immer ⋀ oder ⋁ verwenden.

4. Nachdem die aktuelle Zeit eingestellt worden ist, Taste ⌚ drücken, um sie zu bestätigen.

Ein-/Ausschalten (Taste B)

Steht das Klimagerät nicht in Betrieb, zeigt die Fernbedienungsanzeige nur die Tageszeit (leuchten andere Symbole auf, die Fernbedienung durch Drücken von Taste ⏻ ausschalten).
Taste ⏻ drücken, um das Klimagerät einzuschalten.
Das Gerät wird entsprechend den gewählten Funktionen betrieben.
Taste ⏻ drücken, um das Klimagerät auszuschalten.
Alle Betriebsleuchten am Gerät gehen aus und die Fernbedienung zeigt nur die aktuelle Zeit. Schaltet das Gerät nicht aus, die Fernbedienung einschalten (durch Drücken von Taste ⏻) und den Vorgang wiederholen.
Wird Taste ⏻ (Einschalten des Klimageräts) bald nach dem Abschalten gedrückt, schaltet der Verdichter aufgrund einer eingebauten Schutzvorrichtung gegen zu häufiges Ein- und Ausschalten des Verdichters 3/5 Minuten lang nicht ein.
Das Gerät gibt nur einen Piepton ab, wenn die Signale korrekt empfangen werden.

M Wahl der Betriebsart (Taste A)

Mit dieser Taste kann die Betriebsart des Klimageräts gewählt werden.
Durch wiederholtes Drücken dieser Taste werden die verfügbaren Betriebsarten der Reihe nach gewählt.
Die gewählte Betriebsart wird wie folgt gezeigt, während das Gerät den Signalempfang durch einen Piepton bestätigt.

Angezeigtes Symbo

 Lüftung (nur Ventilatorbetrieb).

 Heizung.

 Automatikbetrieb.

 Kühlung mit Entfeuchtung.

 Nur Entfeuchtung.

Temperatureinstellung



Erhöhen (Taste C)



Senken (Taste D)

Durch Drücken der Tasten C ⋀ und D ⋁ wird die Temperatur erhöht oder vom vorher eingestellten Wert gesenkt. Das Gerät bestätigt den Signalempfang durch einen Piepton, und der Wert der eingestellten Temperatur auf der Anzeige sinkt entsprechend.
Die Temperatur kann zwischen 17°C (63°F) und 32°C (90°F) mit Intervallen von 1°C eingestellt werden. Ist die gewählte Temperatur im Kühlbetrieb höher als die Raumtemperatur, läuft das Gerät nicht an.
Dasselbe gilt für den Heizbetrieb, wenn die gewählte Temperatur niedriger ist als die Raumtemperatur.



Wahl der Luftausblasrichtung (Taste H)

Die Luftausblasrichtung kann zur Optimierung der Luftverteilung im Raum eingestellt werden.
Taste wiederholt drücken, um eine der folgenden Positionen zu wählen:

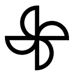
Symbol auf der Anzeig

 Die Luftausblasrichtung wird automatisch eingestellt.
Der Belüftungsschlitz wird aufgrund der Betriebsweise auf die voreingestellte Position gebracht.

 Es können 6 Positionen gewählt werden.
Die Luftlenklamelle kann auf sechs verschiedene Luftausblas-Positionen eingestellt werden.

 Der Belüftungsschlitz schwenkt weiter nach unten und nach oben.
Das "TwinSwing" garantiert eine ständig optimale und gleichmäßige Verteilung der Luft im Raum.

Benutzung der Fernbedienung



Wahl der Ventilatordrehzahl (Taste E)

Die Ventilatordrehzahl kann durch Drücken der Taste gewählt werden.

Angezeigtes Symbol

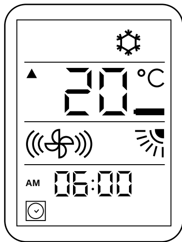
Niedrige Drehzahl (für Nachtbetrieb).

Mittlere Drehzahl.

Hohe Drehzahl (beim Anlauf, zum Erreichen der gewünschten Temperatur).

Automatisch (Ventilatordrehzahl schaltet sich automatisch auf den für optimalen Komfort erforderlichen Wert).

ON-Zeitgeber-Vorgang (EIN)

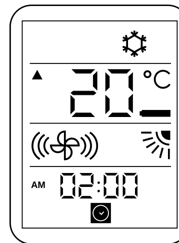


1. **ON Zeitgeber-Taste (Taste I)**
   Diese Taste drücken, selbst wenn die Fernbedienung abgeschaltet ist.
   Das zugehörige Bildsymbol und die Zeitzahl beginnen zu blinken.
   Wurde 10 Sekunden lang keine Taste gedrückt, schaltet sich die Fernbedienung AUS (wenn sie bereits AUS war, als die Taste gedrückt wurde) oder die Zeitgeber-Funktion deaktiviert sich automatisch.
2. **STUNDEN/MINUTEN-Tasten (Tasten ⋀ und ⋁)**
   Ist das Gerät EINgeschaltet, ist die einzig mögliche Wahl die Einschaltzeit.
   Das Gerät wird mit den auf der Anzeige gezeigten Angaben betrieben.
3. **STUNDEN/MINUTEN-Tasten (Tasten ⋀ und ⋁)**
   Ist das Gerät AUSgeschaltet, die Einschaltzeit mit den Temperaturregel-Tasten (Tasten ⋀ und ⋁) wählen.
   Zunächst die Stunden wählen, und nachdem diese durch Drücken der Taste bestätigt wurden, die Minuten entweder mit der Taste ⋀ oder ⋁ wählen.
   Um die Zeit endgültig einzustellen, erneut die Taste drücken.
4. **Betriebsart**
   Die Geräte-Betriebsart wählen.
   Die Bildsymbole leuchten auf. Um die Betriebsart zu wählen, die M-Taste benutzen. Nachdem die Betriebsart gewählt worden ist, Taste drücken.
   Das Bildsymbol der gewählten Beriebsart hört auf zu blinken.
5. **Gewünschte Tempertaur**
   Zur Wahl der gewünschten Temperatur (der Wert leuchtet auf) entweder Taste ⋀ oder ⋁ drücken.
   Taste drücken, um die Wahl zu bestätigen.
   Die Zahlen hören auf zu blinken.
6. **Ventilatordrehzahl**
   Die Ventilatordrehzahl mit der Taste . wählen. Nachdem die Wahl getroffen wurde, Taste zur Bestätigung drücken.
   Das Bildsymbol hört auf zu blinken.
7. **Luftlenklamellen-Positionierung**
   Als nächstes leuchtet dieses Bildsymbol auf. Mit der Taste die gewünschte Position wählen. Taste zur Bestätigung drücken. Jetzt sind alle Bildsymbole auf der Anzeige gewählt. Wenn Sie die bisher gewählten Angaben löschen wollen, Taste ✕ drücken; wenn Sie alle Einstellungen löschen wollen, wenn der Zeitgeber eingestellt worden ist, Taste und dann ✕ drücken.

Über den ON-Zeitgeber (EIN)

- Wenn die ON-Zeitgeber-Funktion aktiv ist, nimmt das Gerät eine Stunde vor der Einschaltzeit die Raumtemperatur wahr.
- Der Geräteanlauf kann basierend auf der programmierten Einschaltzeit zwischen 0 und 40 Minuten vorgezogen werden - abhängig vom Temperaturunterschid zwischen der Raum- und der gewählten Temperatur.

OFF-Zeitgeber-Vorgang (AUS)



1. **OFF Zeitgeber-Taste (Taste L)**
   Taste drücken.
   Das zugehörige Bildsymbol und die Zeitzahl beginnen zu blinken. Diese Funktion kann selbst bei abgeschalteter Fernbedienung gewählt werden.
2. **STUNDEN/MINUTEN-Tasten (Tasten ⋀ und ⋁)**
   Um die Uhrzeit einzustellen, entweder die Taste ⋀ oder ⋁ drücken.
   Um von Stunden zu Minuten überzugehen, Taste drücken. Zur Bestätigung erneut die Taste drücken.

Individualisierung und (Tasten G und F)

Wenn Sie eine persönliche, jederzeit abrufbare Betriebsart speichern wollen, wie folgt vorgehen:

1. Bei EIN- oder AUSgeschalteter Fernbedienung, Taste drücken und 5 Sekunden lang gedrückt halten.
   Auf der Anzeige beginnt das Individualisierungs-Bildsymbol zu blinken.
2. Taste M drücken, um die Betriebsart zu wählen.
3. Entweder Taste ⋀ oder ⋁ drücken, um die gewünschte Temperatur zu wählen.
4. Mit Taste die Ventilatordrehzahl wählen.
5. Mit Taste den Luftlenklammellen-Betrieb wählen.
6. Wenn alle Optionen eingegeben worden sind, Taste drücken, um sie zu speichern.

Jetzt können alle gewählten und gespeicherten Funktionen durch die Taste aktiviert werden, ganz gleich in welcher Betriebsart Sie sind.
Nachdem der Individualisierungs-Modus eingegeben worden ist, eine der Tasten M, , ⋀, ⋁ oder drücken, um ihn zu verlassen. Wenn Sie einen oder mehrere gespeicherte Parameter ändern wollen, wieder mit Punkt 1 beginnen.

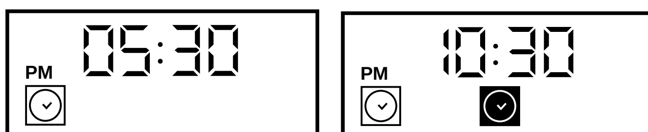
TÄGLICH-Zeitgeber (Everyday - Taste J)

Taste drücken, wenn der ON- oder OFF-Zeitgeber aktiv ist.
Das Bildsymbol erscheint in der Anzeige.
So werden die gespeicherten On- und OFF-Zeitgeber-Angaben jeden Tag wiederholt.
Um diese Funktion zu deaktivieren, Taste erneut drücken.

Kombination des ON-, OFF- und Täglich-Zeitgeber-Verfahrens

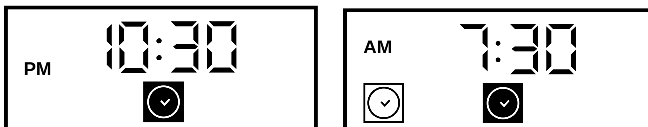
Wenn Sie um 17.30 Uhr einschalten und um 22.30 Uhr ausschalten wollen, wie folgt vorgehen:

1. **Den ON-Timer auf 5.30 P.M. (= 17.30 Uhr) einstellen.**
2. **Den OFF-Timer auf 10.30 P.M. (= 22.30 Uhr) einstellen.**
3. **Die gewünschte Betriebsart wählen (Taste M).**



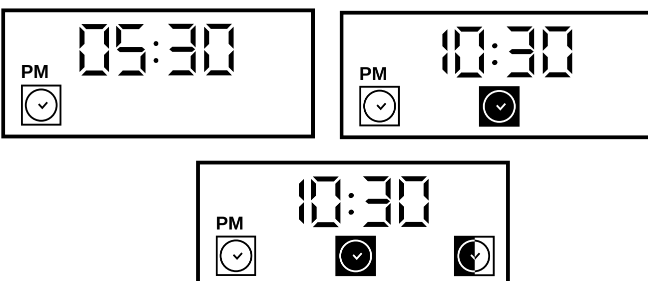
Wenn Sie um 22.30 Uhr ausschalten und um 7.30 Uhr wieder einschalten wollen, wie folgt vorgehen:

1. **Den OFF-Timer auf 10.30 P.M. (= 22.30 Uhr) einstellen.**
2. **Den ON-Timer auf 7.30 A.M. einstellen.**

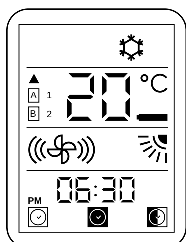


Wenn Sie täglich um 17.30 Uhr einschalten und um 22.30 Uhr ausschalten wollen, wie folgt vorgehen:

1. **Den ON-Timer auf 5.30 P.M. (= 17.30 Uhr) einstellen.**
2. **Den OFF-Timer auf 10.30 P.M. (= 22.30 Uhr) einstellen.**
3. **Die Täglich-Taste drücken (Taste).**



Löschen des ON-, OFF- und TÄGLICH-Zeitgeber-Verfahrens

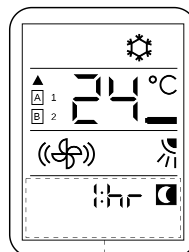


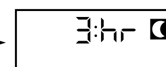
1. Wenn Sie die ON- oder OFF-Zeigeber-Einstellung löschen wollen, folgende Knöpfe der Reihe nach drücken:
   - Taste oder ;
   - Taste ×.

   Um die Täglich-Funktion zu deaktivieren, Taste drücken. Die Täglich-Funktion bleibt aktiv, bis einer der beiden Zeitgeber (ON oder OFF) aktiv ist.

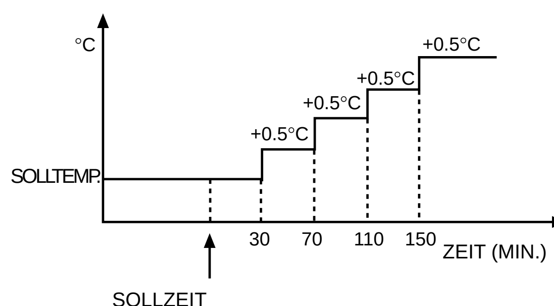
Nacht-Zeitgeber (SLEEP) (Taste M)

Diese Taste drücken, um den SLEEP-Zeitgeber mit der Fernbedienung einzustellen. Das Bildsymbol erscheint in der Anzeige.
Das Verfahren gestattet Einstellung der verbleibenden Betriebszeit.

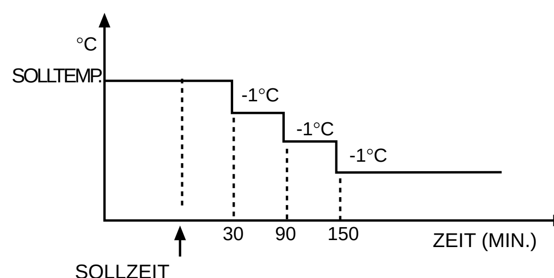




1. "1:hr" erscheint zusammen mit dem Bildsymbol.
2. Taste Λ drücken (Temperaturerhöhung). Die Anzeige zeigt folgende Einstellungen der Reihe nach: 1 hr, 2 hr, 3 hr, 4 hr, 5 hr, 6 hr, 7 hr und 9 hr.
3. Nachdem die verbleibenden Betriebsstunden entweder mit Taste Λ oder V gewählt worden sind, erneut Taste zur Bestätigung drücken.
4. Nachdem der SLEEP-Zeitgeber eingestellt wurde, regelt das Gerät die eingestellte Temperatur, um eine Unterkühlung bzw. Überhitzung im Betrieb zu vermeiden. Die eingestellte Teperatur ändert sich wie folgt:



(Nur Kühlung oder Entfeuchtung)



(Heizung)

Adreß-Wahltaste (Ab)

Wenn Sie zwei Innengeräte im selben Raum haben, können Sie eine Fernbedienung einem Gerät zuordnen und die andere Fernbedienung dem anderen Gerät, oder aber Sie können beide Geräte mit einer Fernbedienung regeln.

Für die Konfiguration auf die Installationanweisung Bezug nehmen.

Störungsermittlung

Nachdem Batterien in die Fernbedienung eingelegt worden sind, leuchtet die Anzeige nicht auf:
- Die Batterien sind verbraucht oder mit falscher Polarität eingelegt worden; die Batterien ersetzen oder Polarität prüfen.

Beim Drücken der tieferliegenden Uhrzeiteinstellungs-Taste blinkt die Stundenzahl auf der Anzeige nicht:
- Die tieferliegende Taste ist nicht korrekt gedrückt worden; Die Taste mindestens 5 Sek. gedrückt halten.

Beim Drücken irgendeiner Taste verschwinden alle Symbole auf der Anzeige:
- Die Fernbedienung ist irreparabel beschädigt worden; durch eine neue ersetzen.

Beim Drücken der Einschalt-Taste bestätigt das Gerät das Signal nicht durch einen Piepton:
- Hauptschalter steht auf AUS (Off), Schalter auf EIN (On) stellen.
- Fernbedienungs-Batterien sind verbraucht; ersetzen.
- Fernbedienung ist nicht korrekt auf den Empfangteil am Gerät gerichtet worden; Fernbedienung abschalten und Vorgang mit der richtigen Richtung wiederholen.
- Es befinden sich Hindernisse (Gardinen, Wände usw.) zwischen Fernbedienung und Gerät; die Hindernisse entfernen und den Vorgang wiederholen.
- Der Empfangsteil am Gerät oder an der Fernbedienung ist intensiver Sonnenstrahlung ausgesetzÙ3 direktes Sonnenlicht auf dem Gerät vermeiden, Gardinen oder Jalousien schließen oder die Fernbedienung von woanders betätigen.
- Die Signalübertragung unterliegt starken Störungen durch ein elektromagnetisches Feld; die Übertragung von Signalen vermeiden, wenn Computer oder Haushaltsgeräte (Küchenmaschinen, Kaffeemühlen usw.) in der Nähe betrieben werden. Auch Funk- und kabellose Telefone können den Betrieb der Fernbedienung stören.

Beim Drücken der Stop-Taste schaltet das Gerät nicht ab und bestätigt das Signal nicht durch einen Piepton.
- Fernbedienungs-Batterien sind verbraucht; ersetzen.
- Fernbedienung ist nicht korrekt auf den Empfangteil am Gerät gerichtet worden; Fernbedienung abschalten und Vorgang mit der richtigen Richtung wiederholen.
- Es befinden sich Hindernisse (Gardinen, Wände usw.) zwischen Fernbedienung und Gerät; die Hindernisse entfernen und den Vorgang wiederholen.
- Der Empfangsteil am Gerät oder an der Fernbedienung ist intensiver Sonnenstrahlung ausgesetzÙ3 direktes Sonnenlicht auf dem Gerät vermeiden, Gardinen oder Jalousien schließen oder die Fernbedienung von woanders betätigen.
- Die Signalübertragung unterliegt starken Störungen durch ein elektromagnetisches Feld; die Übertragung von Signalen vermeiden, wenn Computer oder Haushaltsgeräte (Küchenmaschinen, Kaffeemühlen usw.) in der Nähe betrieben werden. Auch Funk- und kabellose Telefone können den Betrieb der Fernbedienung stören.

Beim Drücken irgendeiner Funktionstaste zeigt die Fernbedienung die gewählte Funktion auf der Anzeige an, aber das Gerät bestätigt den Empfang des Signals nicht durch einen Piepton und führt die Funktion nicht aus.
- Fernbedienungs-Batterien sind verbraucht; ersetzen.
- Fernbedienung ist nicht korrekt auf den Empfangteil am Gerät gerichtet worden; Fernbedienung abschalten und Vorgang mit der richtigen Richtung wiederholen.
- Es befinden sich Hindernisse (Gardinen, Wände usw.) zwischen Fernbedienung und Gerät; die Hindernisse entfernen und den Vorgang wiederholen.
- Der Empfangsteil am Gerät oder an der Fernbedienung ist intensiver Sonnenstrahlung ausgesetzt; direktes Sonnenlicht auf dem Gerät vermeiden, Gardinen oder Jalousien schließen oder die Fernbedienung von woanders betätigen.
- Die Signalübertragung unterliegt starken Störungen durch ein elektromagnetisches Feld; die Übertragung von Signalen vermeiden, wenn Computer oder Haushaltsgeräte (Küchenmaschinen, Kaffeemühlen usw.) in der Nähe betrieben werden. Auch Funk- und kabellose Telefone können den Betrieb der Fernbedienung stören.

Die Fernbedienungs-Anzeige ändert sich nicht, wenn irgendeine Taste gedrückt wird:
- Dreiecks-Symbol 2 ▲ erscheint, weil ein anderes Signal übertragen wurde; warten, bis Symbol 2 ▲ verschwindet und den Vorgang dann wiederholen.

Das Klimagerät läuft nicht an:
- Hauptschalter steht auf AUS (Off), Schalter auf EIN (On) stellen.
- Die Sicherungen im Hauptschalter sind durchgebrannt; Sicherungen ersetzen.
- Drei Minuten lang warten: die Schutzvorrichtung gegen zu häufiges Verdichter-Ein- und Ausschalten ist eingeschaltet.
- Die gewählte Temperatur ist höher als die im Raum vorhandene Temperatur (oder ist bei Heizbetrieb niedriger).

Das Klimagerät liefert nicht genug Kühlung (oder Heizung):
- Der Luftstrom ist behindert.
- Schmutzige Filter senken die zirkulierende Luftmenge. Die Reinigung des Filters muß von Fachpersonal durchgeführt werden.
- Türen und/oder Fenster sind offen.
- Die Ventilatordrehzahl ist auf niedrig eingestellt.
- Die Luftausblasrichtung ist nicht richtig für optimale Belüftung.
- Die gewählte Temperatur ist nicht korrekt.

Es strömt ein leichter Nebel aus dem Gerät:
- Im Kühlbetrieb ist manchmal das Ausströmen eines leichten Nebels aus dem Gerät festzustellen. Das ist darauf zurückzuführen, daß die kühle Luft mit der Raumluft in Kontakt kommt.

Beim Ein- oder Ausschalten des Geräts ist ein leichtes Zischgeräusch zu hören:
- Dies ist auf den Beginn der Källtemittelzirkulation oder eine Justierung der Kältemitteldrücke zurückzuführen. Dies ist ein normaler Betriebszustand.

Leuchtanzeigen P (Grüne LED) und R (Gelbe LED) blinkend:
Es liegt eine Systemstörung vor. Mit einem Wartungstechniker Kontakt aufnehmen, nachdem folgende Punkte überprüft worden sind:
- Sind die Filter sauber?
- Ist die Luftzirkluation behindert?
- Ist der Kondensatablaufschlauch blockiert?

Das Installationshandbuch zu Rate ziehen, um den Fehler-Code zu ermitteln, den dem Kundendienst kommuniziert werden soll.

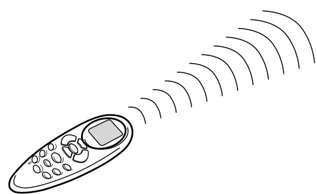
Nach Korrigieren der oben beschriebenen Punkte das Klimagerät neu einschalten.

Betriebsleuchte Q (Rote Leuchtdiode) leuchtet auf:
- Während des Betriebs Erhitzung leuchtet das LED in "Enteisung aktiv" auf.

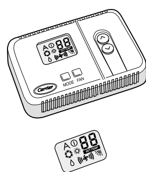
Unangenehme Gerüche strömen aus dem Gerät:
- Diese Gerüche können sich in den Luftfiltern ansammeln und dann während des Gerätebetriebs in den Raum strömen. Die Einheit ausschalten und sich an ein für die Filterreinigung zugelassenes Zentrum wenden. Gerät in der Lüftungs-Betriebsart (nur Ventilatorbetrieb) wieder einschalten und die Fenster öffnen, um die Raumluft auszuwechseln.

Das Gerät macht eigenartige Geräusche:
- Gelegentlich kann das Gerät während des Betriebs oder wenn es abgeschaltet ist, ungewöhnliche, kurze Geräusche abgeben. Diese sind normalerweise auf die Einwirkung unterschiedlicher Temperaturen auf die Kunststoffteile zurückzuführen.

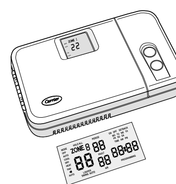
40KQM
Acondicionador de aire split unidad interior “Global Cassette”



Control remoto IR



“Room Controller”



“Zone Manager”

La unidad puede ser usada con el mando a distancia por infrarrojos, con el “Room Controller” o con el control “Zone Manager”.
Las instrucciones de instalación del mando de infrarrojos están contenidas en el presente manual.
Las instrucciones del mando a distancia están contenidas en este manual.

Las instrucciones de instalación de las unidades interior y exterior están contenidas en las correspondientes unidades.

Tabla de materias

Página

ESPAÑOL

40KQM

Información general

Funcionamiento / mantenimiento

Leer este manual de instrucciones cuidadosamente antes de comenzar la instalación.

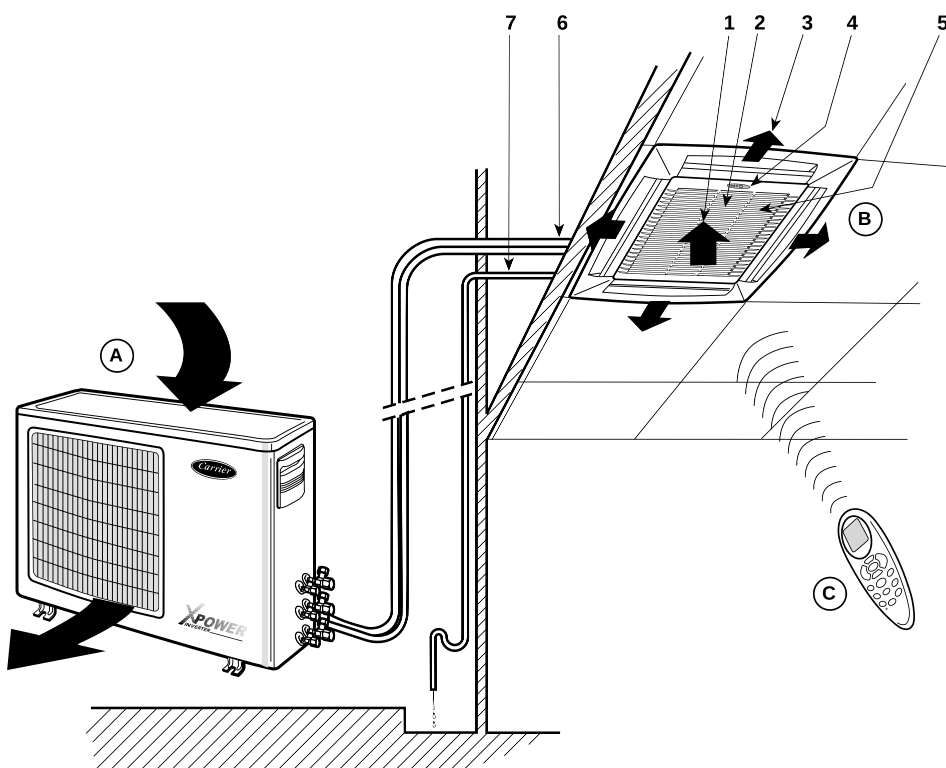
- **La máquina es conforme a las Directivas Baja Tensión (CEE/73/23) y Compatibilidad Electromagnético (CEE/89/336).**
- Comprobar que la alimentación eléctrica del sistema se haya conectado a la unidad exterior.
- Controlar que la tensión y la frecuencia del suministro eléctrico principal son las requeridas por la unidad. El suministro de la fuente de electricidad tiene que ser suficiente para hacer funcionar todos los demás aparatos conectados a la misma línea.
- Todos los manuales de uso y de mantenimiento se deben consultar atentamente y conservar junto con el equipo incluso en caso de cesión de la unidad a otro dueño.
- Comprobar que se han seguido todos los requisitos y códigos nacionales vigentes para la instalación. **En particular asegurarse de que haya disponible una línea eficaz de puesta a tierra.**
- Usar la unidad solamente para aplicaciones aprobadas por la fábrica; la unidad no puede usarse en locales de lavanderías.
- No usar equipos dañados. En caso de malfuncionamiento, apagar la unidad y desconectar el suministro principal.
- Desconectar el suministro eléctrico principal antes de llevar a cabo las operaciones de mantenimiento o antes de tratar con cualquiera de las partes internas de la unidad.
- El fabricante declina toda responsabilidad por los daños a modificaciones o errores al efectuar las conexiones eléctricas o del refrigerante, durante la instalación, o debidas al uso inadecuado de este equipo. Esto ocasionaría la inmediata invalidez de la garantía de la unidad.
- Esta unidad funcionará correcta y seguramente solamente si viene instalada y probada por personal calificado.
- No abrir el control remoto electrónico para evitar daños posibles. En caso de malfuncionamiento dirigirse a la organización de servicio calificado.
- La unidad contiene partes móviles. Manténganse estas partes fuera del alcance de los niños.
- La temperatura ambiente se deberá mantener a un nivel agradable, en particular allí donde estén presentes niños, personas mayores o minusválidas.
- Para su correcto uso, el acondicionador de aire debe funcionar dentro de los límites indicados en la tabla “Límites de Funcionamiento” incluida en el manual de instalación de la unidad exterior.
  Un uso incorrecto de la unidad fuera de los límites indicados puede causar malfuncionamiento y goteo de agua.
- Inspeccionar el equipo por si ha sufrido daños debido al transporte o manejo indebido: presentar inmediatamente una reclamación a la empresa de transporte, si este fuera el caso.
- El mantenimiento del circuito de refrigerante debe llevarse a cabo solamente por personal calificado.
- **Todos los materiales utilizados para la construcción y el embalaje son compatibles con el medioambiente y reciclables.**
- Deshacerse del material de embalaje y de las pilas del mando a distancia según los requerimientos locales.
- Este aparato contiene refrigerante que se deberá eliminar correctamente. Cuando se vaya a eliminar la unidad al término de su vida útil, habrá que entregarla a un centro de tratamiento de residuos autorizado o bien al vendedor que suministró el equipo para que se encarguen de su eliminación siguiendo el procedimiento reglamentario.

ADVERTENCIA:
La unidad debe siempre apagarse usando el mando a distancia. No apagar el sistema dividido desconectando el suministro eléctrico de potencia.

Descripción del sistema

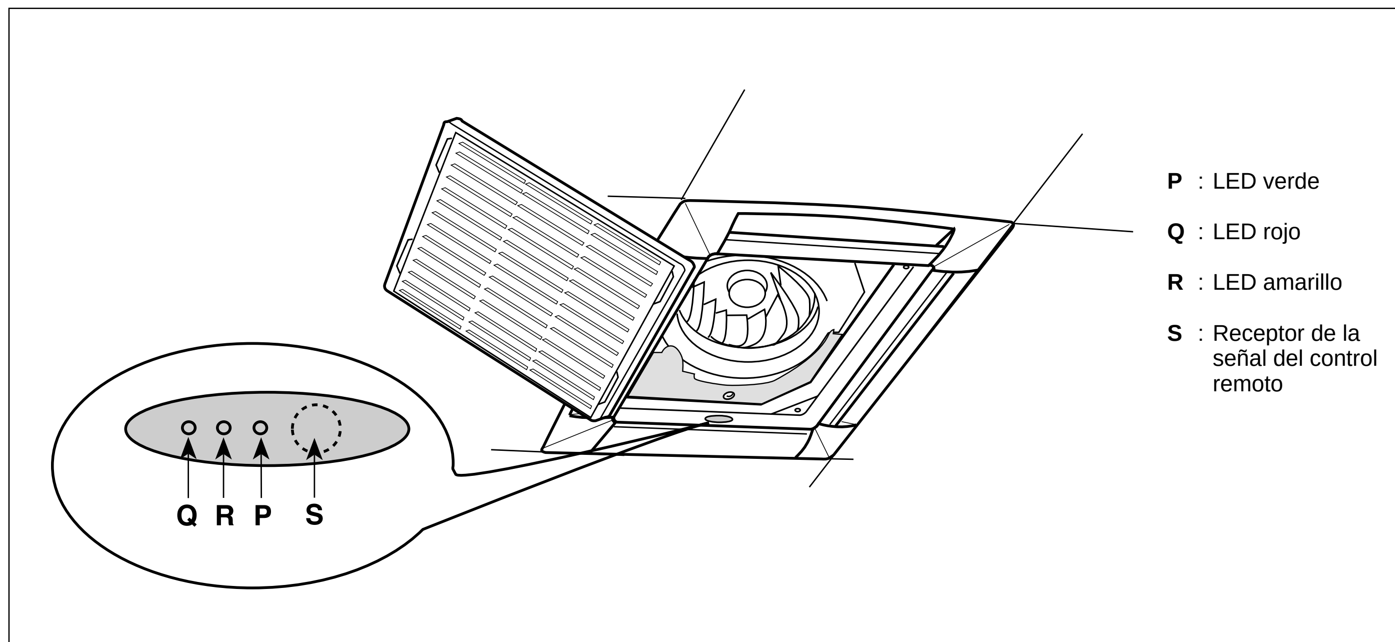
A. Unidad exterior
B. Unidad interior
C. Mando a distancia

1. Retorno de aire
2. Filtros de aire
3. Aire de impulsión
4. Luz de indicación de funcionamiento y receptor de señales del mando
5. Placa de características
6. Tubería de interconexión
7. Drenaje de condensado (abierto)



40KQM

Indicadores luminosos y mandos sobre la unidad



LEDs de la unidad interior

Los 3 LEDs instalados sobre la unidad interior proporcionan Información sobre el funcionamiento de la unidad, el estado del temporizador y de diagnóstico.

- **EL LED VERDE** (**P**) **y EL LED AMARILLO (R) visualizan las condiciones siguientes:**

- Códigos de avería (diagnóstico);
  - Durante el funcionamiento normal el LED está encendido.

  Si se produce una avería cuando la unidad interior está en funcionamiento, el LED verde de la unidad parpadea a intervalos de 0,5 segundos. El código de avería se deduce del número de parpadeos del LED verde. Entre cada ciclo de parpadeos se produce una pausa de 5 segundos.

- **EL LED ROJO** (**Q**) proporciona la siguiente información:
  - Durante el funcionamiento normal, el LED está apagado;
  - Durante el desescarche, el LED está encendido;
  - Durante la prueba de conexión cableada, el LED parpadea a intervalos de 0,1 segundos.

- **EL LED AMARILLO** (**R**) indica el funcionamiento en modo temporizado. En este modo de funcionamiento, el LED está encendido.Si el modo temporizado está activado y se enciende de nuevo la unidad después de una parada, este LED parpadea hasta que se envía una nueva señal a la unidad.

Funcionamiento de PRUEBA:
Se utiliza exclusivamente por el personal de mantenimiento para probar el funcionamiento de la unidad. El proceso de prueba se activa mediante el control remoto.

Tabla II: Comprobaciónes periódicas

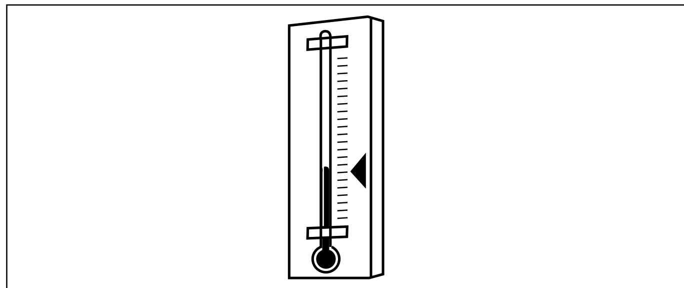
Unidad interior	Cada mes	Cada 4 meses	Cada año
Limpieza del filtro de aire (2)	● (1)		
Limpieza del tubo de drenaje (2)		●	
Sustitución de las pilas del control			●
Unidad exterior	**Cada mes**	**Cada 4 meses**	**Cada año**
Limpieza de la batería exterior desde el exterior		●	
Limpieza de la batería exterior desde el interior (2)			●
Soplado de aire sobre las partes eléctricas (2)			●
Comprobación, sujeción conexiones eléctr. (2)			●
Limpieza de la rueda del ventilador (2)			●
Comprobación, fijación del grupo ventilante (2)			●
Limpieza de la bandeja de drenaje (2)			●

Para un buen mantenimiento del acondicionador de aire se recomienda realizar las comprobaciones y el mantenimiento como viene indicado.
Los intervalos de mantenimiento recomendados pueden variar dependiendo del lugar de la instalación, por ejemplo zonas polvorientas etc.

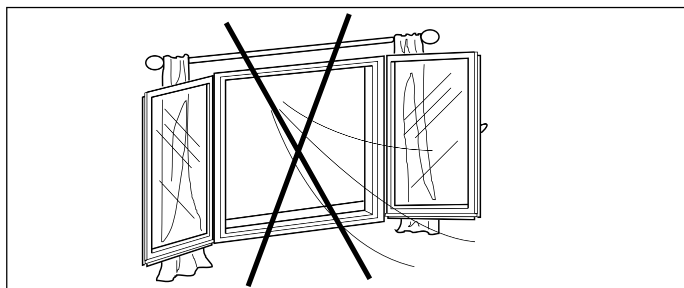
(1) Aumentar la frecuencia en las zonas polvorientas.
(2) Operaciones a llevar a cabo por personal de servicio cualificado. Ver también el “Manual de Instalación”.

Para el mejor bienestar y... - Limpieza correcta - Largos periodos de inactividad...

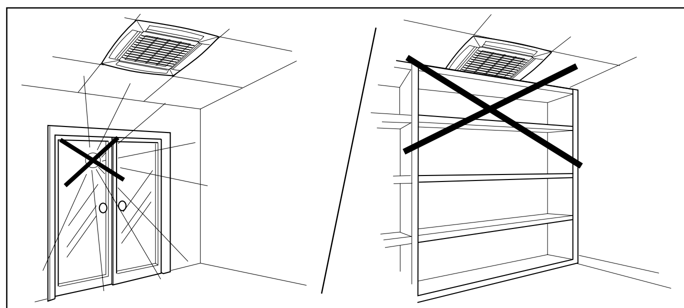
Para el mejor bienestar y el más bajo consumo



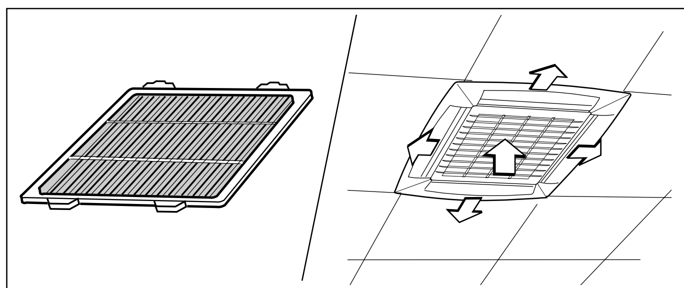
Mantener la temperatura de la habitación a niveles de comodidad.



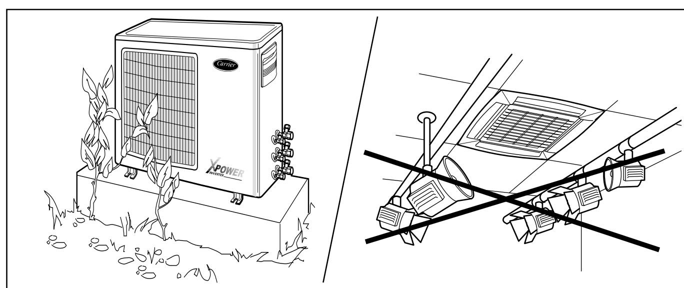
No abrir puertas y ventanas más frecuentemente de lo necesario.



Durante la refrigeración, evitar la luz solar directa en la habitación, si es posible, cerrar las cortinas y contras.
No obstruir la salida y entrada del aire de la unidad. Las obstrucciones pueden ocasionar la reducción de la cantidad de aire y el efecto del acondicionamiento, llevando al malfuncionamiento de la unidan.



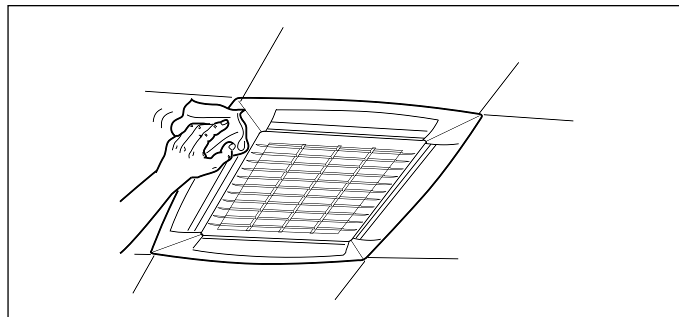
Asegurarse que los filtros de aire están limpios.
Asegurarse que la distribución del aire en la habitación es uniforme por medio de la regulación adecuada de la dirección del caudal de aire.



Limpiar periódicamente el área alrededor de la unidad exterior y de la toma de aire al fin de evitar que se reduzca la circulación de aire. Mantener las fuentes de calor lejos de la unidad: pueden dañarse los paneles.

Para una limpieza correcta

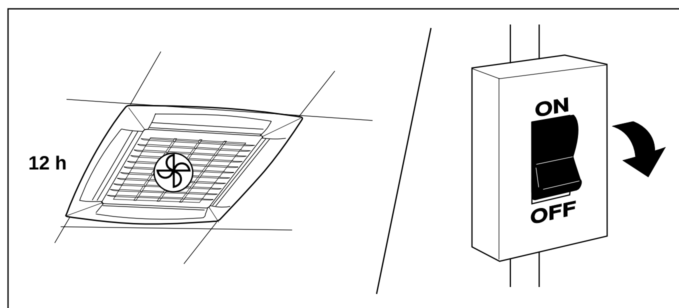
- **Apagar la unidad y apagar el interruptor principal de suministro.**



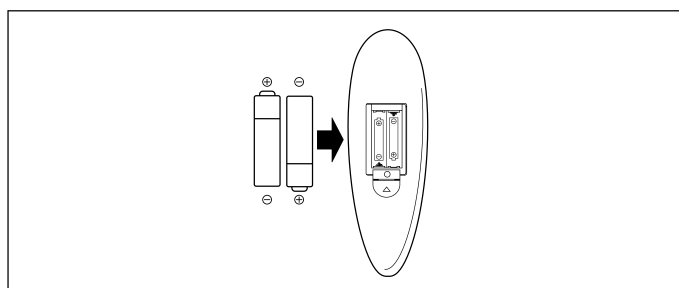
Usar solamente un paño limpio y húmedo con jabón.
No utilizar líquidos inflamables, solventes o polvos abrasivos, ya que podrían dañar los paneles.
Limpiar la unidad de control a distancia simplemente con un trapo seco.

Largos periodos de inactividad de la unidad

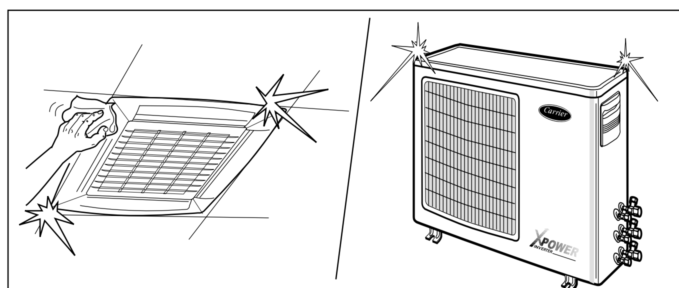
Limpiar los filtros y colocarlos de nuevo en la unidad.



Mantener la unidad en funcionamiento durante un medio día en el modo de ventilación (sólo ventilador) para secar todas sus partes interiores.
Apagar la unidad y esperar al menos 3 minutos antes de cortar el suministro eléctrico principal.

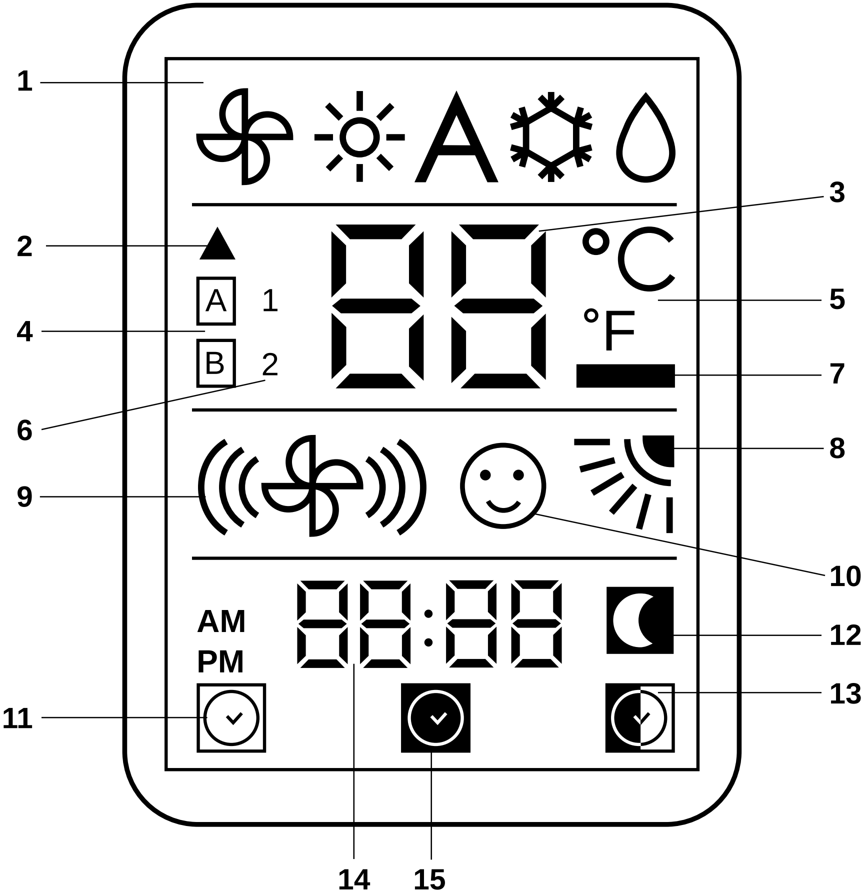


Quitar en su caso las baterías de la unidad de control a distancia.



Limpiar las unidades interior y exterior.

Visualización de las funciones seleccionadas



1. Modo de funcionamiento (de izquierda a derecha):
   - Ventilación (sólo ventilador)
   - Calefacción (sólo en modelos bomba de calor)
   - Modo automático (sólo en modelos bomba de calor)
   - Refrigeración y deshumidificación
   - Sólo deshumidificación
2. Símbolo de la transmisión de la señal
3. Temperatura seleccionada
4. Seleccionaror de dirección
5. Unidades de medida de temperatura (ºC o ºF)
6. Configuración de la unidad
7. Indicador de pilas gastadas
8. Posicionamiento de la rejilla (alerón)
9. Velocidad de ventilación
10. Personalización activa
11. Temporizador ON seleccionado
12. Temporizador nocturno activo
13. Temporizador DAILY activo (todos los días)
14. Temporizador ON, temporizador OFF y hora actual
15. Temporizador OFF seleccionado

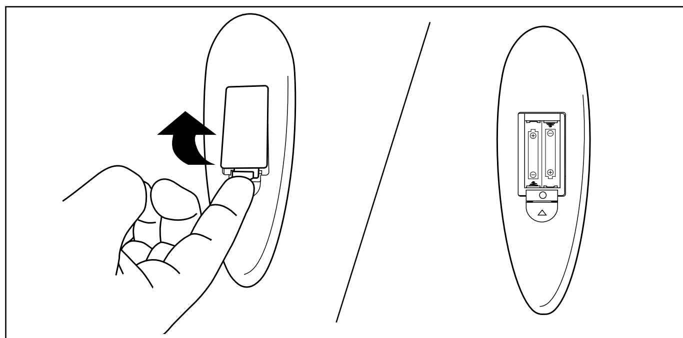
Tabla I: Protecciones en la unidad

Sistema	Tipo de protección	Descripción	Modo de funciónamiento	Cuando se activa
Bomba de calor	Protección contra las altas temp. en batería interna	Ventilador interno apagado	Calefacción en el modo de bomba de calor	Durante el funcionamiento
	Ciclo de desescarche	Ventilador interno apagado	Calefacción en el modo de bomba de calor	Durante el funcionamiento

ADVERTENCIA:
Durante el funcionamiento de la bomba de calor la unidad experimentará varios ciclos de desescarche para eliminar el hielo que podría haberse formado en la unidad exterior a bajas temperaturas ambiente. Durante estos ciclos el ventilador interno se apagará automáticamente y no podrá funcionar hasta completar el ciclo de descongelación.

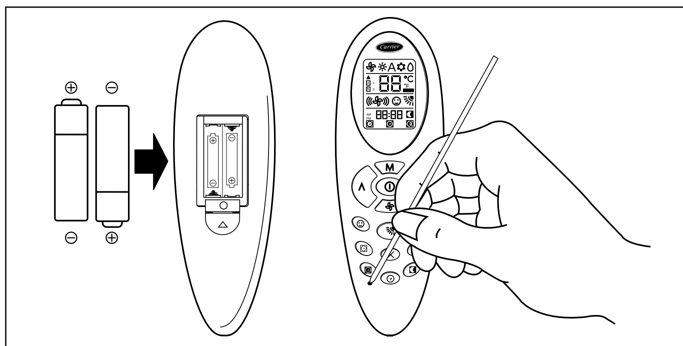
40KQM

Mando a distancia por infrarrojos

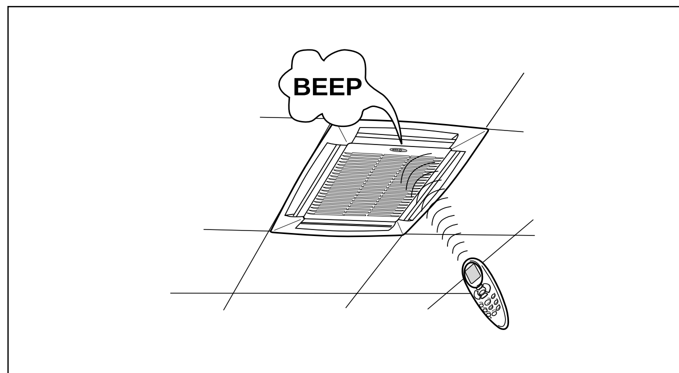


El control remoto funciona con dos pilas no recargables de 1,5 V.
Si en la pantalla aparece el símbolo ▬, es señal de que las pilas están gastadas.

Como colocar las pilas:
Abrir la tapa embutida. Desmontar la tapa del compartimento de las pilas en la parte trasera del control remoto presionando la pestaña hacia el interior, en el sentido de la flecha.



- Quitar las baterías usadas e introducir las nuevas.
  El mando necesita dos baterías alcalinas (1,5V, LR03x2).
- Apretar el botón **"O"** con un objeto puntiagudo para resetear el mando.
- No emplear baterías usadas o baterías de un tipo diferente porque podrían causar anomalías en la unidad.
- La duración media de una batería en condiciones normales de uso corresponde a un año aproximadamente.
- Si el acondicionador no funciona normalmente después de haber substituido las baterías, quitarlas, introducirlas de nuevo, y apretar otra vez el botón **"O"** después de transcurridos 5 segundos.



La distancia máxima de funcionamiento para el control remoto es aproximadamente 5 m.
No deben existir obstrucciones como cortinas o plantas entre el control y la unidad. La luz solar directa sobre el receptor de la unidad puede hacer dificultosa la recepción de la señal infrarroja.
El control debe estar dirigido hacia el receptor de la unidad cuando se pulsan los botones de las funciones deseadas.
El sistema de control electrónico emite una señal acústica (bip) como confirmación de la recepción del mensaje enviado.

❶ Lectura de la visualización

A. Botón de selección del modo de funcionamiento

B. Botón de encendido/apagado

C. Botón de aumento de temperatura

D. Botón de disminución de temperatura

E. Botón de selección de la velocidad del ventilador

F. Botón de control personalizado

G. Botón de ajustes personalizados

H. Botón de control de los deflectores

I. Botón temporizador ON

J. Botón temporizador DAILY (Todos los días)

K. Botón cancelar temporizador

L. Botón temporizador OFF

M. Botón temporizador sleep (noche)

N. Botón ajuste hora actual

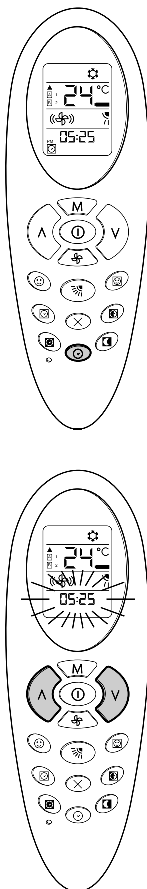
O. Botón Reset

ADVERTENCIA:
En caso de pérdida o de mal funcionamiento del mando a distancia, dirigirse a un técnico especializado.

Botones de ajuste de la hora actual y de reset (botones N y O)

Para definir la hora actual, pulsar la tecla de ajuste de la hora actual durante al menos 5 segundos. Pulsar el botón de reset “O” con un objeto puntiagudo si el control remoto no está funcionando correctamente o después de haber cambiado las pilas.

Ajuste de la hora actual (botón N))



1. Con el control remoto apagado o encendido, pulsar el botón durante al menos 5 segundos.

2. La cifra de la hora actual parpadea. Pulsar el botón ∧ o el botón ∨ para definir la hora actual.
Pulsar el botón para desplazarse a los minutos y ajustarlos.

3. Para este ajuste usar siempre el botón ∧ o el botón ∨.

4. Después de ajustar la hora, pulsar el botón para confirmarla.

Arranque / parada (ON / OFF) (botón B)

Cuando el acondicionador de aire no está en funcionamiento, el mando visualizará la hora del día solamente (en el caso de que haya otros símbolos encendidos, apagar el control pulsando el botón). Pulsar el botón para poner en funcionamiento el acondicionador de aire.
Todas las funciones seleccionadas y memorizadas se encenderán y aparecerán; la unidad funcionará de acuerdo con las funciones seleccionadas.
Pulsar el botón para parar el acondicionador de aire. Todos los indicadores en la unidad desaparecerán y el control visualizará solamente la hora actual. Si la unidad no se para, encender la unidad (pulsando el botón) y repetir la operación.
Si el botón se pulsa inmediatamente después de una parada, el compresor no se pondrá en funcionamiento durante 3/5 minutos debido a la protección propia contra el ciclaje frecuente del compresor.
La unidad emitirá un “bip” solamente cuando las señales se reciban correctamente.

M Selección del modo de funcionamiento (botón A)

Con este botón es posible seleccionar el modo de funcionamiento del aire acondicionado.
Al pulsar repetidamente este botón, se seleccionan secuencialmente los modos disponibles.
El modo seleccionado se señaliza como se indica a continuación, y la unidad confirma la recepción de la señal con un pitido.

Símbolo indicado

 Ventilación. Sólo funciona el ventilador sin enfriar.

 Calefacción.

 Modo automático.

 Refrigeración con deshumidificación

 Sólo deshumidificación.

Regulación de la temperatura deseada

 **Aumento (botón C)**

 **Disminución (botón D)**

Pulsando los botones C ∧ y D ∨ se aumentará o se disminuirá el valor de la temperatura deseada en el ambiente.
A cada pulsación la unidad emite un bip de confirmación y en la visualización aparecerá el valor seleccionado. La temperatura puede seleccionarse entre 17°C (63°F) y 32°C (90°F) a intervalos de 1 grado.
En el modo de refrigeración, si la temperatura seleccionada es superior a la temperatura ambiente la unida no se pondrá en funcionamiento; sucederá lo mismo para el modo de calefacción si la temperatura seleccionada es inferior a la temperatura ambiente.

 Selección de la dirección de la persiana movil del aire (botón H)

La dirección del caudal del aire puede ajustarse para optimizar la distribución del aire en la habitación.
Pulsar el botón en secuencia para elegir una de las posiciones siguientes:

Símbolo visualizado

 La dirección del aire se regulará automáticamente. La lama de ventilación se establecerá en la posición adecuada al modo de funcionamiento.

 Pueden elegirse 6 posiciones. La persiana puede colocarse para obtener 6 direcciones diferentes del caudal de aire.

 La persiana oscilará continuamente hacia abajo y hacia arriba. El “TwinSwing” garantiza siempre una distribución óptima y uniforme del aire en el local.

Uso del mando a distancia

Selección de la velocidad del ventilador (botón E)

La velocidad del ventilador puede seleccionarse pulsando el botón .

Símbolo indicado

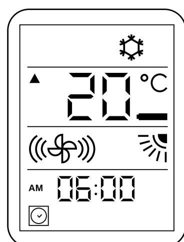
Velocidad baja
(para funcionamiento nocturno).

Velocidad media.

Velocidad alta
(a la puesta en marcha, para alcanzar la temperatura deseada).

Automática (La velocidad del ventilador se cambiará automáticamente al valor requerido para el mejor bienestar).

Procedimiento de temporizador ON



1. Botón temporizador ON (botón I)
Pulsar este botón incluso si el control remoto está apagado. El icono correspondiente y la cifra de tiempo empezarán a parpadear.
Si transcurren 10 segundos sin que se pulse un botón, el control remoto se apaga (si estaba apagado cuando se pulsó el botón) o se desactiva automáticamente la función de temporización.

2. Botones HORA/MINUTO (botones ⋀ y ⋁)
Si la unidad está encendida, la única selección posible es la hora de puesta en marcha. La unidad funcionará con las selecciones que se muestran en la pantalla.

3. Botones HORA/MINUTO (botones ⋀ y ⋁)
Si la unidad está apagada: para seleccionar la hora de puesta en marcha, utilizar los botones de control de temperatura (botones ⋀ y ⋁). Seleccionar primero la hora y después de haberla confirmado pulsando el botón , seleccionar los minutos usando el botón ⋀ o el botón ⋁.
Para definir definitivamente la hora, pulsar de nuevo el botón .

4. Modo de funcionamiento
Seleccionar el modo de funcionamiento de la unidad. Los iconos parpadearán. Para seleccionar el modo, utilizar el botón M.
Después de haber seleccionado el modo, pulsar el botón .
El icono del modo seleccionado dejará de parpadear.

5. Temperatura deseada
Para seleccionar la temperatura deseada, (el valor parpadea), utilizar el botón ⋀ o el botón ⋁. Pulsar el botón para confirmar la selección. Los números dejarán de parpadear.

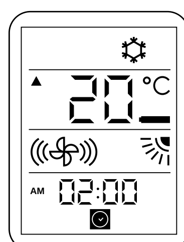
6. Velocidad del ventilador
Seleccionar la velocidad del ventilador, usando el botón .
Cuando se haya terminado la selección, pulsar el botón para confirmar.
El icono dejará de parpadear.

7. Posicionamiento de la rejilla
A continuación este icono parpadea.
Usar el botón , para seleccionar la posición deseada. Pulsar el botón para confirmar.
Ahora todos los iconos son fijos en la pantalla. Para cancelar las selecciones realizadas hasta ahora, pulsar el botón ✕; para cancelar todos los ajustes después de haber configurado el temporizador, pulsar el botón y luego ✕.

Sobre el temporizador ON

- Cuando la función de temporizador ON esta activa, la unidad comprueba la temperatura del aire ambiente 1 hora antes de la hora de puesta en marcha.
- La puesta en marcha de la unidad puede adelantarse entre 0 y 40 minutos de la hora de puesta en marcha programada dependiendo de la diferencia de temperatura entre la temperatura ambiente y la seleccionada.

Procedimiento temporizador OFF



1. Botón temporizador OFF (botón L)
Pulsar el botón . El icono temporizador OFF y los números de selección de hora parpadean. Esta función puede activarse incluso si el control remoto esta apagado.

2. Botones de selección HORA/MINUTO (botón ⋀ y ⋁)
Para definir la hora del reloj, pulsar el botón ⋀ o el botón ⋁.
Para desplazarse de horas a minutos, pulsar el botón .
Pulsar el botón de nuevo para confirmar.

Personalización y (botones G y F)

Para memorizar un modo de funcionamiento personalizado, recuperable en cualquier momento, proceder de la forma siguiente:

1. Con el control remoto encendido o apagado, pulsar el botón y mantenerlo pulsado más de 5 segundos. El icono de personalización empezará a parpadear en al pantalla.
2. Pulsar el botón M, para seleccionar el modo de funcionamiento.
3. Pulsar el botón ⋀ o el botón ⋁ para seleccionar la temperatura deseada.
4. Usando el botón seleccionar la velocidad del ventilador.
5. Usando el botón seleccionar el funcionamiento de la rejilla.
6. Cuando se han seleccionado todas las opciones, pulsar el botón para memorizarlas.

A partir de ahora, todas las funciones seleccionadas y memorizadas pueden activarse mediante el botón , independientemente del modo de funcionamiento de la unidad.
Después de haber definido el modo personalizado, pulsar uno de los botones M, , ⋀, ⋁ o para salir.
Para cambiar uno o más de los parámetros memorizados, empezar de nuevo desde el punto 1.

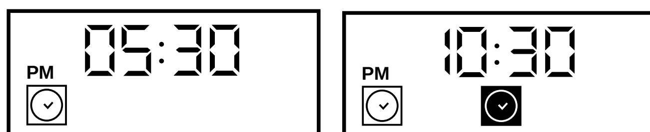
Temporizador DAILY (todos los días - botón J)

Pulsar el botón cuando el temporizador esté en ON u OFF. El icono aparecerá en la pantalla. De esta forma la memorización de temporización ON y OFF se repetirá todos los días. Para desactivar la función todos los días, pulsar de nuevo el botón .

Procedimiento de combinación de temporización ON, OFF y DAILY

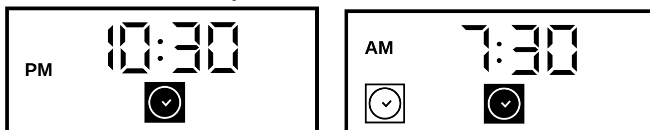
Para que el funcionamiento se inicie a las 5.30 P.M. y se detenga a las 10.30 P.M., proceder de la forma siguiente:

1. **Seleccionar el temporizador ON a las 5:30 P.M.**
2. **Seleccionar el temporizador OFF a las 10:30 P.M.**
3. **Seleccionar el modo de funcionamiento deseado (botón M)**



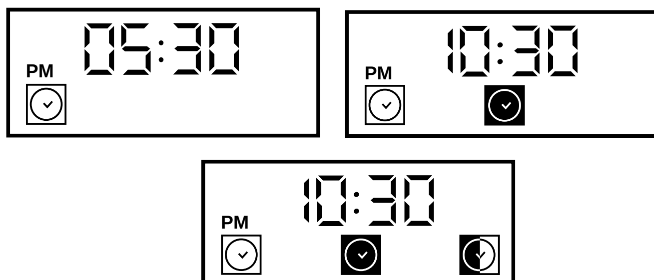
Para que el funcionamiento se detenga a las 10:30 P.M. y vuelva a iniciarse a las 7:30 A.M. con el mismo modo de funcionamiento, proceder de la forma siguiente:

1. **Seleccionar el temporizador OFF a las 10:30 P.M. durante el funcionamiento.**
2. **Seleccionar el temporizador ON a las 7:30 A.M.**

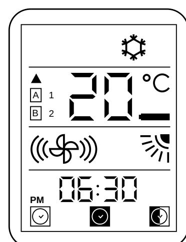


Para que el funcionamiento se inicie a las 5.30 P.M. y se detenga a las 10.30 P.M. todos los días, proceder de la forma siguiente:

1. **Seleccionar el temporizador ON a las 5:30 P.M.**
2. **Seleccionar el temporizador OFF a las 10:30 P.M.**
3. **Pulsar el botón todos los días (botón DAILY).**



Procedimiento de cancelación de temporizador ON, OFF y DAILY

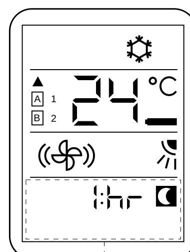


1. Para cancelar la temporización ON u OFF, pulsar la siguiente secuencia de botones:
   - botón o ;
   - botón ×.

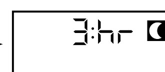
   Para desactivar la función todos los días, pulsar el botón . La función todos los días permanece activa hasta que uno de los temporizadores (ON u OFF) se active.

Procedimiento temporización Sleep "noche" (botón M)

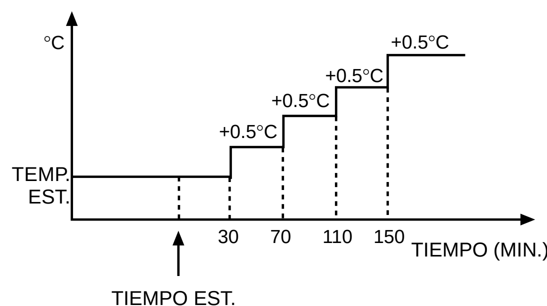
Pulsar este botón para definir la temporización SLEEP con el control remoto encendido.
El icono aparecerá en la pantalla.
Este procedimiento permite definir el tiempo de funcionamiento restante de la unidad.



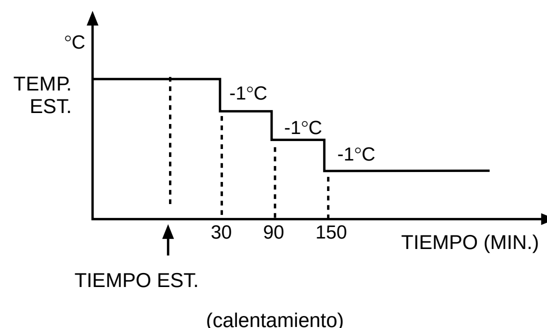
1. Se mostrará "1:hr" junto con el icono.
2. Pulsar el botón ⋀ (aumento de temperatura). La pantalla mostrará la siguiente secuencia de definiciones: 1 hr, 2 hr, 3 hr, 4 hr, 5 hr, 6 hr, 7 hr y 9 hr.



3. Después de haber definido las horas de funcionamiento restantes con el botón ⋀ o el botón ⋁, pulsar de nuevo el botón para confirmar.
4. Cuando se activa el temporizador SLEEP, la unidad controlará la temperatura definida para evitar un enfriamiento o calentamiento excesivos durante el funcionamiento. La temperatura definida cambiará de la forma siguiente:



(sólo enfriamiento o deshumidificación)



(calentamiento)

Selector de dirección (Ab)

Si se dispone de dos unidades interiores en la misma habitación, es posible asociar un control remoto a una unidad interior y el otro control remoto a la otra unidad interior, o es posible controlar las dos unidades interiores con un solo control remoto.

Para la configuración, consultar el manual de instalación.

Qué ocurre si ....

Después de haber colocado las pilas en el control, la lectura de la visualización no se enciende:
- Las pilas están descargadas o colocadas con la polaridad equivocada; remplazar las pilas o comprobar la polaridad.

Al pulsar el botón empotrado de regulación del reloj, las cifras de la hora en la visualización no centellean:
- El botón empotrado no se ha pulsado correctamente; mantener el botón pulsado durante al menos 5 segundos.

Al pulsar cualquier botón todos los símbolos aparecerán en la visualización:
- El control ha sido dañado irreversiblemente; remplazarlo por uno nuevo.

Al pulsar el botón de puesta en marcha, la unidad no confirma la señal por medio de la emisión de un sonido “bip”:
- El suministro está apagado, encenderlo.
- Las pilas del control están descargadas; remplazarlas.
- El control no se ha dirigido correctamente al receptor de la unidad; apagar el control y repetir la operación en la dirección correcta.
- Existen obstáculos (cortinas, paredes, etc) entre el control y la unidad; repetir la operación después de haber sacado los obstáculos.
- El receptor de la unidad o el control remoto están expuestos a intensa radiación solar; evitar la luz solar directamente sobre la unidad, cerrar las cortinas o contras o desplazar la unidad de control a distancia.
- La señal de transmisión está interrumpida por fuertes interferencias debidas a campos electromagnéticos; evitar enviar señales cuando ordenadores o otros electrodomésticos (batidoras, molinillos, etc) están funcionando cerca.
  También los teléfonos sin hilos o celulares pueden interferir con el control.

Al pulsar el botón de parada la unidad no se apaga y no da la confirmación con el ‘bip’:
- Las pilas del control están descargadas; remplazarlas.
- El control no se ha dirigido correctamente al receptor de la unidad; apagar el control y repetir la operación en la dirección correcta.
- Existen obstáculos (cortinas, paredes, etc) entre el control y la unidad; repetir la operación después de sacar los obstáculos.
- El receptor de la unidad o el control remoto están expuestos a intensa radiación solar; evitar la luz solar directamente sobre la unidad, cerrar las cortinas o contras o desplazar la unidad de control a distancia.
- La señal de transmisión está interrumpida por fuertes interferencias debidas a campos electromagnéticos; evitar enviar señales cuando ordenadores o otros electrodomésticos (batidoras, molinillos, etc) están funcionando cerca.
  También los teléfonos portátiles o celulares pueden interferir con el control.

Al pulsar cualquier botón de funciones, el control muestra la función requerida en la visualización pero la unidad no confirma la recepción con el bip y no llevan a cabo la función:
- Las pilas del control están descargadas; remplazarlas.
- El control no se ha dirigido correctamente al receptor de la unidad; apagar el control y repetir la operación en la dirección correcta.
- Existen obstáculos (cortinas, paredes, etc) entre el control y la unidad; repetir la operación después de haber sacado los obstáculos.
- El receptor en la unidad o en control a distancia están expuestos a intensa radiación solar; evitar la rayos solares directamente sobre la unidad, cerrar las cortinas o contras o desplazar la unidad de control a distancia.
- La señal de transmisión está interrumpida por fuertes interferencias debidas a campos electromagnéticos; evitar enviar señales cuando ordenadores o otros electrodomésticos (batidoras, molinillos, etc) están funcionando cerca. También los teléfonos portátiles o celulares pueden interferir con el control.

El display de control a distancia no se mueve cuando se pulsa un botón cualquiera:
- El símbolo de triángulo 2 ▲ estaba encendido debido a que se estaba trasmitiendo otra señal; esperar a que la señal 2 ▲ desaparezca y repetir la operación.

El acondicionador de aire no se pone en funcionamiento:
- El suministro está apagado; encenderlo
- Los fusibles en el interruptor de suministro están quemados; remplazar los fusibles.
- Esperar durante 3 minutos: la protección contra el ciclaje frecuente del compresor está activada.
- La temperatura seleccionada es superior a la temperatura existentes en la habitación (o es inferior, en el caso del modo de calefacción).

El acondicionador del aire no está suministrando suficiente refrigeración (o calefacción):
- El caudal del aire no está libre.
- Los filtros sucios reducen la cantidad de aire en circulación.
  La limpieza del filtro debe ser efectuada por personal cualificado.
- Las puertas y/o ventanas están abiertas.
- La velocidad del ventilador sea colocado en baja.
- La dirección del flujo de aire no es correcta para conseguir una ventilación óptima.
- La temperatura seleccionada no es correcta.

La unidad emana una ligera neblina:
- Algunas veces puede notarse una ligera neblina emanando de la salida de aire de la unidad durante el funcionamiento de refrigeración. Esto es debido a la puesta en contacto de aire frío con el aire de la habitación.

Si se oye un ligero ruido de silbido al arranque o la parada en el acondicionador de aire:
- Esto es debido al comienzo de la circulación del refrigerante o el ajuste de la presión del refrigerante. Esta es una condición de funcionamiento normal.

Indicadores luminosos P (LED verde) y R (LED amarillo) parpadeantes:
El sistema no funciona correctamente.
Ponerse en contacto con la organización de servicio después de las siguientes comprobaciones:
- La circulación de aire no está obstruida.
- Asegurarse de que la circulación del aire no está obstruida.
- El tubo de drenaje del líquido de condensación no está obstruido.

Consultar el manual de instalación para tomar nota del código de error a comunicar al servicio de asistencia.

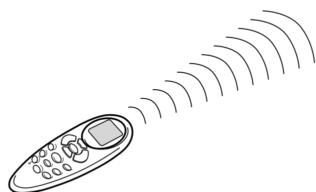
Poner de nuevo en funcionamiento el acondicionador de aire después de haber corregido las causas.

El indicador Q (LED rojo) está centelleando:
- En el modo de calefacción el LED se enciende cuando la función de deshelado está activa.

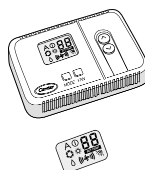
La unidad despide olores desagradables:
- Los filtros de aire pueden acumular malos olores y luego transmitirlos a la habitación durante el funcionamiento del acondicionador de aire.
  Apagar la unidad y dirigirse a un centro de asistencia autorizado para la limpieza de los filtros.
  Poner de nuevo en funcionamiento la unidad en el modo de ventilación (sólo ventilador) y abrir las ventanas para cambiar el aire de la habitación.

La unidad hace ruidos anormales:
- Ocasionalmente la unidad puede emitir algunos ruidos extraños durante el funcionamiento o a la parada.
  Generalmente estos son debidos al efecto de la variación de la temperatura en las piezas plásticas.

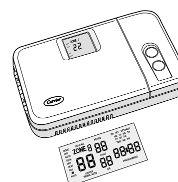
40KQM
“Global cassette” split-system binnen-unit



Afstandbediening IR



“Room Controller”



“Zone Manager”

De unit kan worden geregeld door een infrarood afstandbediening, door de Carrier “Room Controller” of door de “Zone Manager”.
De bedieningsinstructies voor de infrarood afstandbediening zijn in deze handleiding opgenomen.

Zie voor montage-instructies voor de buiten-unit en de binnen-unit de betreffende handleidingen.

Inhoud

NEDERLANDS

40KQM

Algemene informatie

Bediening en onderhoud

Lees deze gebruiksaanwijzing goed door en bewaar hem, zodat u nu en in de toekomst uw Carrier airconditioner optimaal kunt gebruiken.

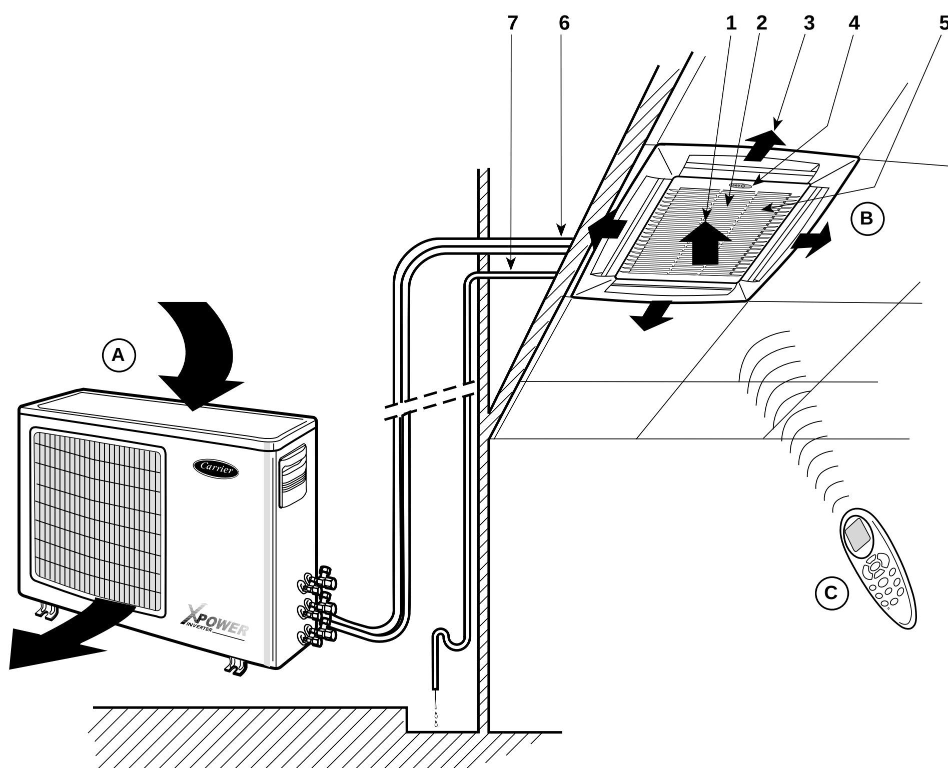
- **Dit apparaat voldoet aan de laagspannings-richtlijn 73/23EEG (veiligheid) en aan EMC richtlijn 89/336EEG voor elektromagnetische compatibiliteit.**
- Controleer of de elektrische voeding op de buiten-unit is aangesloten.
- De elektrische voeding moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van de unit.
- Bewaar deze Bedienings- en Onderhoudsinstructies zorgvuldig.
- De elektrische installatie moet voldoen aan de plaatselijke voorschriften (NEN1010). **De unit moet worden voorzien van een aardleiding.**
- Gebruik de airconditioner alleen voor het doel waarvoor hij is bestemd. Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in zeer vochtige ruimten.
- Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is. Schakel in dat geval de unit uit en trek de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw installateur.
- Schakel ALTIJD de hoofdstroom uit voordat met werkzaamheden aan de unit wordt begonnen.
- Carrier is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door modificaties of fouten in de elektrische- of koudemiddelaansluitingen gedurende de montage of voor oneigenlijk gebruik van de apparatuur.
  In dergelijke gevallen komt de garantie onmiddellijk te vervallen.
- Deze apparatuur mag alleen worden geïnstalleerd en in bedrijf gesteld door gekwalificeerd (STEK erkend) personeel.
- Open de elektronische afstandbediening niet zelf, maar neem bij problemen contact op met uw installateur.
- Deze apparatuur bevat draaiende delen (ventilator).
  Zorg ervoor dat kinderen daar niet mee in aanraking kunnen komen.
- Stel de temperatuur zodanig in dat een optimaal comfort gehandhaafd blijft, vooral wanneer de unit is geplaatst in een ruimte met kinderen, bejaarden of gehandicapten die zelf de instelling niet kunnen wijzigen.
- Voor een goede werking moet de airconditioner werken binnen de bedrijfslimieten zoals aangegeven in de tabel “Bedrijfslimieten” in de brochure “Montage-instructies”.
- Controleer de unit op transportschade. Dien in geval van schade een claim in bij de vervoerder.
- Onderhoud aan het koudemiddelcircuit mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd (STEK erkend) personeel.
- **Unit en de verpakking zijn vervaardigd van milieuvriendelijke materialen en zijn geschikt voor hergebruik.**
- Verwerk het verpakkingsmateriaal en de batterijenen van de afstandsbediening volgens de plaatselijke voorschriften.
- Dit apparaat bevat koudemiddel dat volgens de plaatselijke voorschriften moet worden afgevoerd. Nadat de levensduur van het apparaat is verstreken moet dit worden afgevoerd door een erkend bedrijf volgens de geldende voorschriften.

WAARSCHUWING:
Schakel de unit niet uit door de hoofdvoeding uit te schakelen.
De unit moet altijd via de afstandbediening worden afgeschakeld.

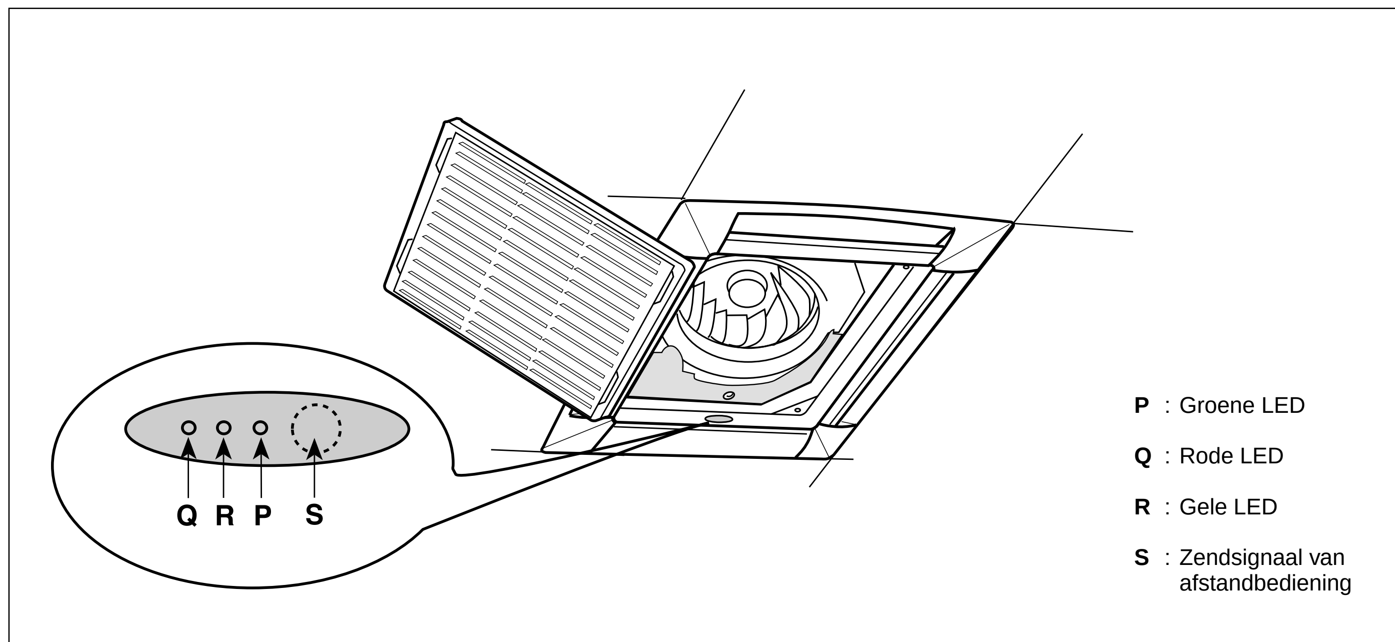
Systeembeschrijving

A. Buiten-unit
B. Binnen-unit
C. Afstandbediening (indien aanwezig)

1. Retourlucht
2. Luchtfilters
3. Luchtuittrede
4. Indicatie bedrijfstypen en ontvanger afstandbedieningssignaal
5. Typeplaatje
6. Koudemiddelleidingen
7. Condensaatafvoer, open



Alarmlampjes en regelingen op de unit



LEDs op de binnen-unit

Informatie over de werking van de binnen-unit, de status van de tijdklok en diagnose wordt verschaft door 3 LEDs op de unit.

• **DE GROENE LED (P) en DE GELE LED (R)** geven de volgende condities aan:
- Foutcodes (diagnose);
- Tijdens normaal bedrijf brandt de LED.

Bij een storing gaan de LED's knipperen: 0,5 seconde aan, 0,5 seconde uit. De aard van de storing kan worden afgeleid van het aantal keren dat de LED's knipperen. Tussen elke 'knipperreeks' is een pauze van 5 seconden.

• **DE RODE LED** (**Q**) geeft de volgende informatie:
- Tijdens normaal bedrijf is de LED UIT;
- Tijdens het ontdooien brandt de LED;
- Tijdens de bedrijfstest knippert de LED: 0,1 seconde aan, 0,1 seconde uit.

• **DE GELE LED** (**R**) geeft tijdklokbedrijf aan.
Tijdens dit bedrijfstype brandt de gele LED.
Wanneer tijdklokbedrijf actief is en de unit wordt na een afschakeling onmiddellijk weer gestart, dan knippert deze LED tot er een nieuw signaal naar de unit is gestuurd.

TEST toets:

Alleen te gebruiken door de installateur of servicetechnicus om de werking van de unit te controleren.
De testprocedure wordt gestart met de afstandbediening.

Tabel II: Periodieke controle

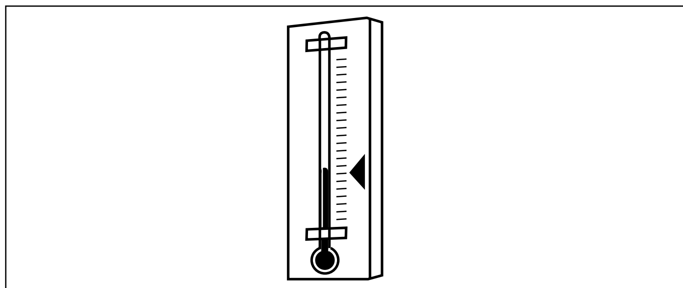
Binnen-unit	Iedere maand	Iedere 4 maanden	Ieder jaar
Luchtfilter reinigen (2)	● (1)		
Condensaatafvoerleiding reinigen (2)		●	
Batterijen afstandbediening vervangen			●
Buiten-unit	**Iedere maand**	**Iedere 4 maanden**	**Ieder jaar**
Buitenkant buitenbatterij reinigen		●	
Buitenbatterij van binnenuit reinigen (2)			●
Elektrische componenten met lucht schoonblazen (2)			●
Controle bevestiging elektrische aansluitingen (2)			●
Reinig ventilatorwaaier (2)			●
Controle bevestiging ventilator (2)			●
Reinig condensaatopvangbak			●

Voor een optimale werking van de airconditioner is het van belang dat controle en onderhoud volgens de tabel worden uitgevoerd. De tussenpauzes tussen de onderhoudsbeurten zijn o.a. afhankelijk van de plaats waar de unit is opgesteld, bijv. stoffige omgeving etc.

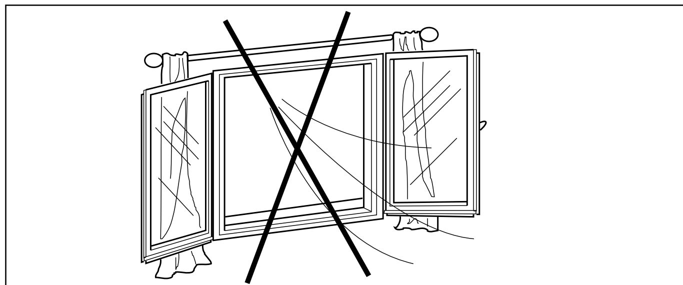
(1) Vaker indien opgesteld in stoffige omgeving.
(2) Deze werkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd (STEK erkend) personeel. Zie ook de Montage- instructies.

Optimaal comfort bij minimaal energieverbruik - Reinigen - Afschakelen voor langere tijd

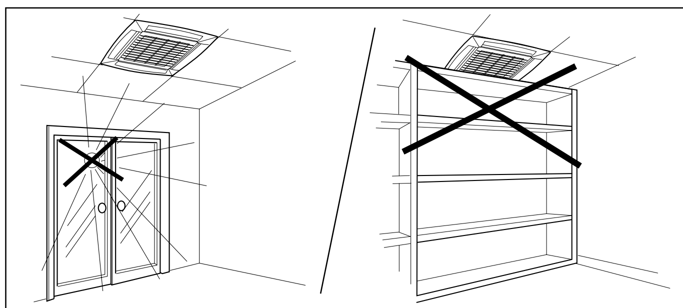
Optimaal comfort bij minimaal energieverbruik



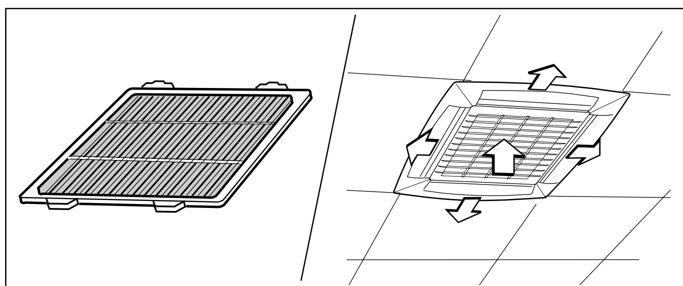
Laat de thermostaat staan in de stand die de meest comfortabele condities geeft.



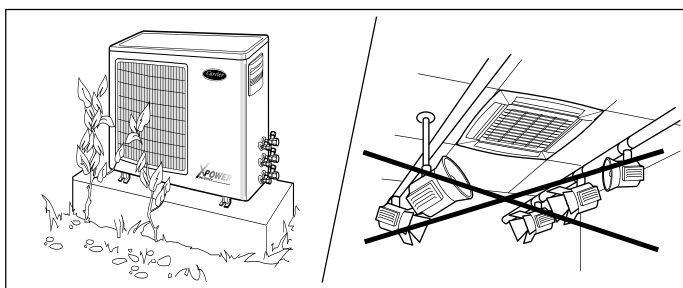
Houd deuren en ramen zoveel mogelijk gesloten.



Vermijd directe zoninstraling door de gordijnen te sluiten of de binnen- of buitenzonwering neer te laten.
Zorg dat de unit onbelemmerd lucht kan uitblazen. Anders wordt de luchthoeveelheid en het rendement lager, hetgeen tot storingen kan leiden.



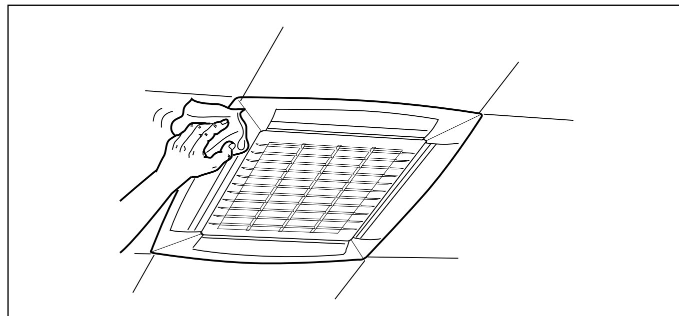
Zorg dat de luchtfilters schoon zijn.
Zorg ervoor dat de luchtuitblaasrichting goed is ingesteld.



Maak af en toe de ruimte rond de buiten-unit schoon (bladeren etc.) voor een goede luchtcirculatie. Plaats geen warmtebronnen in de directe nabijheid van de unit, anders kunnen de panelen worden beschadigd.

Reinigen

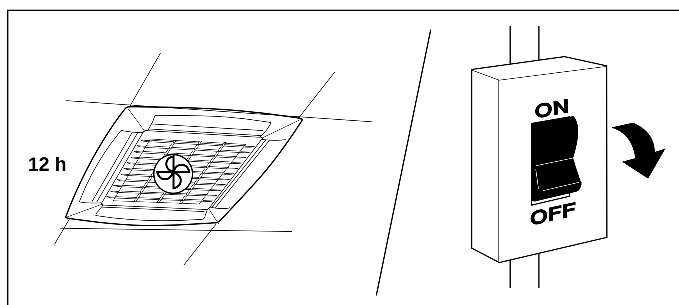
• Zet de unit uit en schakel de stroom af.



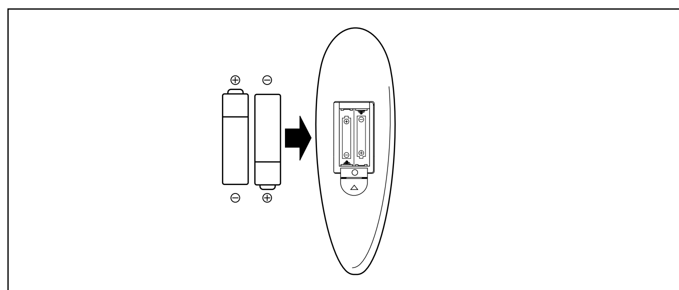
Gebruik geen heet water, benzine, oplosmiddel of schuurmiddelen omdat deze de kunststof van de grille kunnen aantasten.
Ook sommige insectenverdelgingsmiddelen kunnen de grille aantasten.
De regeling mag alleen met een droge doek worden afgenomen.

Afschakelen voor langere tijd

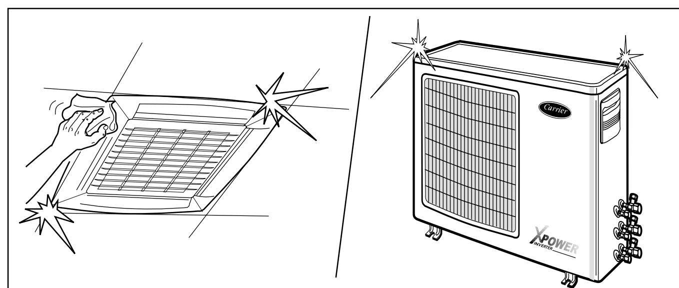
Reinig het filter en breng het weer op zijn plaats.



Laat de ventilator een halve dag draaien om de unit te drogen. Schakel de unit uit en wacht dan minstens drie minuten voordat u de hoofdstroom uitschakelt.

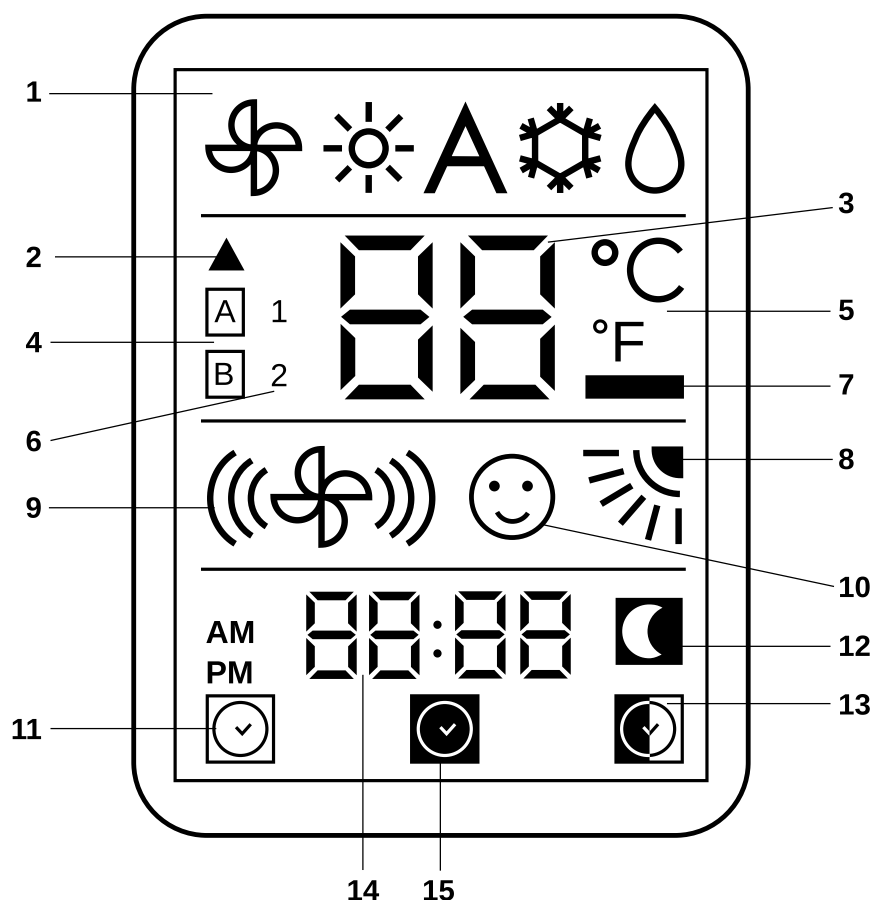


Neem de batterijen uit de afstandbediening (indien toegepast).



Reinig de binnen- en buiten-unit.

Afbeelden van de gekozen functies



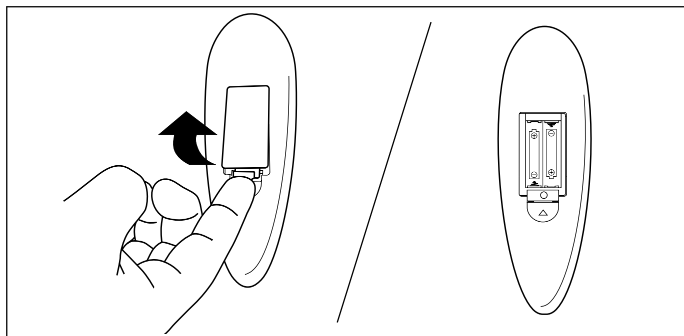
1. Bedrijfstype (van links naar rechts):
   - Alleen ventileren
   - Verwarmen (alleen warmtepompen)
   - Automatisch bedrijf (alleen warmtepompen)
   - Koelen + ontvochtigen
   - Alleen ontvochtigen
2. Zendsignaal
3. Gekozen temperatuur
4. Adreskeuze
5. Temperatuur eenheden (°C of °F)
6. Unit configuratie
7. Batterijen leeg
8. Stand toevoerluchtrooster
9. Ventilatorsnelheid
10. Persoonlijke regeling actief
11. Tijdklok AAN gekozen
12. Tijdklok nachtbedrijf actief
13. DAGELIJKSE tijdklok actief (Everyday)
14. Tijdklok AAN, tijdklok UIT en huidige tijd
15. Tijdklok UIT gekozen

Tabel I: Beveiligingen

Systeem	Type beveiliging	Effect van beveiliging	Bedrijfstype	In werking
Alleen warmtepomp	Kouval preventie	Binnenventilator uit	Verwarmen in warmtepompbedrijf	Tijdens bedrijf
	Ontdooicyclus	Binnenventilator uit	Verwarmen in warmtepompbedrijf	Tijdens bedrijf

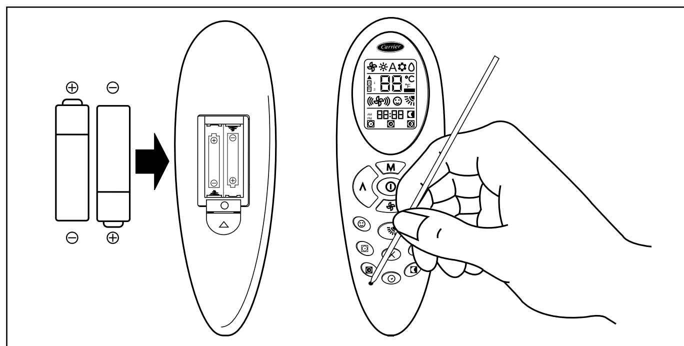
WAARSCHUWING:
In warmtepompbedrijf ondergaat de unit een aantal ontdooicycli om ijs te verwijderen dat zich bij zeer lage buitentemperaturen mogelijk kan vormen op de buitenunit. In deze cycli wordt de binnenventilator automatisch afgeschakeld en kan pas starten nadat de ontdooicyclus is voltooid.

Infrarood afstandbediening

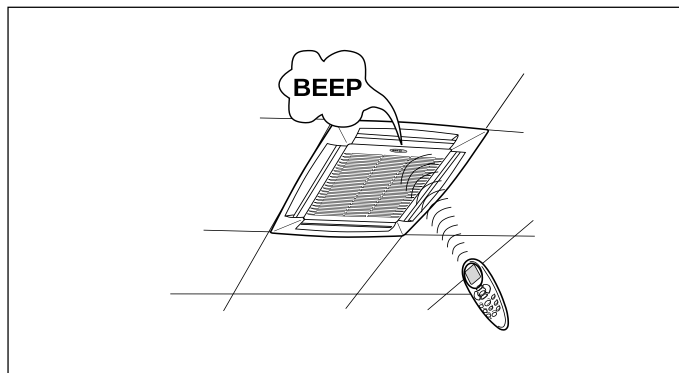


De afstandbediening werkt op 2 batterijen (1,5 V).
Wanneer het symbool ▬ op de display verschijnt, dan zijn de batterijen leeg.

Plaatsen van de batterijen:
Open het deksel van het batterijcompartiment aan de achterkant van de afstandbediening (indrukken en daarna in de richting van de pijl bewegen, zie afbeelding).



- Plaats de nieuwe batterijen.
- Druk met een puntig voorwerp op de toets **"O"** om de afstandbediening te resetten.
- Gebruik nooit batterijen die al gebruikt zijn of twee verschillende batterijen.
  Dit kan de goede werking namelijk verstoren.
- De gemiddelde levensduur van een batterij onder normale omstandigheden bevraagt ongeveer één jaar.
- Wanneer de unit na het vervangen van de batterijen niet goed werkt, haal ze er dan uit, plaats ze weer terug en druk na 5 seconden op **"O"**.



Het maximum bereik van de afstandbediening is ± 5 meter.
Zorg dat de infraroodstralen niet belemmerd worden.
Om signalen te verzenden en te ontvangen moet de afstandbediening op de unit gericht worden.
Als een toets op de afstandbediening wordt ingedrukt wordt een signaal naar de unit geseind die de ontvangst bevestigt met een pieptoon.

❶ Display

A. Bedrijfstype

B. Aan/uit toets

C. Temperatuur verhogen

D. Temperatuur verlagen

E. Ventilatorsnelheid

F. Persoonlijke regeling

G. Persoonlijke instellingen

H. Stand toevoerluchtrooster

I. Tijdklok AAN

J. Dagelijkse tijdklok (Everyday)

K. Tijdklok annuleren

L. Tijdklok UIT

M. Tijdklok nachtbedrijf ('sleep')

N. Wijzigen huidige tijd

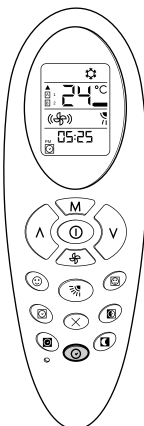
O. Reset

WAARSCHUWING:
In geval van verlies of defect van de afstandsbediening neem contact op met bevoegde technici.

Instellen huidige tijd ⊙ en reset (toetsen N en O)

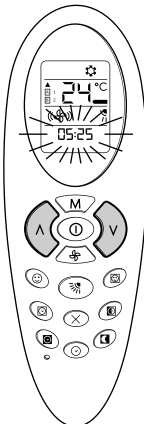
Druk op toets ⊙ om de huidige tijd te wijzigen.
Druk met een puntig voorwerp op de reset toets “O” wanneer de afstandbediening niet goed werkt of nadat de batterijen zijn vervangen.

Instellen van de huidige tijd ⊙ (toets N)



1. Druk minstens 5 seconden op toets ⊙ op de afstandbediening (die mag AAN of UIT staan).

2. De tijd op de display knippert. Kies eerst de uren met ⋀ of ⋁ en bevestig deze met toets ⊙. Kies daarna de minuten (ook met toetsen ⋀ of ⋁). Om de tijd definitief te bevestigen drukt u weer op toets ⊙.



3. Gebruik voor het wijzigen van deze instellingen altijd toets ⋀ of ⋁.

4. Om de tijd definitief te bevestigen drukt u weer op toets ⊙.

Aan/uit (toets B)

Als de unit niet in bedrijf is geeft de afstandbediening alleen de huidige kloktijd aan.
Mochten er toch andere meldingen zichtbaar zijn, druk dan op toets ⓘ om de afstandbediening uit te schakelen.
Druk op toets ⓘ om de unit te starten.
De display geeft de waarden aan die nog in het geheugen zitten.
Het systeem werkt volgens de waarden die de display aangeeft.
Druk op toets ⓘ om de unit af te schakelen.
De lampjes op de unit gaan uit en de display geeft alleen de huidige kloktijd aan.
Als de unit niet stopt, schakel de afstandbediening dan in door op toets ⓘ te drukken en begin opnieuw.
Als toets ⓘ (starten) te snel wordt ingedrukt na een afschakeling, dan zorgt een beveiliging ervoor dat de compressor pas na 3 tot 5 minuten weer start.
De unit geeft alleen een pieptoon als het signaal goed is ontvangen.

M Keuze bedrijfstype (toets A)

Hiermee kan het bedrijfstype worden gekozen.
Als de toets wordt ingedrukt worden de bedrijfstypen na elkaar afgebeeld.
De unit bevestigt de ontvangst van het signaal met een pieptoon en de relevante symbolen worden afgebeeld.

Symbool op display

 Alleen ventileren.

 Verwarmen.

 Automatisch.

 Koelen en ontvochtigen.

 Alleen ontvochtigen.

Temperatuur instellen

 **HOGER (toets C)**

 **LAGER (toets D)**

Druk op toets UP (C ⋀)of DOWN (E ⋁) om de temperatuur te verhogen of te verlagen.
De unit bevestigt de keuze met een pieptoon en de nieuwe waarde verschijnt op de display.
De temperatuur kan worden gekozen tussen 17°C (63°F) en 32°C (90°F) op hele graden).
In koelbedrijf zal de unit niet starten als de gekozen temperatuur hoger is dan de ruimtetemperatuur en in verwarmingsbedrijf (indien van toepassing) niet als de gekozen temperatuur lager is dan de ruimtetemperatuur.

 Stand toevoerluchtrooster (toets H)

Door de luchtrichting in te stellen kan een optimale luchtverdeling in de ruimte worden verkregen.
Druk op toets en kies een van de volgende roosterstanden.

Symbool op display

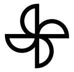
 Automatisch
De luchtrichting wordt automatisch geregeld.



Het uitblaasrooster kan in zes verschillende standen worden gezet.
De keuze ‘automatisch’ wordt aanbevolen voor koelbedrijf en ontvochtigingsbedrijf.

 Swing
Het rooster beweegt continu van beneden naar boven en vice versa voor een gelijkmatige luchtverdeling.

Bediening van de afstandbediening



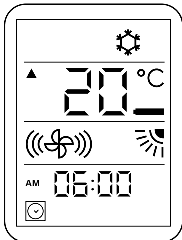
Ventilatorsnelheid (toets E)

Druk op toets om de ventilatorsnelheid te kiezen.

Symbool op displayl

- Lage snelheid (voor nachtbedrijf).
- Middelste snelheid.
- Hoge snelheid (voor snel koelen)
- Automatisch (de ventilator schakelt automatisch over de snelheid die het beste comfort biedt).

Instellen ON-timer (starttijd klokprogramma)



1. ON-Timer (toets I)
Druk op deze toets, ook als de afstandbediening UIT staat.
Het betreffende symbool en de tijd gaan knipperen. Wanneer er 10 seconden lang geen enkele toets wordt ingedrukt, dan gaat de afstandbediening UIT (als hij al UIT was toen u op toets drukte) of de tijdklokfunctie wordt automatisch uitgeschakeld.

2. UREN/MINUTEN toetsen (toetsen ⋀ en ⋁)
Wanneer de unit AAN is kan alleen de starttijd worden gekozen. De unit werkt met de op de display afgebeelde instellingen.

3. UREN/MINUTEN toetsen (toetsen ⋀ en ⋁)
Wanneer de unit UIT is, wordt de starttijd gekozen met de toetsen ⋀ en ⋁). Kies eerst de uren en bevestig deze met toets . Kies daarna de minuten (ook met toetsen ⋀ en ⋁.
Om de tijd definitief te bevestigen drukt u weer op toets .

4. Bedrijfstype
Kies het bedrijfstype voor de unit.
Alle symbolen gaan knipperen.
Maak uw keuze met toets M en bevestig met toets .
Het symbool van het gekozen bedrijfstype knippert nu niet meer.

5. Gewenste temperatuur
Kies de gewenste temperatuur (de waarde knippert) met toets ⋀ of ⋁.
Druk op toets om uw keuze te bevestigen. De waarde knippert nu niet meer.

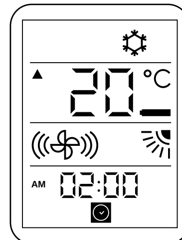
6. Ventilatorsnelheid
Kies de ventilatorsnelheid met toets .
Druk op toets om uw keuze te bevestigen.
Het symbool knippert nu niet meer.

7. Stand toevoerluchtrooster
Nu gaat dit symbool knipperen.
Kies de gewenste stand met toets .
Druk op toets om uw keuze te bevestigen.
Nu knippert op de display geen enkel symbool meer. Wilt u de tot nu toe gemaakte keuzes annuleren, druk dan op toets ✕. Om de instellingen te annuleren nadat de tijdklok is ingesteld, drukt u eerst op en daarna op ✕.

Over de ON-timer:

- Wanneer de functie “ON-timer” is geactiveerd, dan begint de binnen-unit 1 uur voor de ingestelde starttijd de luchttemperatuur in de ruimte te meten.
- Afhankelijk van het verschil tussen de ruimtetemperatuur en de ingestelde temperatuur kan de unit 0 tot 40 minuten eerder starten dan de ingestelde starttijd.

Instellen OFF-timer (stoptijd klokprogramma)



1. OFF TIMER (toets L)
Druk op deze toets .
Het betreffende symbool en de tijd gaan knipperen. De functie kan ook worden ingesteld als de afstandbediening UIT staat.

2. UREN/MINUTEN toetsen (toetsen ⋀ en ⋁)
Kies de stoptijd met de toetsen ⋀ en ⋁.
Kies eerst de uren en bevestig deze met toets . Kies daarna de minuten (ook met toetsen ⋀ en ⋁). Om de tijd definitief te bevestigen drukt u weer op toets .

Persoonlijke regeling en (toetsen G en F)

U kunt uw persoonlijke instellingen opslaan, zodat u ze op elk moment kunt oproepen. Ga hiervoor als volgt te werk:

1. Houd toets op de afstandbediening (die mag AAN of UIT staan) langer dan 5 seconden ingedrukt.
   Op de display gaat symbool voor ‘persoonlijke instellingen’ knipperen.
2. Druk op toets M om het bedrijfstype te kiezen.
3. Druk op ⋀ of ⋁ om de gewenste temperatuur te kiezen.
4. Kies de ventilatorsnelheid met toets .
5. Kies de stand van het toevoerluchtrooster met toets .
6. Druk op toets om alle instellingen in het geheugen op te slaan.

Alle gekozen en opgeslagen functies kunnen nu worden geactiveerd met toets , ongeacht het bedrijfstype waarin de unit op dat moment werkt.
Nadat de persoonlijke instellingen zijn opgeslagen drukt u op M, , ⋀, ⋁ of om de functie te verlaten. Wilt u een of meer van de opgeslagen instellingen wijzigen dan begint u weer bij punt 1.

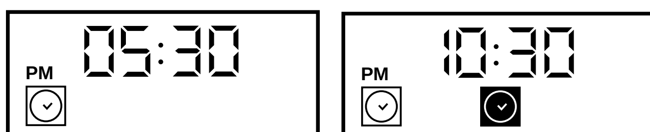
DAGELIJKSE tijdklok (Everyday - toets J)

Druk op toets wanneer de ON of OFF tijdklok actief is. Het symbool wordt afgebeeld. Op deze wijze worden de instellingen van de ON en OFF tijdklokken elke dag herhaald. Om de functie uit te schakelen drukt u weer op .

Gecombineerd ON, OFF en EVERYDAY programma

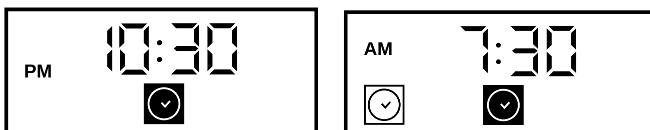
Ga als volgt te werk wanneer de unit moet starten om 5.30 p.m. (nm) en stoppen om 10.30 p.m. (nm):

1. **Stel de ON timer in op 5:30 p.m. (nm).**
2. **Stel de OFF timer in op 10:30 p.m. (nm).**
3. **Stel het gewenste bedrijfstype in (toets M).**



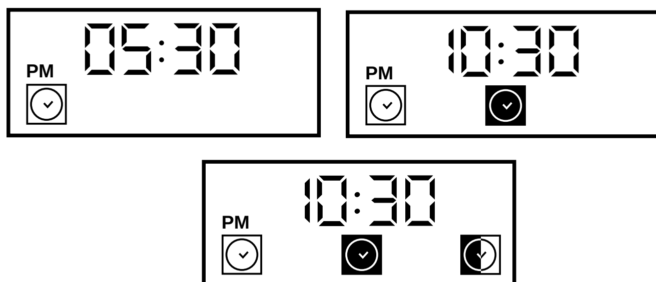
Ga als volgt te werk wanneer de unit moet stoppen om 10:30 p.m (nm) en weer starten om 7:30 a.m. (vm) in hetzelfde bedrijfstype:

1. **Stel de OFF timer in op 10:30 p.m. (nm) met de unit in werking.**
2. **Stel de ON timer in op 7:30 a.m. (vm).**

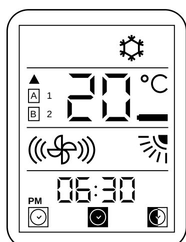


Ga als volgt te werk wanneer de unit elke dag in hetzelfde bedrijfstype om 5.30 p.m. (nm) moet starten en om 10.30 p.m. (nm) moet stoppen:

1. **Stel de ON timer in op 5:30 p.m. (nm).**
2. **Stel de OFF timer in op 10:30 p.m. (nm).**
3. **Druk op EVERYDAY (toets).**



Wissen gecombineerd ON, OFF en EVERYDAY programma

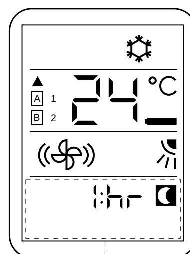


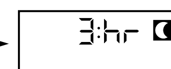
1. Om de ON-timer en OFF-timer instellingen te wissen drukt u achtereenvolgens op de volgende toetsen:
   - toets of ;
   - toets ✕.

   Voor het uitschakelen van de Everyday functie drukt u op toets . De Everyday functie blijft in werking tot een van de twee tijdklokken (ON of OFF) actief wordt.

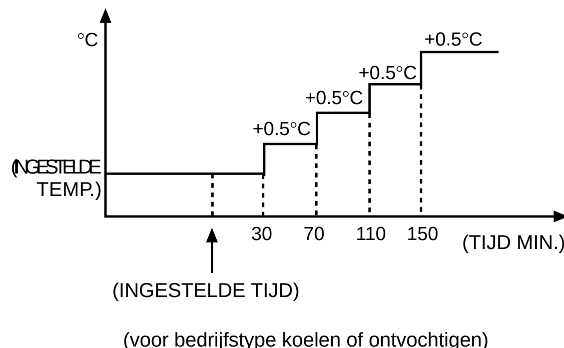
Procedure tijdklok nachtbedrijf (toets M)

Druk op deze toets om de tijdklok voor nachtbedrijf in te stellen (afstandbediening is AAN). Het symbool verschijnt op de display. Nu kan de resterende bedrijfstijd voor de unit worden ingesteld.

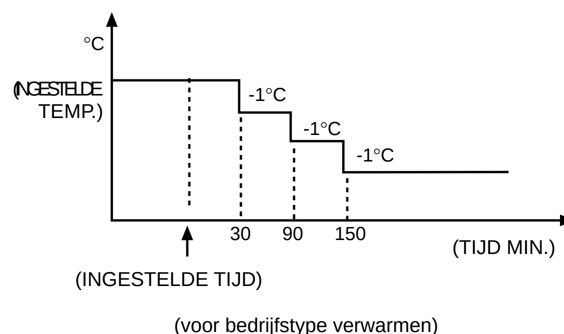




1. Tegelijk met het symbool wordt “1:hr” afgebeeld.
2. Druk op ⋀ (temperatuur verhogen). Op de display worden achtereenvolgens de volgende instellingen afgebeeld:
   1 hr, 2 hr, 3 hr, 4 hr, 5 hr, 6 hr, 7 hr en 9 hr.
3. Kies de resterende bedrijfsuren met toets ⋀ of ⋁ en bevestig de keuze met toets .
4. Wanneer de nachttijdklok is ingesteld, zal de unit de ingestelde temperatuur regelen op een comfortabel niveau.
   De ingestelde temperatuur wordt als volgt aangepast:



(voor bedrijfstype koelen of ontvochtigen)



(voor bedrijfstype verwarmen)

Adreskeuze (Ab)

Wanneer er twee binnen-units in dezelfde ruimte zijn gemonteerd dan kan iedere unit zijn eigen adres krijgen om door zijn eigen afstandbediening te worden geregeld.
Beide units kunnen echter ook door dezelfde afstandbediening worden geregeld.

Zie voor het maken van deze instellingen de montage-instructies.

Storingzoeken

De batterijen zijn geplaatst, maar de display wordt niet verlicht:
- Batterijen zijn leeg of zijn niet goed geplaatst; vervang batterijen of controleer juiste plaatsing.

Als er op de toets in het gaatje rechts bij het batterijcompartiment wordt gedrukt, gaat de uuraanduiding op de display niet knipperen:
- De toets is niet goed ingedrukt. Houd de toets minstens 5 seconden ingedrukt.

Welke toets er ook wordt ingedrukt, alle symbolen worden op de display afgebeeld:
- De afstandbediening is onherstelbaar beschadigd en moet worden vervangen.

Als de start toets wordt ingedrukt start de unit niet en bevestigt ook niet met een pieptoon:
- De hoofdschakelaar staat uit. Aan zetten.
- De batterijen zijn bijna leeg. Vervangen
- De afstandbediening is niet goed op de unit gericht. Zet de afstandbediening uit en aan en herhaal, met de afstandbediening wel goed gericht.
- Er bevinden zich obstakels tussen de afstandbediening en de unit. Zorg dat de infraroodstralen niet belemmerd worden.
- De ontvanger op de unit of de afstandbediening bevinden zich in de felle zon. Vermijd directe zoninstraling door de gordijnen te sluiten of de binnen- of buitenzonwering neer te laten.
- Als in de ruimte waar de unit is opgesteld andere IR apparatuur of veel halogeen verlichting aanwezig is dan kan de werking van het infrarood regelpaneel worden verstoord.
- De overbrenging van het signaal is verstoord door een elektromagnetisch veld; verzend geen signalen wanneer in de nabije omgeving computers of huishoudelijke apparaten (keukenmachines, koffiemolens etc.) in gebruik zijn. Ook mobiele-of draadloze telefoons kunnen storingen veroorzaken.

Als de stop toets wordt ingedrukt stopt de unit niet en bevestigt ook niet met een pieptoon:
- De batterijen zijn bijna leeg. Vervangen
- De afstandbediening is niet goed op de unit gericht. Zet de afstandbediening uit en aan en herhaal, met de afstandbediening wel goed gericht.
- Er bevinden zich obstakels tussen de afstandbediening en de unit. Zorg dat de infraroodstralen niet belemmerd worden.
- De ontvanger op de unit of de afstandbediening bevinden zich in de felle zon. Vermijd directe zoninstraling door de gordijnen te sluiten of de binnen- of buitenzonwering neer te laten.
- Als in de ruimte waar de unit is opgesteld andere IR apparatuur of veel halogeen verlichting aanwezig is dan kan de werking van het infrarood regelpaneel worden verstoord.
- De overbrenging van het signaal is verstoord door een elektromagnetisch veld; verzend geen signalen wanneer in de nabije omgeving computers of huishoudelijke apparaten (keukenmachines, koffiemolens etc.) in gebruik zijn. Ook mobiele-of draadloze telefoons kunnen storingen veroorzaken.

Als er een functietoets wordt ingedrukt dan wordt de gewenste functie wel op de display afgebeeld, maar de unit bevestigt dit niet met een pieptoon en de functie werkt niet:
- De batterijen zijn bijna leeg. Vervangen.
- De afstandbediening is niet goed op de unit gericht. Zet de afstandbediening uit en aan en herhaal, met de afstandbediening wel goed gericht.
- Er bevinden zich obstakels tussen de afstandbediening en de unit Zorg dat de infraroodstralen niet belemmerd worden.
- De ontvanger op de unit of de afstandbediening bevinden zich in de felle zon. Vermijd directe zoninstraling door de gordijnen te sluiten of de binnen- of buitenzonwering neer te laten.
- Als in de ruimte waar de unit is opgesteld andere IR apparatuur of veel halogeen verlichting aanwezig is dan kan de werking van het infrarood regelpaneel worden verstoord.
- De overbrenging van het signaal is verstoord door een elektromagnetisch veld; verzend geen signalen wanneer in de nabije omgeving computers of huishoudelijke apparaten (keukenmachines, koffiemolens etc.) in gebruik zijn. Ook mobiele-of draadloze telefoons kunnen storingen veroorzaken.

Als er een toets wordt ingedrukt wordt dit niet op de display afgebeeld:
- Op de display is symbool 2 ▲ afgebeeld. Zo lang dit zichtbaar blijft kunnen geen andere signalen worden verzonden. Pas als symbool 2 ▲ niet meer wordt afgebeeld kan een nieuw signaal worden verzonden.

De unit start niet:
- Er is geen elektriciteit of de hoofdschakelaar staat uit.
- De zekeringen zijn doorgeslagen.
- Wacht drie minuten: het startrelais is in werking.
- De ingestelde temperatuur is lager (bij verwarmen) of hoger (bij koelen) dan de ruimtetemperatuur. De thermostaat geeft dus geen startcommando.

De unit werkt niet goed:
- De luchtstroom in de binnen- of buiten-unit wordt belemmerd.
- Het filter is vuil en belemmert voldoende luchtdoorstroming. Schakel de unit uit en reinig de filters.
- De ventilator werkt op te lage snelheid.
- De luchtuitblaasrichting is niet goed ingesteld.
- Er staat een raam of deur open.
- De temperatuur is niet goed ingesteld.

Er komt een lichte nevel uit de unit:
- Dit komt soms voor bij koelbedrijf doordat de koude lucht in aanraking komt met de ruimtelucht.

Fluitend geluid bij starten of direct na stoppen van de unit:
- Dit is niet verontrustend. Wordt veroorzaakt doordat het koudemiddel begint te circuleren of omdat de drukken egaliseren.

Controlelampjes P (groene LED) en R (gele LED) knipperen:
Bedrijfsstoring.
Controleer, voordat u uw installateur belt:
- of het filter schoon is
- of de luchtstroom van de binnen-unit niet wordt belemmerd.
- of er geen obstructies zijn bij de buiten-unit waardoor een grote vermindering van toevoerlucht ontstaat.
- of de condensaatafvoer niet verstopt is.

Zie de montage-instructies voor de foutcode die u aan uw installateur moet doorgeven.

Herstart nadat de storing is verholpen.

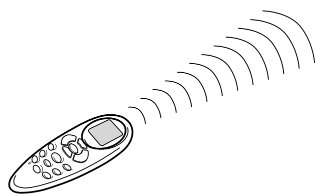
Lampje Q (Rode LED) brandt:
- Tijdens verwarmingsbedrijf gaat de LED branden om aan te geven dat de ontdooifunctie actief is.

Onaangename geur uit de unit:
- Als de filters niet op tijd worden gereinigd worden er onaangename geurtjes de ruimte ingeblazen. Schakel de unit uit en reinig de filters. Herstart de unit in ventilatiebedrijf en open een raam om verse lucht binnen te laten.

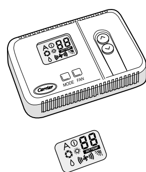
Vreemde geluiden uit de unit:
- Soms kan de unit wat vreemde korte geluiden produceren. Dit wordt veroorzaakt door de invloed van temperatuurwisseling op de kunststof delen.

40KQM ΔΙΑΙΡΟΥΜΕΝΕΣ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΤΥΠΟΥ GLOBAL ΚΑΣΕΤΑΣ – ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

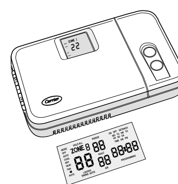
ΕΛΛΗΝΙΚΑ



Ασύρματο χειριστήριο



“Room Controller”



“Zone Manager”

Η μονάδα μπορεί να συνδεθεί με ασύρματο υπέρυθρο χειριστήριο, με το ομαδικό χειριστήριο Carrier “Room Controller” ή “Zone Manager”.
Οδηγίες εγκατάστασης για το ασύρματο χειριστήριο περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο.
Οδηγίες εγκατάστασης για τα τηλεχειριστήρια Group Controller και Zone Manager περιέχονται στα σχετικά εγχειρίδια.

Οι οδηγίες εγκατάστασης για την εσωτερική και εξωτερική μονάδα περιέχονται στα σχετικά εγχειρίδια.

Περιεχόμενα

40KQM

Γενικές πληροφορίες

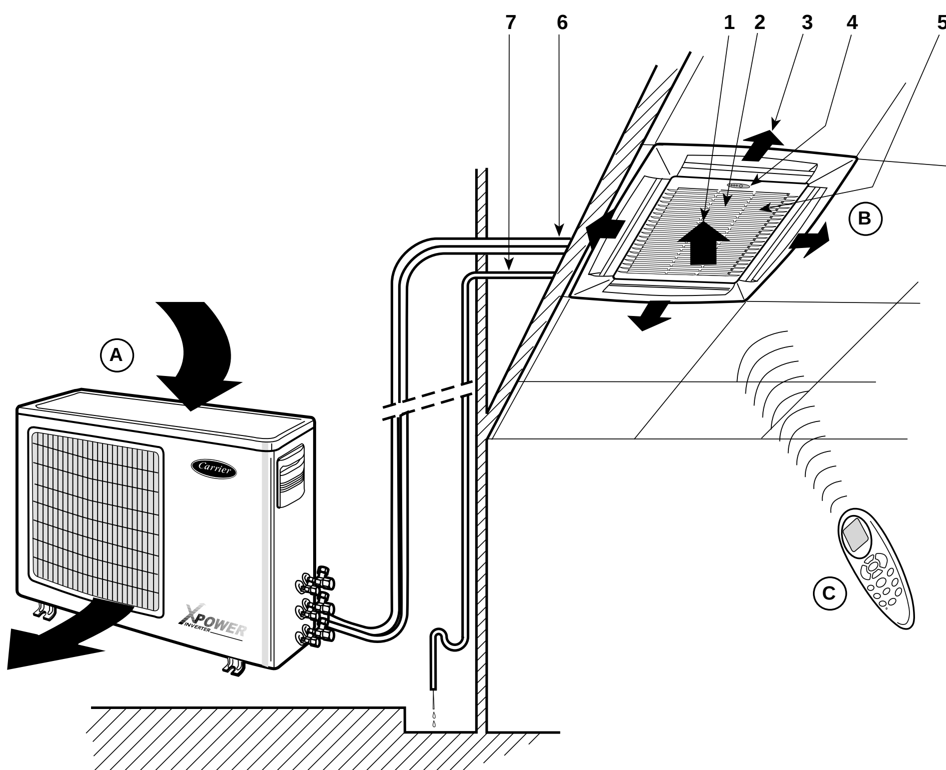
Λειτουργία και συντήρηση της μονάδας

Διαβάστε εκτενώς αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών, πριν χρησιμοποιήσετε τη κλιματιστική συσκευή.

- **Η συσκευή αυτή έχει κατασκευασθεί σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαικής Ενωσης για χαμηλή τάση (EEC/73/23) & ηλεκτρονική συμβατότητα (EEC/89/336).**
- Έλέγξτε εάν η παροχή ρεύματος έχει συνδεθεί στην εξωτερική μονάδα.
- Έλέγξτε εάν η τάση και η συχνότητα της παροχής ισχύος του δικτύου είναι οι απαιτούμενες για την μονάδα. Σε περίπτωση που ρευματοδοτείται και άλλη συσκευή από την ίδια γραμμή, επιβεβαιώστε ότι το ρεύμα επαρκεί και για τις δύο.
- Φυλάξτε προσεκτικά όλα τα εγχειρίδια λειτουργίας και συντήρησης και παραδώστε τα στον επόμενο κάτοχο , σε περίπτωση που πουλήσετε τη συσκευή.
- Έλέγξτε αν όλες οι ισχύουσες απαιτήσεις του διεθνούς κανονισμού ασφαλείας έχουν τηρηθεί για την εγκατάσταση. **Ειδικώτερα, βεβαιωθείτε εάν έχει τοποθετηθεί κατάλληλου μεγέθους γειωμένο καλώδιο.**
- Χρησιμοποιήστε τη μονάδα μόνο για εφαρμογές εγκεκριμένες από το εργοστάσιο : η μονάδα δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε χώρους με έντονη υγρασία, πχ. μπάνιο, πλυσταριό, καθαριστήριο κλπ.
- Σε περίπτωση που υπάρχει πρόβλημα στη λειτουργία της συσκευής, μη τη χρησιμοποιήσετε. Κλείστε την και διακόψτε την παροχή ρεύματος.
- Διακόψτε την παροχή ρεύματος πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε επέμβαση επί της συσκευής, ή πριν ακουμπήσετε οποιοδήποτε εσωτερικό εξάρτημά της.
- Ο κατασκευαστής αρνείται οποιαδήποτε ευθύνη για βλάβη που προέρχεται από τροποποιήσεις ή λάθη στις ηλεκτρικές ή ψυκτικές συνδέσεις, που έγιναν κατά την διάρκεια της εγκατάστασης, ή από ακατάλληλη χρήση του μηχανήματος. Αυτά θα ακυρώσουν αμέσως την εγγύηση της μονάδας.
- Αυτή η μονάδα θα δουλεύει με ασφάλεια και σωστά εφόσον εγκαθίσταται και ελέγχεται από ειδικευμένο προσωπικό.
- Σε περίπτωση που δεν λειτουργεί σωστά το τηλεχειριστήριο, μην το ανοίξετε για να το επισκευάσετε. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό−ηλεκτρονικό, ή στον αντιπρόσωπο της Carrier της περιοχής σας.
- Οι συσκευές τοίχου φέρουν φυγοκεντρικό (εγκάρσιας ροής) ανεμιστήρα. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει πρόσβαση σ αυτόν από παιδιά.
- Προσέξτε η θερμοκρασία του χώρου και ο τρόπος διανομής του αέρα να μην επηρεάζουν δυσμενώς τα άτομα που βρίσκονται σε αυτόν. Κυρίως, όταν αυτά είναι μεγάλης ηλικίας, παιδιά ή άτομα με προβλήματα υγείας.
- Για σωστή χρήση ,το κλιματιστικό πρέπει να λειτουργεί μέσα στα όρια θερμοκρασίας που υποδεικνύονται στον πίνακα "Ορια Λειτουργίας", ο οποίος περιλαμβάνεται στο εγχειρίδιο εγκατάστασης. Λανθασμένη χρήση της μονάδας έξω από αυτά τα όρια μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία και διαρροή νερού.
- Έλεγξτε τη συσκευή κατά την παραλαβή. Σε περίπτωση που ανακαλύψετε κάποια ζημιά, υποβάλετε αμέσως αίτηση αποζημίωσης στη μεταφορική/ασφαλιστική εταιρεία.
- Η συντήρηση του κυκλώματος ψύξης πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Ολα τα υλικά κατασκευής και συσκευασίας της συσκευής σας είναι φιλικά προς το περιβάλλον και μπορούν να ανακυκλωθούν.**
- Διαθέστε τα υλικά συσκευασίας και τις μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου, σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία της χώρας σας.
- Οταν οι συσκευές ολοκληρώσουν το χρόνο ζωής τους, πρέπει να αποσυνδέονται προσεκτικά χωρίς να ελευθερώνεται το ψυκτικό μέσο στην ατμόσφαιρα. Κατόπιν, πρέπει να αποστέλλονται σε ειδικό κέντρο αποσυναρμολόγησης κλιματιστικών συσκευών, ή να επιστρέφονται στον κατασκευαστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Μην κλείνετε τη συσκευή βγάζοντας την πρίζα ή κλείνοντας τον ασφαλειοδιακόπτη από τον ηλεκτρικό πίνακα. Η συσκευή πρέπει να κλείνει από το τηλεχειριστήριο.

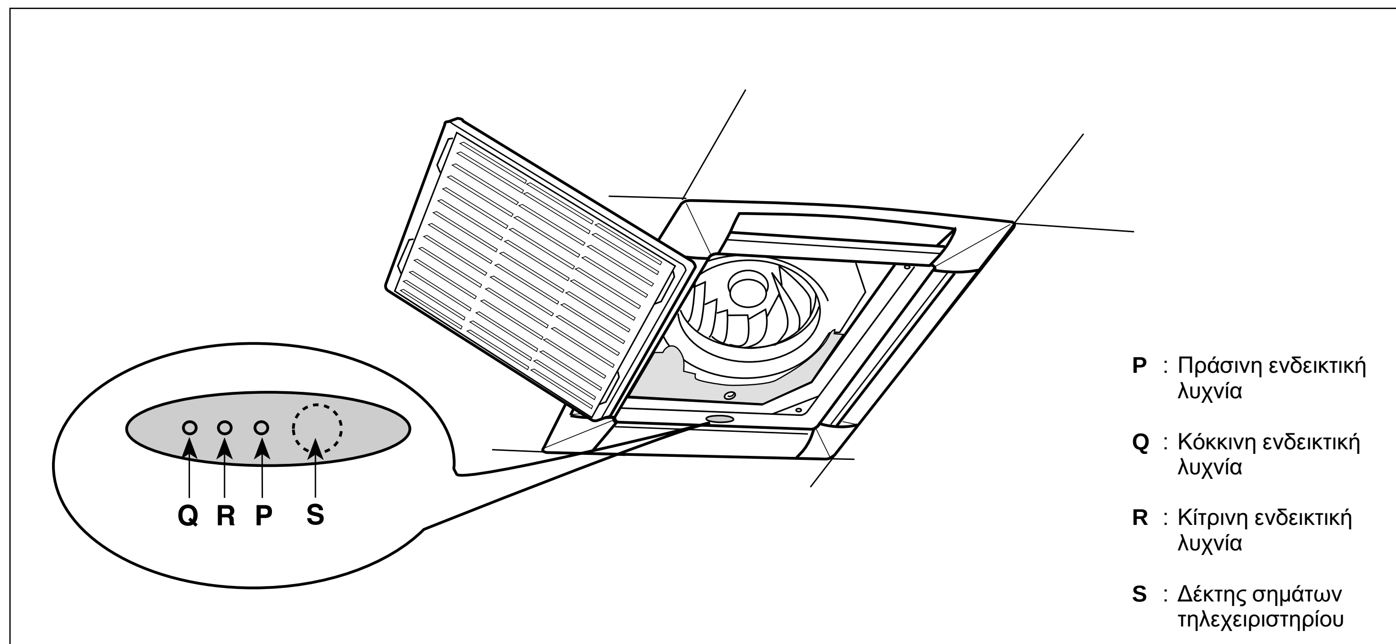
Περιγραφή συστήματος



A. Εξωτερική μονάδα
B. Εσωτερική μονάδα
C. Τηλεχειριστριο (εάν προβλέπεται)

1. Επιστροφή αέρα
2. Φίλτρα αέρα
3. Εξοδος αέρα
4. Λυχνίες λειτουργίας και δέκτης σημάτων απο το τηλεχειριστήριο
5. Ταμπέλα χαρακτηριστικών
6. Σωλήνωση σύνδεσης.
7. Αποχέτευση συμπυκνωμάτων.

Φωτεινές ενδείξεις και κουμπιά λειτουργίας της συσκευής



Ενδεικτικές λυχνίες στην εσωτερική συσκευή

Πληροφορίες που αφορούν τη λειτουργία της εσωτερικής συσκευής, την κατάσταση του χρονοδιακόπτη και τους διαγνωστικούς ελέγχους δίνονται μέσω 3 ενδεικτικών λυχνίων που βρίσκονται πάνω στη συσκευή.

- **Το πράσινο λαμπάκι (P)** και **το κίτρινο λαμπάκι (R)** απεικονίζουν τις παρακάτω συνθήκες:
  - Κωδικοί βλάβης (διαγνωστικοί);
  - Η ενδεικτική λυχνία ανάβει κατά τη συνηθισμένη λειτουργία.

  Όταν σημειωθεί βλάβη, η ενδεικτική λυχνία αρχίζει να αναβοσβήνει κατά διαστήματα 0,5 δευτερολέπτων. Ο κωδικός βλάβης συμπεραίνεται από το πόσες φορές αναβοσβήνει η ενδεικτική λυχνία. Μεταξύ των κύκλων κατά τους οποίους αναβοσβήνει η λυχνία, σημειώνεται διάλειμμα 5 δευτερολέπτων.

- **Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία** (**Q**) δίνει τις εξής πληροφορίες:
  - Κατά τη συνηθισμένη λειτουργία η ενδεικτική λυχνία δεν ανάβει;
  - Η ενδεικτική λυχνία ανάβει κατά το ξεπάγωμα;
  - Η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει κατά διαστήματα 0,1 δευτερολέπτου κατά τη διάρκεια ελέγχου της σύνδεσης της συρματολογίας.

- **Η κίτρινη ενδεικτική λυχνία** (**R**) είναι ενδεικτική της λειτουργίας του χρονοδιακόπτη. Κατά τη λειτουργία αυτή, η λυχνία ανάβει. Εάν η λειτουργία του χρονοδιακόπτη είναι ενεργοποιημένη και η συσκευή ξανατεθεί αμέσως σε λειτουργία μετά από διακοπή, αυτή η λυχνία αναβοσβήνει έως ότου σταλεί νέο σήμα στη συσκευή.

ΔΟΚΙΜΑΣΤΙΚΗ λειτουργία:

Χρησιμοποιείται αποκλειστικά από προσωπικό που αναλαμβάνει το σέρβις της συσκευής για να ελέγξει τη λειτουργία της. Η διαδικασία δοκιμής ενεργοποιείται μέσω του τηλεχειριστηρίου.

Πίνακας II: Περιοδικοί έλεγχοι

Εσωτερική μονάδα	Κάθε μήνα	Κάθε 4 μήνες	Κάθε χρόνο
Καθαρισμός φίλτρου αέρα (2)	● (1)		
Καθαρισμός της σωλήνας αποχέτευσης (2)		●	
Αλλαγή μπαταριών του τηλεχειριστηρίου			●
Εξωτερική μονάδα	**Κάθε μήνα**	**Κάθε 4 μήνες**	**Κάθε χρόνο**
Καθαρισμός εξωτερικού στοιχείου από την εξωτερική πλευρά		●	
Καθαρισμός εξωτερικού στοιχείου από την εσωτερική πλευρά (2)			●
Φύσημα των ηλεκτρικών εξαρτημάτων (2)			●
Ελεγχος των ηλεκτρικών συνδέσεων (2)			●
Καθαρισμός του ανεμιστήρα (2)			●
Ελεγχος του ανεμιστήρα (2)			●
Καθαρισμός της λεκάνης συμπυκνωμάτων.(2)			●

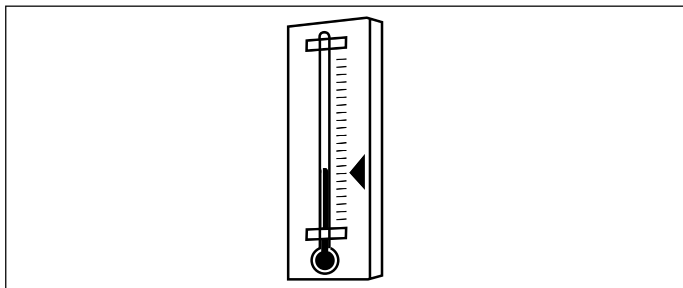
Γιά την καλή λειτουργία του κλιματιστικού συνίσταται να πληρούνται οι έλεγχοι και η συντήρηση όπως υποδεικνύεται.Τα συνιστώμενα διαστήματα συντήρησης μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το περιβάλλον εγκατάστασης π.χ.περιοχές με σκόνη κ.λ.π

(1) Αυξήστε την συχνότητα καθαρισμού σε περιοχές με σκόνη.

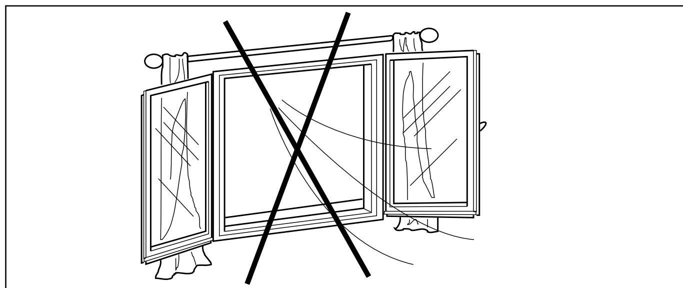
(2) Οι έλεγχοι πρέπει να πραγματοποιούνται από ειδικευμένο προσωπικό. Αναφερθείτε επίσης στο εγχειρίδιο εγκατάστασης.

Βέλτιστη άνεση & ελάχιστη κατανάλωση, σωστός καθαρισμός, Πρίν από μια μεγάλη περίοδο διακοπής λειτουργίας

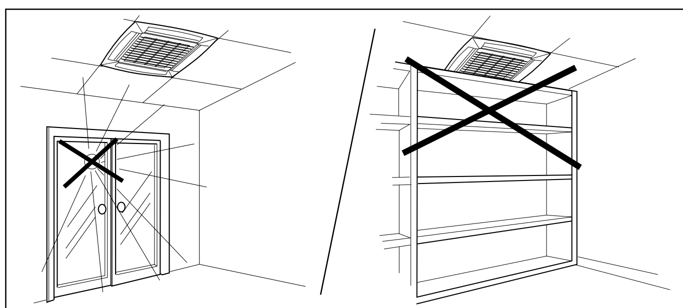
Βέλτιστη άνεση με ελάχιστη κατανάλωση



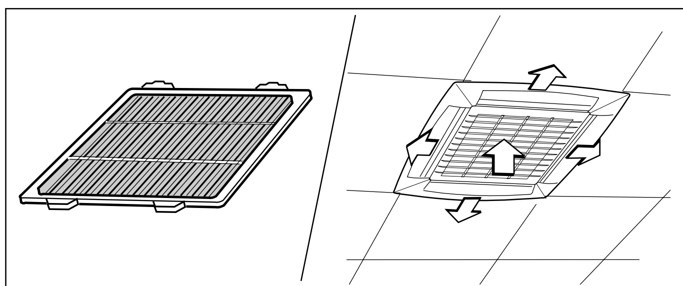
Διατηρήστε την θερμοκρασία του δωματίου σε φυσιολογικά επίπεδα.



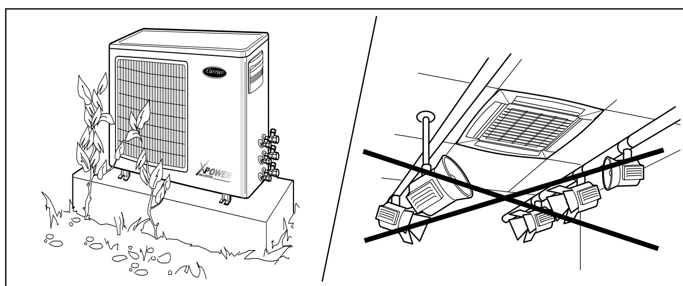
Μην ανοίγετε πόρτες και παράθυρα πιο συχνά από ότι είναι απαραίτητο.



Όταν είναι στην λειτουργία ψύξης,αποφύγετε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία στο δωμάτιο: αν είναι δυνατόν, κλείστε τις κουρτίνες ή τα στόρια. Μην εμποδίζετε τη σωστή κυκλοφορία του αέρα (αναρρόφηση–κατάθλιψη της συσκευής). Μπορεί να προκαλέσετε βλάβη.



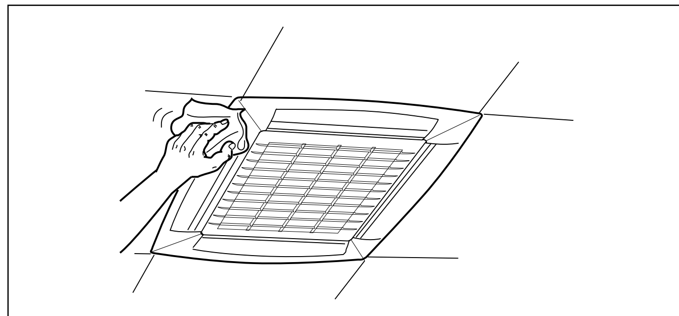
Διατηρείτε τα φίλτρα του αέρα καθαρά.
Βεβαιωθείτε ότι η διανομή αέρα στα δωμάτιο είναι ομοιόμορφη ρυθμίζοντας κατάλληλα τις περσίδες.



Κατά διαστήματα, καθαρίζετε το γύρω χώρο και το κάτω μέρος της εξωτερικής μονάδας.Κρατήστε τις πηγές θερμότητας μακρυά από την μονάδα και μην τοποθετείτε οτιδήποτε ζεστό πάνω σ αυτήν : το πλαίσιο της μπορεί να πάθει ζημιά.

Σωστός καθαρισμός

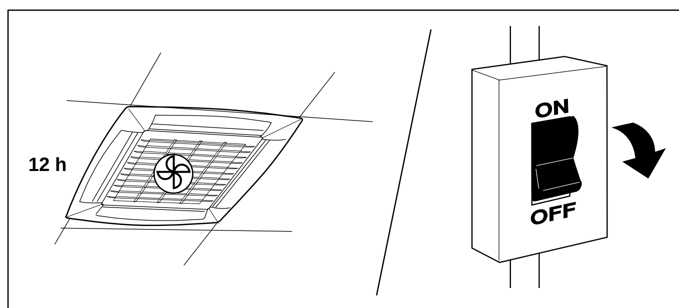
• Κλείστε τη μονάδα και την τροφοδοσία



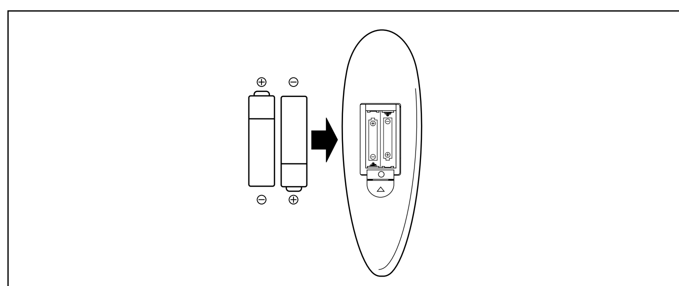
Χρησιμοποιήστε μόνο ένα καθαρό, υγρό μαλακό πανί και σαπούνι. Μην ρίχνετε υγρά πάνω στη μονάδα. Μην χρησιμοποιείτε έφλεκτα υγρά, διαλυτικά, λειαντικές σκόνες ή χημικά καθαριστικά. Το τηλεχειριστήριο πρέπει να καθαρίζεται μόνο με στεγνό πανί.

Πρίν από μια μεγάλη περίοδο διακοπής λειτουργίας

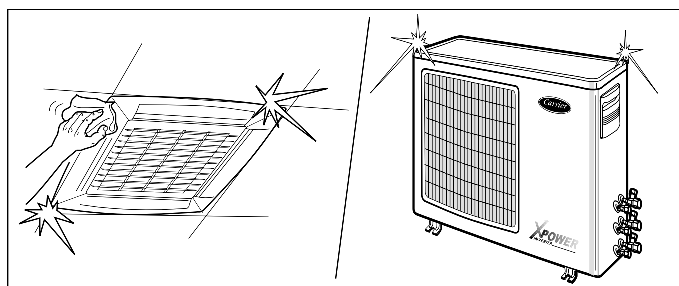
Καθαρίστε τα φίλτρα και ξανατοποθετήστε τα στην μονάδα.



Λειτουργείστε μόνο τον ανεμιστήρα της συσκευής για μισή μέρα, ώστε να φύγουν τυχόν υγρασίες από το εσωτερικό της.
Διακόψτε την ηλεκτρική παροχή.



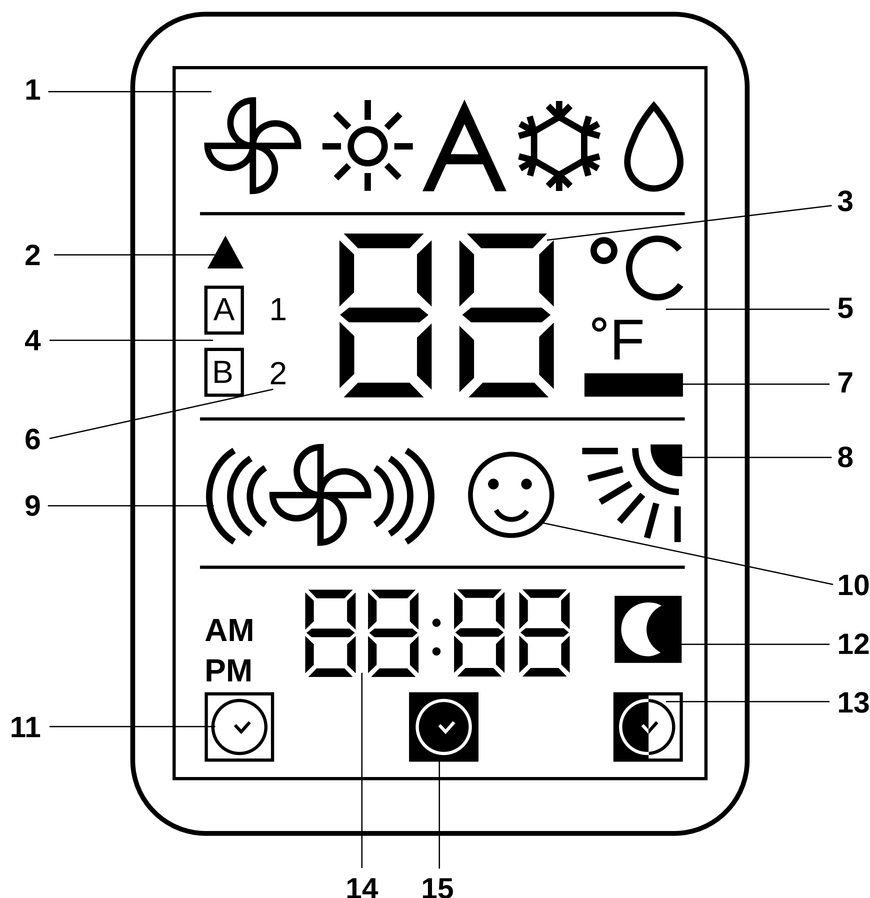
Βγάλτε τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο.



Καθαρίστε την εσωτερική και εξωτερική μονάδα.

40KQM

Ενδείξεις επιλογής λειτουργίας τηλεχειριστηρίου



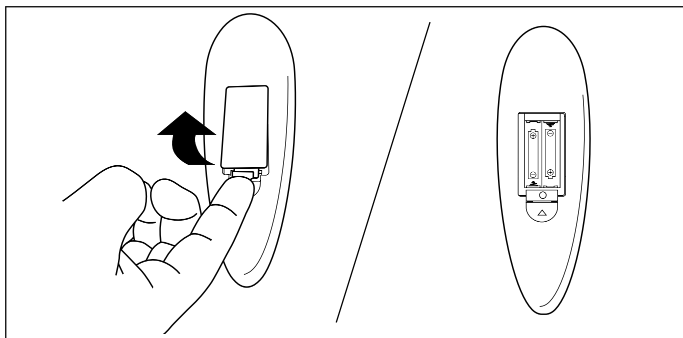
1. Λειτουργία (από αριστερά προς τα δεξιά):
   - Αερισμός (μόνο ανεμιστήρας)
   - Λειτουργία θέρμανσης (μόνο μοντέλα με αντλία θερμότητας)
   - Αυτόματο (μόνο μοντέλα με αντλία θερμότητας)
   - Λειτουργία ψύξης και αφύγρανσης
   - Λειτουργία αφύγρανσης
2. Ενδειξη σήματος
3. Επιλεγμένη θερμοκρασία
4. Επιλογή διεύθυνσης
5. Μονάδα μέτρησης θερμοκρασίας (βαθμοί Κελσίου ή Φαρενάιτ)
6. Διαμόρφωση της συσκευής
7. Ενδεικτική λυχνία άδειας μπαταρίας
8. Θέση της περσίδας (φύλλο)
9. Ταχύτητα ανεμιστήρα
10. Προσωπικές επιλογές, ενεργοποιημένες
11. Έγινε επιλογή του χρονοδιακόπτη θέσης σε λειτουργία (ON)
12. Χρονοδιακόπτης νυκτός, ενεργοποιημένος
13. Χρονοδιακόπτης ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ, ενεργοποιημένος (ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΟΣ)
14. Χρονοδιακόπτης θέσης σε λειτουργία (ON), χρονοδιακόπτης θέσης εκτός λειτουργίας (OFF) και τρέχουσα ώρα
15. Έγινε επιλογή του χρονοδιακόπτη θέσης εκτός λειτουργίας (OFF)

Πίνακας I : Συσκευές προστασίας της μονάδας

Μοντέλο	Είδος προστασίας	Αποτέλεσμα προστασίας	Τρόπος Λειτουργίας	Εν Λειτουργία
Μόνο αντλίες θερμότητας	Προστασία έναντι των υψηλών θερμοκρασιών για εσωτερική σερπαντίνη	Εσωτερικός ανεμιστήρας σβηστός	Θέρμανση στην λειτουργία αντλίας θερμότητας	Κατά την διάρκεια λειτουργίας της μονάδας
	Περίοδος απόψυξης	Εσωτερικός ανεμιστήρας σβηστός	Θέρμανση στην λειτουργία αντλίας θερμότητας	Κατά την διάρκεια λειτουργίας της μονάδας

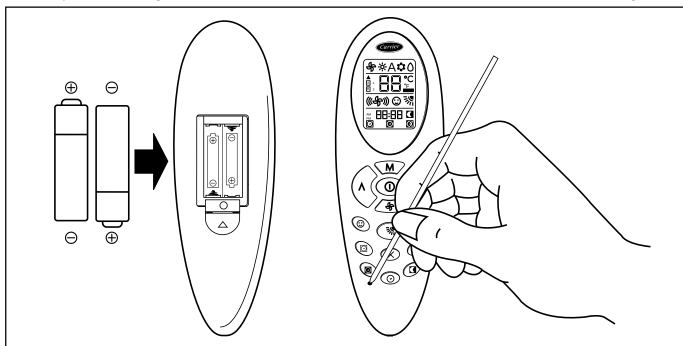
ΠΡΟΣΟΧΗ :
Κατά την λειτουργία της θέρμανσης, στα μοντέλα αντλίας θερμότητας, η συσκευή κάνει κατά διαστήματα αυτόματα απόψυξη όταν η εξωτερική συσκευή πιάσει πάγο, ιδιαίτερα όταν η θερμοκρασία του περιβάλλοντος είναι χαμηλή. Κατά την διάρκεια αυτών των κύκλων, ο εσωτερικός ανεμιστήρας θα σβήσει αυτομάτως και δεν θα μπορέσει να λειτουργήσει μέχρι να ολοκληρωθεί ο κύκλος απόψυξης.

40KQM
Τηλεχειριστήριο

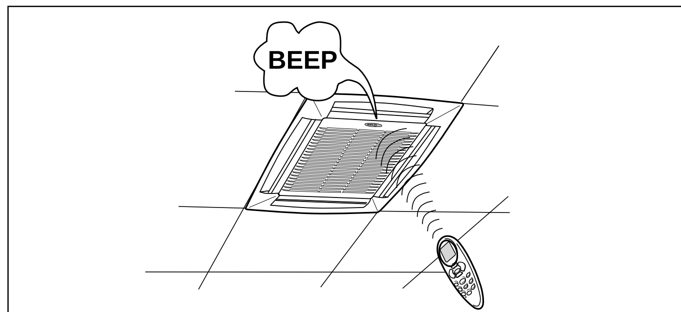


Το τηλεχειριστήριο λειτουργεί με δύο μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες 1.5 V. Όταν στην οθόνη εμφανιστεί το σύμβολο ▬, αυτό αποτελεί ένδειξη ότι έχουν αδειάσει οι μπαταρίες.

Πώς να τοποθετήσετε τις μπαταρίες :
Ανοίξτε το ενσωματωμένο κάλυμμα. Αφαιρέστε το κάλυμμα του χώρου των μπαταριών που βρίσκεται στο πίσω μέρος του τηλεχειριστηρίου, πράγμα που γίνεται αφού πρώτα πιέσετε την προεξοχή προς τα μέσα, στην κατεύθυνση που δείχνει το βέλος.



- Αφαιρέστε τις μεταχειρισμένες μπαταρίες και περάστε τις καινούργιες. Το τηλεχειριστήριο χρειάζεται δύο αλκαλικές μπαταρίες. (1,5 V, LRO3x2).
- Πατήστε το πλήκτρο **O**, με ένα μυτερό αντικείμενο για να επαναφέρετε το τηλεχειριστήριο στην αρχική του θέση.
- Μην χρησιμοποιείτε μεταχειρισμένες μπαταρίες ή μπαταρίες διαφορετικού τύπου, διότι μπορούν να δημιουργηθούν ανωμαλίες στο σύστημα.
- Η μέση διάρκεια μίας μπαταρίας κάτω από συνθήκες κανονικής χρήσης, ανταποκρίνεται κατά προσέγγιση σε ένα έτος.
- Εάν έπειτα από την αντικατάσταση των μπαταριών, η συσκευή κλιματισμού δεν λειτουργεί ομαλά, αφαιρέστε τις μπαταρίες, ξαναβάλετε αυτές στην θέση τους και πατήστε ξανά το πλήκτρο **O** μετά από 5 δευτερόλεπτα.



Το μέγιστο εύρος λειτουργίας του τηλεχειριστηρίου είναι κατά προσέγγιση 5 μέτρα.
Με το πάτημα ενός κουμπιού, το τηλεχειριστήριο στέλνει ένα σήμα στην εσωτερική συσκευή και ακούγεται ο χαρακτηριστικός ήχος μπιπ.
Εάν δεν ακουστεί ο ήχος μπιπ, τότε η εσωτερική συσκευή δεν έχει λάβει την εντολή και δεν αντιδρά.
ΠΡΟΣΟΧΗ Μεταξύ τηλεχειριστηρίου και συσκευής δεν πρέπει να παρεμβάλεται κανένα εμπόδιο.

❶ Οθόνη πληροφοριών

A. Κουμπί επιλογών

B. Κουμπί έναρξης /διακοπής λειτουργίας

C. Κουμπί αύξησης θερμοκρασίας

D. Κουμπί μείωσης θερμοκρασίας

E. Κουμπί επιλογής της ταχύτητας του ανεμιστήρα

F. Κουμπί προσωπικού ελέγχου

G. Κουμπί προσωπικών επιλογών

H. Πλήκτρο ελέγχου των περσίδων

I. Κουμπί θέσης του χρονοδιακόπτη σε λειτουργία (ON)

J. Κουμπί ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ του χρονοδιακόπτη (καθημερινή χρήση)

K. Κουμπί ακύρωσης του χρονοδιακόπτη

L. Κουμπί θέσης του χρονοδιακόπτη εκτός λειτουργίας (OFF)

M. Κουμπί χρονοδιακόπτη κατά τον ύπνο (νύχτα)

N. Κουμπί ρύθμιση τρέχουσας ώρας

O. Κουμπί επαναρύθμισης

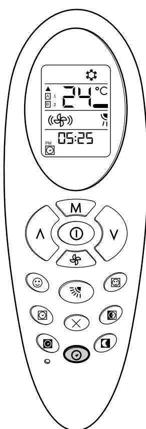
40KQM
Χρήση τηλεχειριστηρίου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
Σε περίπτωση απώλειας ή λειτουργικής ανωμαλίας του τηλεχειριστηρίου, απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό.

Κουμπιά ρύθμισης τρέχουσας ώρας ⊙ και επαναρύθμισης (κουμπιά N και O)

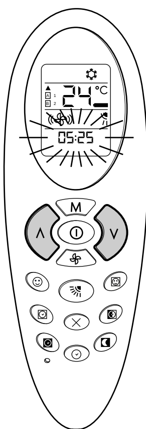
Για να ρυθμίσετε την ώρα, πατήστε το κουμπί ρύθμισης ⊙ για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα. Πατήστε το κουμπί επαναρύθμισης «O» με ένα μυτερό αντικείμενο εάν το τηλεχειριστήριο δε λειτουργεί κανονικά ή αν έχουν αντικατασταθεί οι μπαταρίες.

Ρύθμιση της τρέχουσας ώρας (κουμπί ⊙)



1. Με αναμμένο ή σβηστό τηλεχειριστήριο, πατήστε το πλήκτρο ⊙ για 5 δευτερόλεπτα τουλάχιστον.

2. Αρχίζει να αναβοσβήνει το στοιχείο της τρέχουσας ώρας. Π ατήστε ή το κουμπί Λ ή το V για να ρυθμίσετε στη σωστή ώρα τώρα. Πατήστε το κουμπί ⊙ για να προχωρήσετε στα λεπτά και ρυθμίστε τα λεπτά.



3. Για τη ρύθμιση αυτή χρησιμοποιείτε πάντα το κουμπί Λ ή το V.

4. Αφού ρυθμιστεί η ώρα, πατήστε το κουμπί ⊙ για να την επιβεβαιώσετε.

Έναρξη/παύση (κουμπί B)

Οταν η συσκευή δεν λειτουργεί, η οθόνη του τηλεχειριστηρίου δείχνει μόνο την ώρα.
Πατώντας το κουμπί ⏻ η συσκευή μπαίνει σε λειτουργία; διακρίνεται η τελευταία επιλογή λειτουργίας, βάσει της οποίας και ξεκινά.
Το φωτάκι σβήνει και η οθόνη του τηλεχειριστηρίου ξαναδείχνει μόνο την ώρα.
Μετά από κάθε εντολή που στέλνουμε με το τηλεχειριστήριο στη συσκευή, ακούγεται ο χαρακτηριστικός ήχος μπιπ και σβήνει το πράσινο ⏻.
Αυτό είναι φυσιολογικό.
Σε περίπτωση που κλείσει και ανοίξει αμέσως η συσκευή και ο συμπιεστής ξεκινά μετά από 3/5 λεπτά.

M Επιλογή του τρόπου λειτουργίας (κουμπί A)

Με το κουμπί αυτό μπορεί να γίνει επιλογή της λειτουργίας της κλιματιστικής συσκευής.
Όταν πιεστεί το κουμπί αυτό επανειλημμένως, γίνεται επιλογή των διαθέσιμων λειτουργιών με τη σειρά.
Η επιλεγόμενη λειτουργία εμφανίζεται ως εξής, και η συσκευή θα βεβαιώσει λήψη του σήματος με ένα χαρακτηριστικό ήχο.

Ενδεδειγμένο σύμβολο

 Μόνο ανεμιστήρας.

 Θέρμανση.

 Αυτόματη λειτουργία .

 Ψύξη και αφύγρανση.

 Μόνο αφύγρανση.

Ρύθμιση της επιθυμητής θερμοκρασίας

Λ Προς τα πάνω (κουμπί C)

V Προς τα κάτω (κουμπί D)

Για να μειώσουμε ή να αυξήσουμε την επιθυμητή θερμοκρασία χρησιμοποιούμε το κουμπί C Λ ή D V αντίστοιχα.
Η επιλογή γίνεται δεκτή από τη συσκευή με ένα μπιπ και η επιλεγμένη θερμοκρασία εμφανίζεται στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου.
Η θερμοκρασία μπορεί να επιλεγεί μεταξύ 17°C (63°F) και 32°C (90°F), ανά 1°C.
Αν η επιλεγμένη θερμοκρασία στην ψύξη είναι υψηλότερη από αυτή του χώρου τότε η συσκευή δεν ξεκινά.
Το ίδιο συμβαίνει & στην θέρμανση αν η επιλεγμένη θερμοκρασία είναι χαμηλότερη απο αυτή του χώρου.

 Επιλογή θέσης κεντρικής περσίδας (κουμπί H)

Για την καλύτερη διανομή του αέρα στο δωμάτιο, μπορούμε να αλλάξουμε τη θέση της κεντρικής περσίδας.
Χρησιμοποιώντας το κουμπί, μπορούμε να επιλέξουμε τη θέση της κεντρικής περσίδας ως εξής:

Ενδειξη οθόνης

 Η θέση της περσίδας ελέγχεται αυτόματα.
Το άνοιγμα του εξαερισμού θα προγραμματιστεί στην θέση προρρύθμισης βάση του τρόπου λειτουργίας.

 6 θέσεις μπορούν να επιλεγούν. Η κεντρική περσίδα έχει τη δυνατότητα να ρυθμιστεί σε έξι διαφορετικές θέσεις.

 Το άνοιγμα του εξαερισμού θα συνεχίσει να ταλαντεύεται προς τα κάτω και προς πάνω. Το "TwinSwing" εγγυάται πάντα μία τέλεια και ομοιόμορφη διάχυση του αέρα στον χώρο.

Χρήση τηλεχειριστηρίου

Επιλέγοντας την ταχύτητα του ανεμιστήρα (κουμπί E)

Η ταχύτητα του ανεμιστήρα μπορεί να επιλεγεί πιέζοντας το κουμπί.

Ενδεδειγμένο σύμβολο

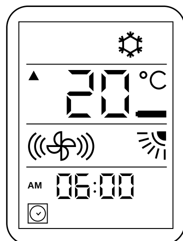
Χαμηλή ταχύτητα (για νυχτερινή λειτουργία).

Μεσαία ταχύτητα.

Υψηλή ταχύτητα (στην εκκίνηση, για να φθάσει στην θερμοκρασία).

Αυτόματο (Η ταχύτητα του ανεμιστήρα θα αλλάξει αυτόματα στην τιμή που χρειάζεται για την βέλτιστη άνεση).

Διαδικασία θέσης του χρονοδιακόπτη σε λειτουργία



1. Κουμπί θέσης του χρονοδιακόπτη σε λειτουργία (κουμπί I)
Πατήστε αυτό το κουμπί, ακόμα κι αν το τηλεχειριστήριο είναι σε θέση εκτός λειτουργίας. Θα αρχίσει να αναβοσβήνει το σχετικό εικονίδιο και η ώρα.
Εάν περάσουν 10 δευτερόλεπτα και δεν πιεστεί κανένα κουμπί, το τηλεχειριστήριο θα μπει σε κατάσταση εκτός λειτουργίας (εάν ήταν ήδη εκτός λειτουργίας όταν πατήθηκε το κουμπί) ή απενεργοποιείται αυτομάτως η λειτουργία του χρονοδιακόπτη.

2. Κουμπιά για τις ΩΡΕΣ και τα ΛΕΠΤΑ (κουμπιά ⋀ και⋁)
Εάν η συσκευή είναι σε λειτουργία, η μόνη επιλογή που μπορεί να γίνει αφορά την ώρα έναρξης. Η συσκευή θα λειτουργεί με τις επιλογές που εμφανίζονται στην οθόνη.

3. Κουμπιά για τις ΩΡΕΣ και τα ΛΕΠΤΑ (κουμπιά ⋀ και⋁)
Εάν η συσκευή είναι εκτός λειτουργίας, για να γίνει επιλογή της ώρας έναρξης λειτουργίας, χρησιμοποιούνται τα κουμπιά ελέγχου της θερμοκρασίας (κουμπιά ⋀ και ⋁). Πρώτα γίνεται επιλογή των ωρών και η επιλογή επιβεβαιώνεται με το πάτημα του κουμπιού , Στη συνέχεια, χρησιμοποιούνται τα κουμπιά ⋀ και ⋁ για την επιλογή των λεπτών. Για να ρυθμιστεί η ώρα οριστικά, πατήστε ξανά το κουμπί .

4. Επιλογή λειτουργίας
Επιλέξτε τη λειτουργία της συσκευής.
Θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν τα εικονίδια.
Για επιλογή της συγκεκριμένης λειτουργίας, χρησιμοποιήστε το κουμπί M.
Αφού επιλεγεί η συγκεκριμένη λειτουργία, πιέστε το κουμπί .
Το εικονίδιο της συγκεκριμένης λειτουργίας θα σταματήσει να αναβοσβήνει.

5. Επιθυμούμενη θερμοκρασία
Για να γίνει επιλογή της επιθυμούμενης θερμοκρασίας, (αναβοσβήνει η τιμή) μπορεί να χρησιμοποιηθεί ή το ⋀ το κουμπί ή το ⋁.
Πατήστε το κουμπί για να επιβεβαιωθεί η επιλογή. Οι αριθμοί θα σταματήσουν να αναβοσβήνουν.

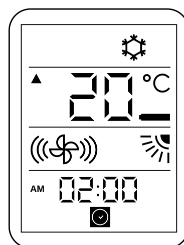
6. Ταχύτητα του ανεμιστήρα
Επιλέξτε την ταχύτητα του ανεμιστήρα, χρησιμοποιώντας το κουμπί . Όταν συμπληρωθεί η επιλογή, πατήστε το κουμπί για επιβεβαίωση. Θα σταματήσει να αναβοσβήνει το εικονίδιο.

7. Θέση της περσίδας
Στη συνέχεια αρχίζει να αναβοσβήνει αυτό το εικονίδιο. Χρησιμοποιήστε το κουμπί , για να επιλέξετε την επιθυμούμενη θέση.
Για επιβεβαίωση πατήστε το κουμπί .
Τώρα όλα τα εικονίδια είναι σταθερά στην οθόνη.
Εάν θέλετε να ακυρώσετε τις επιλογές που έγιναν μέχρι τώρα, πατήστε το κουμπί ✕.
Αν θέλετε να ακυρώσετε όλες τις ρυθμίσεις αφού ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπτης, πατήστε το κουμπί και στη συνέχεια το ✕.

Σχετικά με το χρονοδιακόπτη ΘΕΣΗΣ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Όταν λειτουργεί η **ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ** του χρονοδιακόπτη, η συσκευή ελέγχει τη θερμοκρασία αέρα του δωματίου 1 ώρα πριν την έναρξη λειτουργίας.
- Η έναρξη λειτουργίας μπορεί να προωθηθεί κατά 0 έως 40 λεπτά με βάση το σχετικό πρόγραμμα, και ανάλογα με τη διαφορά της θερμοκρασίας του δωματίου και της θερμοκρασίας που έχει επιλεχθεί.

Διαδικασία ΘΕΣΗΣ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ του χρονοδιακόπτη



1. Κουμπί ΘΕΣΗΣ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ του χρονοδιακόπτη (κουμπί L)
Πατήστε το κουμπί . Το εικονίδιο θέσης εκτός λειτουργίας του χρονοδιακόπτη και οι αριθμοί που αφορούν την επιλογή της ώρας αναβοσβήνουν.
Η λειτουργία αυτή μπορεί να ρυθμιστεί ακόμα και εάν το τηλεχειριστήριο είναι εκτός λειτουργίας.

2. Κουμπιά για την επιλογή της ΩΡΑΣ και των ΛΕΠΤΩΝ (κουμπιά ⋀ και ⋁)
Για ρύθμιση της ώρας στο ρολόι, πατήστε το κουμπί ⋀ ή το ⋁.
Για να περάσετε από την ώρα στα λεπτά, πατήστε το κουμπί .
Πατήστε ξανά το κουμπί για επιβεβαίωση.

Προσωπικές επιλογές και (κουμπιά G και F)

Για να προγραμματίσετε στη μνήμη τις προσωπικές σας επιλογές, τις οποίες να μπορείτε να ανακαλέσετε οποτεδήποτε, προχωρήστε ως εξής:

1. Με το τηλεχειριστήριο σε θέση λειτουργίας ή εκτός λειτουργίας, πατήστε το κουμπί . και συνεχίστε να το πιέζετε για περισσότερο από 5 δευτερόλεπτα. Στην οθόνη θα αρχίσει να αναβοσβήνει το εικονίδιο προσωπικής χρήσης .
2. Πατήστε το κουμπί M για να επιλέξετε τη συγκεκριμένη λειτουργία.
3. Πατήστε ή το κουμπί ⋀ ή το ⋁ για να επιλέξετε τη θερμοκρασία της προτίμησής σας.
4. Χρησιμοποιώντας το κουμπί επιλέξτε την ταχύτητα του ανεμιστήρα.
5. Χρησιμοποιώντας το κουμπί επιλέξτε τη λειτουργία της περσίδας.
6. Αφού γίνει εισαγωγή όλων των επιλογών, πατήστε το κουμπί για να αποθηκευτούν στη μνήμη.

Στο σημείο αυτό, όλες οι επιλεγόμενες λειτουργίες που έχουν αποθηκευτεί στη μνήμη μπορούν να ενεργοποιηθούν με το κουμπί , σε όποια λειτουργία κι αν βρίσκεται η συσκευή. Αφού γίνει εισαγωγή των προσωπικών σας επιλογών, πατήστε ένα από τα κουμπιά M, , ⋀, ⋁ ή για να βγείτε από τη λειτουργία αυτή.
Αν θέλετε να αλλάξετε μία ή περισσότερες παραμέτρους στη μνήμη, αρχίστε ξανά από το 1.

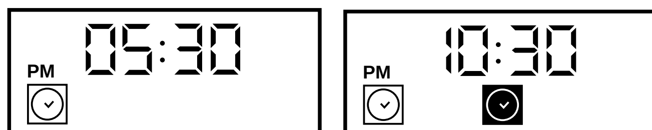
Χρονοδιακόπτης ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ (κουμπί J καθημερινής χρήσης)

Πατήστε το κουμπί όταν είναι ενεργοποιημένος ο χρονοδιακόπτης θέσης σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας. Στην οθόνη θα εμφανιστεί το εικονίδιο. Με τον τρόπο αυτό, η ρύθμιση του χρονοδιακόπτη θέσης σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας θα επαναλαμβάνεται κάθε μέρα. Για να απενεργοποιηθεί η ημερήσια λειτουργία, πατήστε ξανά το κουμπί.

Συνδυασμός της διαδικασίας του χρονοδιακόπτη θέσης σε λειτουργία, εκτός λειτουργίας και για ΗΜΕΡΗΣΙΑ ΧΡΗΣΗ

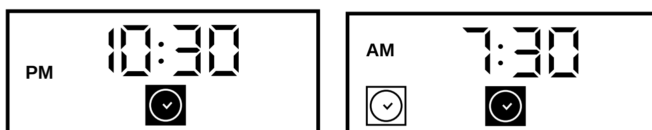
Εάν θέλετε η συσκευή να αρχίζει να λειτουργεί στις 5.30 μμ και να σταματά τη λειτουργία στις 10.30 μμ, προχωρήστε ως εξής:

1. **Επιλέξτε στο χρονοδιακόπτη θέσης σε λειτουργία την ώρα 5.30 μμ.**
2. **Επιλέξτε στο χρονοδιακόπτη θέσης εκτός λειτουργίας την ώρα 10.30 μμ.**
3. **Επιλέξτε την επιθυμούμενη λειτουργία (κουμπίM).**



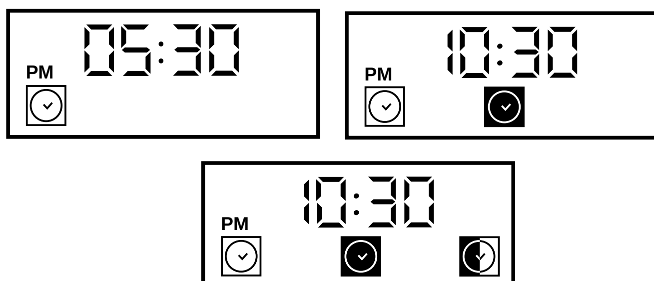
Εάν θέλετε η συσκευή να σταματήσει να λειτουργεί στις 10.30 μμ και να ξαναρχίσει στις 7.30Kπμ στις ίδιες ρυθμίσεις, προχωρήστε ως εξής:

1. **Επιλέξτε την ώρα 10.30 μμ στο χρονοδιακόπτη θέσης εκτός λειτουργίας, κατά τη λειτουργία.**
2. **Επιλέξτε την ώρα 7.30 πμ στο χρονοδιακόπτη θέσης σε λειτουργία.**



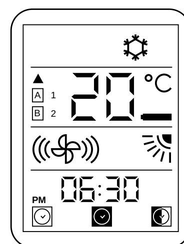
Εάν θέλετε η ημερήσια χρήση να αρχίζει στις 5.30 μμ και να σταματά στις 10.30 μμ, προχωρήστε ως εξής:

1. **Επιλέξτε την ώρα 5.30 μμ στο χρονοδιακόπτη θέσης σε λειτουργία.**
2. **Επιλέξτε την ώρα 10.30 μμ στο χρονοδιακόπτη θέσης εκτός λειτουργίας.**
3. **Πατήστε το κουμπί ημερήσιας χρήσης (κουμπί για καθημερινή χρήση).**



Ακύρωση των διαδικασιών του χρονοδιακόπτη ΘΕΣΗΣ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ, ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡ ΓΙΑΣ και ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Εάν θέλετε να ακυρώσετε τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη θέσης σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας, πατήστε τα παρακάτω κουμπιά με τη σειρά:

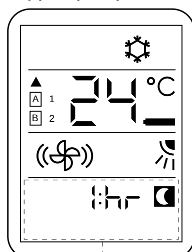


- Το κουμπί ή ;
- Το κουμπί ×.

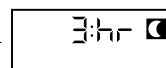
Για να απενεργοποιηθεί η λειτουργία ημερήσιας χρήσης, πατήστε το κουμπί. Η λειτουργία ημερήσιας χρήσης θα συνεχίσει να λειτουργεί έως ότου ενεργοποιηθεί ο ένας από τους δύο χρονοδιακόπτες (θέσης σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας).

Διαδικασία χρονοδιακόπτη ύπνου «νυκτός» (κουμπί M)

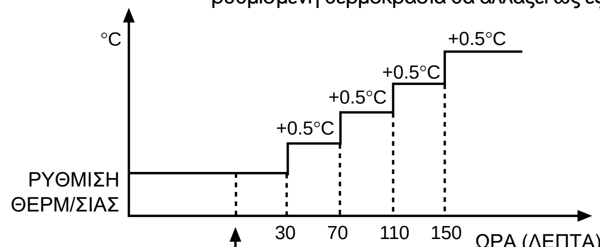
Πατήστε το κουμπί αυτό για να ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπτης ύπνου ενώ το τηλεχειριστήριο είναι σε θέση λειτουργίας.
Στην οθόνη θα εμφανιστεί το εικονίδιο. Αυτή η διαδικασία επιτρέπει τη ρύθμιση του υπόλοιπου χρόνου λειτουργίας της συσκευής.



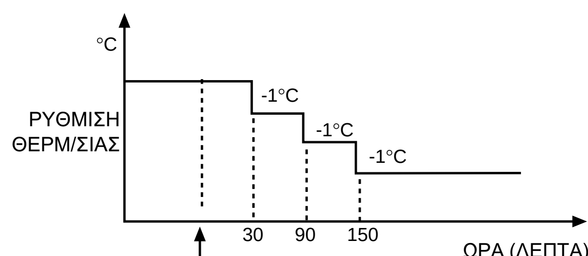
1. 1:hr (1 ώρα) θα εμφανιστεί στην οθόνη μαζί με το εικονίδιο.
2. Πατήστε το κουμπί ⋀ (αύξηση της θερμοκρασίας). Στην οθόνη θα εμφανιστούν οι εξής ρυθμίσεις με τη σειρά: 1 hr, 2 hr, 3 hr, 4 hr, 5 hr, 6 hr, 7 hr και 9 hr.



3. Αφού επιλεγούν οι υπόλοιπες ώρες λειτουργίες ή με το κουμπί ⋀ ή με το ⋁, πατήστε ξανά το κουμπί για να επιβεβαιώσετε.
4. Όταν ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπτης ύπνου, η συσκευή θα ελέγχει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία για να αποφεύγεται τυχόν υπερβολική ψύξη ή υπερβολική θέρμανση κατά τη λειτουργία. Η ρυθμισμένη θερμοκρασία θα αλλάζει ως εξής:



(Μόνο ψύξη ή αφύγρανση)



(για τον τρόπο της θέρμανσης)

Επιλογή διεύθυνσης (Ab)

Αν έχετε δύο εσωτερικές συσκευές στο ίδιο δωμάτιο, μπορείτε να συνδέσετε το ένα τηλεχειριστήριο με τη μια συσκευή και το άλλο με την άλλη. Μπορείτε όμως να ελέγχετε και τις δυο εσωτερικές συσκευές με το ίδιο τηλεχειριστήριο.

Για τη διαμόρφωση, βλέπε το εγχειρίδιο εγκατάστασης.

Ανίχνευση βλαβών

Αφού τοποθετηθούν οι μπαταρίες στο χειριστήριο, η οθόνη δεν ανάβει:
- Οι μπαταρίες είναι πεσμένες ή έχουν μπει ανάποδα. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες ή τοποθετήστε τις σωστά.

Όταν πιέζετε το κουμπί ρύθμισης της ώρας, αυτή δεν αναβοσβήνει στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου:
- Δεν πιέσαμε σωστά το κουμπί. Κρατήστε το πατημένο για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα.

Όταν πιέζετε οποιοδήποτε κουμπί ολα τα σύμβολα εμφανίζονται στην οθόνη :
- Στη δεύτερη περίπτωση επισκεπτόμαστε αμέσως το κατάστημα Carrier της περιοχής μας.

Όταν πιέζετε το κουμπί παύσης η μονάδα δεν σταματά και δεν ακούμε το χαρακτηριστικό ήχο μπιπ.
- Η ασφάλεια του πίνακά μας που ρευματοδοτεί τη συσκευή είναι κατεβασμένη, ή η συσκευή δεν είναι στην πρίζα.
- Οι μπαταρίες του χειριστηρίου είναι πεσμένες , αντικαταστήστε τις.
- Δεν έχουμε στοχεύσει σωστά προς το δέκτη σήματος της συσκευής.
  Κλείνουμε το τηλεχειριστήριο και ξαναπροσπαθούμε.
- Υπάρχουν εμπόδια (κουρτίνες, τοίχοι κ.τ.λ.) μεταξύ χειριστήριου και μονάδας; Επαναλάβετε την λειτουργία αφού απομακρύνετε τα εμπόδια.
- Εντονη ηλιακή ακτινοβολία πέφτει πάνω στο τηλεχειριστήριο ή στη συσκευή. Κλείστε τις κουρτίνες ή τα στόρια και ξαναπροσπαθείστε ή μετακίνηση του τηλεκοντρόλ (ελέγχου εξΥ αποστάσεως).
- Το σήμα που στέλνει το τηλεχειριστήριο επηρεάζεται από συσκευές που υπάρχουν στον ίδιο χώρο και λειτουργούν, π.χ. ηλεκτρονικοί υπολογιστές ή οικιακές συσκευές, ραδιοτηλέφωνα ή ασύρματα τηλέφωνα.

Όταν πιέζεται το πλήκτρο stop, η μονάδα δεν σβήνει και δεν αναγνωρίζει το σήμα με ένα μπιπΣ.
- Οι μπαταρίες του χειριστηρίου είναι πεσμένες , αντικαταστήστε τις.
- Δεν έχουμε στοχεύσει σωστά προς το δέκτη σήματος της συσκευής.
  Κλείνουμε το τηλεχειριστήριο και ξαναπροσπαθούμε.
- Υπάρχουν εμπόδια (κουρτίνες, τοίχοι κ.τ.λ.) μεταξύ χειριστήριου και μονάδας; Επαναλάβετε την λειτουργία αφού απομακρύνετε τα εμπόδια.
- Εντονη ηλιακή ακτινοβολία πέφτει πάνω στο τηλεχειριστήριο ή στη συσκευή. Κλείστε τις κουρτίνες ή τα στόρια και ξαναπροσπαθείστε ή μετακίνηση του τηλεκοντρόλ (ελέγχου εξΥ αποστάσεως).
- Το σήμα που στέλνει το τηλεχειριστήριο επηρεάζεται από συσκευές που υπάρχουν στον ίδιο χώρο και λειτουργούν, π.χ. ηλεκτρονικοί υπολογιστές ή οικιακές συσκευές, ραδιοτηλέφωνα ή ασύρματα τηλέφωνα.

Όταν πιέζετε κάποιο κουμπί λειτουργίας, το χειριστήριο δείχνει την λειτουργία που ζητήθηκε στην οθόνη, αλλά η μονάδα δεν αναγνωρίζει την λήψη σήματος με ένα μπίπ, και δεν διεξάγεται η λειτουργία:
- Οι μπαταρίες του χειριστηρίου είναι πεσμένες , αντικαταστήστε τις.
- Δεν έχουμε στοχεύσει σωστά προς το δέκτη σήματος της συσκευής. Κλείνουμε το τηλεχειριστήριο και ξαναπροσπαθούμε.
- Υπάρχουν εμπόδια (κουρτίνες, τοίχοι κ.τ.λ.) μεταξύ χειριστήριου και μονάδας; Επαναλάβετε την λειτουργία αφού απομακρύνετε τα εμπόδια.
- Εντονη ηλιακή ακτινοβολία πέφτει πάνω στο τηλεχειριστήριο ή στη συσκευή. Κλείστε τις κουρτίνες ή τα στόρια και ξαναπροσπαθείστε ή μετακίνηση του τηλεκοντρόλ (ελέγχου εξΥ αποστάσεως).
- Το σήμα που στέλνει το τηλεχειριστήριο επηρεάζεται από συσκευές που υπάρχουν στον ίδιο χώρο και λειτουργούν, π.χ. ηλεκτρονικοί υπολογιστές ή οικιακές συσκευές, ραδιοτηλέφωνα ή ασύρματα τηλέφωνα.

Πιέζοντας κάποιο κουμπί η οθόνη δεν αλλάζει:
- Παρατηρείστε εάν η ένδειξη 2 ▲ είναι αναμμένη στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου. Εάν είναι αναμμένη, το τηλεχειριστήριο στέλνει κάποιο άλλο σήμα στην συσκευή. Περιμένετε μέχρι να σβήσει από την οθόνη η ένδειξη 2 ▲ και ξαναπροσπαθήστε.

Το κλιματιστικό δεν ξεκινά:
- Ο διακόπτης της παροχής ρεύματος είναι κλειστός, ανοίξτε τον.
- Η κεντρική ασφάλεια είναι καμμένη.
- ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ΤΡΙΑ (3) ΛΕΠΤΑ. Η συσκευή για λόγους αυτοπροστασίας, καθυστερεί να ξεκινήσει όταν αλλάζουμε τον τρόπο λειτουργίας της, ή τη θέση του θερμοστάτη.
- Η επιλεγμένη θερμοκρασία είναι υψηλότερη από την θερμοκρασία του δωματίου (ή χαμηλότερη στην λειτουργία θέρμανσης).

Η απόδοση της συσκευής δεν είναι ικανοποιητική:
- Ο αέρας δεν μπορεί να κυκλοφορήσει ελεύθερα.
- Τα φίλτρα είναι βρώμικα και δεν αφήνουν τον αέρα να κυκλοφορήσει ελεύθερα στην εσωτερική συσκευή. Ο καθαρισμός του φίλτρου πρέπει να γίνει από καταρτισμένα άτομα.
- Οι πόρτες ή τα παράθυρα είναι ανοικτά.
- Εχουμε επιλέξει τη χαμηλή ταχύτητα του ανεμιστήρα.
- Οι περσίδες της εσωτερικής συσκευής δεν έχουν κατάλληλη θέση.
- Η επιλεγμένη θερμοκρασία δεν είναι σωστή.

Μιά ελαφριά ομίχλη βγαίνει από την μονάδα:
- Μιά ελαφριά ομίχλη, που βγαίνει από τη συσκευή κατά τη λειτουργία της ψύξης, οφείλεται στην επαφή του κρύου αέρα που βγαίνει από αυτή, με το ζεστό του χώρου.

Ένα ελαφρύ σφύριγμα ακούγεται όταν το κλιματιστικό ξεκινά ή σταματά:
- Κατά το ξεκίνημα ή το σταμάτημα της συσκευής, πιθανόν να ακούσετε κάποιο ελαφρύ σφύριγμα, το οποίο οφείλεται στο ψυκτικό υγρό. Αυτό σταματά αμέσως μόλις το ψυκτικό υγρό φτάσει στις πιέσεις της κανονικής λειτουργίας του.
  Αυτή είναι μία κανονική επιχειρησιακή συνθήκη.

Το ενδεικτικό λαμπάκι P (πράσινο) και το ενδεικτικό λαμπάκι R (κίτρινο) αναβοσβήνουν:
Πρόβλημα στη συσκευή.
Πριν καλέσετε το service (τεχνικό) ελέγξτε αν:
- Δεν εμποδίζεται η σωστή κυκλοφορία του αέρα στην εσωτερική συσκευή.
- Το στοιχείο της εξωτερικής συσκευής είναι καθαρό και δεν εμποδίζεται η σωστή κυκλοφορία του αέρα.
- Ο σωλήνας παροχέτευσης της υγρασίας δεν είναι βουλωμένος.

Διαβάστε το εγχειρίδιο εγκατάστασης για να βρείτε τον κωδικό σφάλματος που πρέπει να αναφέρετε στο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).

Ξεκινήστε εκ νέου το κλιματιστικό αφού διορθώσετε τα σφάλματα.

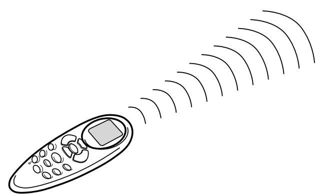
Η ένδειξη Q (Κόκκινη ενδεικτική λυχνία) είναι αναμμένη:
- Όταν η συσκευή λειτουργεί για θέρμανση, η ενδεικτική λυχνία ανάβει στη φάση του ξεπαγώματος.

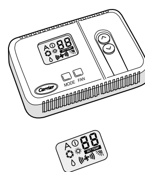
Δυσάρεστες μυρωδιές βγαίνουν από τη συσκευή:
- Ασχημές οσμές έχουν συσσωρευτεί στα φίλτρα της συσκευής. Κλείστε τη και διακόψτε την παροχή ρεύματος. Σβήστε τη μονάδα και καλέστε το κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης (σέρβις) για τον καθαρισμό των φίλτρων. Ανοίξτε το ρεύμα και λειτουργείστε μόνο τον ανεμιστήρα της για κάποιο χρονικό διάστημα με ανοιχτά τα παράθυρα, ώστε να ανανεωθεί ο αέρας του χώρου.

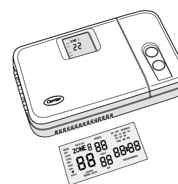
Μικροθόρυβοι προερχόμενοι από την μονάδα:
- Πιθανον να ακούσετε για μικρό χρονικό διάστημα μικροθορύβους από τη συσκευή, ενώ βρίσκεται σε λειτουργία ή μόλις την κλείσουμε. Αυτοί προέρχονται από συστολές και διαστολές των πλαστικών εξαρτημάτων της συσκευής, λόγω της θέρμανσης ή της ψύξης που παράγεται και είναι φυσιολογικοί.

40KQM
Climatizador de ar - sistema split unidade interior - “Global cassette”

PORTUGUÊS


Comando à distância


“Room Controller”


“Zone Manager”

A unidade pode ser comandada pelo comando de raios infravermelhos, pelo comando à distância via cabo, ligado ao “Room Controller” ou “Zone Manager”. As instruções de instalação relativas ao comando à distância de raios infravermelhos estão inseridas no presente manual. As instruções de instalação dos comandos à distância com ligação via cabo estão inseridas nos respectivos manuais.

As instruções de instalação da unidade interior e da unidade externa, estão inseridas nos relativos manuais.

Índice

40KQM
Informação Geral

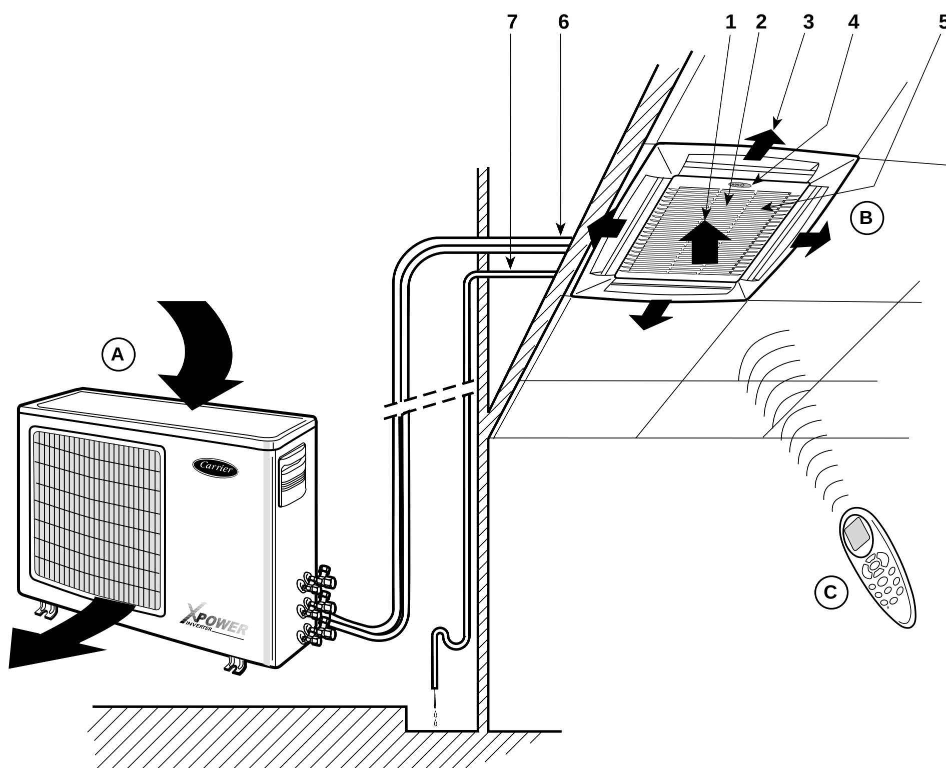
Operação e manutenção

Leia atentamente este manual antes de iniciar a instalação.

- **Esta unidade está conforme as Directivas de Baixa Tensão (CEE/73/23) e Comptabilidade Electromagnética (CEE/89/336).**
- Verifique se a alimentação electrica do sistema está ligada à unidade exterior.
- Verifique se a voltagem e tensão indicadas na chapa de taxação deste aparelho correspondem às do local onde o vai instalar: A potência disponível deve ser adequada, de modo a permitir que outros aparelhos ligados à mesma instalação eléctrica possam funcionar.
- Guarde o Manual de Operação e Manutenção e assegure-se de que o entrega ao novo proprietário, caso venha a desfazer-se desta unidade .
- Assegure-se também de que foram seguidas todas as exigências dos códigos nacionais de segurança do circuito principal.
  Em particular assegure-se de que existe uma linha terra.
- Esta unidade só deve ser aplicada em instalações sugeridas pela fábrica: **esta unidade não pode ser instalada em lavandarias ou em locais onde se concentre vapor de água.**
- Após recepção da unidade deve imediatamente verificar se o aparelho sofreu danos devido ao transporte e manuseamento e apresentar de imediato a sua reclamação à empresa transportadora. Não deve instalar a unidade quando esta apresenta danos. Caso verifique um mau funcionamento da mesa deve desligá-la e também retirar da ficha o cabo de alimentação eléctrica. Chame de imediato um técnico de assistência.
- Antes de iniciar qualquer operação de manutenção em qualquer parte interna da unidade deve sempre desligá-la do circuito electrico principal.
- O fabricante declina toda a sua responsabilidade em caso de danos provocados por erros ou modificações efectuados aquando das ligações eléctricas ou ligações do refrigerante durante a instalação ou devido a uso inadequado do equipamento.
  A não observação destas normas, invalidará imediatamente a garantia da unidade.
- Esta unidade só funcionará correctamente se fôr instalada e testada por pessoal qualificado para o efeito.
- Nunca abra o comando remoto para evitar possíveis danos. Caso este funcione mal deve contactar um Engenheiro Qualificado dos Serviços de Assistência.
- Esta unidade contém um componente giratório. Certifique-se de que o mesmo fica fora do alcance das crianças.
- Preste especial atenção à temperatura do ambiente e do bem estar geral, particularmente quando utiliza as unidades para o conforto de crianças, pessoas de idade ou inválidos.
- Para o uso correcto da unidade, esta deve funcionar dentro dos limites de funcionamento incluidos no Manual de Instalação da unidade Exterior. O uso incorrecto da unidades fora dos limites de funcionamento pode provocar má operação e gotejamento de água.
- Inspeccione o equipamento imediatamente após recepção do mesmo pois podem ocorrer avarias durante o transporte e manuseamento. Caso isto se verifique deve assinalar o facto na guia do transportador.
- Por este motivo a manutenção do circuito de refrigeração só deve ser efectuado por pessoal qualificado.
- **Todos os materais utilizados no fabrico da unidade e da embalagem são compatíveis com o meio ambiente e podem ser reciclados.**
- Eliminar o material de embalagem e as pilhas do comando remoto respeitando as normas vigentes.
- O condicionador de ar contém refrigerantes que devem ser eliminados de acordo com as normas vigentes para este tipo de resíduos. Quando tiver que desfazer-se de uma unidade após o seu tempo de vida útil desmonte-a cuidadosamente. Deve depois entregar a unidade a uma central de lixos que siga os regulamentos locais de reciclagem e protecção do meio ambiente ou então devolva-a ao respectivo fornecedor.

ATENÇÃO:
Não apague o sistema de ar condicionado desligando-o da corrente electrica. Para apagar o sistema deve sempre utlizar o comando à distância.

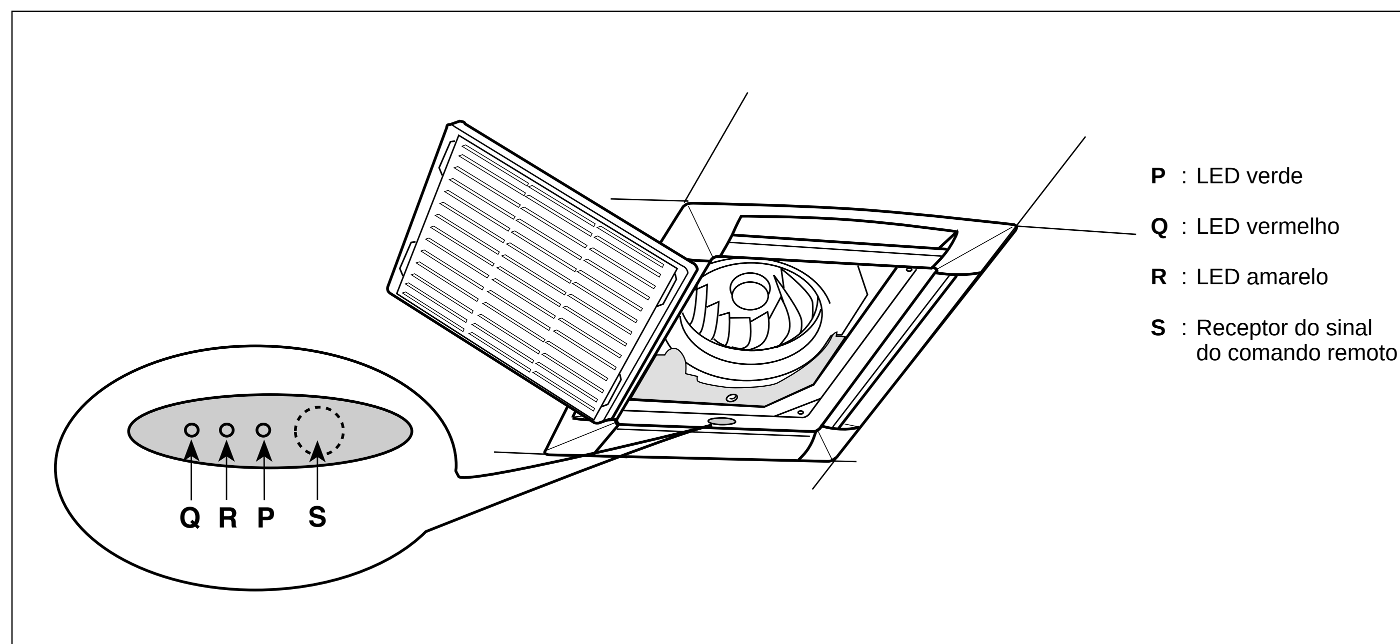
Descrição do sistema



A. Unidade externa
B. Unidade interna
C. Comando à distância (se previsto)

1. Retorno do ar
2. Filtros de ar
3. Entrada de ar
4. Indicador luminoso de funcionamento e receptor do sinal do comando à distância
5. Placa com as características
6. Tubo de ligação
7. Drenagem dos condensados, aberto

Mostrador da unidade interior Indicadores luminosos e comandos



LEDs da Unidade Interior

As informações sobre o modo de funcionamento da unidade interior, do estado do temporizador e diagnóstico são dadas pelos 3 LEDs (indicadores luminosos) existentes na unidade.

- **O LED VERDE (P) e o LED AMARELO (R) visualizam as seguintes condições:**
  - Códigos errados (diagnóstico);
  - Durante o funcionamento normal, o LED está aceso.

  Quando ocorre uma avaria, o LED pisca em intervalos de 5 segundos. O código de erro é revelado pelo número de vezes que o LED pisca.
  Entre os ciclos de piscadelas, ocorre uma pausa de 5 segundos.

- **O LED VERMELHO** (**Q**) dá as seguintes informações:
  - Durante o funcionamento normal, o LED está apagado.
  - Durante o descongelamento, o LED está aceso.
  - Durante o teste de ligações eléctricas, o LED pisca em intervalos de 1 segundo.

- **O LED AMARELO** (**R**) indica o funcionamento da unidade no modo de temporizador. Durante este modo de funcionamento, o LED está aceso.
  Se o modo de temporizador estiver activo e a unidade for reiniciada imediatamente após uma paragem, este LED pisca até ser enviado um novo sinal para a unidade.

Funcionamento em modo de TESTE:

É exclusivamente usado pelo pessoal técnico qualificado para testar o modo de funcionamento da unidade. Este procedimento de teste é activado através do controlo remoto.

Tabela II: Testes periódicos

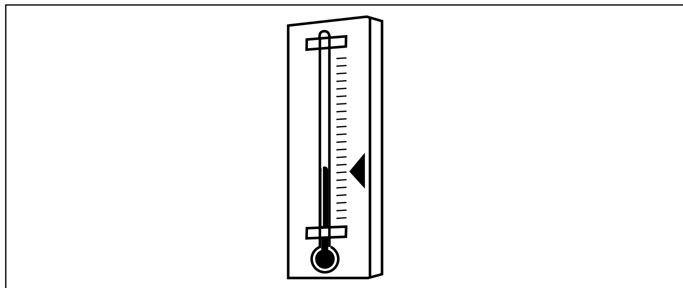
Unidade interior	**1 vez por mês**	**Cada 4 meses**	**1 vez por ano**
Limpeza do filtro de ar (2)	● (1)		
Limpeza do tubo de drenagem (2)		●	
Substituição das pilhas do comando			●
Unidade exterior	**1 vez por mês**	**Cada 4 meses**	**1 vez por ano**
Limpeza da serpentina exteriora partir do exterior		●	
Limpeza da serpentina exterior a partir do interior (2)			●
Verifique o aperto das ligações electricas (2)			●
Verifique o aperto das ligações electricas (2)			●
Limpeza da ventoinha do ventilador (2)			●
Verifique a fixação do ventilador (2)			●
Limpeza do tabuleiro de condensados (2)			●

Para o bom funcionamento do seu condicionador de ar, recomendamos que efectue os testes periódicos e manutenção indicados. Os intervalos entre a manutenção que recomendamos podem variar, dependendo do local de instalação, por exemplo em zonas muito poluídas, com poeiras etc.

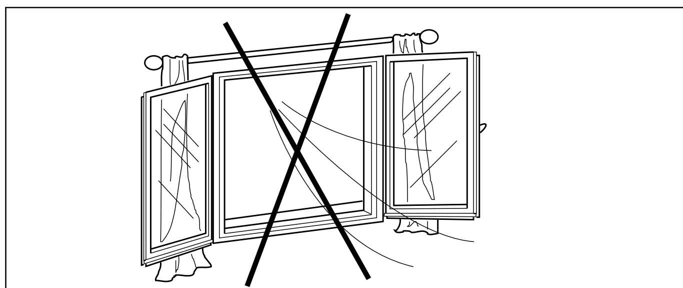
(1) Aumentar a frequência caso a unidade esteja instalada em zonas com muito pó.
(2) Operações a ser executada por pessoal qualificado. Leia o “Manual de Instalação”.

Para um bem estar superior... - Para uma limpeza correcta - Paragem prolongada da unidade

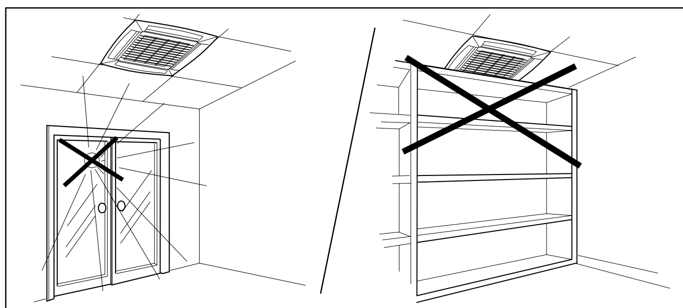
Para um bem estar superior com mais baixo consumo



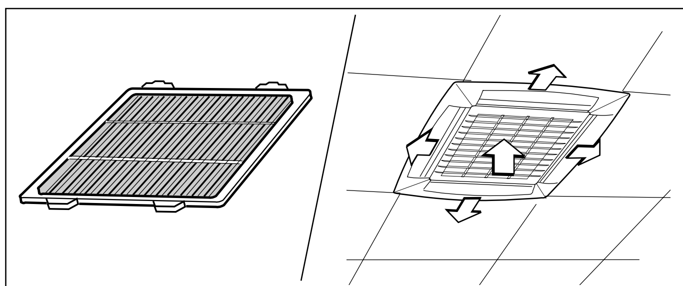
Procue manter a temperatura da sua casa dentro dos níveis de conforto.



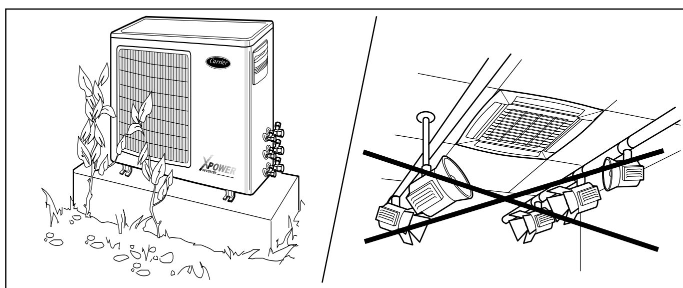
Não abra as portas e as janelas mais do que o necessário.



Quando a unidade estiver a funcionar no modo arrefecimento, evite que a luz solar entre na casa, sempre que possível corra as cortinas ou baixe as persianas. Não tape a frente da unidade obstruindo a entrada e saída do ar. A obstrução pode provocar a redução da quantidade do ar e reduzir o efeito do condicionador podendo provocar a avaria da unidade.



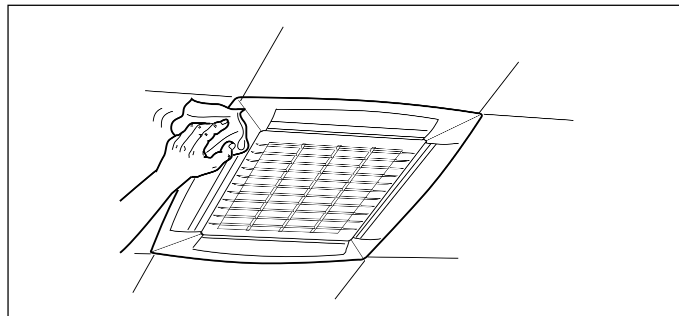
Certifique-se de que os filtros de ar estão limpos. Certifique-se que a distribuição do ar na sala é uniforme, regulando adequadamente a direcção do ar.



Limpar periódicamente a área à volta da unidade externa e a grelha de aspiração para evitar a redução do fluxo do ar.
Mantenha a unidade afastada de fontes de calor e não coloque objectivos quentes sobre a mesma pois pode danificar os painéis.

Para uma limpeza correcta

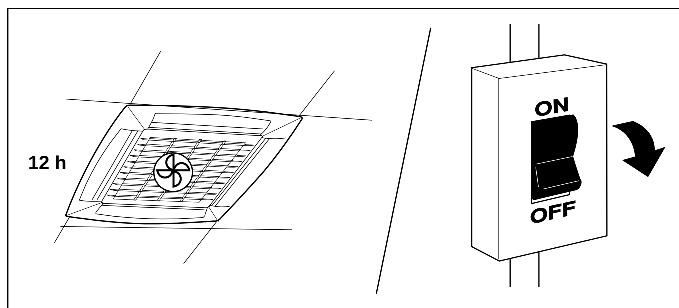
• Desligar a unidade e desligar a alimentação eléctrica principal.



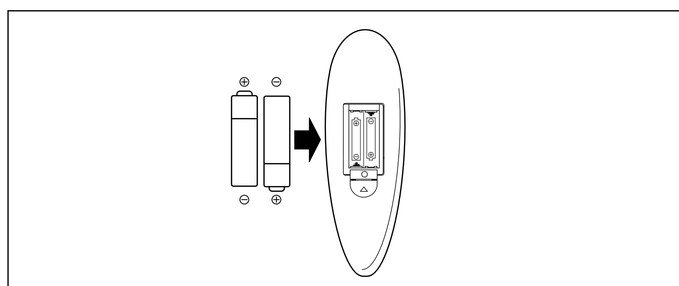
Para a limpeza, usar sómente um pano húmido e sabão.
Não usar líquidos inflamáveis, dissolventes ou pós abarsivos porque podem danificar os painéis.
Limpar o comando à distância usando um pano seco.

Paragem prolongada da unidade

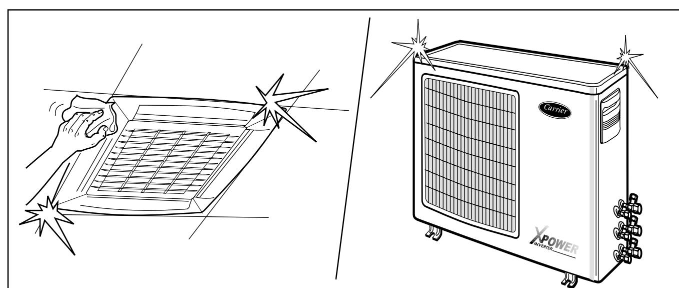
Limpe os filtros e coloque-os de novo na unidade.



Ponha a unidade a funcionar só em ventilação, durante pelo menos meio dia, para secar todo o interior.
Apague a unidade e espere pelo menos 3 minutos antes de desligar a alimentação eléctrica.

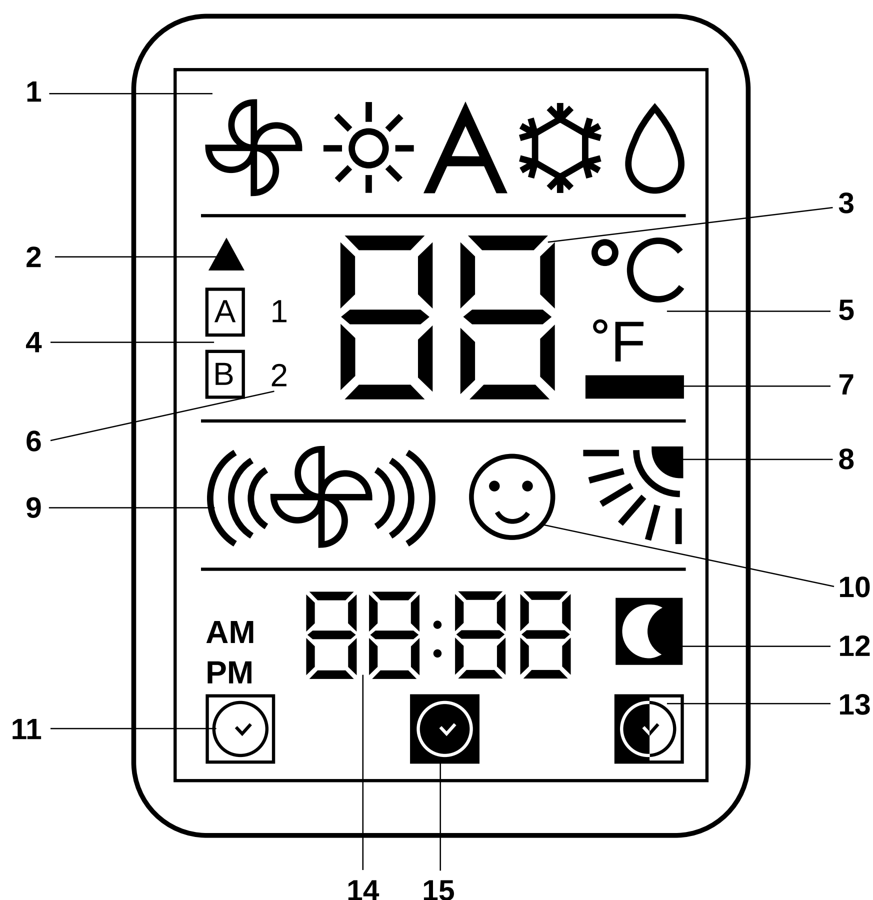


Retire as pilhas do comando à distância (se previsto).



Limpe a unidade interior e a unidade exterior.

Visualização das funções seleccionadas



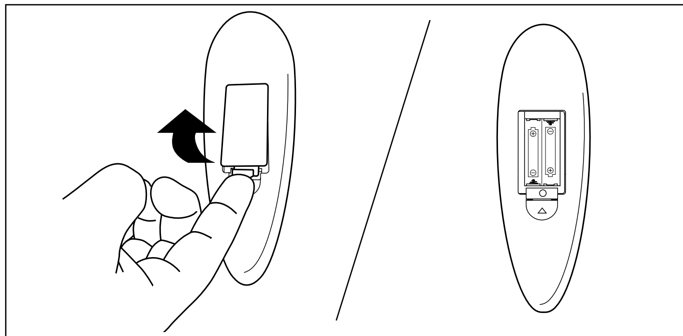
1. Modo de funcionamento (da esquerda para a direita):
   - Ventilação (só ventilador)
   - Aquecimento (só modelos com bombas de calor)
   - Automático (só modelos com bombas de calor)
   - Arrefecimento e desumidificação
   - Só desumidificação
2. Simbolo da transmissão do sinal
3. Leitura da temperatura
4. Seleccionador de "endereços"
5. Unidade de medição da temperatura (ºC ou ºF)
6. Configuração da unidade
7. Indicador de pilhas gastas
8. Posicionamento das persianas
9. Velocidade do ventilador
10. Personalização activa
11. Temporizador ON seleccionado
12. Temporizador nocturno activo
13. Temporizador diário activo
14. Temporizador ON, OFF e relógio
15. Temporizador OFF seleccionado

Tabela I: Dispositivos de protecção da unidade

Sistema	Tipo protecção	Descrição	Modo funcionamento	Quando se deve activar
Bomba de calor	Protecção contra as altas temper. para a serpentina int.	Ventilador interno apagado	Aquecimento em bomba de calor	Em funcionamento
	Ciclo descongelação	Ventilador interno apagado	Aquecimento em bomba de calor	Em funcionamento

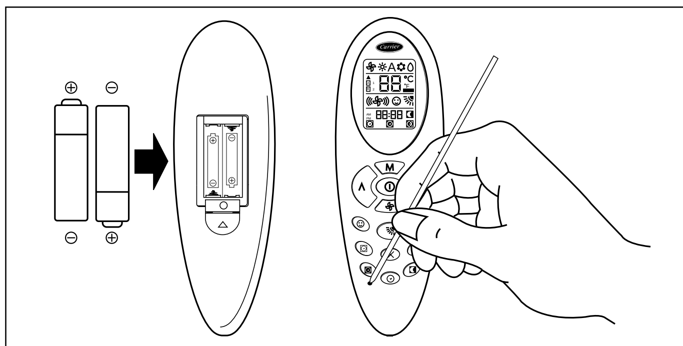
ATENÇÃO:
Durante o funcionamento em bomba de calor a unidade terá vários ciclos de descongelamento para eliminar o gelo que poderá ter-se formado na unidade exterior quando está localizada em ambientes com baixas tempraturas.
Durante estes ciclos o ventilador interno estará automáticamente apagado e não poderá funcionar até se completar o ciclo de descongelamento.

Comando a distância por infravermelhos

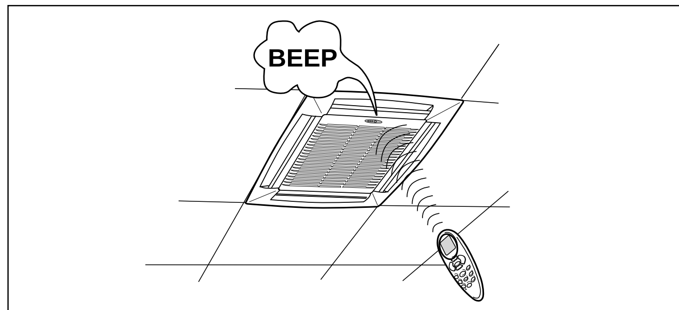


O comando remoto funciona com pilhas não recarregáveis de 1,5 V. Quando aparecer o símbolo ▬ no visor do controlo remoto, deve substituir as pilhas gastas.

Como colocar as pilhas:
Abra o compartimento das pilhas, localizado na parte de trás do controlo remoto. Para retirar a pequena tampa, pressione a pequena patilha para dentro e na direcção indicada pela seta da figura .



- Tirar as pilhas usadas e inserir novas pilhas. O comando remoto necessita de duas pilhas alcalinas. (1,5V, LR03x2).
- Premir a tecla **"O"** com um objecto pontiagudo para restabelecer o comando remoto.
- Não utilizar pilhas usadas ou pilhas de outro tipo porque poderão causar anomalias ao aparelho.
- A duração média das pilhas em condições de funcionamento normal corresponde aproximadamente a um ano.
- Se o condicionador não funciona normalmente depois de ter substituído as pilhas, tirá-las de novo, voltar a inseri-las e premir novamente a tecla **"O"** depois de 5 segundos.



A distância máxima para um funcionamento correcto do comanto remoto por infravermelhos é de 5 metros. Não devem existir objectos que obstruam o espaço enrte a unidade e o comando, como por exemplo cortinas.
A luz soloar incidindo directamente sobre a zona de recepção de sinais da unidade pode dificultar a recepção do sinal emitido pelo comando.
O comando deve estar direccionado para a zona de recepção dos sinais na unidade sempre que carreguemos na tecla da operação que desejamos.
O sistema de contrôle electrónico emite um sinal acústico (BEEP), confirmando a recepção da mensagem emitida.

❶ Leitura do display ou visor

A. Tecla de selecção do modo de funcionamento

B. Tecla ON/OFF - Ligar/desligar

C. Tecla para aumentar a temperatura seleccionada

D. Tecla para descer a temperatura seleccionada

E. Tecla de selecção da velocidade do ventilador

F. Botão de controlo personalizado

G. Botão das selecções personalizadas

H. Tecla de controlo da lingueta

I. Botão para ligar o temporizador (ON)

J. Botão do temporizador diário (DAILY)

K. Botão para cancelar a regulação do temporizador

L. Botão para desligar o temporizador (OFF)

M. Botão para regular o modo de funcionamento nocturno (SLEEP)

N. Botão de acerto do relógio

O. Botão de *reset*

40KQM

Uso do comando remoto

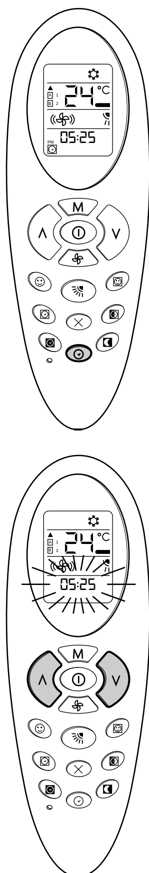
P
PORTUGUÊS

AVISO:
No caso de perda do controlo remoto ou mau funcionamento do mesmo, contactar o pessoal especializado.

Botões de acerto do relógio e de *reset* (botões N e O)

Para configurar a hora actual carregar na tecla de acerto da hora pelo menos por 5 segundos.
Carregue no botão “O” com um objecto pontiagudo, se o controlo remoto não estiver a funcionar em condições ou depois de substituir as pilhas.

Acerto da hora (botão N)



1. Com o controlo remoto ligado ou desligado, carregue no botão pelo menos por 5 segundos.

2. Os números da hora começam a piscar. Carregue no botão ∧ ou ∨ para regular a hora real. Carregue no botão para passar para os minutos, de modo a regulá-los.

3. Para fazer esta selecção, use sempre os botões ∧ ou ∨.

4. Depois de acertar a hora, carregue no botão para confirmar.

Arranque / Paragem (tecla B)

Quando o condicionador de ar não está a funcionar, no visor do comando aparecerá sómente a hora do dia (no caso de estarem outros símbolos acesos, apague o comando carregando na tecla).
Carregue na tecla para colocar o condicionador em funcionamento.
Todas as funções seleccionadas e memorizadas acenderão; a unidade funcionará de acordo com as funções seleccionadas.
Carregue na tecla para desligar o condicionador de ar.
Todos os sinalizadores da unidade desaparecerão e o visor do comando mostrará sómente a hora actual.
Se a unidade não parar, ligue o comando (carregando na tecla) e repita a operação.
Se a tecla se pressionar imediatamente após a paragem da unidade, o compressor só entra em funcionamento passados 3/5 minutos devido à protecção contra ciclo frequente do compressor.
A unidade só emite o sinal acústico BIP quando as ordens forem recebidas correctamente.

M Selecção do modo de funcionamento (botão A)

Com este botão, pode-se seleccionar o modo de funcionamento do ar condicionado.
Ao carregar repetidamente neste botão, os modos disponíveis serão selecionados sequencialmente.
A unidade reconhece o sinal recebido com um BIP de confirmação e o modo de funcionamento escolhido é indicado da seguinte maneira:

Simbolo indicado

 Ventilação (só ventilador).

 Aquecimento.

 Modo automático.

 Refrigeração com desumidificação.

 Só desumidificação.

Regulando a temperatura desejada



Aumentar (botão C)



Baixar (botão D)

Carregando nas teclas C < e D ∨ aumenta-se ou baixa-se o valor de temperatura desejada para o compartimento. A cada pressão da tecla a unidade emite o sinal acústico BIP de confirmação e no visor aparecerá o valor seleccionado.
A temperatura pode seleccionar-se entre 17°C (63°F) e 32°C (90°F) com intervalos de 1 grau.
No modo arrefecimento, se a temperatura seleccionada fôr superior à temperatura ambiente a unidade não entrará em funcionamento; sucederá o mesmo para o modo de aquecimento se a temperatura seleccionada fôr inferior à temperatura ambiente.



Selecção da persiana para direccionamento do ar (botão H)

A direcção do caudal de ar pode regular-se afim de optimizar-se a distribuição do ar no compartimento.
Carregue no botão até conseguir visualizar uma das seguintes posições:

Símbolos que aparecem no visor



 A direcção do ar ajusta-se automaticamente. A fissura de ventilação posicionar-se-á na posição pré-escolhida de acordo com a modalidade em funcionamento.

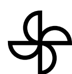




6 positions can be chosen. Podem escolher-se 6 posições.
A persiana pode regular-se de modo a obterem-se 6 diferentes direcções do ar.

 A fissura de ventilação continuará a oscilar para baixo e para cima. O “TwinSwing” garante sempre uma distribuição boa e uniforme do ar no compartimanto.

Uso do comando remoto



Selecção da velocidade do ventilador (botão E)

A velocidade do ventilador pode seleccionar-se carregando na tecla .

Simbolo indicado

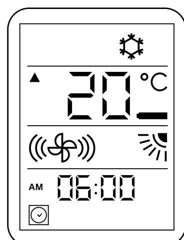
Baixa velocidade (para funcionamento nocturno).

Velocidade média.

Alta velocidade (quando a unidade arranca, afim de atingir a temperatura desejada)

Automática (a velocidade do ventilador muda automaticamente para o valor que proporciona o melhor conforto possível).

Procedimento do Temporizador ON



1. Botão do TEMPORIZADOR ON (botão I)
Carregue neste botão, mesmo se o controlo remoto estiver desligado.
O ícone relevante e a figura do relógio começarão a piscar.
Se não carregar num botão durante 10 segundos, o controlo remoto desligar-se-á (se já estivesse desligado, quando o botão foi pressionado) ou a função do temporizador será desactivada automativamente.

2. Botões da HORA e dos MINUTOS (botões ⋀ e ⋁)
Se a unidade estiver ligada, a única selecção possível é a hora do arranque.
A unidade funcionará com as selecções indicadas no visor.

3. Botões da HORA e dos MINUTOS (botões ⋀ e ⋁)
Se a unidade estiver desligada: seleccione a hora do arranque e use os botões de controlo da temperatura (botões ⋀ e ⋁).
Primeiro seleccione as horas e depois confirme-as, carregando no botão .
Em seguida, seleccione os minutos usando os botões ⋀ e ⋁.
Para acertar definitivamente o relógio, carregue novamente no botão .

4. Modo de funcionamento
Escolha o modo de funcionamento da unidade. Os ícones começarão a piscar.
Para seleccionar o modo, uso o botão M.
Assim que tiver escolhido o modo, carregue no botão . O ícone do modo seleccionado começará a piscar.

5. Temperatura desejada
Para escolher a temperatura desejada (o valor está a piscar), use os botões ⋀ ou ⋁.
Carregue no botão confirmar a selecção. Os números pararão de piscar.

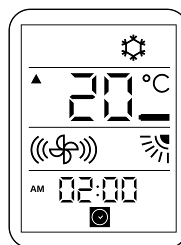
6. Velocidade de ventilação
Escolha a velocidade de ventilação, usando o botão . Depois de ter feito a sua selecção, carregue no botão para confirmá-la. O ícone parará de piscar.

7. Posicionamento das persianas
A seguir, este ícone pisca. Use o botão para seleccionar a posição desejada.
Carregue no botão para confirmar.
Agora todos os ícones estão fixos no visor.
Se quiser cancelar as selecções feitas até ao momento, carregue no botão ✕; se quiser cancelar todas as selecções depois do temporizador ter sido regulado, carregue no botão e depois no botão ✕.

Sobre o temporizador ON

- Quando a função do temporizador ON estiver em funcionamento, a unidade usa os sensores para analisar a temperatura ambiente, uma hora antes do momento do arranque.
- É possível “avançar” a unidade com base na hora de arranque programada em 0 a 40 minutos, dependendo da diferença entre a temperatura ambiente e a temperatura seleccionada.

Procedimento do Temporizador OFF



1. Botão do Temporizador OFF (botão L)
Carregue no botão .
O ícone do temporizador OFF e os números da selecção da hora começarão a piscar. Esta função pode ser seleccionada, mesmo com o controlo remoto desligado.

2. Botões de selecção da HORA e dos MINUTOS ⋀ e ⋁)
Para acertar o relógio, carregue no botão ⋀ ou ⋁.
Para alternar entre as horas e os minutos, carregue no botão .
Carregue novamente no botão confirmar.

Personalização e (botões G e F)

Se quiser memorizar um modo de funcionamento personalizado, possível de reactivar em qualquer momento, siga as seguintes etapas:

1. Com o controlo remoto ligado ou desligado, carregue no botão e mantenha-o pressionado durante mais de 5 segundos. No visor, o ícone de personalização começará a piscar.
2. Carregue no botão M para seleccionar o modo de funcionamento.
3. Carregue no botão ⋀ ou ⋁ para seleccionar a temperatura desejada.
4. Use o botão para seleccionar a velocidade de ventilação.
5. Use o botão para seleccionar o posicionamento das persianas.
6. Depois de introduzir todas as opções seleccionadas, carregue no botão para memorizá-las.

Depois deste procedimento, todas as funções seleccionadas e memorizadas podem ser activadas através do botão , independentemente do modo de funcionamento da unidade.
Depois de ter introduzido o modo personalizado, carregue num dos botões M, , ⋀, ⋁ ou para sair.
Se quiser alterar um ou mais parâmetros memorizados, volte ao ponto 1 e reinicie a regulação.

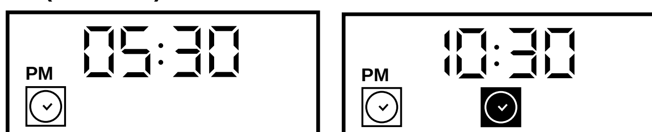
TTemporizador diário (DAILY - botão J)

Carregue no botão quando o temporizador ON ou OFF estiver activo. O ícone aparecerá no visor. Desta forma, a memorização do temporizador ON e OFF repetir-se-á diariamente.
Para desactivar a função diária, carregue novamente no botão .

Combinação dos procedimentos do temporizador ON, OFF e DAILY (diário)

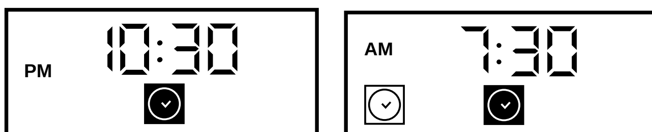
Se quiser que a unidade comece a funcionar às 17h30 e pare de funcionar às 22h30, proceda da seguinte maneira:

1. **Seleccione o temporizador ON para as 17h30.**
2. **Seleccione o temporizador OFF para as 22h30.**
3. **Seleccione o modo de funcionamento desejado (botão M).**



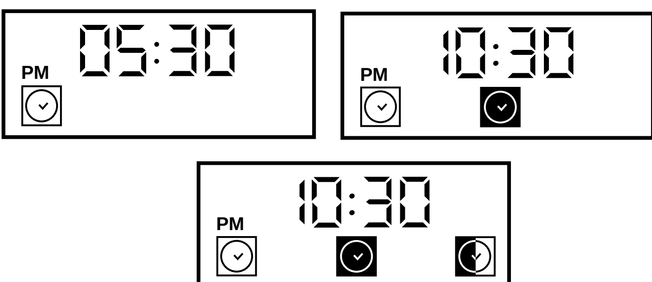
Se quiser parar a unidade às 22h30 e recomeçar novamente às 7h30 com o mesmo modo de funcionamento, proceda da seguinte maneira:

1. **Seleccione o temporizador OFF para as 10h30 durante o funcionamento.**
2. **Seleccione o temporizador ON para as 7h30.**

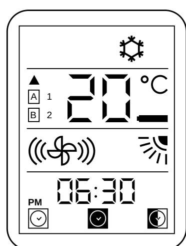


Se quiser que o modo de funcionamento diário comece às 17h30 e pare às 22h30, proceda da seguinte maneira:

1. **Seleccione o temporizador ON para as 17h30.**
2. **eleccione o temporizador OFF para as 22h30.**
3. **Carregue no botão do modo de funcionamento diário (botão).**



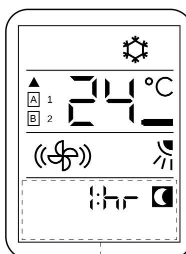
Cancelamento dos procedimentos do temporizador ON, OFF e DAILY (diário)



1. Se quiser cancelar a selecção do temporizador ON ou OFF, carregue nos botões, respeitando esta sequência:
   • botão ou ;
   • botão ✕.
   Para desactivar a função de modo de funcionamento diário, carregue no botão .
   A função de funcionamento diário permanecerá activa até um dos dois temporizadores (ON ou OFF) ser activado.

Procedimento do temporizador nocturno (SLEEP – botão M)

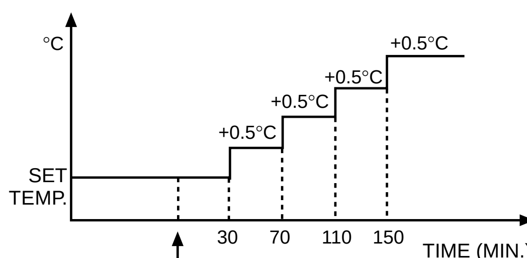
Carregue neste botão para regular o temporizador nocturno (SLEEP) com o controlo remoto ligado. O ícone aparecerão no visor.
Este procedimento permite regular o tempo restante de funcionamento da unidade.



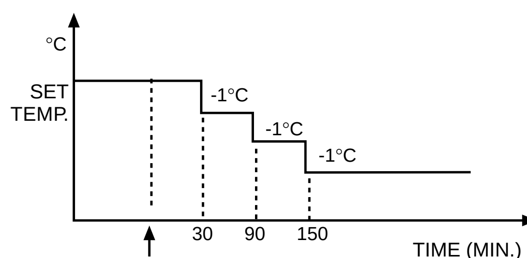
1. "1:hr" aparecerá no visor, juntamente com o ícone.
2. Carregue no botão ⋀ (diminuição da temperatura). O visor mostrará as seguintes selecções na sequência:
   1 hr, 2 hr, 3 hr, 4 hr, 5 hr, 6 hr, 7 hr e 9 hr.



3. Assim que tiver seleccionado, com os botões ⋀ ou ⋁, as horas de funcionamento restantes, carregue novamente no botão para confirmar.
4. Depois de o temporizador nocturno estar regulado, a unidade controlará a temperatura seleccionada para evitar o arrefecimento ou aquecimento excessivo durante o funcionamento.
   A temperatura mudará da seguinte forma:



(só arrefecimento ou desumidificação)



(aquecimento)

Seleccionador de "endereços" (Ab)

Se tiver duas unidades interiores na mesma sala, pode ligar um controlo remoto a uma unidade interior e outro controlo remoto a outra unidade ou pode controlar as duas unidades interiores usando apenas um controlo remoto.

Para a configuração, consulte o manual de instalação.

O que pode ter acontecido se ...

Depois de colocar as pilhas no comando remoto o visor não acenda:
- As pilhas estão descarregadas ou foram colocadas com a posição dos pólos incorrecta; substitua as pilhas e certifique-se da posição correcta das mesmas**.**

Ao carregar no botão de regulação do relógio, os números não aparecerem no visor:
- Não carregou correctamente. Ficar carregando por um tempo mínimo de 5 segundos.

Ao carregar em qualquer tecla aparecem todos os símbolos no visor:
- O comando está irremediavelmente avariado e deve substituí-lo por outro**.**

Premendo a tecla de acendimento, a unidade não emite nenhum sinal acústico “bip”:
- A unidade não está ligada à corrente eléctrica. Ligue-a.
- As pilhas do comando estão descarregadas. Substitua-as.
- A colocação do comando remoto não está correcta, apague o comando e repita a operação dirigindo o comando correctamente para o receptor de sinais da unidade.
- Há obstáculos (cortinas, paredes etc.) entre o comando remoto e a unidade. Repita a operação depois de retirar esses obstáculos.
- O receptor da unidade e o comando remoto estão expostos a intensa radiação solar;evite a exposição da unidade ao sol, corra as cortinas ou baixe as persianas ou accionar o controlo à distância.
- O sinal de transmissão é interrompido por fortes interferências devido a campos electromagnéticos; evite utilizar o comando quando computadores ou outros electrodomésticos (como secadores de cabelo, batedeiras etc.) estejam a funcionar ao redor. Também os telefones sem fios ou os telefones portáteis podem interferir no funcionamento do comando.

Ao carregar na tecla de desligar, a unidade não pára e não se ouve o sinal acústico “BIP”:
- As pilhas do comando estão descarregadas. Substitua-as.
- A colocação do comando remoto não está correcta, apague o comando e repita a operação dirigindo o comando correctamente para o receptor de sinais da unidade.
- Há obstáculos (cortinas, paredes etc.) entre o comando remoto e a unidade. Repita a operação depois de retirar esses obstáculos.
- O receptor da unidade e o comando remoto estão expostos a intensa radiação solar;evite a exposição da unidade ao sol, corra as cortinas ou baixe as persianas ou accionar o controlo à distância.
- O sinal de transmissão é interrompido por fortes interferências devido a campos electromagnéticos; evite utilizar o comando quando computadores ou outros electrodomésticos (como secadores de cabelo, batedeiras etc.) estejam a funcionar ao redor. Também os telefones sem fios ou os telefones portáteis podem interferir no funcionamento do comando.

Ao carregar em qualquer tecla das funções, no visor do comando aparece a função pedida mas a unidade não confirma a recepção da ordem pedida, não se ouvindo o sinal acústico “BIP” e portanto não se efectuando a função:
- As pilhas do comando estão descarregadas. Substitua-as.
- A colocação do comando remoto não está correcta, apague o comando e repita a operação dirigindo o comando correctamente para o receptor de sinais da unidade.
- Há obstáculos (cortinas, paredes etc.) entre o comando remoto e a unidade. Repita a operação depois de retirar esses obstáculos.
- O receptor da unidade e o comando remoto estão expostos a intensa radiação solar;evite a exposição da unidade ao sol, corra as cortinas ou baixe as persianas ou accionar o controlo à distância.
- O sinal de transmissão é interrompido por fortes interferências devido a campos electromagnéticos; evite utilizar o comando quando computadores ou outros electrodomésticos (como secadores de cabelo, batedeiras etc.) estejam a funcionar ao redor.
  Também os telefones sem fios ou os telefones portáteis podem interferir no funcionamento do comando.

Ao carregar em qualquer tecla a leitura no visor não muda:
- O simbolo do triângulo 2 ▲ estava aceso porque se estava transmitindo outro sinal; espere que o sinal 2 ▲ desapareça e repita a operação.

O aparelho de ar condicionado não entra em funcionamento:
- A corrente electrica está desligada, ligue-a.
- Os fusíveis do interuptor de energia estão queimados, substitua-os.
- Espere 3 minutos: a protecção contra o ciclo contínuo do compressor está operacional se..
- A temperatura seleccionada é superior à temperatura do compartimento (ou é inferior, no caso da unidade estar a funcionar em aquecimento).

O aparelho de ar condicionado não está arrefecendo o suficiente (ou não está produzindo calor):
- O caudal de ar não está livre
- Os filtros estão sujos e reduzem a quantidade de ar em circulação. A limpeza do filtro deve ser efectuada por pessoal qualificado.
- As portas e as janelas estão abertas
- O ventilador está seleccionada a baixa velocidade .
- A grelha de saída do ar não está orientada correctamente.
- A temperatura seleccionada não está correcta.

O aparelho emana uma ligeira neblina:
- Algumas vezes notaremos que uma ligeira neblina sai da unidade quando esta está funcionando em arrefecimento.
  Isto acontece quando o ar mais frio saído da unidade entra em contacto com o ar do compartimento.

Se ouvir um ruído como um silvo, quando a unidade começa a funcionar e quando pára:
- Isto é provocado pela começo da circulação do refrigerante ou pelo ajuste da pressão do refrigerante. Esta é uma condição de operação normal.

Indicador luminoso P (LED verde) e R (LED amarelo) lampejantes:
O sistema não está a funcionar correctamente.
Chame um técnico de Assistência, depois de ter verificado se:
- A circulação do ar não está obstruída
- A serpentina da unidade exterior não está obstruida (forte redução da circulaçáo do ar).
- O tubo de drenagem da condensação não está obstruído.

Fazer referência ao manual de instalação para detectar o código de erro que deve ser comunicado ao serviço de assistência.

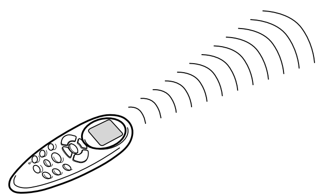
Ponha a unidade novamente a funcionar depois de ter corrigido as causas.

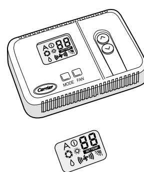
O sinalizador Q (LED vermelho) está piscando:
- Durante a modalidade de aquecimento o LED liga-se em condição de descongelação activa.

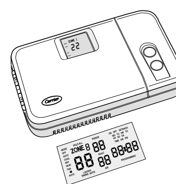
A unidade exala cheiros desagradáveis:
- Podem produzir-se odores desagradáveis quando se acumulam substâncias nos filtros.
  Desligar o aparelho e contactar um centro de assistência autorizado para a limpeza dos filtros.
  Ponha a unidade a funcionar novamente no modo ventilação (só ventilador) e abra as janelas para mudar o ar que está dentro do compartimento.

A unidade interna faz ruídos estranhos:
- Ocasionalmente a unidade produz ruídos estranhos quando está parada ou a funcionar.
  Geralmente isto é devido à variação da temperatura dos componentes electricos**.**

40KQM
Split system “Global cassette” inomhusenhet







Fjärrkontroll IR **“Room Controller”** **“Zone Manager” (zonvis styrning)**

Detta aggregat kan användas med infraröd fjärrkontroll, med Carriers “Room Controller” eller “Zone Manager” fjärrstyrning.
Instruktioner för den infraröda styrningen finns i denna manual. Vad gäller fjärrkontrollerna hänvisas till respektive manualer.

Installationsinstruktioner för inom- och utomhusenhet medföljer respektive aggregat.

Innehållsförteckning

SVENSKA

Allmän information

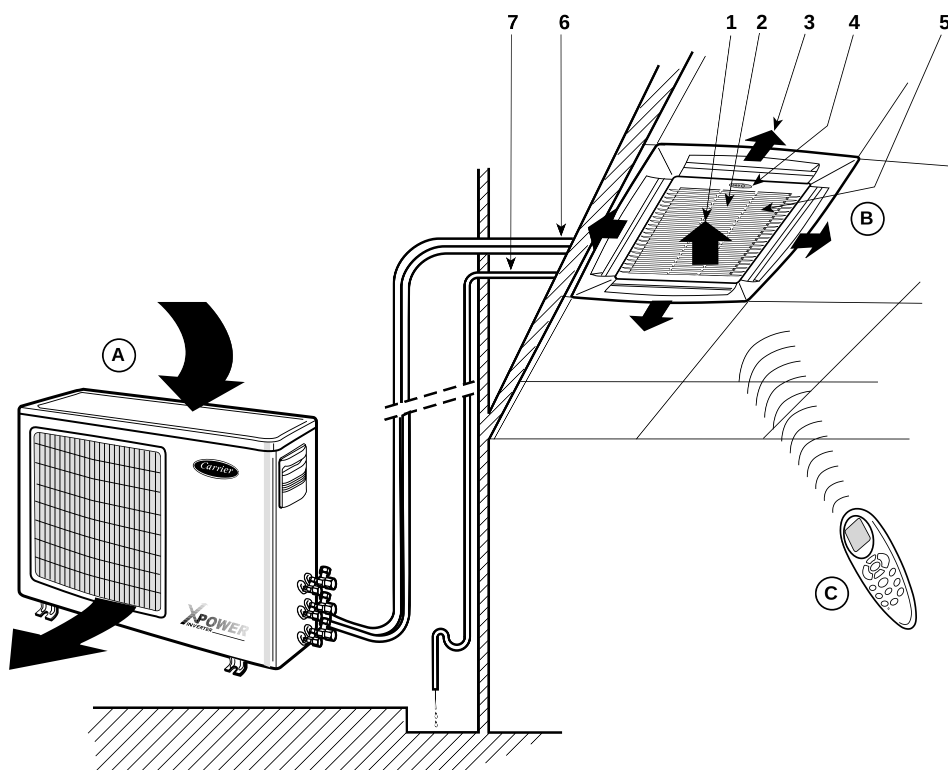
Drift- och underhållsmanual

Läs noggrant igenom denna manual innan aggregatet används.

- **Aggregatet överensstämmer med direktiven för lågspänning (EEC/73/23) och elektromagnetisk strålning (EEC/89/336).**
- Kontrollera att kraftmatningen till utomhusaggregatet är ansluten.
- Kontrollera att spänning och frekvens motsvarar aggregatets krav. Den tillgängliga strömmen måste även räcka till att driva annan möjlig utrustning, som anslutits till samma ledning.
- Drift- och skötselinstruktionen skall finnas i direkt anslutning till aggregatet, i händelse av att aggregatet byter ägare.
- Kontrollera att alla lokala regler gällande installation har följts. **Se speciellt till att en korrekt dimensionerad jordkabel har installerats.**
- Använd endast aggregatet i applikationer som godkänts av tillverkaren: Aggregatet får ej installeras i våtutrymmen.
- Använd ej skadad utrustning. I händelse av fel, stäng av aggregatet (OFF) och slå ifrån huvudströmmen.
- Slå ifrån huvudbrytaren innan serviceåtgärder eller hantering av någon inre del av aggregatet.
- Tillverkaren ifrånsäger sig allt ansvar för skada som uppstått p g a ändringar eller fel i el- eller köldmedieanslutningar under installation liksom vid olämplig användning av aggregatet. Detta medför att garantin förklaras ogiltig.
- Om installation och test utförts av kvalificerad personal, fungerar detta aggregat säkert och korrekt.
- Öppna inte fjärrkontrollen för att undvika eventuell skada. I händelse av fel, kontakta en kvalificerad servicetekniker.
- Aggregatet innehåller rörliga delar. Se till att dessa hålls utom räckhåll för barn.
- Håll rumstemperaturen på en allmänt komfortabel nivå, speciellt om det finns barn, äldre eller handikappade i rummet.
- För att garantera korrekt drift, så får luftkonditioneringen endast arbeta inom de temperaturgränser, som anges i tabellen "Driftsgränser", vilken finns i utomhusaggregatets installationsmanual. Försummelse av dessa gränser kan orsaka skada eller vattenläckage.
- Inspektera utrustningen så att ingen skada uppstått under transport. Skulle skada upptäckas, kontakta omedelbart transportbolaget.
- Underhållsåtgärder på köldmediekretsen får endast utföras av kvalificerad personal.
- **Allt tillverknings- och förpackningsmaterial motsvarar gällande miljökrav och kan återvinnas.**
- Avlägsna förpackningsmaterialet och fjärrkontrollens batterier i överensstämmelse med gällande normer.
- Denna utrustning innehåller köldmedium, som måste avlägsnas på ett korrekt sätt. För ytterligare information, kontakta din lokala återförsäljare.

VARNING:
Stäng ej av splitsystemet genom att slå ifrån den elektriska kraftmatningen. Använd alltid fjärrkontrollen vid avstängning.

Systembeskrivning



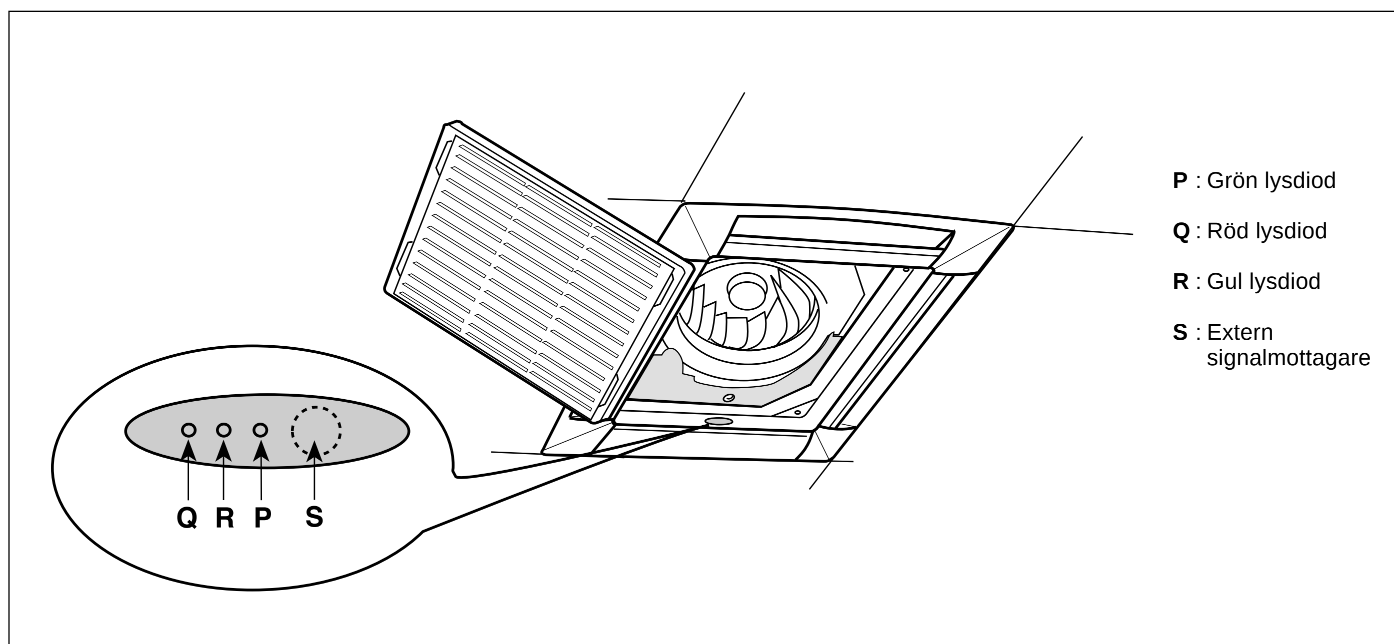
A. Utomhusaggregat
B. Inomhusaggregat
C. Fjärrkontroll (om tillgänglig)

1. Returluft
2. Luftfilter
3. Lufttillförsel
4. Driftsindikationslampa och fjärrkontrollens mottagare
5. Märkplåt
6. Sammankopplande rör
7. Kondensatkärl (öppet)

40KQM

Varningslampor och styrfunktioner

S
SVENSKA



Inomhusenhetens varningslampor

Information om inomhusenhetens drift, timerstatus och diagnostik erhålls via 3 lysdioder på enheten.

- **DEN GRÖNA LYSDIODEN (P) och DEN GULA LYSDIODEN (R) visar följande förhållanden:**
  - Felkoder (diagnostik);
  - Under normal drift är lysdioden tänd.

  Om ett fel skulle uppstå blinkar lysdioden med 0,5 sekunders intervall. Felkoden baseras på det antal gånger som lysdioden blinkar. Mellan två blinkningscykler uppstår en paus på 5 sekunder.

- **DEN RÖDA LYSDIODEN (Q)** ger följande information:
  - Under normal drift är lysdioden släckt.;
  - Under avfrostning är lysdioden tänd;
  - Under test med trådanslutning blinkar lysdioden med 0,1 sekunders intervall.

- **DEN GULA LYSDIODEN (R)** visar drift i timerläge.
  I detta driftsläge är lysdioden tänd.
  Om timerläget är aktivt och om enheten återstartas omedelbart efter ett stopp, blinkar denna lysdiod till dess att en ny signal skickas till enheten.

Funktionssättet "TEST"

Funktionssättet “test” används uteslutande av servicepersonal för att kontrollera enhetens korrekta funktion.
Proceduren för test aktiveras med en fjärrkontroll.

Tabell II: Periodiska kontroller

Inomhusenhet	Varje månad	Var 4:e månad	Varje år
Rengör luftfilter (2)	● (1)		
Rengör kondensvattenledning (2)		●	
Byt fjärrkontrollens batterier			●
Utomhusenhet	**Varje månad**	**Var 4:e månad**	**Varje år**
Rengör batteriflänsarna från utsidan		●	
Rengör batteriflänsarna från insidan (2)			●
Blås luft över de elektriska komponenterna (2)			●
Kontrollera att alla elektriska anslutningar är åtdragna (2)			●
Rengör fläkthjul (2)			●
Kontrollera att fläkten är åtdragen (2)			●
Rengör dräneringskärlet (2)			●

För att erhålla en korrekt drift av luftkonditioneringen rekommenderas att kontroller och underhållsåtgärder utförs enligt tabellen här bredvid. Rekommenderade tidsintervaller för underhåll kan variera beroende på den omgivande miljön, t ex dammiga utrymmen osv.

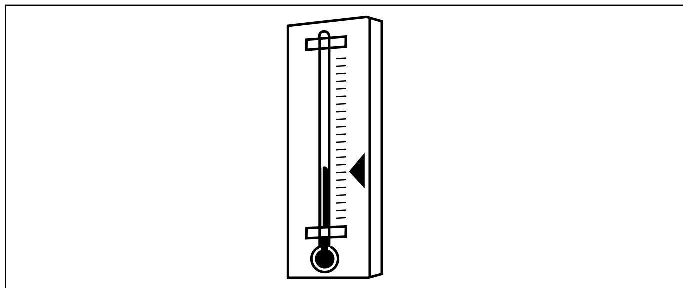
(1) Genomför tätare kontroller i dammiga utrymmen.

(2) Dessa åtgärder skall utföras av kvalificerad kyltekniker. Se även i ”Installationsmanualen”.

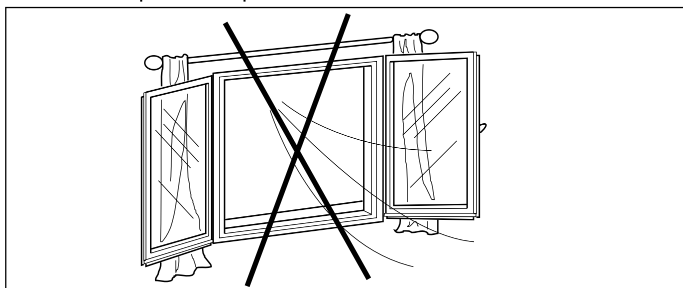
40KQM

Optimal komfort och minimal strömförbrukning - korrekt rengöring - Längre avstängningsperioder

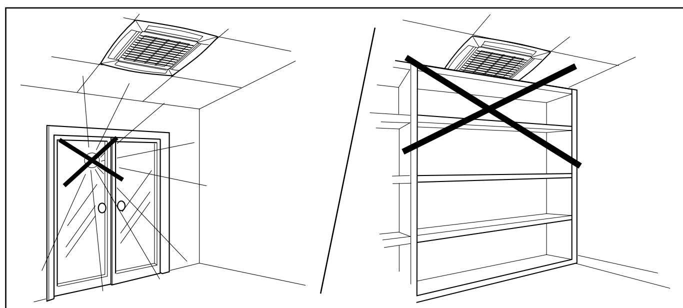
Optimal komfort och minimal strömförbrukning



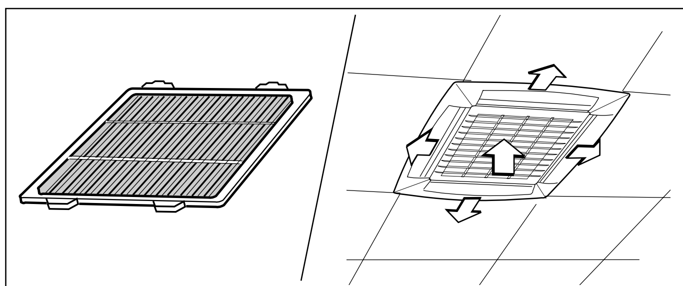
Håll rumstemperaturen på en komfortabel nivå.



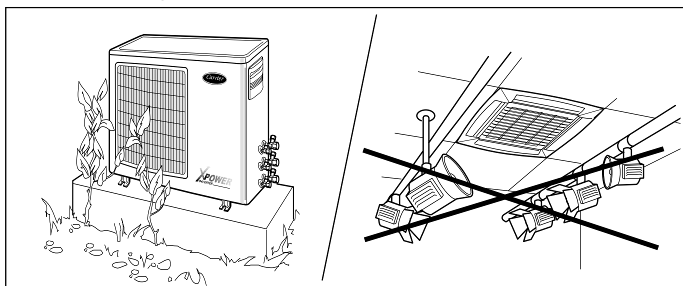
Öppna endast dörrar och fönster när detta är nödvändigt.



Undvik direkt solljus i rummet under kyldrift: Om möjligt drag för gardiner och hissa ner markiser.
Blockera inte inomhusaggregatets luftinlopp- eller utlopp.
Blockering medför en reducering av luftflödet och luftkonditioneringseffekten, vilket i sin tur orsakar fel på aggregatet.



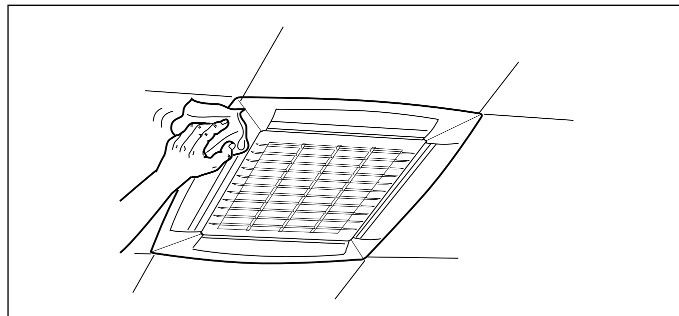
Se till att luftfiltren är rena.
Se till att luftdistributionen fördelas jämnt genom att justera luftflödesriktningen



Rengör med jämna mellanrum området runt utomhusaggregatet och luftintaget för att undvika reducerad luftcirkulation.
Håll värmekällor borta från aggregatet: Panelerna kan skadas.

Korrekt rengöring

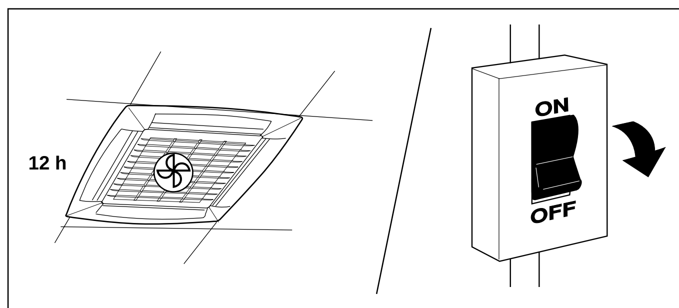
• Stäng av aggregatet och slå ifrån huvudkraftmatningen.



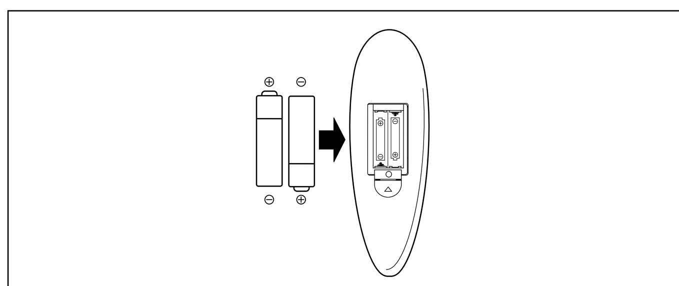
Använd en ren, fuktig trasa med såp- eller tvållösning.
Använd ej eldfarliga vätskor, lösningsmedel eller slipande medel, som kan skada panelerna.
Använd endast en torr trasa vid rengöring av fjärrkontrollen.

Innan en längre avstängningsperiod

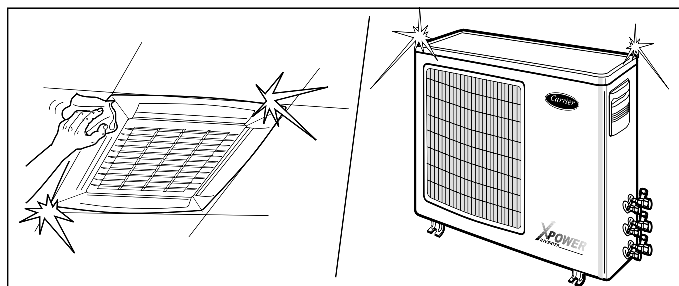
Rengör filtret och sätt tillbaka det i aggregatet.



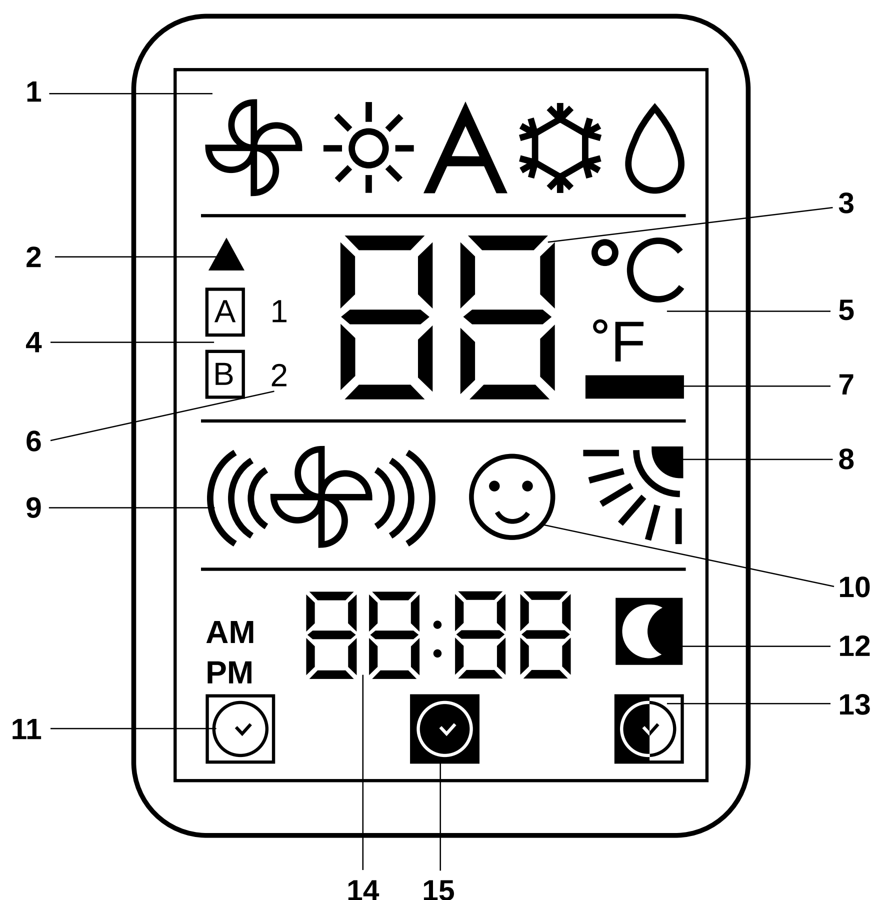
Låt aggregatet gå i enbart fläktläge under ett halvt dygn, så att alla inre komponenter hinner torka.
Stäng av aggregatet och vänta minst tre minuter innan huvudkraftmatningen slås ifrån.



Avlägsna batterierna från fjärrkontrollen (om denna används).



Rengör inom- och utomhusaggregat.



1. Driftsläge (från vänster till höger):
   - Ventilation (endast fläkt)
   - Värme (endast värmepumpsmodeller)
   - Automatisk (endast värmepumpsmodeller)
   - Kyla och avfuktning
   - Endast avfuktning
2. Symbol för signalöverföring
3. Utvald temperatur
4. Val av adress
5. Temperatuskala (°C eller °F)
6. Enhetens konfiguration
7. Indikator på att batterierna är slut
8. Tilluftsspjällens position
9. Fläkthastighet
10. Kundanpassade inställningar aktiva
11. Aktiv timer (ON) är vald
12. Natt-timer aktiv
13. Timer för aktiv dagdrift (Everyday)
14. Tid för aktiv timer, avstängd timer samt aktuellt klockslag
15. Avstängd timer (OFF) är vald

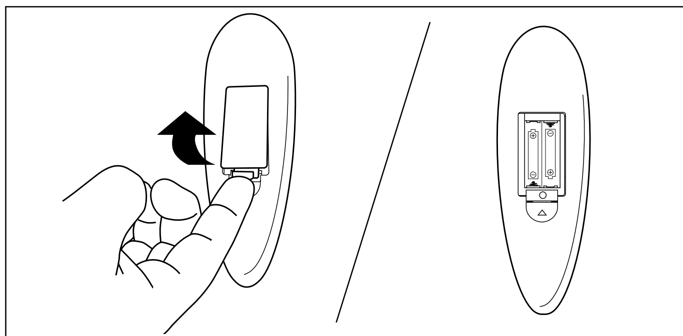
Tabell I: Enhetens skyddsutrustning

System	Typ av skydd	Skyddets effekt	Driftsläge	Aktiv vid
Värmepump	Kalldragsskydd	Avstängd inomhusfläkt	Värme vid värmepumpsdrift	Under drift
	Avfrostningscykel	Avstängd inomhusfläkt	Värme vid värmepumpsdrift	Under drift

VARNING:
Under värmepumpsdrift genomgår aggregatet flera avfrostningscykler för att eliminera is som eventuellt bildats på utomhusenheten vid mycket låga temperaturer. Under en sådan cykel reduceras fläkthastigheten automatiskt och kan ej ändras förrän avfrostningcykeln fullbordats.

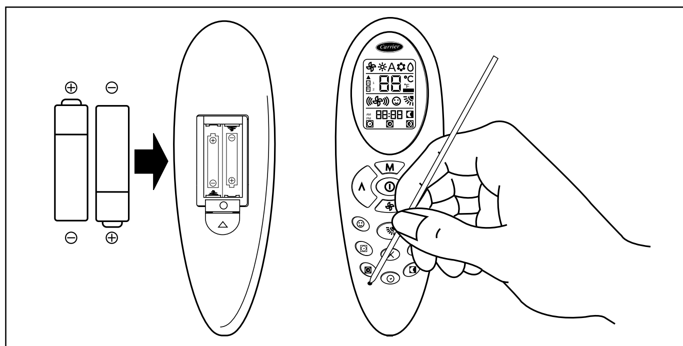
40KQM

Infraröd fjärrkontroll

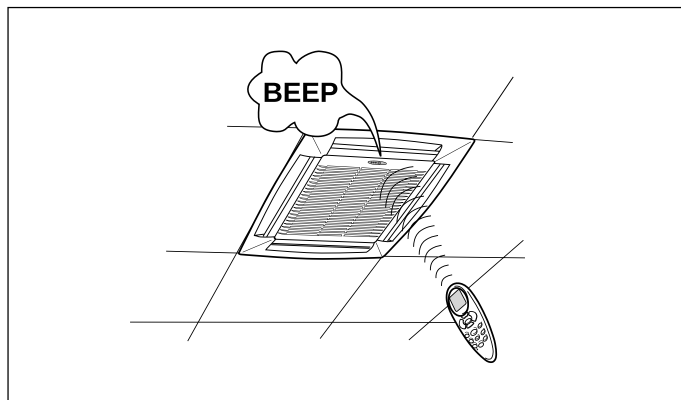


Fjärrkontrollen innehåller två 1,5 V batterier.
När symbolen ▬ syns i displayen är det ett tecken på att batterierna håller på att ta slut.

Att sätta i nya batterier:
Öppna den infällda luckan.
Avlägsna batterisektionens lock bak på fjärrkontrollen genom att trycka plastknappen inåt i pilens riktning.



- Tag bort de gamla batterierna och sätt i nya.
  Fjärrkontrollen arbetar med två batterier av typen LR03x2, 1,5 V
- Tryck ned återställningsknappen ”**O**” med ett spetsigt objekt för att återställa fjärrkontrollen.
- Använd inte begagnade batterier eller batterier av olika sort då detta kan orsaka driftsfel hos enheten.
- Medellivslängden hos batterierna är cirka 1 år.
- Om luftkonditioneringen inte fungerar normalt efter ett batteribyte, tag ut batterierna och sätt i dem på nytt och tryck på knapp ”**O**” igen efter 5 sekunder.



Det maximala driftsområdet för fjärrkontrollen är cirka 5 meter.
Inga hinder i form av gardiner eller plantor får placeras mellan enheten och dess fjärrkontroll.
Direkt solljus på mottagaren kan orsaka störningar på signalmottagningen.
Fjärrkontrollen måste riktas direkt mot enhetens mottagare när önskad funktionsknapp trycks ned.
Ett pip-ljud bekräftar att signalen mottagits.

❶ Display, textruta

A. Val av driftsläge

B. PÅ/AV knapp

C. Höjning av temperatur

D. Sänkning av temperatur

E. Val av fläkthastighet

F. Kundanpassad reglerknapp

G. Kundanpassad inställningsknapp

H. Inställning av tilluftsspjäll

I. Knapp för att aktivera timer

J. Knapp för daglig timer-drift (Everyday)

K. Raderingsknapp, timer

L. Avstängningsknapp för timer

M. Nattinställning

N. Inställning av klockan

O. Återställningsknapp

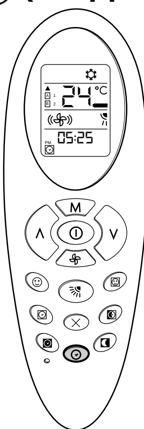
40KQM
Användning av fjärrkontrollen

OBSERVERA!
Om du tappar bort fjärrkontrollen eller om den inte fungerar korrekt ska du vända dig till specialiserad personal.

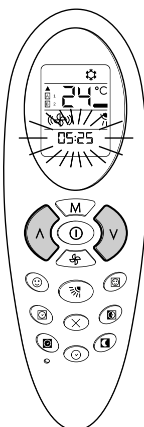
Justering av klockslag och återställning (knappar N och O)

Håll justeringsknappen för tidsinställning nedtryckt i minst 5 sekunder för att ställa in aktuellt klockslag.
Tryck ned återställningsknapp "**O**" med ett spetsigt föremål om fjärrkontrollen ej fungerar korrekt eller efter det att batterierna ersatts.

Inställning av aktuellt klockslag (knapp N)



1. Tryck ned knapp oavsett om fjärrkontrollen är på eller avstängd i minst 5 sekunder .
2. Nu börjar timmarnas siffror att blinka. Tryck antingen ned knapp ⋀ eller ⋁ för att ställa in aktuell tid. Tryck ned knapp för att förflytta dig till minut-inställningen och ställ sedan in denna.



3. Använd alltid knapp ⋀ eller ⋁ vid denna inställning.
4. När aktuell tid är inställd, tryck ned knapp för att bekräfta.

Start/stopp (knapp B)

När enheten ej är i drift visar displayen endast aktuellt klockslag (skulle någon annan lampa lysa, stäng av fjärrkontrollen genom att trycka ned knapp .
Tryck åter ned för att starta luftkonditioneringen.
Alla förinställda funktioner lyser och aggregatet arbetar efter inställda värden.
Tryck ned knapp för att stanna luftkonditioneringen. Samtliga indikationslampor på enheten försvinner och fjärrkontrollen visar endast aktuellt klockslag.
Om enheten ej stannar, sätt på fjärrkontrollen genom att trycka ned knapp och återupprepa försöket.
Om knapp (start av luftkonditioneringen) trycks ned alltför snart efter ett stopp, startar inte kompressorn förrän efter 3/5 minuter beroende på det inbyggda skyddet mot för täta kompressorstarter.
Enheten avger ett pip-ljud endast då signalerna mottagits på korrekt sätt.

M Val av driftsläge (knapp A)

Med denna knapp väljs luftkonditioneringens driftsläge.
Då denna knapp trycks ned ett flertal gånger visas de tillgängliga driftslägena i tur och ordning.
De olika driftslägena visas enligt symbolerna nedan samtidigt som enheten avger ett pip-ljud som en bekräftelse på att signalen mottagits.

Visade symboler

 Ventilation (endast fläkt).

 Värme.

 Automatiskt driftsläge.

 Kyla med avfuktning.

 Endast avfuktning.

Temperaturinställning



UPP (knapp C)



NED (knapp D)

Med hjälp av UPP- ⋀ och NED ⋁ knapparna ökas eller minskas temperaturen från det tidigare inställda värdet.
Enheten bekräftar ändringen med hjälp av en pip-signal och temperaturen på displayen ändras.
Temperaturen kan ställas in mellan 17°C (63°F) och 32°C (90°F) med intervall på 1 grad.
I kylläge; om den valda temperaturen är högre än rumstemperaturen startar enheten ej.
Detsamma gäller för värmeläge om den valda temperaturen är lägre än rumstemperaturen.

Inställning av tilluftsgaller (knapp H)



För att förbättra luftdistributionen i rummet kan tilluftsgallrets läge varieras.
Tryck ned knapp H flera gånger för att välja en av de positioner som visas nedan.

Displayens symboler



Automatisk drift.
Tilluftsgallret ställs in enligt den förinställda positionen, vilken varierar beroende på driftsläge.







6 möjliga positioner kan väljas.
Tilluftsgallret kan ställas in i sex olika flödesriktningar.



Swing-funktion.
Tilluftsgallret rör sig kontinuerligt upp och ned för att förbättra luftdistributionen i rummet.

Användning av fjärrkontrollen

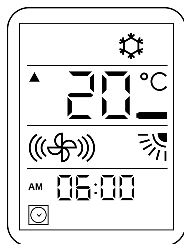
Val av fläkthastighet (knapp E)

Fläkthastigheten väljs genom att knapp trycks ned.

Symbol på display

- Låg hastighet (För nattdrift)
- Medelhastighet
- Hög hastighet (vid igångsättning för att temperaturen skall nås)
- Automatisk (Fläkthastigheten ändras automatiskt till det läge som krävs för optimal komfort i rummet).

Drift med timer



1. Aktivera TIMER-knappen (knapp I)
Tryck ned denna knapp, även om fjärrkontrollen är avstängd.
Den aktuella symbolen och tidsinställningen börjar att blinka.
Om ingen knapp tryckts ned under 10 minuter stängs fjärrkontrollen av (om den var avstängd när timer-knappen trycktes ned) eller så deaktiveras timer-funktionen automatiskt.

2. TIMME/MINUT-knappar (knappar ⋀ och⋁)
Om enheten är i drift är starttiden det enda möjliga valet.
Enheten arbetar efter inställningar som syns i displayen.

3. TIMME/MINUT-knappar (knappar ⋀ och ⋁)
Om enheten är avstängd: för att välja starttid, använd knapparna för temperaturreglering (knapparna ⋀ och ⋁).
Välj först antalet timmar och efter att detta bekräftats med knappen, välj antalet minuter med hjälp av knapp ⋀ eller ⋁.
För att slutgiltigt ställa in tiden, tryck åter ned knapp .

4. Driftsläge
Välj enhetens driftsläge.
Symbolerna börjar att blinka.
Använd knapp M för att välja driftsläge.
När driftsläget valts, tryck ned knapp .
Då slutar symbolen för det valda driftsläget att blinka.

5. Önskad temperatur
För att välja önskad temperatur (värdet blinkar, använd antingen knapp ⋀ eller ⋁.
Tryck ned knapp för att bekräfta valet.
Siffrorna slutar nu att blinka.

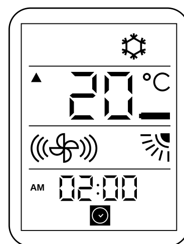
6. Fläkthastighet
Välj fläkthastighet med hjälp av knapp .
När valet har utförts, tryck ned knapp för bekräftelse.
Symbolen slutar att blinka.

7. Inställning av tilluftsgaller
Nu blinkar denna symbol. Använd knapp för att välja önskad position.
Tryck ned knapp för bekräftelse.
Nu blinkar inga symboler i displayen.
Om du vill ångra något av de hittills utförda valen, tryck ned knapp ╳; skulle du vilja ångra samtliga val efter det att timern ställts in, tryck ned knapp och sedan ╳.

Information om aktiv timer (ON)

- När timer-funktionen är i drift känner enheten av rumstemperaturen 1 timme innan igångsättning.
- Enhetens starttid kan flyttas fram mellan 0 till 40 minuter, beroende på skillnaden mellan rummets temperatur och den utvalda temperaturen.

Att stänga av timer-funktionen (OFF)



1. OFF TIMER knapp (knapp L)
Tryck ned knapp .
Symbolen för OFF timer och siffrorna för tidsval blinkar.
Denna funktion kan ställas in även om fjärrkontrollen är avstängd.

2. TIMME/MINUT knapparna (knappar ⋀ och ⋁)
För att ställa in klockans tid, tryck antingen ned knapp ⋀ eller ⋁.
För att förflytta dig från timme till minut, tryck ned knapp .
Tryck åter ned knapp för att bekräfta.

Kundanpassad drift och (knappar G och F)

Om du vill memorera ett individuellt inställt driftsläge, som kan aktiveras när som helst, gör följande:

1. Oavsett om fjärrkontrollen är på eller avstängd, tryck ned knapp och håll den nedtryckt längre än 5 sekunder. Då börjar symbolen för denna funktion att blinka i displayen.
2. Tryck ned knapp M, för att välja driftsläge.
3. Tryck antingen ned ⋀ eller ⋁ för att ställa in önskad temperatur.
4. Använd knapp för att välja fläkthastighet.
5. Använd knapp för att ställa in tilluftgallrets position.
6. När alla val har matats in, tryck ned knapp för att memorera dem.

Nu kan samtliga utvalda och memorerade funktioner aktiveras via knapp , oavsett driftsläge.
Då det kundanpassade driftsläget matas in, tryck ned någon av knapparna M, , ⋀, ⋁ eller för att avsluta.
Om du vill ändra på någon memorerad parameter, börja om från punkt 1.

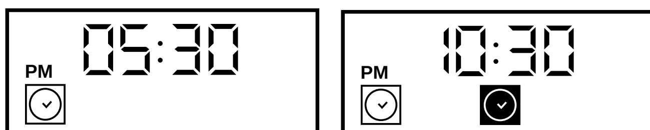
Timer för daglig drift (DAILY) (knapp J)

Tryck ned knapp när timern är i ON- eller OFF-läge.
Nu syns symbolen i displayen och luftkonditioneringen startar och stannar dagligen vid de inprogrammerade tiderna.
Tryck åter ned knapp för att stänga av funktionen.

Inställning av kombinerat program (ON, OFF och DAILY)

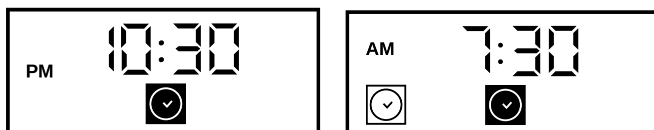
Om du t ex vill att luftkonditioneringen skall starta klockan 17.30 och sluta klockan 22.30, gör följande:

1. **Aktivera timern på 5:30 PM (ON).**
2. **Ställ in avstängningen på 10:30 PM (OFF).**
3. **Välj önskat driftsläge (knapp M).**



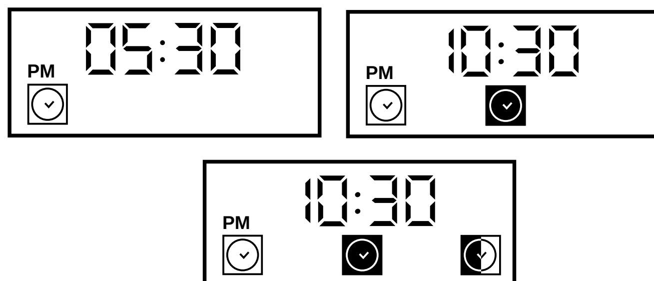
Om du vill att driften skall upphöra kl. 22.30 och starta igen kl. 07.30 med samma driftsläge, gör följande:

1. **Ställ in timerns avstängning på 10:30 P.M. under drift (OFF).**
2. **Aktivera timern vid 7:30 A.M. (ON)**

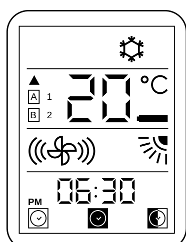


Om du önskar en daglig drift med start 17.30 och stopp 22.30, genomför följande:

1. **Ställ in aktiverad timer vid 5:30 P.M. (ON)**
2. **Ställ in timer-avstängning vid 10:30 P.M. (OFF)**
3. **Tryck ned knappen för daglig drift (DAILY).**



Radering av kombinerat program (ON, OFF och DAILY)

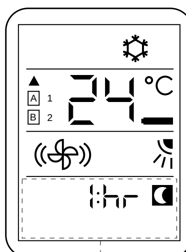


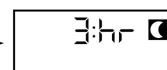
1. Om du önskar radera ON- eller OFF-timerns inställning, tryck ned följande knappar i tur och ordning:
   - knapp eller ;
   - knapp ×.

   För att deaktivera funktionen för daglig drift, tryck ned knapp .Funktionen för daglig drift förblir operativ tills dess att någon timer (ON eller OFF) är aktiv.

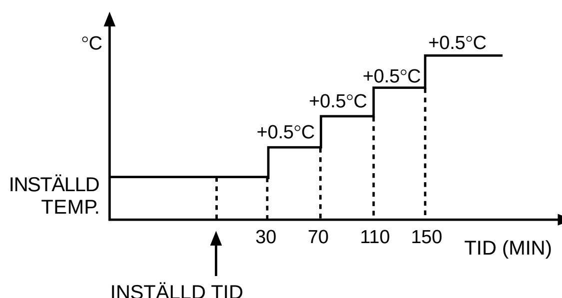
Nattdrift (knapp M)

Tryck ned denna knapp för att ställa in nattdrift då fjärrkontrollen är på. Symbolen visas då i displayen. Nu är det möjligt att justera enhetens återstående driftstid.

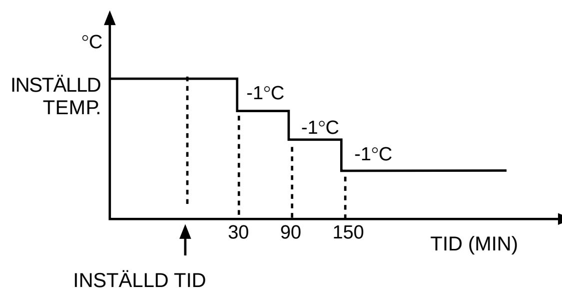




1. "1:hr" visas tillsammans med symbolen.
2. Tryck ned knapp ⋀ (ökning av temperatur). Displayen visar följande värden i sekvens: 1 hr, 2 hr, 3 hr, 4 hr, 5 hr, 6 hr, 7 hr och 9 hr.
3. När återstående driftstid har valts med antingen knapp ⋀ eller ⋁, tryck åter ned knapp för att bekräfta.
4. När nattdriftens timer är inställd reglerar enheten rummets temperatur och optimerar temperaturkomforten hela natten. Den inställda temperaturen ändrar sig på följande sätt:



(Endast kyla eller avfuktning)



(Värme)

Inställning av adress (Ab)

Om installationen omfattar två inomhusenheter i samma rum, finns det möjlighet att utrusta de båda med var sin fjärrkontroll. Alternativt så kan båda inomhusenheter styras med en och samma fjärrkontroll.

Information om konfiguration för detta finns i installationsmanualen.

Felsökning

Trots att fjärrkontrollen försetts med batterier, så lyser inte displayen:
- Batterierna är urladdade eller felaktigt placerade.
  Kontrollera att batteriernas poler är placerade så som märkningen i behållaren beskriver.
  Vid behov, byt batterierna.

Vid tryck på den nedsänkta knappen för tidsjustering blinkar inte tidsangivelsen på displayen:
- Den nedsänkta knappen har inte blivit nedtryckt på rätt sätt.
  Håll nedtryckt i minst 5 sekunder.

När någon knapp trycks ned syns alla symboler på displayen:
- Fjärrkontrollen har blivit ohjälpligt skadad och måste ersättas med en ny.

När startknappen trycks in avger aggregatet inte något bekräftande pip-ljud:
- Kontrollera så att inte huvudbrytaren är frånslagen.
- Fjärrkontrollens batterier kan behöva bytas ut.
- Fjärrkontrollen har inte blivit rätt riktad mot aggregatets mottagare. Stäng av fjärrkontrollen och upprepa försöket med fjärrkontrollen i rätt riktning.
- Det är något föremål som stör signalen mellan fjärrkontroll och aggregat (t ex väggar, gardiner m m).
  Avlägsna hindret och upprepa kommandot.
- Mottagaren eller fjärrkontrollen är intensivt solbelysta. Undvik detta genom avskärmning, t ex med hjälp av markiser eller gardiner o flytta fjärrinställningen.
- Signalöverföringen är störd av magnetiska fält: Undvik att sända kommandon alldeles intill datorer och hushållsapparater som är påslagna.
  Även mobiltelefoner kan verka störande på styrfunktionen.

När stopp-knappen trycks ned stannar inte aggregatet och ingen bekräftande styrsignal hörs:
- Fjärrkontrollens batterier kan behöva bytas ut.
- Fjärrkontrollen har inte blivit rätt riktad mot aggregatets mottagare. Stäng av fjärrkontrollen och upprepa försöket med fjärrkontrollen i rätt riktning.
- Det är något föremål som stör signalen mellan fjärrkontroll och aggregat (t ex väggar, gardiner m m). Avlägsna hindret och upprepa kommandot.
- Mottagaren eller fjärrkontrollen är intensivt solbelysta. Undvik detta genom avskärmning, t ex med hjälp av markiser eller gardiner o flytta fjärrinställningen.
- Signalöverföringen är störd av magnetiska fält: Undvik att sända kommandon alldeles intill datorer och hushållsapparater som är påslagna.
  Även mobiltelefoner kan verka störande på styrfunktionen.

När någon funktionsknapp trycks ned, syns den önskade funktionen i fjärrkontrollens display, men aggregatet avger inget bekräftande pip-ljud och utför ingen åtgärd:
- Fjärrkontrollens batterier kan behöva bytas ut.
- Fjärrkontrollen har inte blivit rätt riktad mot aggregatets mottagare. Stäng av fjärrkontrollen och upprepa försöket med fjärrkontrollen i rätt riktning.
- Det är något föremål som stör signalen mellan fjärrkontroll och aggregat (t ex väggar, gardiner m m). Avlägsna hindret och upprepa kommandot.
- Mottagaren eller fjärrkontrollen är intensivt solbelysta. Undvik detta genom avskärmning, t ex med hjälp av markiser eller gardiner o flytta fjärrinställningen.
- Signalöverföringen är störd av magnetiska fält: Undvik att sända kommandon alldeles intill datorer och hushållsapparater som är påslagna.
  Även mobiltelefoner kan verka störande på styrfunktionen.

Någon av fjärrkontrollens knappar trycks ned, men informationen på displayen ändrar sig inte.
- Triangelsymbolen 2▲ är påslagen samtidigt som en annan signal avgivits. Vänta tills dess att signal 2 ▲ har försvunnit och upprepa kommandot.

Luftkonditioneringen startar inte:
- Huvudbrytaren är frånslagen, sätt den i påslaget läge.
- Säkringarna har löst ut; Ersätt.
- Vänta i tre minuter: Skyddet mot frekvent kompressorcykling är aktivt.
- Den valda temperaturen är högre än aktuell rumstemperatur (eller lägre vid värmedrift).

Luftkonditioneringen levererar ej tillräckligt med kyla (eller värme):
- Luften kan ej cirkulera fritt.
- Smutsiga filter reducerar luftflödet.
  Rengöringen av filtret måste utföras av kvalificerad personal.
- Dörrar eller fönster är öppna.
- Den inställda fläkthastigheten är för "låg".
- Luftflödets riktning är ej korrekt för optimal ventilation.
- Inställd temperatur är ej korrekt.

En svag dimma avges från aggregatet:
- En svag dimma kan ibland observeras vid utloppet.
  Detta beror på att kyld luftström möter en varm.

Ett svagt väsande ljud kan uppfattas vid aggregatets start och stopp:
- Detta är ett normalt driftsvillkor och inträffar när köldmediet börjar cirkulera samt vid justering av köldmedietrycket.

Ljusindikator P (Grön lysdiod) och R (Gul lysdiod) med blinkljus:
Systemfel.
Kontakta din lokala återförsäljare efter att följande har kontrollerats:
- Luftcirkulationen är ej blockerad.
- Utomhusaggregatets batteri är ej blockerat och orsakar markant förhindrat luftflöde.
- Kondensröret är ej blockerat.

Konsultera manualen för installering för att avläsa felkoden som skall meddelas till service-centret.

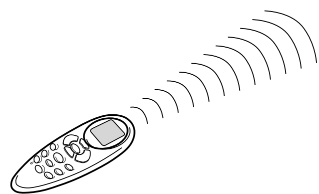
Återstarta luftkonditioneringen efter att ett fel har rättats till.

Indikator Q (Röd lysdiod) är tänd:
- Under uppvärmningen tänds lysdioden om aktiv avfrostning förekommer.

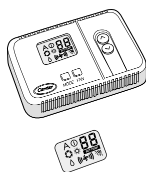
Oangenäm doft kommer ur aggregatet:
- Oangenäm doft kan uppstå i aggregatets luftfilter och överföras till rummet.
  Stäng av enheten och kontakta ett auktoriserat service-center för rengöring av filtren.
  Återstarta i ventilations-läge (enbart fläktdrift).
  Öppna fönstren och vädra tills lukten i rummet försvunnit.

Obekanta ljud kan uppfattas från aggregatet:
- Aggregatet kan tillfälligt, under drift eller efter stopp, avge ett knäppande ljud.
  Detta beror på temperaturspänningar i aggregatets plastpaneler.

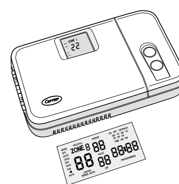
40KQM
Split järjestelmän global kasettimalliset sisäyksiköt



Etäisohjain IR



"Room Controller"



"Zone Manager"

Yksikköä voidaan ohjata etäisohjaimella, Carrierin "Room Controller" tai "Zone Manager". Etäisohjaimen käyttöohjeet ovat tässä käsikirjassa. "Room Controller", "Group Controller" ja "Zone Manager" käyttöohjeet tulevat erillisenä kirjasena.

Käytä sisäyksikön ja ulkoyksikön asennuksessa asianomaista asennusohjetta tämän ohjeen rinnalla.

Sisältö

Yleiset ohjeet

Yksikön käyttö ja huolto

Tämä käyttöohje on ehdottomasti luettava ennen kojeen käyttämistä.

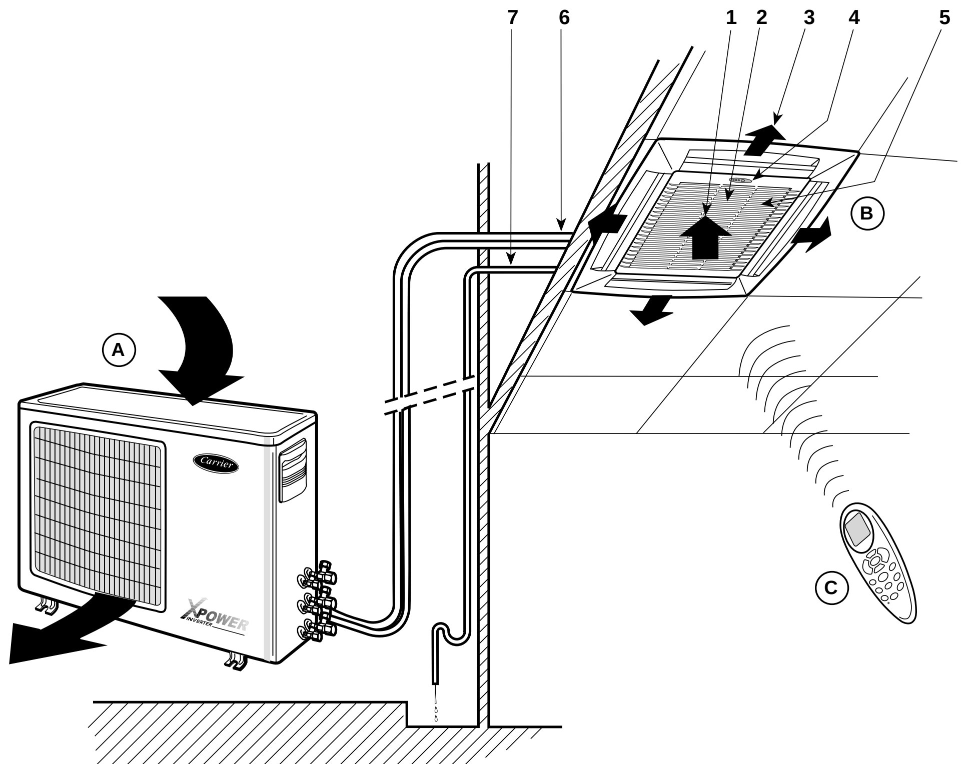
- **Tämä yksikkö noudattaa (EEC/73/23) matalajännite ja (EEC/89/336) sähkömagneettista yhteensopivuusdirektiiviä.**
- Tarkasta että sähkösyöttö on liitetty ulkoyksikköön.
- Tarkasta että sähkösyötön jännite ja taajuus ovat kojeen vaatimusten mukaiset, käytettävissä oleva teho pitää olla riittävä käyttämään mitä tahansa toista samassa verkossa olevaa laitetta.
- Säilytä kaikki asennus- ja huolto-ohjeet huolellisesti ja toimita ne myös seuraavalle käyttäjälle kojeen mukana.
- Tarkasta että kansallisia asennusmääräyksiä on noudatettu. **Erityisesti on varmistuttava että oikein mitoitettu ja kytketty maadoitusjohto on paikoillaan.**
- Käytä yksikköä vain tehtaan hyväksymissä tiloissa: yksikkö ei sovellu pesulatiloihin.
- Älä käytä viallista kojetta. Vikatilanteessa pysäytä yksikkö ja katkaise pääsyöttö.
- Katkaise sähkösyöttö ennen huoltotöiden aloittamista tai käsitellessäsi yksikön sisällä olevia osia.
- Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista jotka ovat aiheutuneet muutoksista tai virheistä sähkö- tai kylmäaineliitoksissa jotka on tehty asennuksen yhteydessä tai jos kojetta on käytetty väärin. Tämä katkaisee kojeen takuun välittömästi.
- Yksikkö toimii moitteettomasti ja oikein vain jos asennuksen ja testauksen on tehnyt siihen koulutettu henkilö.
- Älä avaa etäisohjainta ettei se rikkoontuisi. Vikatilanteessa ota yhteys valtuutettuun huoltohenkilöön.
- Yksikössä on liikkuvia osia. Huolehdi että nämä osat ovat poissa lasten ulottuvilta.
- Huolehdi huoneen lämpötilasta ja yleisestä mukavuudesta erityisesti kun yksikköä käytetään lasten, vanhuksien tai vammaisten läheisyydessä.
- Koje toimii moitteettomasti jos sitä käytetään annettujen lämpötila-arvojen rajoissa jotka on ilmoitettu kohdassa ”Toimintarajat” kojeen asennusohjekirjassa.
  Kojeen virheellinen käyttö näiden rajojen ulkopuolella saattaa aiheuttaa toimintahäiriön ja veden tippumista.
- Tarkasta onko laitteissa kuljetuksen tai käsittelyn aikana tulleita vaurioita. Tee välittömästi reklamaatio kuljetusliikkeeseen.
- Kylmäainejärjestelmän huollon saa suorittaa ainoastaan pätevä huoltohenkilö.
- **Kaikki tuotanto ja pakkausmateriaalit, joita on käytetty uudessa kojeessasi, ovat luonnossa häviäviä ja ne voidaan kierrättää.**
- Hävitä pakkausmateriaalit ja etäisohjaimen paristot paikallisten määräysten mukaan.
- Tämä laite sisältää kylmäainetta, joka pitää poistaa oikealla tavalla. Kun koje sen käyttöiän jälkeen poistetaan, irrota se huolellisesti. Koje on sen jälkeen toimitettava sopivaan hävityslaitokseen tai alkuperäiselle toimittajalle sen asianmukaiseksi luontoystävälliseksi hävittämiseksi.

VAROITUS:
Älä pysäytä split järjestelmää katkaisemalla pääsähkösyöttöä. Yksikkö pitää pysäyttää aina etäisohjaimella.

Järjestelmän kuvaus

A. Ulkoyksikkö
B. Sisäyksikkö
C. Etäisohjain (jos käytössä)

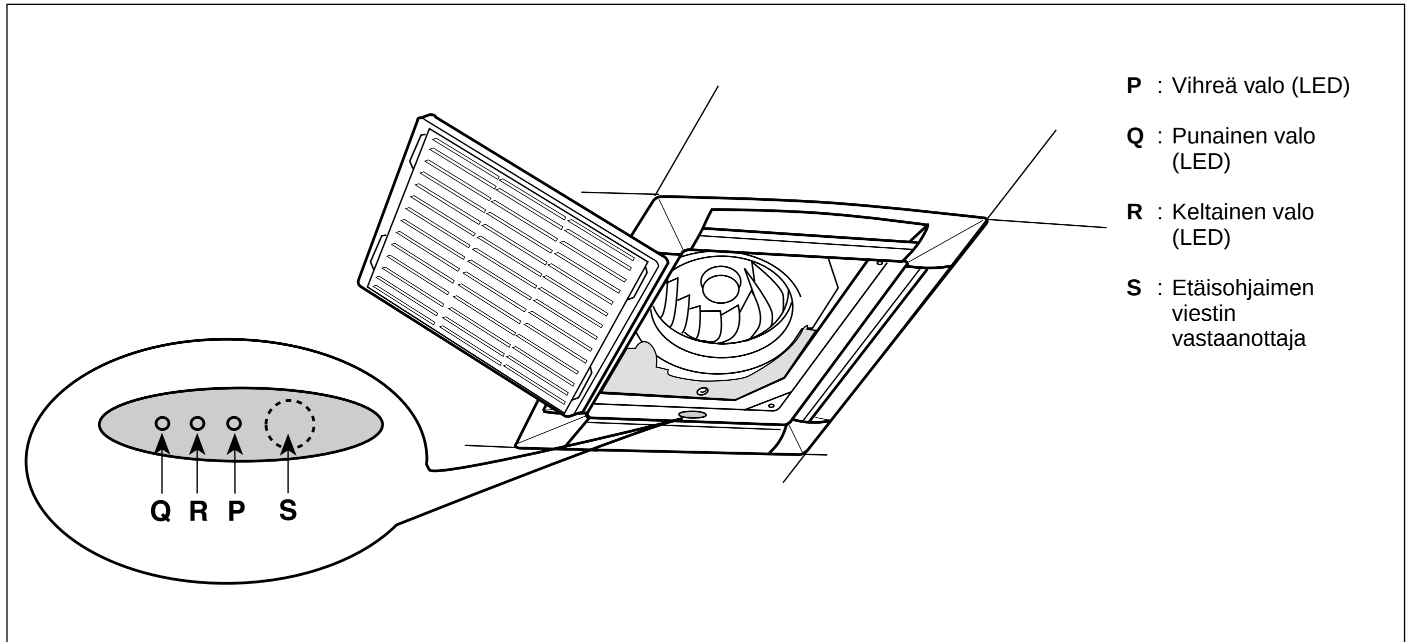
1. Paluu ilma
2. Ilman suodattimet
3. Tuloilman
4. Yksikön toiminnon merkkivalo ja etäisohjaimen signaalin vastaanotin
5. Nimikilpi
6. Liitäntäputket
7. Kondenssiveden poistoputki, avoin



40KQM

Yksikön varoitusvalot ja ohjaus

FIN
SUOMI



Sisäyksikön merkkivalot (LED)

Tietoa sisäyksikön toiminnasta koskien käyntitilaa,ajastintilaa ja häiriöitä ilmoitetaan kolmella merkkivalolla laitteen etupinnassa.

- **VIHREÄ MERKKIVALO (P) ja KELTAINEN MERKKIVALO (R) osoittavat seuraavat olosuhteet:**
  - Virhe koodit (osoitettu);
  - Normaalitoiminta LED palaa.

  Kun häiriötila syntyy LED vilkkuu 0.5 sekunnin välein.
  Virhekoodi on määritelty LED valon vilkkumistiheyden mukaan
  Yhden välähdyksen ja sitä seuraavan välillä on 5 sekunnin tauko.

- **PUNAINEN MERKKIVALO LED** (**Q**) antaa seuraavat tiedot:
  - Normaalitoiminnassa LED ei pala.
  - Sulatuksen aikana LED palaa.
  - Testauksen aikana johtoon liitettynä,LED vilkkuu 0.1 sekunnin jaksoissa.

- **KELTAINEN MERKKIVALO LED** (**R**) ilmoittaa ajastimen toiminnan.
  Ajastimen ollessa toiminnassa LED palaa.
  Jos ajastin on toimintatilassa ja se on heti pysäytyksen jälkeen käynnistetty, tämä LED vilkkuu kunnes uusi toiminta on annettu.

TESTI-toiminta:

Huoltohenkilö käyttää yksikön testauksessa.
Testiohjelma käynnistetään kaukosäätimellä.

Taulukko II: Säännölliset tarkastukset

Sisäyksikkö	Joka kuukausi	Joka 4. kuukausi	Kerran vuodessa
Ilmansuodattimen puhdistus (2)	● (1)		
Kondenssivesiputken puhdistus (2)		●	
Ohjaimen patterien vaihto			●
Ulkoyksikkö	**Joka kuukausi**	**Joka 4. kuukausi**	**Kerran vuodessa**
Ulkoyksikön patterin puhdistus ulkopuolelta		●	
Ulkoyksikön patterin puhdistus sisäpuolelta (2)			●
Puhalla ilmalla sähköisiä osia (2)			●
Tarkasta sähköliitosten kireys (2)			●
Puhdista puhaltimen siivet (2)			●
Tarkasta puhaltimen tiukkuus (2)			●
Puhdista kondenssiveisallas (2)			●

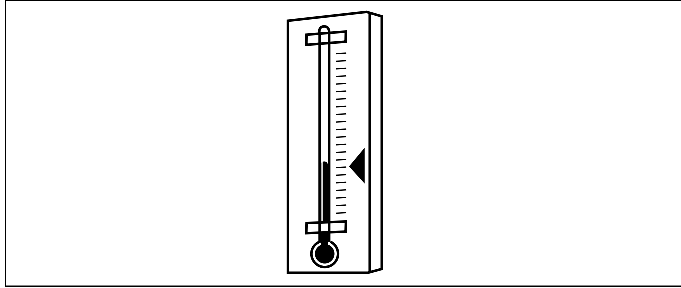
Jotta koje toimisi moitteettomasti pitää toimenpiteet suorittaa säännöllisesti kuten taulukossa neuvotaan. Suositeltu huoltoväli riippuu asennetun laitteen sijoitusympäristöstä esim. pölyisyydestä yms.

(1)Tihennä puhdistusta pölyisillä paikoilla.

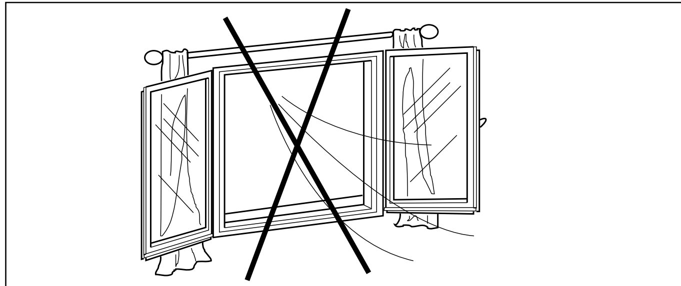
(2) Toiminnon voi tehdä vain koulutettu huoltohenkilö. Toiminto on neuvottu ”Asennusohjekirjassa”.

Optimi mukavuus ja... - Oikeat puhdistustavat - Valmistelut ennen pitkäaikaista seisakkia

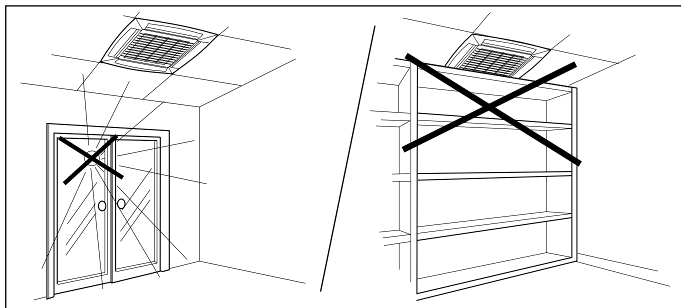
Optimi mukavuus ja alhaiset käyttökustannukset



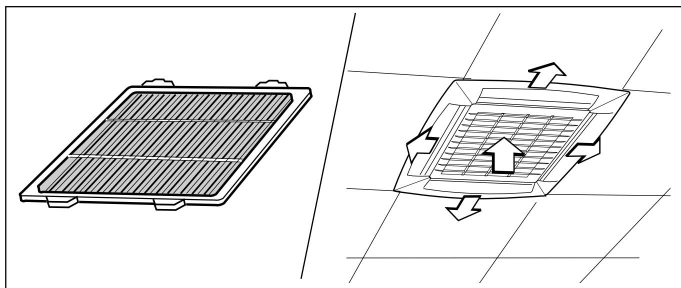
Mantenere la temperatura dell'ambiente ad un livello confortevole.



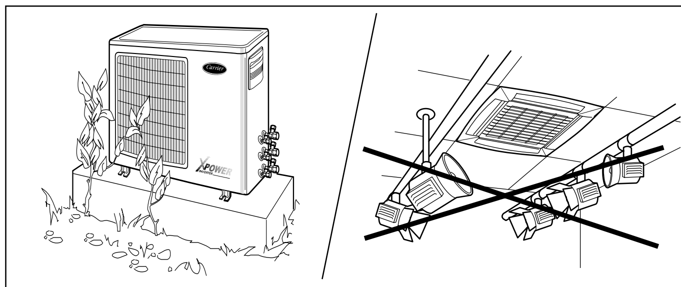
Älä avaa ovia ja ikkunoita enempää kuin on tarpeellista.



Jäähdytettäessä estä suora auringonpaiste huoneeseen; sulje verhot tai kaihtimet.
Älä peitä yksikön ilman sisäänottoa tai ulos puhallusta. Peittäminen pienentää ilman määrää ja ilmastoinnin tehoa aiheuttaen vikatoimintoja kojeeseen.



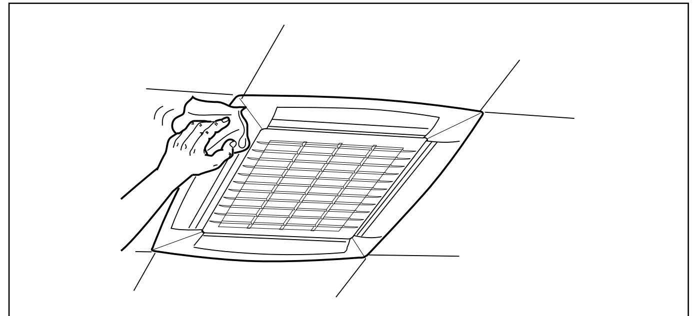
Varmista, että suodattimet ovat puhtaat.
Varmista että ilmanjako huoneeseen on tasainen säätämällä ilman puhalluksen suuntaa.



Puhdista ulkoyksikön ympäristö (lehdet yms.) säännöllisesti jotta ilma kiertää vapaasti. Pidä lämpölähteet tarpeeksi etäällä yksiköstä äläkä laita mitään kuumaa kojeen päälle: panelit saattavat vioittua.

Oikeat puhdistustavat

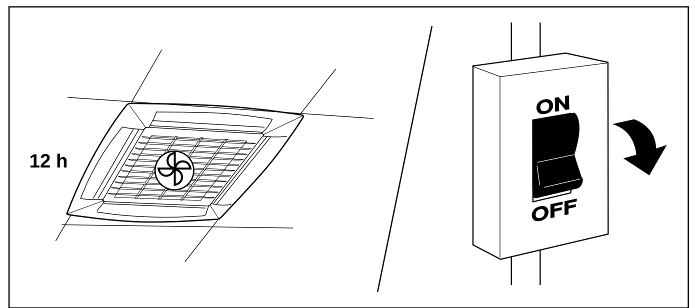
- **Pysäytä yksikkö ja katkaise päävirta.**



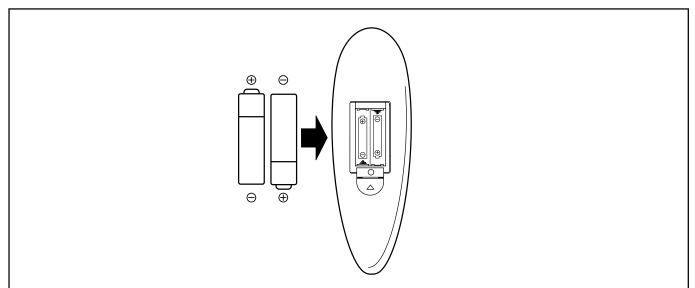
Käytä vain puhdasta, kosteaa ja saippuaista pyyhettä.
Älä käytä palavaa nestettä, liuotinta tai hankausjauhetta.
Käytä etäisohjaimen puhdistukseen vain kuivaa pyyhettä.

Valmistelut ennen pitkäaikaista seisakkia

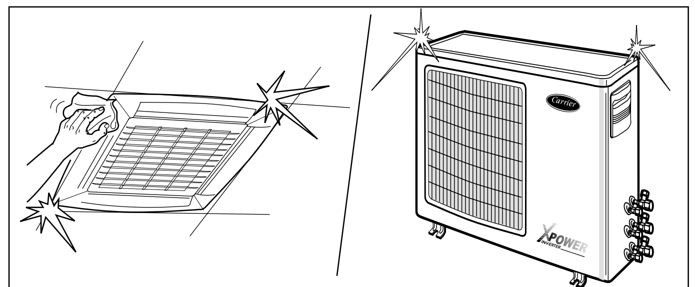
Puhdista suodattimet ja aseta ne paikoilleen yksikköön.



Käytä yksikköä puhallus toiminnossa (vain puhallin) puoli päivää jotta kaikki sisäiset osat kuivuisivat.
Sammuta koje ja odota vähintään 3 minuuttia ennenkuin katkaiset päävirran.

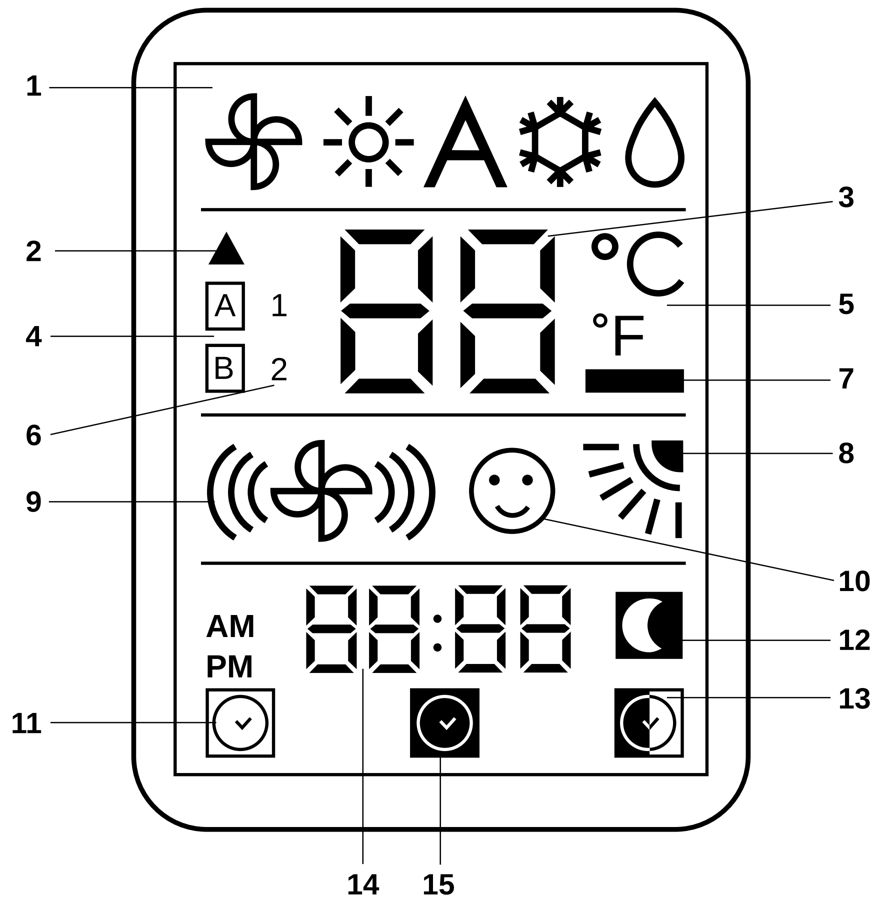


Ota patterit pois ohjaimesta (mikäli sellainen on).



Puhdista sisäyksikkö ja ulkoyksikkö.

Valittujen toimintojen näyttö



1. Käyttötunnukset (vasemmalta oikealle):
   - Puhallus
   - Lämmitys (lämpöpumppumallit ainoastaan)
   - Automaattiasento (vain lämpöpumppumallit)
   - Jäähdytys ja kuivaus
   - Vain kuivaus
2. Viestin lähetyksen merkki
3. Valittu lämpötila
4. Toiminnan valinta
5. Yksikön lämpötilanäyttö (°C tai °F)
6. Laitteen toiminta-arvot
7. Paristot poistettu tunnus
8. Puhallussäleiden suuntaus (muuttuva)
9. Puhallinnopeus
10. Käyttökytkin
11. ON-käynnistysaika valittu
12. Yöajastin käytössä
13. Päiväajastin käytössä
14. ON-aika,OFF-aika ja kelloaika
15. OFF-pysäytysaika valittu

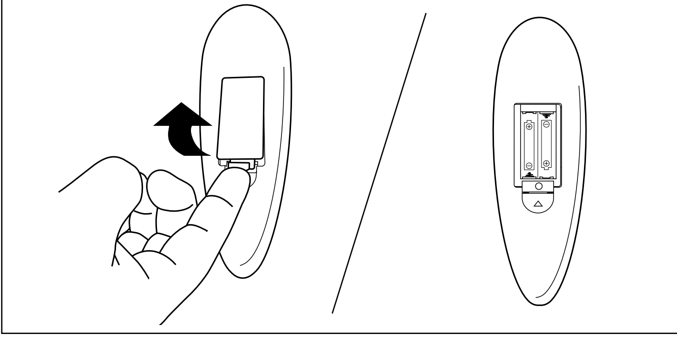
Taulukko I: Yksikön varolaitteet

Mallit	Suojauksen tyyppi	Suojauksen vaikutus	Toiminto	Koska toimii
Vain lämpöpumppu	Sisäkierukan suojaus korkeilta lämpötiloilta	Pois päältä sisäyksikön puhallin kytketty	Lämmittää lämpöpumppu toiminnossa	Yksikön toiminnan aikana
	Huurteen poisto	Pois päältä sisäyksikön puhallin kytketty	Lämmittää lämpöpumppu toiminnossa	Yksikön toiminnan aikana

VAROITUS:
Lämpöpumpun ollessa toiminnassa yksikkö suorittaa useita huurteenpoistoja joilla ehkäistään jään syntymistä ulkoyksikköön alhaisissa lämpötiloissa. Näiden jaksojen aikana sisätuuletin pysähtyy automaattisesti eikä sitä voida käyttää ennenkuin sulatusjakso on loppu.

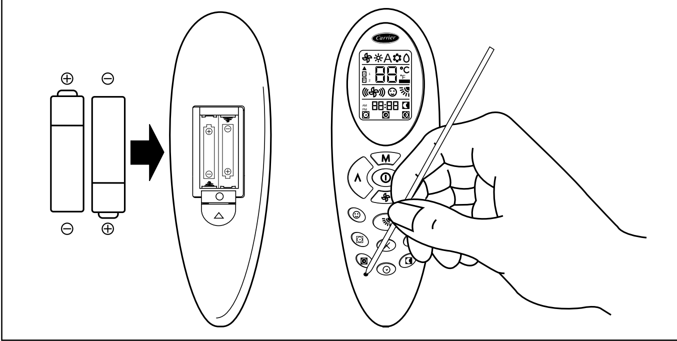
40KQM

Infrapunaetäisohjain

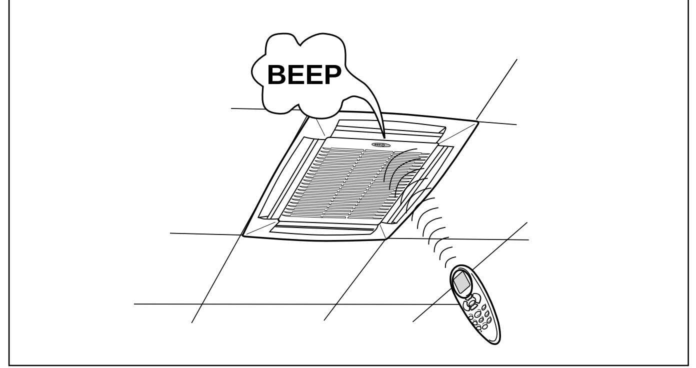


Etäisohjain toimii kahdella 1.5 V ei ladattavalla patterilla.
Merkin ▬ ilmestyessä näyttöön, se ilmoittaa,että paristot on poistettu.

Miten patterit vaihdetaan:
Poista suojakansi.
Poista paristo tilastaan etäissäätimen takaosasta, painamalla sitä sisäpintaa vasten nuolen suuntaisesti.



- Poista käytetyt paristot ja vaihda ne uusiin. Kauko-ohjaimeen laitetaan kaksi alkaaliparistoa. (1,5V, LR03x2).
- Paina **O**-näppäintä terävällä esineellä säätääksesi kauko-ohjaimen.
- Älä käytä muita paristoja, sillä ne voivat vahingoittaa yksikköä.
- Paristot kestävät normaalissa käytössä noin vuoden.
- Ellei ilmastointilaite toimi normaalisti paristojen vaihdon jälkeen, ota ne ulos, laita uudelleen sisälle ja paina uudelleen **O**-näppäintä 5 sekunnin kuluttua.



Etäisohjaimen maksimi toimintaetäisyys on noin 5 metriä.
Yksikön ja ohjaimen välillä ei saa olla esteitä, kuten verhoja tai kasveja.
Suora auringonvalo yksikön signaalin vastaanottajaan saattaa haitata signaalin vastaanottoa.
Ohjain pitää suunnata suoraan yksikön vastaanottajaa kohden kun halutun toiminnon näppäintä on painettu.
Yksikkö ilmoittaa äänimerkillä (beep) että on vastaanottanut lähetetyn viestin.

❶ Näytön lukualue

A. Toiminnon valintapainike

B. Päälle/pois painike

C. Lämpötilan nosto painike

D. Lämpötilan alennus painike

E. Puhaltimen nopeuden valinta painike

F. Säätöpainike

G. Asetuspainike

H. Siiven ohjausnäppäin

I. Ajastimen ON-kytkentäpainike

J. Ajastimen ohjelmointipainike (Päivittäinen)

K. Peruutuspainike

L. Ajastimen OFF-poiskytkentäpainike

M. Yöajastinpainike (Yökäyttö)

N. Kelloajan säätöpainike

O. Asetuspainike

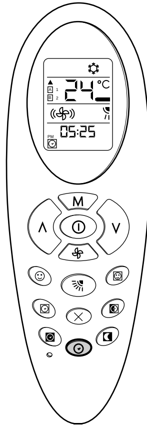
40KQM
Etäisohjaimen käyttö

VAROITUS:
Jos kauko-ohjain katoaa tai vikaantuu, käänny pätevän huoltohenkilöstön puoleen.

Kelloajan säätö ⊙ ja asetus painike (painikkeet N ja O)

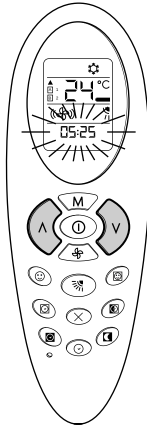
Paina ajansäätöpainiketta ⊙ vähintään 5 sekunnin ajan säätääksesi vallitsevan ajan.
Paina asetuspainike "O" pohjaan, jos kaukosäädin ei toimi luotettavasti tai paristojen vaihdon jälkeen.

Kelloajanasetus ⊙ (painike N)



1. Kaukosäätimen ollessa päällä tai pois päältä paina painiketta ⊙ vähintään 5 sekunnin ajan.

2. Kelloajan tunnus vilkkuu.
Paina joko painiketta ⋀ tai ⋁ asettaaksesi kellonajan.
Paina painike ⊙ siirtyessäsi minuutteihin ja niiden asetuksiin.



3. Tässä asetuksessa aina käytettävä joko painiketta ⋀ tai ⋁.

4. Kun kelloaika on aseteltu, paina painiketta ⊙ vahvistaaksesi asetuksen.

Ⓘ Käynnistys/pysäytys (painike B)

Kun koje ei ole toiminnassa, ohjaimen näytössä näkyy vain kellon aika (jos näytössä on muita merkkivaloja, sammuta ohjain painamalla Ⓘ painiketta).
Käynnistääksesi ilmastointikojeen paina Ⓘ painiketta.
Kaikki valitut ja mugissa olevat toiminnot syttyvät ja ilmestyvät näyttöön; koje käy valituilla toiminnoilla.
Paina Ⓘ painiketta pysäyttääksesi kojeen.
Kaikki kojeen valot sammuvat ja säätimessä näkyy vain aika.
Mikäli koje ei pysähdy laita säädin päälle (painamalla Ⓘ painiketta) ja toista.
Jos painiketta Ⓘ (kojeen käynnistys) on painettu liian pian kojeen pysähtymisestä, kompressori ei käynnisty 3/5:een minuuttiin käynnistystiheyden ajastimen toiminnan vuoksi.
Koje ilmoittaa "beep" kun viesti on oikein vastaanotettu.

M Toimintojen valinta (painike A)

Tällä painikkeella ilmastointilaitteen toimintatilat voidaan valita.
Toistuvasti painamalla tätä painiketta käytettävissä olevat toiminnat tulevat valittavaksi alueittain.
Valintatoiminnat on esitetty seuraavissa,samalla kun laite hyväksyy toiminnan vastaanotetuksi kuuluvalla piip-äänellä.

Valittu merkki

- Puhallus (vain puhallin).
- Lämmitys.
- A Automaattinen toiminto.
- Jäähdytys kuivauksella
- Pelkkä kuivaus.

Halutun lämpötilan asetus

⋀ YLÖS (painike C)

⋁ ALAS (painike D)

Painamalla YLÖS C ⋀ ja ALAS D ⋁ painikkeita nostetaan tai lasketaan asetettua lämpötilaa aikaisemmasta arvosta.
Yksikkö hyväksyy viestin vastaanotetuksi beep äänellä ja lämpötilan asetusarvo näytösssä muuttuu samaksi.
Lämpötila voidaan asettaa 17°C (63°F) ja 32°C (90°F) välillä yhden asteen välein.
Yksikkö ei käynnisty jäähdytystoiminnossa, jos lämpötila valitaan korkeammaksi kuin huoneen lämpötila; tämä sama koskee myös lämmitystoimintoa, jos valittu lämpötila on alhaisempi kuin huoneen lämpötila.

Ilman puhalluksen suunnan valinta (painike H)

Ilman puhalluksen suunta voidaan säätää parhaan mahdollisen ilmanjaon saavuttamiseksi. Painamalla painiketta toistuvasti valitaan jokin seuraavista vaihtoehdoista:

Näytön merkki

Ilman suunteussäleikkö suunnataan toimintatavan mukaan.

Voit valita 6 vaihtoehdosta. Säleikkö voidaan asettaa 6 eri puhallussuuntaan.

Saleikkö heilahtelee ylös ja alas.
"TwinSwing" takaa aina ilman hyvän ja tasaisen jakautumisen huoneesssa.

Etäisohjaimen käyttö

Puhallinnopeuden valinta (painike E)

Puhaltimen nopeus voidaan valita painamalla painikketta.

Valittu merkki

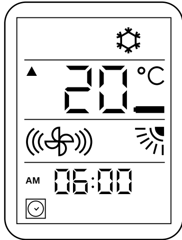
Matala nopeus (yö käyttöön).

Keski nopeus.

Korkea nopeus (käynnistyksessä, jotta lämpötila saavutetaan.

Automaattinen (Puhallin kytkeytyy automaattisesti arvoon, jolla saavutetaan optimi mukavuus).

ON – ajastimen käynnistys



1. ON ajastin painike (painike I)
Paina nappia ,jos kaukosäädin näyttää OFF-tilaa.
Sama tunnus ja kellonkuva alkaa vilkkua. 10 sekunnin kuluttua jos ei mitään painiketta ei paineta, kaukosäädin palautuu OFF-tilaan (jos se oli jo OFF-tilassaa kun painiketta oli painettu) tai ajastimen ohjelma-automatiikka oli poiskytketty.

2. TUNTI/MINUUTTI painikkeet (painikkeet ⋀ ja ⋁)
Jos yksikkö on ON-tilassa,ainoa valintatila on käynnistysaika.
Yksikkö toimii näytössä olevien toimintojen mukaan.

3. TUNTI/MINUUTTI painikkeet (painikkeet ⋀ ja ⋁)
Jos yksikkö on OFF-tilassa:valitse käynnistysaika, käytä lämpötilansäätöpainikkeita (painikkeet ⋀ ja ⋁). Ensimmäiseksi valitse tunnit ja sen jälkeen vahvista asetukset painamalla painiketta, valitse minuutit käyttämällä joko painiketta ⋀ tai ⋁.
Aseta välittömästi aika painamalla painiketta uudelleen.

4. Toimintatilat
Valitse yksikön toimintatilat.
Näytön tunnukset vilkkuvat.
Valitse toiminta,käyttämällä painiketta M.
Kun toiminta on valittu ,paina painiketta.
Valittu näytön tunnus lakkaa vilkkumasta.

5. Haluttu lämpötila
Valitessasi halutun lämpötilan, (asetus-arvo vilkkuu),käytä joko painiketta ⋀ tai ⋁.
Paina painiketta , valinnan vahvistamiseksi.
Näytössä oleva tunnus lakkaa vilkkumasta.

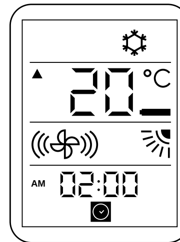
6. Puhallinnopeus
Valitse puhallinnopeus,käyttämällä painiketta .
Kun valinta on täysin suoritettu,paina painiketta asetuksen vahvistamiseksi.
Tunnus lakkaa vilkkumasta.

7. Ilmansuuntaussäleiden suuntaus.
Ensin tämä tunnus vilkkuu.
Käytä painiketta valitessasi haluttua suuntausta.
Paina painiketta asetuksen hyväksymiseksi.
Nyt on kaikki tunnukset sidottu näyttöön.
Jos haluat peruuttaa valinnat jotka on tehty paina painiketta ✕; jos haluat peruuttaa kaikki asetukset, jotka ajastimeen on asetettu paina painiketta ja senjälkeen ✕.

Ajastin käytössä ON-tila

- Kun ajastin on käytössä ON-tila, yksikkö tunnistaa huonelämpötilan tuntia ennen käynnistystä.
- Yksikön käynnistys voi olla aiennettu ohjelmoituun käynnistysaikaan 0…40 minuuttia, riippuen lämpötilaerosta huonelämpötilan ja valitun lämpötilan välillä.

OFF -ajastimen poiskytkentä



1. OFF-ajastin painike (painike L)
Paina painiketta .
OFF-tunnus ja valitut aikalukemat vilkkuvat.
Tämä ohjelma voidaan vain jos kaukosäädin on OFF-asennossa.

2. TUNTI/MINUUTTI valinta painikkeet (painikkeet ⋀ ja ⋁)
Asettaessasi kelloajan,paina joko painike ⋀ tai ⋁. Muuttaessasi tunnit ja minuutit,paina painike . Paina painike uudelleen vahvistukseksi.

Henkilökohtaiset asetukset ja (painikkeet G ja F)

Jos haluat tallentaa henkilökohtaiset asetusarvot,voit etsiä ne milloin tahansa,toimimalla seuraavasti:

1. Kaukosäätimen ON- tai OFF-tilassa,paina nappia . ja pidä se painettuna kunnes henkilökohtainen tunnus alkaa vilkkua.
2. Paina painiketta M valitaksesi toimintatilan.
3. Paina joko painiketta ⋀ tai ⋁ valitessasi halutun lämpötilan.
4. Käytä painiketta valitessasi puhallinnopeuden.
5. Käytä painiketta valitessasi puhallussäleiden toiminnan.
6. Kun kaikki halutut toimintatilat on asetettu , paina nappia tallentaaksesi ne.

Tässä tilassa,kaikki valitut ja tallennetut toiminnot voidaan saattaa toimintaan painamalla nappia , kuhunkin käyttötilaan. Kun henkilökohtaiset toiminnot on asetettu,paina yhtä nappia M, , ⋀, ⋁ tai lopettaessasi. Jos haluat muuttaa yhtä tai useampaa tallennetuista parametreista,aloita taas kohdasta 1.

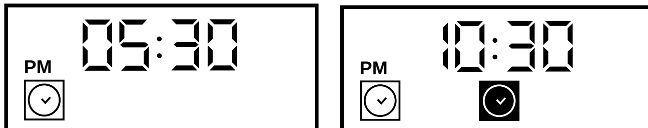
DAILY-Päivittäinen aikaohjelma (Päivittäin-painike J)

Paina painiketta kun ON- tai OFF-ajastintila toiminnassa.
Tunnus ilmestyy näyttöön.
Tällä tavoin ON- ja OFF-ajastintila toistuu jokapäivä.
Poistaaksesi toiminnon paina vielä nappia .

ON-,OFF- ja DAILY-aikaohjelmien yhdistelmän asetus

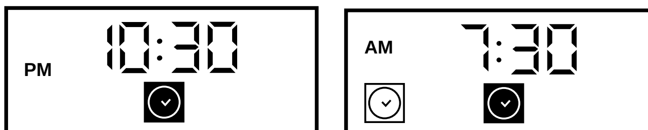
Jos haluat käynnistää klo. 17.30 (5.30 P.M.) ja pysäyttää klo 22.30 (10.30 P.M.) ohjelmointi tapahtuu seuraavasti:

1. **Valitse ON-ajastin 17.30 (5.30P.M.)**
2. **Valitse OFF-ajastin 22.30 (10.30P.M)**
3. **Valitse halutut toiminnot (painike M).**



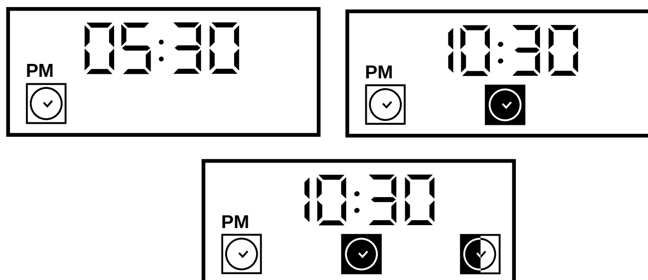
Jos haluat pysäyttää klo 22.30(10.30 P.M.) ja käynnistää taas klo 7.30 (7.30 A.M.) samoilla toiminnoilla toimi seuraavasti:

1. **Valitse OFF-ajastin klo 22.30 (10.30 P.M.) käyntitilassa.**
2. **Valitse ON-ajastin klo 7.30 (7.30A.M.).**

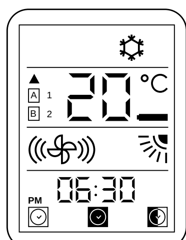


Jos haluat Päiväohjelman käynnistyvän klo17.30 (5.30P.M.) ja pysähtyvän 22.30 (10.30 P.M.) toimi seuraavasti:

1. **Valitse ON-ajastin klo 17.30 (5.30 P.M.).**
2. **Valitse OFF-ajastin klo 22.30 (10.30 P.M.).**
3. **Paina Päiväohjelma painiketta (EVERYDAY painike).**



ON-,OFF- ja DAILY-ajastimen toimintojen peruutus

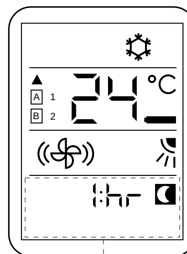


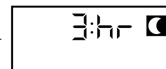
1. Jos haluat ON- tai OFF-ajastimen asetukset,paina seuraavia painikkeita vaiheittain:
   - painike tai ;
   - painike X.

   Poista Päiväohjelma,painamalla painiketta . Päiväohjelma on toiminnassa kunnes jompikumpi ajastinkäytöstä (ON tai OFF) on toiminnassa.

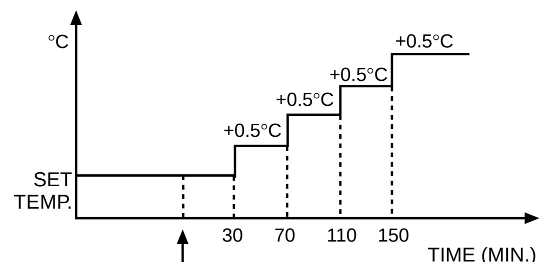
YÖ-ajastimen ohjelmointi ”night” (painike M)

Paina tämä painike SLEEP-ajastukseen kaukosäätimessä.
Tunnus ilmestyy näytölle.
Tämä ohjelmointi sallii asettaa yksikölle muita toiminta-aikoja.

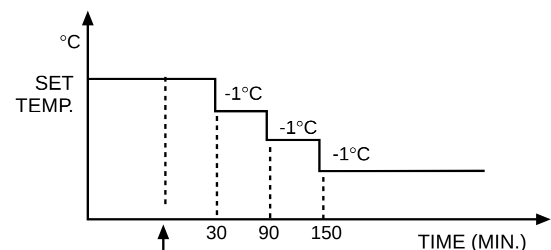




1. “1:hr” 1-tunti ilmestyy näytölle yhdessä tunnuksen kanssa.
2. Paina painiketta ∧ (lämpötilan nosto). Näyttöön ilmestyy seuraavat asetukset jaksotettuna:
   1 hr, 2 hr, 3 hr, 4 hr, 5 hr, 6 hr, 7 hr ja 9 hr.
3. Kun halutut toiminta-ajat on valittu painikkeella∧ tai ∨, paina uudelleen painiketta vahvistukseksi.
4. Kun SLEEP-yöohjelma on asetettu,yksikkö säätää asetellun lämpötilan mukaan,jottei ole ylijäähdytystä ja ylilämmitystä toiminta-aikana.
   Asetuslämpötila muuttuu seuraavasti:



(Vain jäähdytys ja kuivaus)



(lämmitys)

Osoite valinta (Ab)

Jos sinulla on kaksi sisäyksikköä samassa huoneessa, voit yhdistää yhden kaukosäätimen yhdelle yksikölle ja toisen kaukosäätimen toiselle yksikölle,tai et voi säätää kahta sisäyksikköä yhdellä kaukosäätimellä.

Ohjelmointi (konfigurointi), asennusohjeen mukaan.

Vianetsintä

Näyttö ei toimi vaikka ohjaimen patterit ovat paikoillaan:
- Patterit ovat tyhjät tai ne ovat väärinpäin; vaihda patterit tai aseta ne oikeinpäin.

Tuntinäyttö ei vilku näytössä, vaikka olet painanut upotettua kellonajan säätö painiketta:
- Upotettua painiketta ei ole painettu oikein; pidä painike painettuna vähintään 5 sekunnin ajan.

Ao carregar em qualquer tecla aparecem todos os símbolos no visor:
- O comando está irremediavelmente avariado e deve substituí-lo por outro.

Painaessasi jotain painiketta kaikki merkit ilmestyvät näytölle:
- Ohjain on vioittunut; vaihda ohjain.

Yksikkö ei käynnisty eikä ota viestiä vastaan (beep) vaikka painat käynnistys painiketta:
- Pääkytkin on OFF asennossa, kytke ON asentoon.
- Ohjaimen patterit ovat tyhjät; vaihda.
- Ohjain on suunnattu väärin; katkaise ohjaimen virta ja toista ohjelmointi oikeaan suuntaan.
- Ohjaimen ja kojeen välissä on este (verhot, seinä yms.) poista este ja aloita uudelleeen.
- Kojeen viestin vastaanotto tai ohjain ovat voimakkaassa auringon säteilyssä; estä suora auringonpaiste esim. verhoilla tai kaihtimilla tai siirrä ohjainta tai käytä kaukosäätöä.
- Viestin lähetys on häiriintynyt muista sähkölaitteista johtuen. Vältä signaalin lähettämistä, kun tietokoneita tai kotitalouskoneita (kahvinkeitin yms.) on lähellä. Myös langattomat puhelimet voivat häiritä viestin kulkua.

Yksikkö ei pysähdy eikä ota viestiä vastaan (beep) vaikka painat pysäytyspainiketta:
- Ohjaimen patterit ovat tyhjät; vaihda.
- Ohjain on suunnattu väärin; katkaise ohjaimen virta ja toista ohjelmointi oikeaan suuntaan.
- Ohjaimen ja kojeen välissä on este (verhot, seinä yms.) poista este ja aloita uudelleen.
- Kojeen viestin vastaanotto tai ohjain ovat voimakkaassa auringon säteilyssä; estä suora auringonpaiste esim. verhoilla tai kaihtimilla tai siirrä ohjainta tai käytä kaukosäätöä.
- Viestin lähetys on häiriintynyt muista sähkölaitteista johtuen. Vältä signaalin lähettämistä, kun tietokoneita tai kotitalouskoneita (kahvinkeitin yms.) on lähellä. Myös langattomat puhelimet voivat häiritä viestin kulkua.

Ohjain näyttää valitun toiminnon mutta yksikkö ei vastaanota viestiä (beep) eikä muuta toimintoa haluttuun muotoon:
- Ohjaimen patterit ovat tyhjät; vaihda.
- Ohjain on suunnattu väärin; katkaise ohjaimen virta ja toista ohjelmointi oikeaan suuntaan.
- Ohjaimen ja kojeen välissä on este (verhot, seinä yms.) poista este ja aloita uudelleen.
- Kojeen viestin vastaanotto tai ohjain ovat voimakkaassa auringon säteilyssä; estä suora auringonpaiste esim. verhoilla tai kaihtimilla tai käytä kaukosäätöä.
- Viestin lähetys on häiriintynyt muista sähkölaitteista johtuen. Vältä signaalin lähettämistä, kun tietokoneita tai kotitalouskoneita (kahvinkeitin yms.) on lähellä. Myös langattomat puhelimet voivat häiritä viestin kulkua.

Näyttö ei muutu vaikka painat mitä tahansa painiketta:
- Signaalin lähetyksen merkki ▲ on näytössä, koska edellisen komennon lähetys on kesken. Odota merkin ▲ katoamista näytöstä ja paina uudelleen haluamaasi painiketta.

Koje ei käynnisty:
- Pääkytkin on OFF asennossa, käännä ON asentoon.
- Sulakkeet ovat palaneet; vaihda ne.
- Odota 3 minuuttia; kompressorin käynnistystiheyden ajastin on kytketty.
- Valittu lämpötila on korkeampi kuin huoneen lämpötila (tai matalampi lämmitystoiminnossa).

Koje ei jäähdytä tarpeeksi (tai lämmitä):
- Ilma ei kulje vapaasti.
- Likaiset suodattimet pienentävät ilmavirtaa. Vain pätevä huoltohenkilöstö saa puhdistaa suodattimen.
- Ovet ja/tai ikkunat ovat auki.
- Puhallinnopeus on asetettu pienelle.
- Ilmavirran suunta ei ole oikea.
- Valittu lämpötila on väärä.

Yksiköstä tulee vähäistä sumua:
- Yksiköstä tulee toisinaan vähäinen sumu jäähdytyksen aikana. Tämä syntyy kun kylmä ilma kohtaa huoneen ilman jäähdytyksen aikana.

Vähäinen viheltävä ääni kun koje käynnistyy tai pysähtyy:
- Tämä on peräisin kylmäaineen kierron alkamisesta tai kylmäaineen paineen säädöstä.

Merkkivalo P (vihreä LEDI) ja R (keltainen LEDI) vilkkuvat :

Järjestelmässä on vika.
Ota yhteys valtuutettuun huoltohenkilöön kun olet tarkastanut että:
- Ilma kiertää vapaasti.
- Ulkoyksikön patterissa ei ole esteitä ja ilman kulku vähentynyt.
- Kondenssivesiputki on tukossa.

Löydät asennusohjekirjasta huoltopalvelulle ilmoitettavan virhekoodin.

Käynnistä koje uudelleen vian korjaamisen jälkeen.

Q (Punainen valo - LED) merkkivalo vilkkuu:
- Lämmitystoiminnon aikana LED syttyy sulatuksen ollessa käynnissä.

Yksiköstä tulee epämiellyttävä haju.
- Epämiellyttävä haju saattaa olla peräisin suodattimeen kerääntyneestä liasta. Sammuta laite ja ota yhteys valtuutettuun huoltopalvelupisteeseen suodattimien puhdistusta varten. Käynnistä koje (vain puhallus) uudestaan ja avaa ikkunat raikastaaksesi ilman.

Yksiköstä tulee outoja ääniä:
- Joskus yksikkö pitää outoja ääniä käynnin aikana tai kun se pysähtyy. Nämä äänet tulevat lämpötilan aiheuttamista muutoksista muoviosissa.

L010127H89 - 0702



Via R. Sanzio, 9 - 20058 Villasanta (MI) Italy - Tel. 039/3636.1

GB The manufacturer reserves the right to change any product specifications without notice.

I La cura costante per il miglioramento del prodotto può comportare senza preavviso, cambiamenti o modifiche a quanto descritto.

F La recherche permanente de perfectionnement du produit peut nécessiter des modifications ou changements, sans préavis.

D Änderungen im Zuge der technischen Weiterentwicklung vorbehalten.

E El fabricante se reserva el derecho de cambiar algunas especificaciones de los productos sin previo aviso.

NL Wijzigingen voorbehouden.

GR Η σταθερή προσπάθεια για την καλυτέρευση του προιόντος μπορεί να επιφέρει, χωρίς προειδοποίηση, αλλαγές ή τροποποιήσεις σε όσα περιγράφηκαν.

P O fabricante reserva o direito de alterar quaisquer especificações do produto, sem aviso prévio.

S Tillverkaren förbehåller sig rätten till ändringar utan föregående meddelande.

FIN Valmistaja pidättää kaikki oikeudet mahdollisiin muutoksiin ilman erillistä ilmoitusta.

February, 2007. Printed in Italy